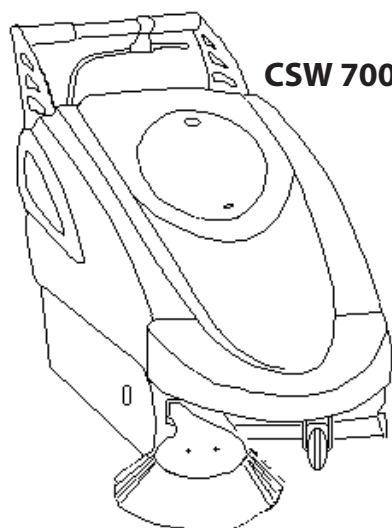
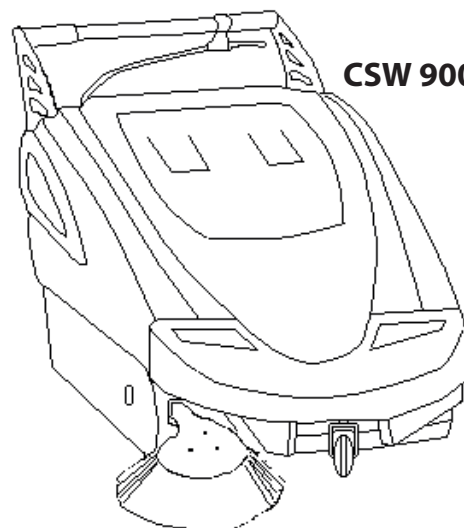


IT	MANUALE USO E MANUTENZIONE MOTOSCOPIA
EN	INSTRUCTIONS AND OPERATING MANUAL
FR	MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR MOTOBALAYEUSE
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO DE LA BARREDORA
CS	NÁVOD K POUŽITÍ A MONTÁŽI ZAMETACÍHO STROJE
DE	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG KEHRMASCHINE
HU	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV - HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS
PL	INSTRUKCJA - OBSŁUGI I KONSERWACJI
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ МОТОЩЕТКИ



CSW 700

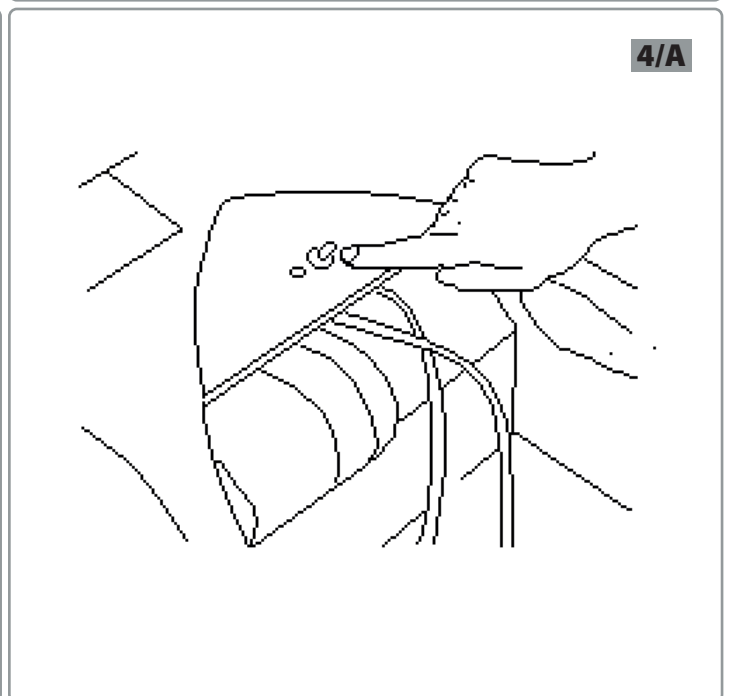
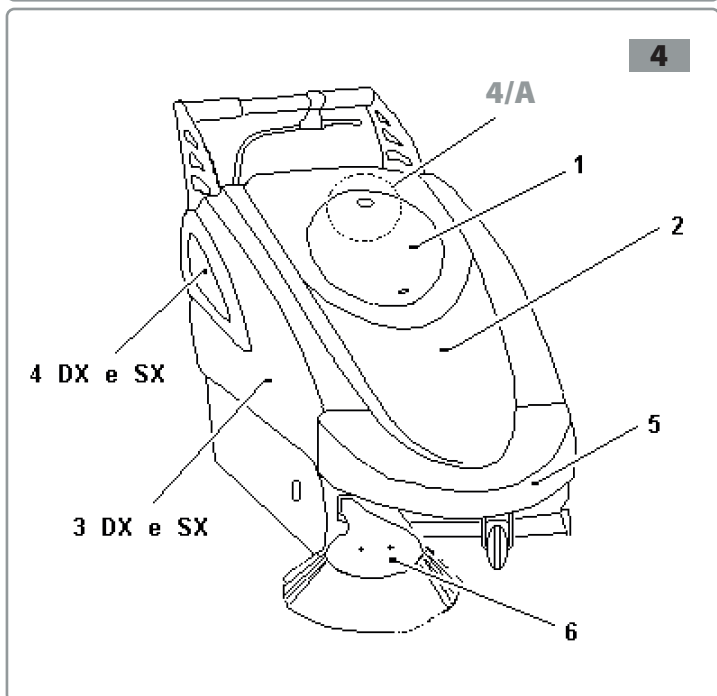
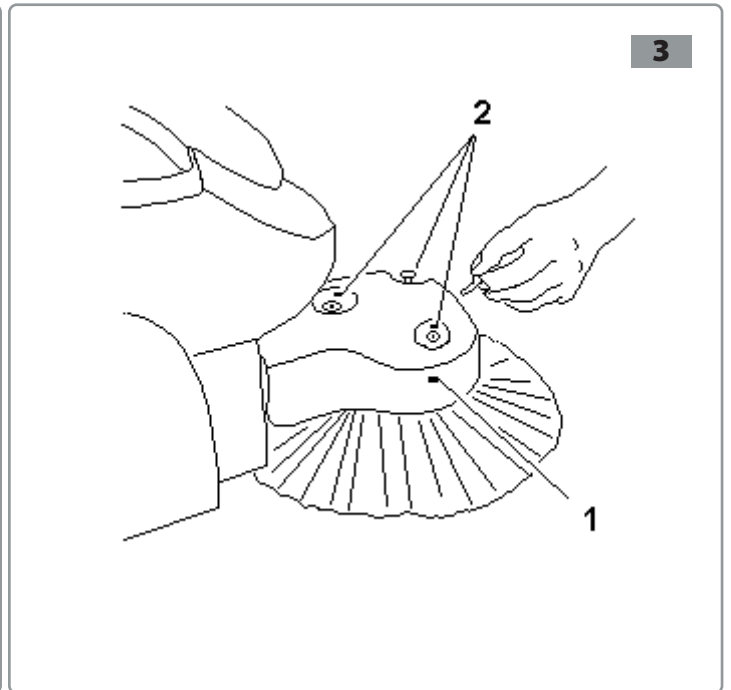
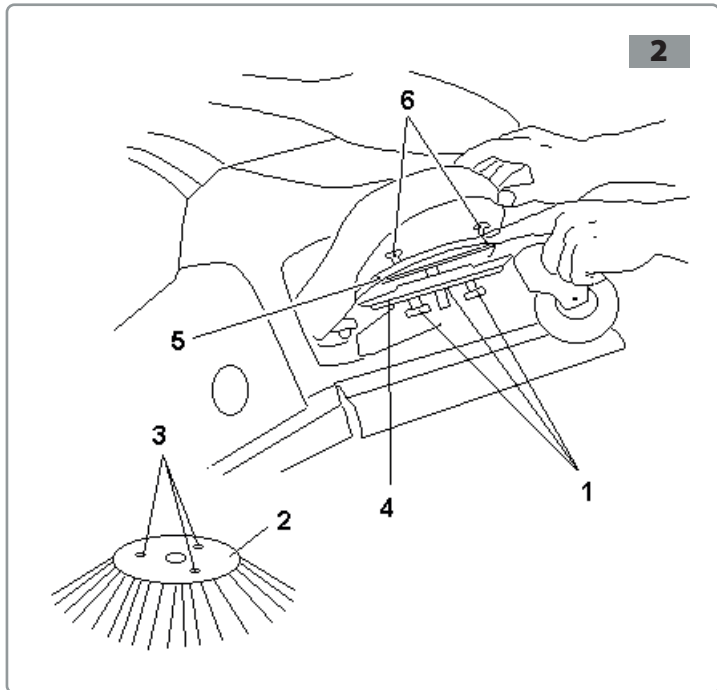
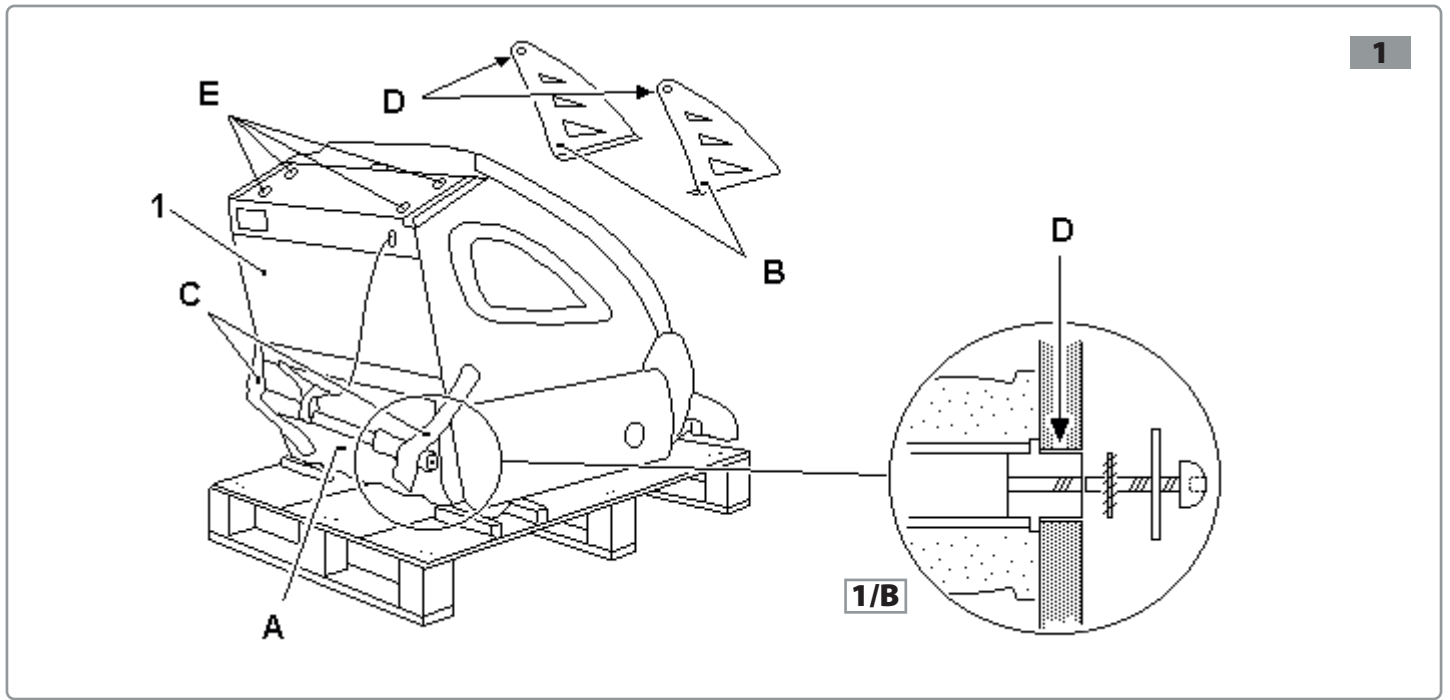


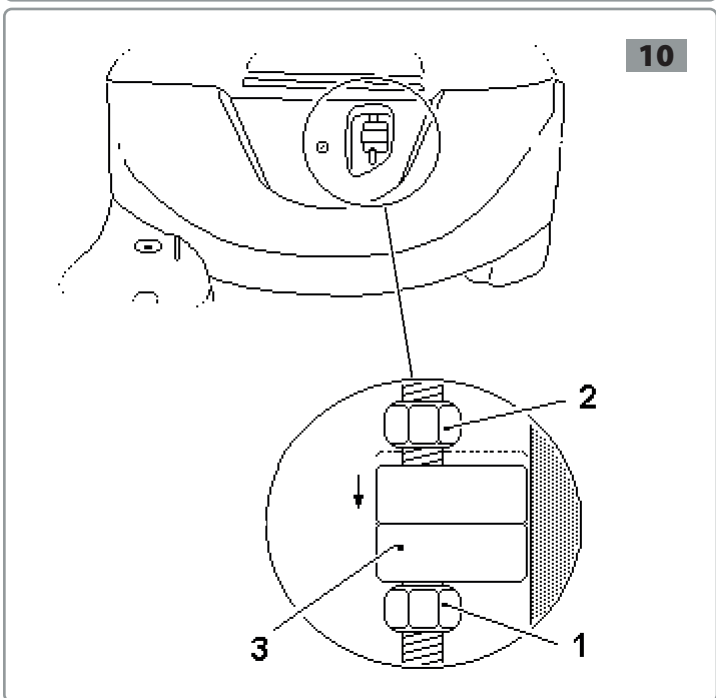
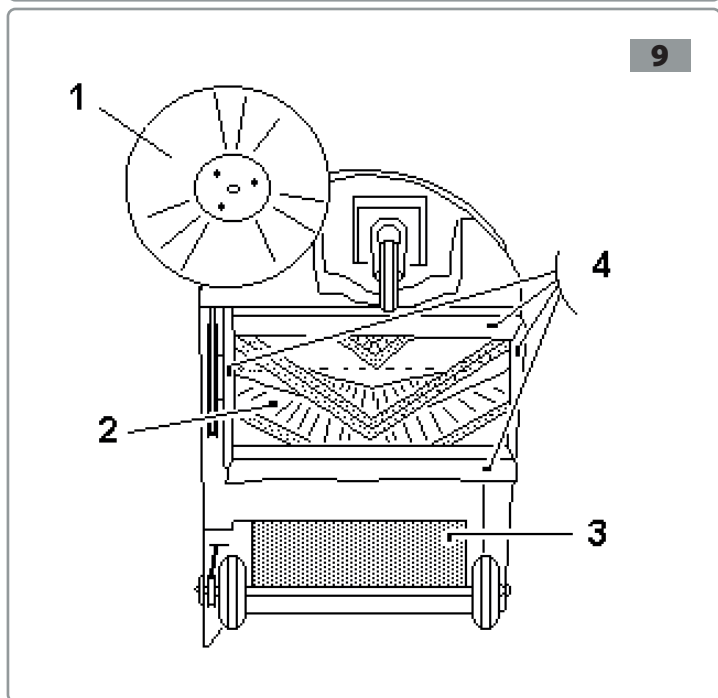
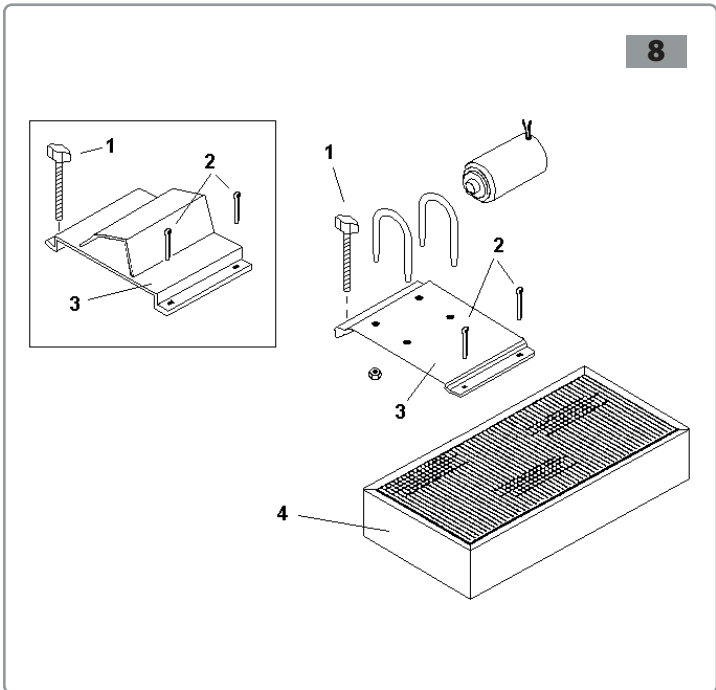
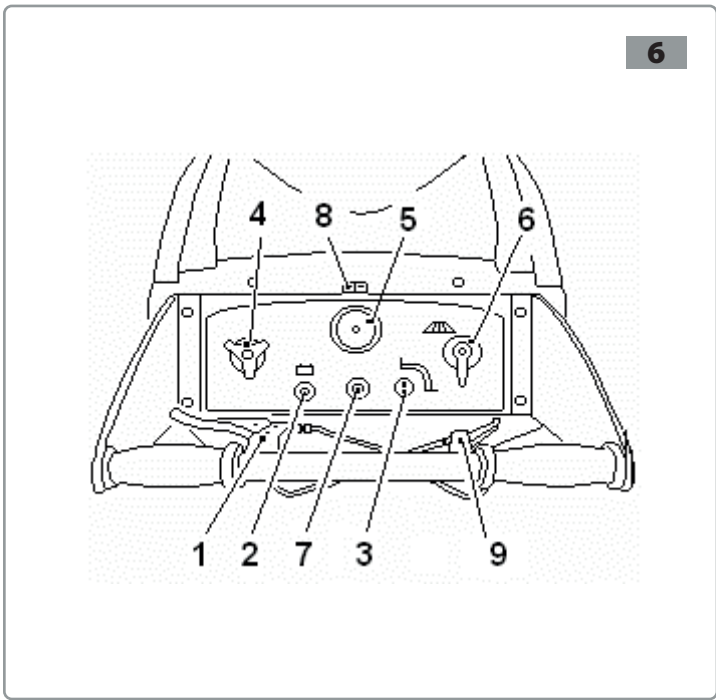
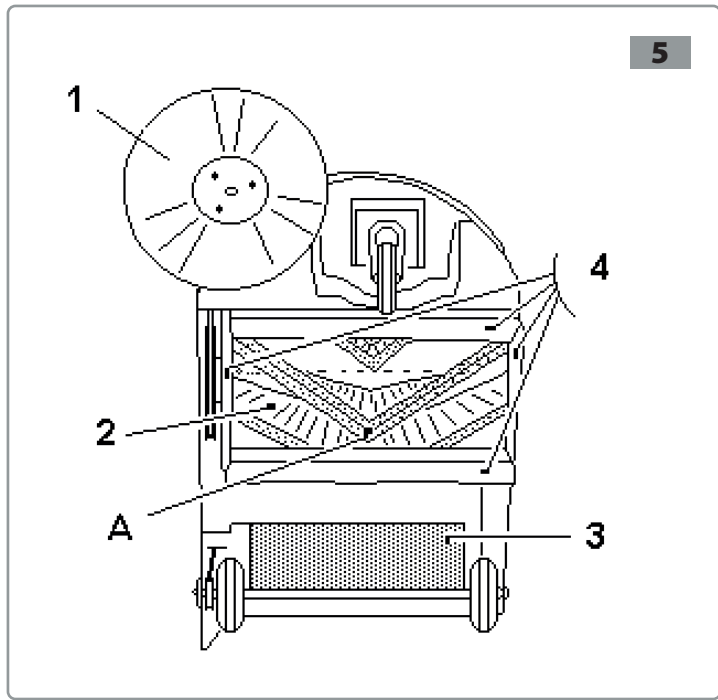
CSW 900

Mod. CSW 700 B - CSW 700 G
CSW 900 B - CSW 900 G

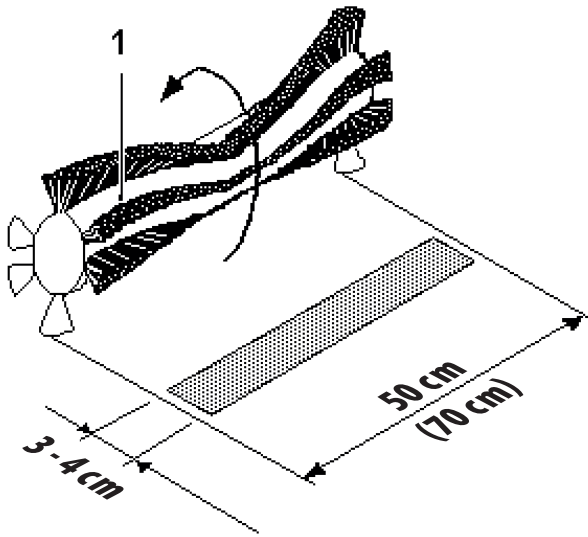


(IT) ATTENZIONE. Leggere le istruzioni prima dell'uso della macchina.
(EN) WARNING. Read the instructions before using the machine.
(FR) ATTENTION. Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
(ES) ATENCIÓN. Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.
(CS) POZOR. Před použitím zařízení si přečtete návod k použití.
(DE) ACHTUNG. Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.
(HU) FIGYELEM. Olvassa el az utasításokat a gép használatá előtt.
(PL) UWAGA. Przeczytać instrukcje przed użyciem maszyny.
(RU) ВНИМАНИЕ! Перед началом эксплуатации машины прочитать инструкции.

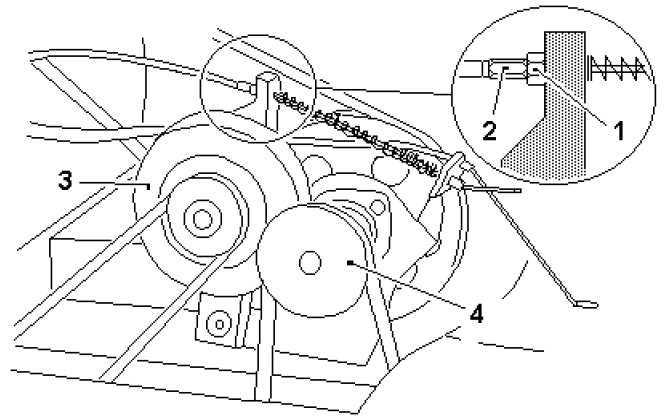




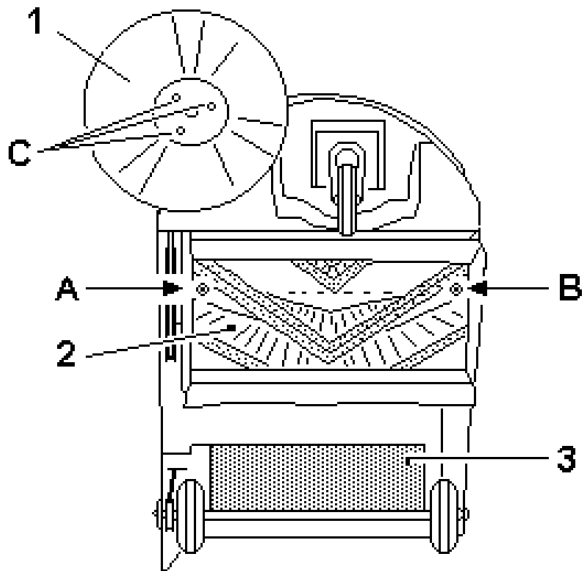
11



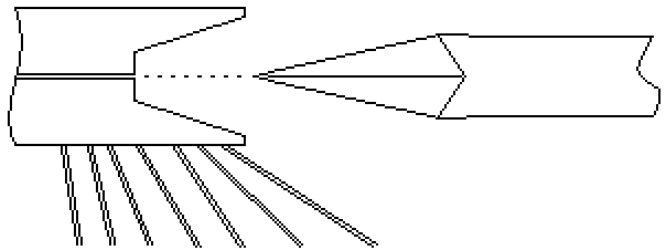
12



13



14



INDICE

CAPITOLO 1 – NORME GENERALI	8
CAPITOLO 2 – SCOPI / INTENZIONI	9
CAPITOLO 3 – PREPARAZIONE (SBALLAGGIO)	9
CAPITOLO 4 – CONDIZIONI AMBIENTALI CONSENTITE	10
CAPITOLO 5 – CONDIZIONI D'USO CONSENTITE E NON CONSENTITE	10
CAPITOLO 6 – CARATTERISTICHE TECNICHE E LIVELLI DI RUMORE	11
CAPITOLO 7 – NORME DI SICUREZZA.....	13
SIGNIFICATO DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI	13
SIMBOLI GRAFICI RIPORTATI SULLA MACCHINA	13
SIMBOLI GRAFICI PER L'USO DELLE BATTERIE.....	13
RISCHI RESIDUI NON ELIMINABILI COMUNI A TUTTI I MODELLI	14
RISCHI RESIDUI PER SPAZZATRICI CON MOTORE A SCOPPIO	14
RISCHI RESIDUI PER SPAZZATRICI A BATTERIA.....	14
RISCHI GENERALI PER LE BATTERIE.....	14
CAPITOLO 8 – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	15
DESCRIZIONE DEI COMANDI MANUALI	16
DESCRIZIONE COMANDI SPECIFICI PER SPAZZATRICE A BATTERIA.....	17
CAPITOLO 9 – POSTO DI COMANDO E ARRESTO DI EMERGENZA	17
CAPITOLO 10 – CONTROLLI PRIMA DELL'AVVIAMENTO	17
SPAZZATRICI CON MOTORE A SCOPPIO	17
SPAZZATRICI A BATTERIA.....	18
CAPITOLO 11 – AVVIAMENTO E STOP	18
SPAZZATRICI CON MOTORE A SCOPPIO	18
SPAZZATRICI A BATTERIA.....	18
CAPITOLO 12 – USO CORRETTO E CONSIGLI	19
CAPITOLO 13 – MANUTENZIONE ORDINARIA	19
REGOLAZIONI	20
SOSTITUZIONI	21
MANUTENZIONI SPECIFICHE PER MOTORI A SCOPPIO.....	21
MANUTENZIONI SPECIFICHE PER BATTERIE.....	22
CAPITOLO 14 – MANUTENZIONE STRAORDINARIA	22
CAPITOLO 15 – MESSA FUORI SERVIZIO	22
CAPITOLO 16 – SMANTELLAMENTO E DEMOLIZIONE	22
PROTEZIONE DELL' AMBIENTE	22
CAPITOLO 17 – SITUAZIONI DI EMERGENZA	23
CAPITOLO 18 – DIFETTI / CAUSE / RIMEDI	23
CAPITOLO 19 – GARANZIA	24
MONTAGGIO KIT CARRELLO PER CASSETTO RACCOLTA	24

CAPITOLO 1 – NORME GENERALI

LA DITTA **Comet S.p.A.** DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER DANNI A COSE E/O PERSONE DERIVANTI DALLA NON OSSERVANZA DELLE NORME ELENCAE IN QUESTO MANUALE O DA UN USO IRREGOLARE E/O IMPROPRIO DELLA MACCHINA.

LA MACCHINA NON È DESTINATA ALL'USO DA PARTE DI PERSONE (BAMBINI INCLUSI) CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI E PSICHICHE E CHE NON ABBIAMO APPRESO E COMPRESO APPIENO TUTTI I CONTENUTI DEL PRESENTE MANUALE.

L'UTILIZZO DELLA MACCHINA DEVE ESSERE SORVEGLIATO PER EVITARNE L'USO DA PARTE DEI BAMBINI.

LA MACCHINA È STATA CONCEPITA PER USO COMMERCIALE, AD ESEMPIO NEGLI HOTELS, OSPEDALI, ESERCIZI COMMERCIALI, NEGOZI, UFFICI, LOCALI IN LOCAZIONE ED AMPI SPAZI IN GENERE.



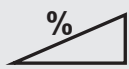
TUTTI GLI STRUMENTI CHE SI RENDERANNO NECESSARI PER LA PROTEZIONE PERSONALE (GUANTI, MASCHERINE, OCCHIALI, LENTI BIANCHE, CHIAVI E UTENSILI) SONO DI FORNITURA DELL'UTILIZZATORE.

PER VOSTRA COMODITÀ CONSULTATE L'INDICE DEGLI ARGOMENTI.

PER ULTERIORI CONSULTAZIONI TENETE SEMPRE CON VOI QUESTO MANUALE (IN CASO DI SMARRIMENTO RICHIEDETE SUBITO UNA COPIA AL VOSTRO RIVENDITORE).

LA DITTA **Comet S.p.A.** SI RISERVA IL DIRITTO DI EFFETTUARE MODIFICHE O PERFEZIONAMENTI ALLE MACCHINE DI PROPRIA PRODUZIONE, SENZA L'OBBLIGO DA PARTE SUA DI FARNE BENEFICIARE LE MACCHINE PRECEDENTEMENTE VENDUTE.

TUTTE LE MOTOSCOPE **Comet** SONO CONFORMI ALLE **DIRETTIVE UE** E SONO ETICHETTATE:

			
Comet S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 - Reggio Emilia (Italy)		Made in Italy	
MOD.	<input type="text"/>	MATR.	<input type="text"/>
COD.	<input type="text"/>	ANNO COSTR.	<input type="text"/>
MASSA kg	<input type="text"/>	kW	<input type="text"/>
VOLTS	<input type="text"/>	IP	<input type="text"/>
			



CAPITOLO 2 – SCOPI / INTENZIONI

La ditta **Comet S.p.A.** è lieta di poterVi annoverare fra i possessori di una motoscopa serie **CSW 700 - CSW 900**. AttenendoVi alle istruzioni di seguito riportate, siamo sicuri apprezzerete pienamente le possibilità di lavoro di **CSW 700 - CSW 900**.

Questo manuale viene fornito per istruire e definire il più chiaramente possibile, gli scopi e le intenzioni per cui è stata costruita la macchina e per l'utilizzo nell'ambito della massima sicurezza.

Troverete inoltre elencate tutte quelle piccole operazioni necessarie per mantenere **CSW 700 - CSW 900** efficiente e sicura, interventi di facile attuazione alla portata di chiunque.

RivolgeteVi sempre a personale specializzato per interventi di manutenzione straordinaria.

Troverete informazioni sui pericoli o rischi residui, cioè tutti quei rischi che non possono essere eliminati, con le istruzioni adeguate ai singoli casi; vi saranno informazioni sugli usi consentiti e non consentiti; indicazioni sulla messa in servizio di **CSW 700 - CSW 900**, indicazioni tecniche e prestazioni consentite; indicazioni sull'uso di **CSW 700 - CSW 900** e della sua manutenzione; indicazioni per la messa fuori servizio e per lo smantellamento o demolizione.

Fare riferimento alle figure da 1 a 14, collocate all'inizio del manuale d'uso e manutenzione

CAPITOLO 3 – PREPARAZIONE (SBALLAGGIO)

► SBALLAGGIO:

Dopo aver tolto l'imballo esterno della macchina, per poter toglierla dal bancale occorre:

1. Sbloccare il blocco del freno sulla ruota anteriore **CON IL PIEDE, NON CON LE MANI !!!**
2. Togliere il nastro adesivo **part. C** che blocca il manubrio.
3. Aprire il cassetto di raccolta **part. A** e tirare fuori i due supporti **part. B fig. 1** del manubrio.
4. Avvitare i supporti manubrio **part. B** nei fori **part. E** della **fig. 1**.
5. Avvitare le estremità del manico nei fori **part. D** dei supporti, come indicato nella specifica **fig. 1/B**.
6. Togliere la macchina dal bancale. Questa operazione può essere eseguita in due modi.
 - a Verificare il peso della macchina riportato sulla targhetta CE e se si ritiene di averne la capacità, munirsi di guanti protettivi, alzare la macchina prendendola per il manico anteriormente e lentamente appoggiarla a terra.
 - b Munirsi di un piano inclinato, avente capacità di portata adeguate alla massa, da mettere aderente al lato stretto del bancale (posteriormente alla macchina) lungo almeno 80 cm, in modo da non danneggiare le guarnizioni in gomma; prendere la macchina per il manubrio e tirarla indietro fino a farla scivolare a terra.

IMPORTANTE: tutti i materiali di scarto risultanti dopo l'operazione di sballaggio, dovranno essere smaltiti a cura dell'utilizzatore, seguendo le specifiche norme per lo smaltimento attualmente in vigore.



CONTROLLATE CHE LE PROTEZIONI SIANO PERFETTAMENTE INTEGRE E BEN MONTATE; IN CASO DI DIFETTI O MANCANZE NON PROCEDERE ALLA MESSA IN MOTO E FARNE SUBITO RICHIESTA AL RIVENDITORE O ALLA CASA MADRE.

► MONTAGGIO SPAZZOLA LATERALE:

1. Estrarre la spazzola laterale **part. 2 fig. 2** dal cassetto di raccolta **part. A fig. 1**.
2. Svitare i tre bulloni **part. 1 fig. 2**; montare la spazzola inserendo i tre perni nei fori **part. 3 fig. 2**.
3. Riavvitare i tre bulloni **part. 1** in modo da bloccare la spazzola.
4. Una volta montata, la spazzola laterale formerà a contatto con il **part. 4 fig. 2** la puleggia in cui inserire la cinghia elastica **part. 5 fig. 1**.
5. Tirare in avanti la cinghia **part. 5** fino ad inserirla nella puleggia in plastica **part. 4**.
6. Svitare le viti **part. 6**; queste viti hanno la sola funzione di tenere tirata la cinghia per montare la spazzo-

la. Una volta montata la spazzola non servono più.

7. Fissare il coperchio **part. 1 fig. 3** avvitando le tre viti **part. 2 fig. 3**.

CAPITOLO 4 – CONDIZIONI AMBIENTALI CONSENTITE

Consultare il libretto di istruzioni motore allegato, comunque:

► **VALIDO PER MODELLI CSW 700 G – CSW 900 G, FUNZIONANTI CON MOTORE A SCOPPIO:**

Temperatura minima di utilizzo: - 28 °C (- 18,4 °F)

Temperatura massima di utilizzo: + 38 °C (+ 100,4 °F)

► **VALIDO PER MODELLI CSW 700 B – CSW 900 B, FUNZIONANTI A BATTERIA:**

Temperatura minima di utilizzo: - 20 °C (- 4 °F)

Temperatura massima di utilizzo: + 40 °C (+ 104 °F)

IMPORTANTE: non utilizzare e non lasciare in sosta con temperature al di sopra di + 45 °C (+ 113 °F).

CAPITOLO 5 – CONDIZIONI D'USO CONSENTITE E NON CONSENTITE

► **CONDIZIONI D'USO CONSENTITE:**

Le motoscope serie **CSW 700 - CSW 900** sono state create per pulire residui di lavorazione, polvere, sporcizia in genere, tutte le superfici piane, dure, non eccessivamente sconnesse come: cemento, asfalto, gres, ceramica, legno, lamiera, marmo, tappeti in gomma o in materiali plastici in genere, bugnati o lisci, moquette sintetiche o di fibra a pelo raso, in ambienti chiusi o all'aperto.

► **CONDIZIONI D'USO NON CONSENTITE:**

- Le motoscope serie **CSW 700 - CSW 900** non possono essere usate in pendenze superiori al **2%**
- Non possono essere usate in ambienti dove sono presenti materiali esplosivi o infiammabili.
- Le motoscope funzionanti con motore a scoppio non possono essere usate all'interno di ambienti chiusi, in quanto i gas di scarico contengono **MONOSSIDO DI CARBONIO**, gas inodore ma letale
- Non possono essere usate su superfici sterrate, ghiaiate, o molto sconnesse.
- Non possono raccogliere olii, veleni, e materiali chimici in genere, (dovendo usare la macchina in stabilimenti chimici richiedere specifico nulla osta che sarà prodotto dal rivenditore o dalla casa madre).
- Non possono essere usate in strade urbane, extraurbane, non possono circolare per qualsiasi strada pubblica.
- Non possono essere usate in ambienti scarsi di illuminazione, in quanto esse non dispongono di impianto di illuminazione propria.
- Non possono essere trainate in nessun modo, ne' in luoghi privati, ne' tanto meno in strade o luoghi pubblici.
- Non possono essere usate per spazzare neve, non può essere utilizzata per lavare o sgrassare superfici in genere, bagnate o molto umide.
- Non possono operare in presenza di filature o costruzione di materie filiformi, perché la natura del materiale da raccogliere è incompatibile con la rotazione delle spazzole.
- Non possono essere utilizzate in alcun modo da appoggio per cose o per servirsene come piano rialzato per cose e persone.
- Non fare mai avvicinare persone nel raggio d'azione della macchina.
- Non eseguire modifiche di nessun genere se non autorizzate dal costruttore.

CAPITOLO 6 – CARATTERISTICHE TECNICHE E LIVELLI DI RUMORE

CARATTERISTICHE TECNICHE	U.M.	CSW 700 G	CSW 700 B
Alimentazione	--	Benzina	Batteria
Larghezza spazzola centrale	mm	510	510
Larghezza spazzola centrale + laterale DX	mm	680	680
Capacità massima di pulizia	m ² /h	2600	2600
Trazione meccanica	--	di serie	di serie
Velocità	m/sec	1,1	1,1
Superficie filtrante	m ²	2	2
Pulizia filtri	--	manuale	elettrica
Capacità contenitore	L	45	45
Motore a scoppio HONDA	kW	3,4	--
Motore elettrico	V/kW	--	12 / 0,7
Lunghezza	mm	1400	1400
Larghezza	mm	730	730
Altezza	mm	945	945
Peso	kg	77	78
Peso di trasporto	kg	77	140
Autonomia di lavoro massima	h	--	4.5
Livello di potenza sonora misurato L _{WA}	dB (A)	93	81
Livello di potenza sonora garantito L _{WA}	dB (A)	95	83
Livello di pressione sonora L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Vibrazione, mano-braccio (K=incertezza)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)

Le misure sono state eseguite in accordo alla EN 60335-2-72

CARATTERISTICHE TECNICHE	U.M.	CSW 900 G	CSW 900 B
Alimentazione	--	Benzina	Batteria
Larghezza spazzola centrale	mm	700	700
Larghezza spazzola centrale + laterale DX	mm	880	880
Capacità massima di pulizia	m ² /h	3550	3550
Trazione meccanica	--	di serie	di serie
Velocità	m/sec	1,1	1,1
Superficie filtrante	m ²	3	3
Pulizia filtri	--	manuale	elettrica
Capacità contenitore	L	55	55
Motore a scoppio HONDA	kW	3,4	--
Motore elettrico	V/kW	--	12 / 0,7
Lunghezza	mm	1400	1400
Larghezza	mm	930	930
Altezza	mm	945	945
Peso	kg	97	89
Peso di trasporto	kg	97	151
Autonomia di lavoro massima	h	--	4.5
Livello di potenza sonora misurato L _{WA}	dB (A)	93	81
Livello di potenza sonora garantito L _{WA}	dB (A)	95	83
Livello di pressione sonora L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Vibrazione, mano-braccio (K=incertezza)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)

Le misure sono state eseguite in accordo alla EN 60335-2-72

CAPITOLO 7 – NORME DI SICUREZZA


SIGNIFICATO DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	ATTENZIONE !
	Leggere le istruzioni prima dell'uso della macchina.
	Manutenzione straordinaria.

SIMBOLI GRAFICI PER L'USO DELLE BATTERIE

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni e nel libretto della macchina.
	Indossare occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.
	Vietato fumare.
	ATTENZIONE! Pericolo gas esplosivo.
	ATTENZIONE! Pericolo sostanze corrosive.

SIMBOLI GRAFICI RIPORTATI SULLA MACCHINA

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Indossare cuffie protettive.
	Indossare guanti protettivi.
	ATTENZIONE! Superficie molto calda. Non toccare.
	ATTENZIONE! Pericolo schiacciamento mani.
	ATTENZIONE! Non inalare fumi.

RISCHI RESIDUI NON ELIMINABILI COMUNI A TUTTI I MODELLI

DEFINIZIONE: i rischi residui non eliminabili, sono tutti quelli che per diverse ragioni, non possono essere tolti, ma che per ognuno dei quali riportiamo le indicazioni per operare nell'ambito della massima sicurezza.

I rischi specifici per macchine a scoppio e batterie sono riportati in successione, in sezioni distinte.

- Rischio di lesioni alle mani al corpo e alla vista, usando la macchina senza tutte le protezioni di sicurezza correttamente montate ed integre.
- Rischio di lesioni alle mani volendo toccare per qualsiasi ragione la spazzola laterale o la spazzola centrale durante la rotazione, le spazzole possono essere toccate solo a motore spento e con l'ausilio di guanti di protezione, per evitare di pungersi o tagliarsi se eventualmente nelle setole fossero presenti schegge appuntite di detriti in genere.
- Rischio di inalazione di sostanze nocive, abrasioni alle mani, effettuando lo svuotamento del contenitore (cassetto), senza utilizzare guanti di protezione e mascherina per proteggere le vie respiratorie.
- Rischio di non controllare la macchina usandola in pendenze superiori al 2% o di non fermata lasciandola parcheggiata, in quanto la macchina non è provvista di impianto frenante proprio, può provocare urti e lesioni a cose e persone.

RISCHI RESIDUI PER SPAZZATRICI CON MOTORE A SCOPPIO

Consultare anche il capitolo Norme di Sicurezza del libretto motore Honda allegato.

- Rischio di scoppio o incendio effettuando rifornimento a motore acceso o a motore spento non completamente freddo.
- Rischio di gravi ustioni eseguendo qualsiasi manutenzione a motore acceso o a motore spento non completamente freddo
- Rischio di inalazione di gas di scarico con impiego in un luogo non adeguatamente ventilato.

RISCHI RESIDUI PER SPAZZATRICI A BATTERIA

- Rischio di gravi ustioni effettuando il riempimento di soluzione acido-solforica nella batteria/e nuova/e a carica secca. La soluzione acido-solforica deve essere tenuta fuori dalla portata dei bambini, in caso di contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico; non versare acqua sul prodotto

RISCHI GENERALI PER LE BATTERIE

- Prima della carica verificare che il locale sia ben ventilato o effettuare la carica nei locali eventualmente preposti a tale scopo.
- Non fumare, non avvicinare fiamme libere, non usare mole smeriglio e saldatrici; comunque non provocare scintille in prossimità delle batterie.
- Non effettuare prelievi di corrente dalla batteria con pinze, prese e contatti provvisori.
- Assicurarci che tutti i collegamenti (capicorda, prese, spine, ecc.) siano sempre ben serrati ed in buono stato.
- Non appoggiare utensili metallici sulla batteria.
- Mantenere la batteria pulita e asciutta utilizzando possibilmente panni antistatici.
- Effettuare il rabbocco con acqua distillata ogni qualvolta il livello dell'elettrolito scende a 5 - 10 mm dal paraspruzzi.
- Evitare sovraccariche e mantenere la temperatura della batteria al di sotto di 45 °C.
- Mantenere gli eventuali sistemi di rabbocco centralizzato in perfetta efficienza curandone la manutenzione periodica.
- Rischio di folgorazione e corto circuito; per sicurezza, prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione alla batteria (o alla macchina), staccare i morsetti +/- dai poli della batteria.
- Rischio di esplosioni durante la carica; può verificarsi quando si effettua la ricarica con un caricabatterie non adatto (in base agli Ampere della batteria).

- Durante l'operazione di ricarica delle batterie, o comunque quando la spina del caricabatterie è inserita, è vietato accendere la macchina ed è vietato spostarla (anche manualmente).
- In caso di contatto con l'acido:
 - sciacquare con abbondante acqua eventuali schizzi negli occhi o sulla cute;
 - se necessario contattare immediatamente un medico;
 - lavare i vestiti sporchi con acqua.

CAPITOLO 8 – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

► PROTEZIONI DI SICUREZZA:

Come illustrato in **Fig. 4** è possibile vedere le protezioni di sicurezza che devono essere accuratamente montate ed integre. Non è possibile usare la macchina con una o più protezioni mancanti o danneggiate.

Le descrizioni delle protezioni sono pertanto sotto riportate:

Fig. 4

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1) Coperchio batterie (solo CSW 700/900 B) | 4) Rete protezione DX |
| 2) Carter protezione | 4) Rete protezione SX |
| 3) Carter laterale DX | 5) Paraurti anteriore |
| 3) Carter laterale SX | 6) Coperchio spazzola laterale |

Fig. 4/A

- 1) Interruttore cofano (solo CSW 700/900 B)

► SPAZZOLA LATERALE:

La spazzola laterale, **Part. 1 Fig. 5**, funge da convogliatore della polvere e dei detriti e serve esclusivamente per la pulizia di bordi, angoli, profili, dopo la pulizia dei quali deve essere disinserita (alzata) per evitare di sollevare inutile polvere e perché, l'effetto pulito della spazzola laterale è minore di quello ottenuto con la spazzola centrale.

► SPAZZOLA CENTRALE:

La spazzola centrale **Part. 2 Fig. 5** è l'organo principale della macchina, che permette il caricamento della polvere e dei detriti nel cassetto di raccolta; può essere richiesta in diverse durezza e natura delle setole, a seconda del tipo di materiale da raccogliere o della pavimentazione; è regolabile in altezza quando si consuma (→ vedi **Capitolo 13**)

IMPORTANTE: non raccogliere corde, fili, regge per imballaggi, bastoni, ecc. lunghi più di 25 cm perché si potrebbero avvolgere alla spazzola centrale e laterale, quindi danneggiarla.

► SISTEMA FILTRANTE:

L'effetto filtrante della macchina fa sì di non vedere polvere nell'ambiente durante il lavoro, ed è ottenuto per mezzo di un filtro a pannello **part. 3 fig. 5**; il sistema filtrante può essere disinserito tirando verso l'alto il pomello **part. 4 fig. 6**.

IMPORTANTE: Disinserire il sistema filtrante passando con la macchina in moto sopra superfici umide, in modo da non inumidire i filtri in carta, evitando il loro precoce deterioramento.

► GUARNIZIONI ANTIPOLVERE:

Vedi **Part. 4 Fig. 5**. Le guarnizioni circondano la spazzola centrale e sono importantissime per il buon funzionamento della macchina, in quanto permettono l'effetto aspirante; è importante quindi verificarne spesso la condizione.

► CASSETTO DI RACCOLTA:

Il contenitore o cassetto di raccolta, **part. A fig. 1**, in materiale plastico resistente serve a contenere tutto il materiale raccolto dalla spazzola centrale e la polvere dei filtri.

IMPORTANTE: l'operazione di svuotamento del contenitore deve sempre essere eseguita a motore spento, munendosi di guanti ed eventualmente mascherina per proteggere le vie respiratorie dalla polvere (sempre presente in questa operazione).

DESCRIZIONE DEI COMANDI MANUALI

Fig. 6

CSW 700 G - CSW 900 G: Part. 1 - 4 - 5 - 6 - 9

CSW 700 B - CSW 900 B: Part. 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7 - 8 - 9

► LEVA AVANZAMENTO (tutti i modelli):

La leva avanzamento **part. 1 fig. 6**, avvicinata al manico, aziona un meccanismo interno per il quale la macchina si muove di velocità propria (solo in avanti). Una volta rilasciata l'effetto della trazione cesserà.

► LEVA INSERIMENTO SPAZZOLA LATERALE (tutti i modelli):

La leva di inserimento, **part. 6 fig. 6**, fa in modo da poter abbassare la spazzola laterale dal posto di guida; ricordiamo che la spazzola laterale deve essere utilizzata solo per la pulizia di bordi, profili, angoli; è sempre in rotazione quando il motore della macchina è acceso.



NON TOCCARE MAI CON LE MANI, DURANTE LA ROTAZIONE, LA SPAZZOLA LATERALE E NON RACCOGLIERE MATERIALI FILACCIOSI.

► POMELLO SCUOTIMENTO FILTRI (CSW 700 G / CSW 900 G):

Serve per lo scuotimento (pulizia) dei filtri, **part. 3 fig. 5**; si aziona tirando il pomello, **part. 5 fig. 6**, verso l'alto fino a fine corsa e rilasciando bruscamente per **5/6** volte in modo da scuotere meccanicamente i filtri, facendo sì che la polvere contenuta nel filtro cada all'interno del contenitore.

IMPORTANTE: Questa operazione deve essere eseguita prima di iniziare il lavoro e prima di svuotare il contenitore, con motore spento o con la leva di chiusura aspirazione, **part. 4 fig. 6**, tirata verso l'alto.



QUESTO POMELLO NON È PRESENTE NELLE VERSIONI CSW 700 B / CSW 900 B IN QUANTO SOSTITUITO DAL PULSANTE VIBRATORE ELETTRICO.

Per la pulizia del filtro tenere premuto il pulsante vibratore elettrico per 4/6" per 5/6 volte.

► POMELLO CHIUSURA ASPIRAZIONE (tutti i modelli):

Part. 4 fig. 6. Questa leva serve per escludere l'aspirazione creata dalla ventola. Quando si lavora, il pomello deve essere completamente abbassato. L'aspirazione va esclusa, tirando detto pomello verso l'alto, quando si passa con la macchina in moto sopra superfici particolarmente umide o bagnate e quando si vuole scuotere il filtro con il motore acceso.

► LEVA ALZAFLAP (tutti i modelli):

La leva alzaflap, **Part. 9 Fig. 6**, permette premendola, di alzare la guarnizione anteriore, rendendo possibile la raccolta di oggetti voluminosi. Indicato quindi per foglie, pacchetti di sigarette, ecc..

DESCRIZIONE COMANDI SPECIFICI PER SPAZZATRICE A BATTERIA

► CHIAVE AVVIAMENTO (CSW 700 B / CSW 900 B):

Part. 3 fig. 6. Serve per avviare e fermare il motore della macchina che aziona tutti i movimenti e le rotazioni ad un regime di giri costante.

► SPIA BATTERIA SCARICA (CSW 700 B / CSW 900 B):

Part. 2 fig. 6. Spia che segnala: a *luce verde* che la batteria è carica, a **luce rossa intermittente batteria in riserva e A QUESTO PUNTO PROCEDERE CON LA RICARICA** e *luce rossa persistente* batteria scarica.

► SPINA CARICA BATTERIE / CONNETTORE (CSW 700 B / CSW 900 B):

Part. 8 fig. 6. Serve per inserire la connessione al carica-batterie che sia provvisto di uguale spina per la ricarica.

CAPITOLO 9 – POSTO DI COMANDO E ARRESTO DI EMERGENZA

► POSTO DI LAVORO:

Il posto di lavoro che deve essere occupato dall'operatore durante l'uso della macchina, è solamente quello riportato in **Fig. 7**.

► ARRESTO DI EMERGENZA CSW 700 G / CSW 900 G):

Per le macchine che sono provviste di trazione meccanica propria, lasciare la presa della leva avanzamento, **part. 1 fig. 6**, e frenare con la forza delle braccia; quindi spegnere il motore.

► ARRESTO DI EMERGENZA CSW 700 B / CSW 900 B):

Per le macchine che sono provviste di trazione meccanica propria, lasciare la presa della leva avanzamento, **part. 1 fig. 6**, e frenare con la forza delle braccia; quindi girare in senso antiorario la chiave avviamento **part. 3 fig. 6**.

CAPITOLO 10 – CONTROLLI PRIMA DELL'AVVIAMENTO

SPAZZATRICI CON MOTORE A SCOPPIO

IMPORTANTE: Leggere attentamente il libretto di istruzioni del motore che troverete allegato al qui presente manuale uso e manutenzione motoscopa **CSW 700 G / CSW 900 G**, in ogni caso:

1. Controllare il livello olio del motore, se è basso rabboccate indossando guanti di protezione, possibilmente di nitrile interno cotone; la coppa dell'olio per motori da 4 HP contiene circa 6 hg di olio; l'olio da noi consigliato per climi temperati è **10W - 30**.
2. Fare rifornimento di benzina (a motore spento e freddo); noi consigliamo benzina senza piombo; è necessario aggiungere speciale additivo che potete richiedere al vostro rivenditore o al più vicino centro assistenza del motore.



TENETE LA BENZINA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI, IN LUOGO ASCIUTTO E AREATO, LONTANO DA FONTI DI CALORE.

IMPORTANTE: Il contenitore della benzina deve essere adatto a tale scopo e ben pulito, ciò vi assicurerà una buona durata del filtro benzina del motore; usate un contenitore di capacità tale da poter esaurire la benzina in 2 / 3 mesi, così da avere sempre benzina fresca.

SPAZZATRICI A BATTERIA



OPERAZIONE DA ESEGUIRSI MUNITI DI FORBICI, GUANTI DI PROTEZIONE, OCCHIALI, RECIPIENTE PER IL TRAVASO PULITO, IMBUTO. LEGGERE PRIMA IL CAPITOLO NORME DI SICUREZZA AL PUNTO "RISCHI GENERALI PER LE BATTERIE" (→ vedi capitolo 7)

Controllate se la batteria è già piena e carica, in caso contrario, troverete anche delle bocchette di soluzione acido-solforica già pronta; procedete in questo modo:

1. Tagliare con le forbici l'estremità del recipiente plastico della soluzione acido-solforica e versarla nel recipiente per il travaso.
2. Togliere i tappi dalla batteria e quindi con l'ausilio dell'imbuto versare fino al livello massimo segnato all'esterno della batteria (solitamente 5 / 10 mm al di sopra delle piastre o dei tubetti della batteria).
3. Una volta eseguito il riempimento è bene attendere dalle 12 alle 24 ore e fare un ultimo rabbocco per portare tutti gli elementi ad uno stesso livello massimo.
4. Procedere quindi alla carica della batteria attenendovi alle istruzioni riportate nel capitolo 7 "NORME DI SICUREZZA".

CAPITOLO 11 – AVVIAMENTO E STOP



PRIMA DI PROCEDERE È NECESSARIO AVER LETTO TUTTI I CAPITOLI PRECEDENTI.

SPAZZATRICI CON MOTORE A SCOPPIO



PRIMA DI PROCEDERE CON L'AVVIAMENTO DEL MOTORE DELLA SPAZZATRICE CONSULTARE IL MANUALE MOTORE HONDA ALLEGATO.

► **AVVIAMENTO:**

1. A motore freddo, tirare verso l'esterno la levetta a molla dello START = ARIA CHIUSA;
2. Posizionare verso l'alto la levetta dell'acceleratore tutto accelerato;
3. Tirare la funicella avviamento, non con forza, ma piuttosto con velocità;
4. A motore avviato lasciare girare qualche istante, e quindi portare gradatamente la levetta a molla dello START nella posizione ARIA APERTA = TUTTA DENTRO;
5. Regolare il numero giri quasi in posizione di MAX per avere una buona performance ed iniziare il lavoro.

► **ARRESTO MOTORE:**

1. Portare la leva acceleratore in posizione MIN, fate sì che il motore continui a funzionare per 30/40 secondi, quindi abbassarla completamente, il motore si spegnerà.
2. Una volta fermato, sollevare un poco la leva acceleratore.

SPAZZATRICI A BATTERIA

► **AVVIAMENTO:**

Girare in senso orario la chiave dell'avviamento **part. 3 fig. 6.**

► **STOP:**

Girare in senso antiorario la chiave dell'avviamento **part. 3 fig. 6.**

CAPITOLO 12 – USO CORRETTO E CONSIGLI

IMPORTANTE: prima di iniziare il lavoro, controllare se sulla superficie, sono presenti corde, fili plastici o di metallo o stracci lunghi, bastoni, fili di corrente ecc; questi sono pericolosi e potrebbero danneggiare le guarnizioni antipolvere e le spazzole. Occorre quindi eliminarli prima di iniziare il lavoro con la macchina.

- Fate molta attenzione quando si passa sopra a rotaie, guide di portoni, ecc.; questi sono la fonte di maggior danno per le guarnizioni antipolvere; dovendole passare, abbiate cura di far alzare la macchina nella sua parte anteriore facendo pressione con le mani sul manico.
- Evitate di passare sopra a pozzanghere per non danneggiare il filtro polvere; trovandosi in presenza di superfici umide chiudere l'aspirazione tramite il pomello **part. 4 fig. 6** posto sul quadro comandi (tirandola verso l'alto)
- Se la superficie da pulire è molto sporca per quantità o qualità del materiale o polvere da raccogliere, si consiglia di effettuare una prima passata di "sgrossatura" senza curarsi troppo del risultato ottenuto, quindi con il cassetto pulito e il filtro ben vibrato, ripetere i passaggi; si otterrà così il risultato desiderato. In seguito usando metodicamente ed opportunamente la macchina non si avrà più bisogno di effettuare la "sgrossatura"
- La spazzola laterale deve essere utilizzata solo per la pulizia di bordi, profili, angoli, ecc., deve essere alzata (disinserita) ruotando la leva **part. 6 fig. 6** subito dopo, per non sollevare inutile polvere e perché il risultato ottenuto con la spazzola laterale è sempre inferiore a quello con il solo utilizzo della spazzola centrale.
- Nelle rotazioni, curve o per pulire in spazi ristretti o molto ingombranti è consigliabile non usare la trazione meccanica (rilasciare la leva **part. 1 fig. 6**).
- Per un buon risultato vuotate spesso il contenitore e tenete pulito il filtro vibrandolo con gli appositi strumenti.
- Per le macchine funzionanti a batteria è necessario tenere controllate spesso le batterie, **NON SCARICARE MAI COMPLETAMENTE LE BATTERIE E RICARICARE FACENDO COMPIERE TUTTO IL CICLO DI RICARICA AL CARICA BATTERIE.**

CAPITOLO 13 – MANUTENZIONE ORDINARIA



OPERAZIONI DA ESEGUIRSI TUTTE A MOTORE SPENTO E FREDDO

► PULIZIA FILTRO POLVERE

Ogni **40 / 70** ore di lavoro o quando necessita, controllare il filtro polvere **part. 4 fig. 8**. Aprire il carter **part. 1 fig. 1** per accedere al vano filtri.

Pulire il filtro utilizzando aria compressa e con il cassetto di raccolta **part. A fig. 1** inserito, soffiare con la pistola nella parte superiore del filtro, in modo da far cadere la polvere nel cassetto. Assicurarsi che il filtro sia sempre in ottimo stato e all'occorrenza sostituirlo.

► GUARNIZIONE ANTIPOLVERE

Ogni **40/70** ore di lavoro, controllare lo stato delle guarnizioni antipolvere **part. 4 fig. 9** che circondano la spazzola centrale **part. 2 fig. 9** e se necessario sostituirle.

N.B.: Nel sostituire le guarnizioni assicurarsi che, una volta montate, quelle laterali (le più corte, in totale nr. 2) rimangano alzate da terra circa 2 mm.

► SPAZZOLA LATERALE

Part. 1 fig. 9. Quando non viene utilizzata, mantenerla sollevata da terra per evitare di sollevare polvere inutile. Quando la macchina non viene utilizzata, tenere la spazzola laterale sollevata e fare attenzione che non tocchi niente perché potrebbe piegarsi e non essere più utilizzabile.

► SPAZZOLA CENTRALE

Ogni **50 / 80** ore di lavoro o quando necessita, verificare la buona condizione della spazzola centrale, **part. 2 fig. 9**, organo principale della macchina; in particolare se si presume di aver inavvertitamente raccolto fili, corde, ecc.

Dovendo togliere detti materiali dalla spazzola, occorre:



PER LE MACCHINE ELETTRICHE, PRIMA DI EFFETTUARE QUESTA OPERAZIONE TOGLIERE LE BATTERIE DALLA LORO SEDE ED APPOGGIARLE A TERRA.

1. Togliere il cassetto **part. A fig. 1**.
2. Posizionare la macchina come indicato in **fig. 9** fino a far appoggiare a terra il manico.
3. Muniti di guanti ed eventualmente di mascherina per proteggere le vie respiratorie, togliere le corde, fili, ecc. utilizzando pinze e forbici.

REGOLAZIONI

► REGOLAZIONE SPAZZOLA CENTRALE:

Riscontrando che la macchina non pulisce più perfettamente o tralascia sporco, occorrerà effettuare una registrazione, abbassando la spazzola centrale in questo modo:

1. Togliere il carter di protezione, **part. 2 fig. 4**.
2. Nell'apposita fessura anteriore, svitare il bullone **part. 1 fig. 10**.
3. Avvitare il bullone **part. 2 fig. 10** fino a che i tre bulloni **part. 1,2,3 fig. 10** siano di nuovo a contatto.

Se la spazzola aderisce troppo al terreno procedere in senso inverso.

1. Svitare il bullone **part. 2** ed avvitare il bullone **part. 1 fig. 10**.

NB: per assicurarsi che la spazzola centrale sia correttamente registrata occorre misurare la sua "Traccia" come segue:

1. Dopo aver fatto le regolazioni mettere in moto la macchina senza avanzare né retrocedere; lasciarla ferma nello stesso punto per almeno **10 / 15** sec.
2. Spegner il motore e far avanzare manualmente la macchina fino a che sul pavimento sarà visibile la traccia che ha lasciato la spazzola centrale nella rotazione, come mostrato in **fig. 11**.

NB: La misura in larghezza della traccia non deve essere inferiore a **3 cm**:

► REGOLAZIONE AVANZAMENTO:

Riscontrando che la macchina munita di avanzamento meccanico non ha più una buona potenza di traino, occorre registrare l'avanzamento come segue:

Svitare il bullone **part. 1 fig. 12** che permette l'avvicinamento della ruota trazione **part. 3** al mozzo della puleggia traino **part. 4**; l'effetto voluto si avrà svitando fin che basta il registro filettato **part. 2 fig. 12**.

IMPORTANTE: Alla fine della registrazione la ruota part. 3 deve essere vicinissima alla puleggia traino part. 4, MA NON DEVE TOCCARLA.

► CASSETTO DI RACCOLTA:

Ogni **50 / 60** ore di lavoro o quando necessita, lavare il cassetto di raccolta **part. A fig. 1**, con acqua calda ed eventualmente comune detersivo per ovviare ad eventuali formazioni batteriche. **Operazione da eseguirsi muniti di guanti robusti in gomma**

NORMA GENERALE: Per un buon funzionamento e durata della macchina tenete pulito sia la carrozzeria esterna, che l'interno della macchina, sotto i cofani soffiando con aria compressa (operazione da eseguire a motore spento e freddo).

SOSTITUZIONI

► SOSTITUZIONE SPAZZOLA CENTRALE:

Operazione da eseguirsi muniti di guanti, mascherina per proteggere le vie respiratorie a motore spento e freddo.

1. Estrarre il cassetto **part. A fig. 1** e premendo sul manico portare la macchina nella posizione come illustrata in **fig. 13**.
2. Svitare completamente le due viti **part. A, B fig. 13**.
3. Prima di staccare la spazzola dalla macchina fare molta attenzione al verso delle setole (**vedi fig. 13**).
4. Sfilare la spazzola consumata e sostituirla con una nuova.
5. Riavvitare le viti **part. A, B fig. 13** e procedere alla registrazione dell'altezza (→ vedere capitolo REGOLAZIONE SPAZZOLA CENTRALE).

► SOSTITUZIONE SPAZZOLA LATERALE:

1. Togliere il contenitore **part. A fig. 1** e portare la macchina nella posizione inclinata come mostrato in **fig. 13**.
2. Svitare le tre viti **part. C fig. 13** che tengono la spazzola laterale **part. 1**.
3. Sfilare la cinghia della spazzola laterale dalla puleggia in plastica
4. Staccare la spazzola laterale facendo leva con l'ausilio di un giravite nella fessura della gola della puleggia, vedi **fig. 14**.
5. Montare la spazzola nuova operando in senso inverso rispetto alle precedenti indicazioni.

► SOSTITUZIONE FILTRO POLVERE:

Ogni **40 / 70** ore di lavoro o quando necessita, controllare il filtro polvere **part. 4 fig. 8**, togliendolo dalla sua sede, sfilando le copiglie **part. 2 fig. 8** e svitando i volantini **part. 1 fig. 8**. Una volta sostituito il filtro, procedere con le operazioni sopradescritte in senso inverso.

MANUTENZIONI SPECIFICHE PER MOTORI A SCOPPIO



**PER LE VERIFICHE O SOSTITUZIONI DELL' OLIO MOTORE È NECESSARIO INDOSSARE GUANTI POSSIBILMENTE IN NITRILE INTERNO COTONE.
NON DISPERDERE L' OLIO ESAUSTO NELL'AMBIENTE PERCHÉ ALTAMENTE INQUINANTE.
SMALTIRE L' OLIO ESAUSTO OSSERVANDO LE NORME DI LEGGE VIGENTI.**

Leggere attentamente il libretto d' istruzioni del motore allegato, comunque:

1. Controllare il livello olio ogni **5 ore** di lavoro
2. Primo cambio olio dopo **5 ore** di lavoro, la coppa contiene 6 hg circa di olio; l'olio consigliato per climi temperati è il **10W – 30** multigrado per motori a benzina; operando con la macchina in zone climatiche non temperate verificare l'olio adeguato consultando il libretto motore allegato.
3. Cambi olio successivi ogni **40 / 50 ore** di lavoro.
4. Pulire la cartuccia aria del motore ogni **25 ore** di lavoro o prima se necessita, ed all'occorrenza sostituirla (→ vedi libretto motore).

MANUTENZIONI SPECIFICHE PER BATTERIE



ATTENERSI ALLE REGOLE E PRECAUZIONI IMPARTITE NEL CAPITOLO 7 "NORME DI SICUREZZA".

1. Per una buona durata delle batterie, sia esse a piastre piane o tubolari, non scaricarle mai completamente. **LE BATTERIE (ANCHE QUELLE NUOVE) COMPLETAMENTE SCARICHE NON SONO PIÙ RICARICABILI.**
2. Verificare spesso il livello di soluzione della batteria ed all'occorrenza aggiungere solo acqua distillata.
3. Fare compiere sempre il ciclo di carica ininterrottamente

CAPITOLO 14 – MANUTENZIONE STRAORDINARIA



LE MANUTENZIONI STRAORDINARIE SONO TUTTE QUELLE CHE NON SONO STATE, NEL QUI PRESENTE LIBRETTO MENZIONATE; PERTANTO ESSE DOVRANNO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE SPECIALIZZATO PER L'ASSISTENZA, PREPOSTO A TALE SCOPO.

CAPITOLO 15 – MESSA FUORI SERVIZIO

■ MODELLI CSW 700 G – CSW 900 G:

Esaurite tutta la benzina presente nel serbatoio, lasciando la macchina in moto.

Pulite la macchina in generale, a motore spento e freddo.

Pulite i filtri polvere e il cassetto; in caso necessiti, lavate il cassetto, attenendovi alle istruzioni riportate nel paragrafo "CASSETTO DI RACCOLTA" capitolo 13.

■ MODELLI CSW 700 B – CSW 900 B:

Togliere la batteria o le batterie dal loro alloggiamento e conservarle in un luogo asciutto e ben areato; per una buona durata delle batterie inutilizzate per un certo periodo di tempo, occorre provvedere alla carica ed eventualmente al rabbocco ogni **30 / 40 giorni**.

Pulite la macchina in generale, pulite i filtri e il cassetto; in caso necessiti, lavate il cassetto, attenendovi alle istruzioni riportate nel paragrafo "CASSETTO DI RACCOLTA" capitolo 13.

CAPITOLO 16 – SMANTELLAMENTO E DEMOLIZIONE



LO SMANTELLAMENTO O DEMOLIZIONE DEVE ESSERE ESEGUITO A CURA DEL CLIENTE, IN TOTALE OSSERVANZA DELLE NORME VIGENTI IN MATERIA, CONFERENDO L'INTERA MACCHINA OD I PEZZI CHE LA COMPONGONO A DITTE PREPOSTE PER TALI SERVIZI.

PROTEZIONE DELL' AMBIENTE

	<p>Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.</p>
--	---

	<p>Gli apparecchi dismessi, contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante sistemi di raccolta differenziata.</p>
--	---

CAPITOLO 17 – SITUAZIONI DI EMERGENZA

IN QUALSIASI SITUAZIONE DI EMERGENZA VI POSSIATE TROVARE, QUALI AD ESEMPIO: SI È PASSATI INAVVERTITAMENTE CON LA MACCHINA IN MOTO SU CAVI DI CORRENTE PRESENTI SUL PAVIMENTO, CHE SI SONO POI ATTORCIGLIATI ALLA SPAZZOLA CENTRALE O A QUELLA LATERALE, OPPURE SI PERCEPISCE UN RUMORE INSOLITO PROVENIENTE DALL'INTERNO DELLA MACCHINA O DEL MOTORE, SI È RACCOLTO MATERIALI INCANDESCENTI O LIQUIDI INFIAMMABILI, MATERIALI CHIMICI IN GENERE, VELENI, ECC.

OCCORRE:

1. Disinserire la trazione per i modelli che ne sono provvisti.
2. Spegnerne il motore per i modelli a scoppio portando la levetta sul motore "OFF". Per i modelli a batteria, girando in senso antiorario la chiave avviamento posta sul quadro comandi.
3. Avendo raccolto materiali sopraccitati, estrarre il cassetto di raccolta **part. A fig. 1** e pulirlo munendosi di guanti e mascherina per proteggere le vie respiratorie, comunque attenendosi alle istruzioni impartite.

CAPITOLO 18 – DIFETTI / CAUSE / RIMEDI

I difetti delle motoscope serie **CSW 700 / 900** fondamentalmente possono essere due, cioè: la macchina fa polvere durante l'uso, oppure tralascia sporco a terra; le cause possono essere tante, ma con l'uso accorto e con una buona manutenzione ordinaria non si verificheranno; quindi:

DIFETTI	CAUSE	RIMEDI
La macchina fa polvere.	Leva chiusura aspirazione in posizione OFF.	Mettere in posizione ON.
	Filtro intasato.	Pulirlo, "scuoterlo" con gli appositi strumenti e all'occorrenza estrarlo e pulirlo a fondo.
	Filtro danneggiato.	Sostituirlo.
	Filtro inserito male.	Montarlo con l'apposita guarnizione, e assicurarsi che sia ben inserito.
	Guarnizioni laterali danneggiate.	Registrarle o sostituirle.
La macchina tralascia sporco a terra.	La spazzola centrale non è regolata al meglio, o si è consumata.	Regolate la spazzola centrale verificando la "traccia".
	Avete raccolto fili, corde, ecc..	Toglierle.
	Guarnizioni laterali danneggiate.	Sostituirle/a.
	Cassetto di raccolta pieno.	Vuotarlo.
Il motore a scoppio non rende al meglio.	Filtro aria motore sporco.	Pulirlo o sostituirlo.
	Carburazione errata.	Ricarburare.
La macchina a batteria non rende al meglio, è lenta non pulisce bene.	Batteria scarica o non completamente carica.	Verificare il livello dell'elettrolito e procedere con un nuovo ciclo di carica completo.
	Il caricabatterie non è quello consigliato o è insufficiente.	Usare un caricabatterie adeguato.

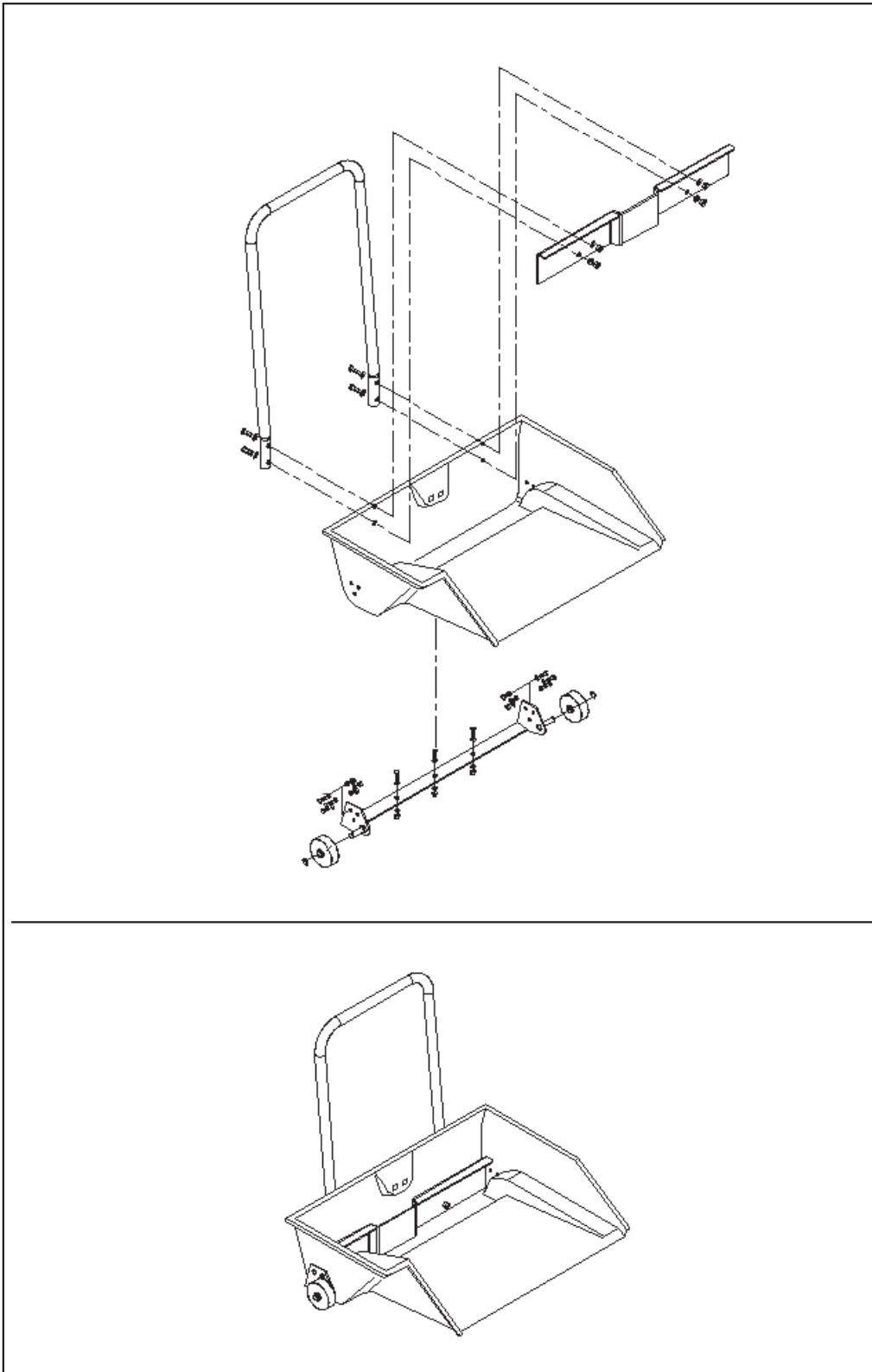
CAPITOLO 19 – GARANZIA

Questa macchina è garantita contro difetti di fabbricazione o di montaggio per 12 mesi dalla data di vendita.

La garanzia comprende solo ed esclusivamente la sostituzione o la riparazione delle parti che dovessero risultare difettose. Ogni altra richiesta non verrà accolta.

Non sono compresi danni dovuti a normale usura, uso diverso da quello riportato su questo manuale, danni causati da regolazioni sbagliate, interventi tecnici non eseguiti correttamente, atti di vandalismo.

MONTAGGIO KIT CARRELLO PER CASSETTO RACCOLTA



INDICE

CHAPTER 1 – GENERAL STANDARDS	26
CHAPTER 2 - PURPOSES / INTENTIONS	27
CHAPTER 3 - PREPARATION (UNPACKING)	27
CHAPTER 4 - ALLOWED AMBIENT CONDITIONS.....	28
CHAPTER 5 - ALLOWED AND FORBIDDEN OPERATING CONDITIONS.....	28
CHAPTER 6 - TECHNICAL CHARACTERISTICS AND NOISE LEVELS	29
CHAPTER 7 – SAFETY STANDARDS	31
MEANING OF THE SYMBOLS USED	31
SYMBOLS ON THE MACHINE	31
SYMBOLS REGARDING THE BATTERIES	31
RESIDUAL RISKS THAT CANNOT BE ELIMINATED (VALID FOR ALL MODELS).....	32
RESIDUAL RISKS VALID FOR MODELS WITH ENDOTHERMIC ENGINES.....	32
RESIDUAL RISKS VALID FOR MODELS WITH BATTERIES.....	32
GENERAL RISKS FOR THE BATTERIES	32
CHAPTER 8 – DESCRIPTION OF THE MACHINE	33
DESCRIPTION OF THE MANUAL COMMANDS	34
SPECIFIC DESCRIPTION FOR BATTERY POWERED SWEEPERS.....	35
CHAPTER 9 – OPERATOR WORKING POSITION AND EMERGENCY STOP.....	35
CHAPTER 10 – CHECKS PRIOR TO STARTING UP.....	35
SPECIFIC CHECKS FOR MODELS WITH ENDOTHERMIC ENGINES.....	35
SPECIFIC CHECK FOR MACHINES POWERED BY BATTERY	36
CHAPTER 11 – STARTING AND STOPPING.....	36
SPECIFIC SEQUENCE FOR MODELS WITH ENDOTHERMIC ENGINES	36
SPECIFIC SEQUENCE FOR BATTERY POWERED MODELS.....	36
CHAPTER 12 – CORRECT USE AND ADVICE	37
CHAPTER 13 – ROUTINE MAINTENANCE	37
ADJUSTMENTS	38
REPLACEMENTS.....	39
SPECIFIC OPERATIONS FOR ENDOTHERMIC MODELS (CSW 700 G – CSW 900 G)	39
SPECIFIC MAINTENANCE OPERATIONS FOR THE BATTERIES	40
CHAPTER 14 – EXTRAORDINARY MAINTENANCE.....	40
CHAPTER 15 – LEAVING THE MACHINE UNUSED FOR LONG PERIODS	40
CHAPTER 16 – DISMANTLING/DEMOLITION.....	40
ENVIRONMENTAL PROTECTION.....	40
CHAPTER 17 – EMERGENCY SITUATIONS.....	41
CHAPTER 18 – FAULTS / CAUSES / REMEDIES	41
CHAPTER 19 - WARRANTY	42
DUST CONTAINER KIT ASSEMBLING.....	42

CHAPTER 1 – GENERAL STANDARDS

Comet S.p.A. WILL NOT BE HELD LIABLE FOR DAMAGE TO PROPERTY AND/OR PEOPLE DERIVING FROM FAILURE TO OBSERVE THE STANDARDS LISTED IN THIS MANUAL OR BY IRREGULAR AND/OR IMPROPER USE OF THE MACHINE.

THE MACHINE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE.

CHILDREN BEING SUPERVISED NOT TO PLAY WITH THE APPLIANCE.

THIS MACHINE IS INTENDED FOR COMMERCIAL USE, FOR EXAMPLE IN HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, FACTORIES, SHOPS, OFFICES, RENTAL BUSINESSES AND LARGE SPACES IN GENERAL.



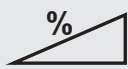
ALL OF THE INSTRUMENTS REQUIRED FOR PERSONAL PROTECTION (GLOVES, MASKS, GLASSES, WHITE LENSES, KEYS AND TOOLS) MUST BE SUPPLIED BY THE USER.

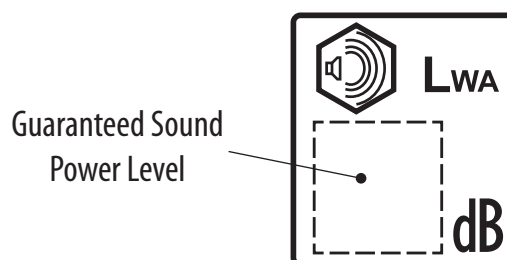
TO FIND A TOPIC, CONSULT THE TABLE OF CONTENTS.

FOR FURTHER REFERENCE ALWAYS KEEP THIS MANUAL ON HAND (IF MISPLACED, PROMPTLY REQUEST A COPY FROM YOUR RE-SELLER).

Comet S.p.A. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES OR IMPROVEMENTS TO MACHINES OF OUR PRODUCTION, WITHOUT THE BEING REQUIRED TO UPDATE PREVIOUSLY-SOLD MACHINES.

ALL SWEEPERS **Comet** COMPLY WITH **EU STANDARDS** AND ARE LABELLED:

 COMET			
Comet S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 - Reggio Emilia (Italy)		Made in Italy	
MOD.	<input type="text"/>	MATR.	<input type="text"/>
COD.	<input type="text"/>	ANNO COSTR.	<input type="text"/>
MASSA kg	<input type="text"/>	kW	<input type="text"/>
VOLTS	<input type="text"/>	IP	<input type="text"/>
			



CHAPTER 2 - PURPOSES / INTENTIONS

Comet S.p.A. is pleased to make you the new owner of a **CSW 700 - CSW 900** series sweeper.

By observing the instructions provided below, we are certain you will be able to fully appreciate the operating possibilities offered by **CSW 700 - CSW 900**.

This instructions manual is supplied to instruct and define the purposes and intentions that the machine was designed for and its safe use, as clearly as possible.

You will also find a list of all of those minor operations required to keep **CSW 700 - CSW 900** in good running order and safe. Procedures that can easily be carried out by anyone.

Always seek the assistance of specialised staff for unscheduled maintenance.

You will find information on hazards and residual risks, i.e. all of those risks that cannot be eliminated, plus adequate information on allowed and forbidden uses; instructions on how to commission **CSW 700 - CSW 900**, technical instructions and allowed performance; instructions on how to operate **CSW 700 - CSW 900** and its maintenance; instructions on how to decommission the machine, and dismantle or demolish it.

Refer to figures 1 to 14, which are located at the start of these operating and maintenance instructions

CHAPTER 3 - PREPARATION (UNPACKING)

► UNPACKING:

Having eliminated the outer packaging, free the machine from the pallet as follows:

1. Release the front wheel brake **WITH THE FOOT, NOT WITH THE HANDS!!!**
2. Remove the sticky tape **Detail C** blocking the handlebar.
3. Open the bin **Detail A** and pull out the two handlebar supports **Detail B Fig.1.**
4. Screw the handlebar supports **Part. B** into the holes **Part. E Fig. 1**
5. Screw the ends of the handle into the holes **Detail D** on the supports as shown in **Fig.1/B.**
6. Take the machine off the pallet: according to the machine weight, written on the CE label, this can be done in different ways.
 - a With the aid of one or more people provided with gloves, lift the machine, holding it by handle at the front, and stand it on the ground.
 - b With the aid of a slanting board (longer than 80 cm not to damage the dust flaps) placed against the narrowest side of the bench, slide the machine down until the floor.

IMPORTANT: All waste material from the unpacking operations must be disposed of by the user, in accordance with the specific standards for disposal currently in force.



MAKE SURE THAT THE GUARDS ARE PERFECTLY INTACT AND SECURELY INSTALLED; IN CASE OF FAULTS OR MISSING PARTS DO NOT PROCEED WITH COMMISSIONING AND PROMPTLY ASK FOR SPARE PARTS FROM YOUR DEALER OR THE PARENT COMPANY.

► MONTAGGIO SPAZZOLA LATERALE:

1. Estrarre la spazzola laterale **part. 2 fig. 2** dal cassetto di raccolta **part. A fig. 1.**
2. Svitare i tre bulloni **part. 1 fig. 2**; montare la spazzola inserendo i tre perni nei fori **part. 3 fig. 2.**
3. Riavvitare i tre bulloni **part. 1** in modo da bloccare la spazzola.
4. Una volta montata, la spazzola laterale formerà a contatto con il **part. 4 fig. 2** la puleggia in cui inserire la cinghia elastica **part. 5 fig. 1.**
5. Tirare in avanti la cinghia **part. 5** fino ad inserirla nella puleggia in plastica **part. 4.**
6. Svitare le viti **part. 6**; queste viti hanno la sola funzione di tenere tirata la cinghia per montare la spazzola. Una volta montata la spazzola non servono più.
7. Fissare il coperchio **part. 1 fig. 3** avvitando le tre viti **part. 2 fig. 3.**

CHAPTER 4 - ALLOWED AMBIENT CONDITIONS

Consult the attached motor instructions booklet, and nevertheless:

► FOR THE ENDOTHERMIC VERSIONS: CSW 700 G – CSW 900 G:

Minimum operating temperature: - 28 °C (- 18,4 °F)

Maximum operating temperature: + 38 °C (+ 100,4 °F)

► FOR THE ELECTRIC VERSIONS: CSW 700 B – CSW 900 B:

Minimum operating temperature: - 20 °C (- 4 °F)

Maximum operating temperature: + 40 °C (+ 104 °F)

IMPORTANT: Do not use and do not leave at temperatures above + 45 °C (+ 113 °F).

CHAPTER 5 - ALLOWED AND FORBIDDEN OPERATING CONDITIONS

► ALLOWED OPERATING CONDITIONS:

CSW 700 - CSW 900 series sweepers are designed to clean processing residues, dust, debris in general, all flat, hard surfaces that are not overly rough such as: cement, tarmac, stoneware, ceramic, wood, sheet metal, marble, rubber mats or made with plastic materials in general, coarse or smooth, synthetic or flat fibre carpeting, in closed or outdoor settings.

► FORBIDDEN OPERATING CONDITIONS:

- **CSW 700** and **CSW 900** sweepers must not be used on surfaces with a gradient of more than **2%**
- They cannot be used in settings where there are explosive or flammable materials.
- The endothermic version of the machine (with an internal combustion engine) must not be used in enclosed environments since the exhaust fumes from the motor contain **carbon monoxide**, a lethal odourless gas.
- They cannot be used on dirt, gravel or very rough roads.
- They cannot be used to collect oils, poisons and chemical materials in general, (if the machine is required for use in chemical companies it will require a specific clearance issued by the dealer or the parent company).
- They cannot be used on urban and non-urban roads, they cannot transit on any public roads.
- They cannot be used in facilities with poor lighting, as they are not equipped with head lights.
- They cannot be towed in any way, not in private facilities, nor in public roads or locations.
- They cannot be used to remove snow, or used to wash or de-grease wet or very damp surfaces in general.
- They cannot operate where there are wires or wire-shaped elements, as the nature of the material to be collected is incompatible with the rotating movement of the brooms.
- They cannot be used in any way as a stand for objects or to be used as a raised platform for objects or people.
- Never allow people near the range of action of the machine.
- Do not make any changes of any kind unless authorised by the manufacturer.

CHAPTER 6 - TECHNICAL CHARACTERISTICS AND NOISE LEVELS

TECHNICAL FEATURES	U.M.	CSW 700 G	CSW 700 B
Power supply	--	Petrol	Battery
Width of central broom	mm	510	510
Width of central broom + side brush	mm	680	680
Clean capacity	m ² /h	2600	2600
Mechanical drive	--	standard	standard
Speed	m/sec	1,1	1,1
Filtering surface	m ²	2	2
Filter cleaning	--	manual	electric
Container capacity	L	45	45
Petrol engine HONDA	kW	3,4	--
Electric motor	V/kW	--	12 / 0,7
Length	mm	1400	1400
Width	mm	730	730
Height	mm	945	945
Weight	kg	77	78
Transport weight	kg	77	140
Maximum operating autonomy	h	--	4.5
Measured sound power level L _{WA}	dB (A)	93	81
Guaranteed sound power level L _{WA}	dB (A)	95	83
Sound pressure level L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Hand-arm vibration (K= uncertainty)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)




Measurements taken in compliance with EN 60335-2-72

TECHNICAL FEATURES	U.M.	CSW 900 G	CSW 900 B
Power supply	--	Petrol	Battery
Width of central broom	mm	700	700
Width of central broom + side brush	mm	880	880
Clean capacity	m ² /h	3550	3550
Mechanical drive	--	standard	standard
Speed	m/sec	1,1	1,1
Filtering surface	m ²	3	3
Filter cleaning	--	manual	electric
Container capacity	L	55	55
Petrol engine HONDA	kW	3,4	--
Electric motor	V/kW	--	12 / 0,7
Length	mm	1400	1400
Width	mm	930	930
Height	mm	945	945
Weight	kg	97	89
Transport weight	kg	97	151
Maximum operating autonomy	h	--	4.5
Measured sound power level L _{WA}	dB (A)	93	81
Guaranteed sound power level L _{WA}	dB (A)	95	83
Sound pressure level L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Hand-arm vibration (K= uncertainty)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)






Measurements taken in compliance with EN 60335-2-72

CHAPTER 7 – SAFETY STANDARDS

MEANING OF THE SYMBOLS USED

SYMBOL	MEANING
	WARNING!
	Read the instructions before using the machine.
	Special maintenance.

SYMBOLS ON THE MACHINE

SYMBOL	MEANING
	Wear protective ear muffs.
	Wear protective gloves.
	WARNING! Hot. Do not touch.
	WARNING! Danger of crushing of hands.
	WARNING! Do not inhale fumes.

SYMBOLS REGARDING THE BATTERIES

SYMBOL	MEANING
	Respect the directions on the battery, in the instructions for use and in the machine manual.
	Wear protective glasses.
	Wear protective gloves.
	Do not smoke.
	WARNING! Risk of explosion.
	WARNING! Corrosive substance.

RESIDUAL RISKS THAT CANNOT BE ELIMINATED (VALID FOR ALL MODELS)

DEFINITION: Residual risks that cannot be eliminated are all of those risks that, for several reasons, cannot be removed, and for each one we provide the instructions to operate in maximum safety.

The specific risks for combustion engines and batteries are shown in succession, in separate sections.

- The risk of injury to hands, body and eyesight, by operating the machine without using safety protections correctly assembled and fully intact.
- The risk of injuries to hands if, for any reason, you touch the side broom or the central broom, as they are spinning. The brooms can only be touched when the motor is switched off and with the aid of protective gloves, to avoid poking or cutting yourself with sharp slivers of debris in the bristles.
- The risk of inhaling harmful substances, scratches to hands, when emptying out the container (hopper), without using protective gloves and mask to protect the respiratory tract.
- There is a risk of not controlling the machine when using it on gradients of more than 2% or of not braking it when it is parked, inasmuch as the machine does not have its own braking system and could collide with and injure/damage persons and property.

RESIDUAL RISKS VALID FOR MODELS WITH ENDOTHERMIC ENGINES

Please also refer to the Safety Instructions chapter of the enclosed Honda engine manual.

- Risk of severe burns if any type of operation is carried out on the engine while it is running or not completely cooled.
- Risk of severe burns if any type of operation is carried out on the engine while it is running or not completely cooled
- Risk of inhalation of exhaust gases when used in an inadequately ventilated place.

RESIDUAL RISKS VALID FOR MODELS WITH BATTERIES

- Risk of serious burns when filling the new dry-charge battery(ies) with sulphuric acid solution. The sulphuric acid solution must be kept out of reach of children. In case of contact with eyes, rinse thoroughly with water and consult a doctor; do not pour water on the product.

GENERAL RISKS FOR THE BATTERIES

- Before re-charging the batteries make sure the room is well-ventilated or re-charge the batteries in facilities set up specifically for this purpose.
- Do not smoke, do not approach open flames, do not use emery wheels and welding machines; in any case, do not cause sparks near the batteries.
- Do not draw current from the battery with clamps, plugs and provisional contacts.
- Make sure that all connections (wire terminals, plugs, sockets, etc.) are tightened correctly and in good working conditions.
- Do not place metal tools on the battery.
- Keep the battery clean and dry, possibly with the use of anti-static cloths.
- Top-up with distilled water every time the electrolyte level drops to 5 - 10 mm from the splash-guard.
- Avoid charging it too much it and keep the battery temperature below 45°C.
- Keep any centralised topping-up systems in perfect working order by performing periodic maintenance.
- The risk of electrocution and short circuiting; for safety, before carrying out any maintenance or repairs on the batteries (or the machine), disconnect the +/- clamps from the battery poles.
- The risk of explosion during charging; this may occur if you attempt to use an unsuitable battery charger (based on the Amperes of the battery).
- While charging the battery, or, nevertheless, when the battery charger plug is plugged in, it is forbidden to turn the machine on and it is forbidden to move it (including manually).

- In case of contact with acid:
 - rinse any splashes in the eyes or on the skin with plenty of water;
 - if necessary contact a doctor immediately;
 - wash dirty clothes with water.

CHAPTER 8 – DESCRIPTION OF THE MACHINE

► SAFETY GUARDS:

As illustrated in **Fig. 4** it is possible to see the safety guards that must be intact and accurately installed. It is not possible to use the machine with one or more missing or damaged guards.

The description of the safety guards are given below:

Fig. 4

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1) Battery cover (CSW 700/900 B only) | 4) Rh safety net |
| 2) Protective case | 4) Lh safety net |
| 3) Rh side case | 5) Front bumper |
| 3) Lh side case | 6) Cover for side brush |

Fig. 4/A

- 1) Case switch (CSW 700/900 B only)

► SIDE BRUSH:

The side brush, **Detail 5 Fig. 4**, acts as a conveyor of the dust and rubbish and is only used to clean edges, corners and borders; after these operations it has to be lifted up to avoid raising dust and also because the cleaning effect of the side brush is always less than that of the main broom.

► CENTRAL BRUSH:

The main brush, **Detail 2 Fig. 5** is the main part of the sweeper. This brush collects and loads dust and rubbish in the refuse container; it is available with different types of bristles of different harnesses according to the material to be collected; it can be adjusted in height when it is worn (→ see **Chapter 13**).

IMPORTANT: Never collect string, wires, packaging straps, sticks etc., that are longer than 25 cm as they could wind around the side and main brushes.

► FILTERING SYSTEM:

Thanks to the sweeper's filtering effect no dust is seen in the environment when it is working. This is achieved by means of filters **Detail 3 Fig. 5**; the filter system can be disengaged by pulling the knob **Detail 4 Fig. 6** upwards.

IMPORTANT: Disengage the filter when going over damp surfaces (if the machine is running) otherwise the paper filters will get damp causing them to deteriorate quickly.

► DUST GASKETS:

See **Detail 4 Fig. 5**. The gaskets surround the central broom and are essential to correct machine operation, as they make the suction effect possible; it is therefore very important to check them very frequently.

► REFUSE CONTAINER:

The refuse collector or container **Detail A Fig. 1**, is made in strong and resistant plastic and holds all the material collected by the main brush and dust from the filters.

IMPORTANT: Always empty the container after the motor has been turned off, wearing gloves and even a mask to protect your lungs from the dust which is always present in this operation.

DESCRIPTION OF THE MANUAL COMMANDS

Fig. 6

CSW 700 G - CSW 900 G: Part. 1 – 4 – 5 - 6 - 9

CSW 700 B - CSW 900 B: Part. 1 – 2 – 3 – 4 – 6 - 7 – 8 - 9

► **FORWARDS LEVER (all models):**

By pulling the forwards lever, **Detail 1 Fig. 6** towards the handle, an internal mechanism is activated which causes the moving of the sweepers at its own speed (forwards only). Traction will stop when you let go of this lever.

► **SIDE BRUSH ENGAGEMENT LEVER (all models):**

The engagement lever **Detail 6 Fig. 6** makes possible to lower the brush from the driving seat. Remember that the side brush must only be used for cleaning edges, profiles and corners and that it continues to rotate when the machine motor is working.



IMPORTANT: NEVER TOUCH THE SIDE BRUSH WITH YOUR HANDS AND NEVER PICK UP THREADED MATERIALS.

► **FILTER SHAKING KNOB (CSW 700 G / CSW 900 G):**

This knob is used to shake (clean) the filter, **Detail 3 Fig. 5**; pull it and leave it suddenly 5 or 6 times to mechanically shake the filters; the dust on the filters will fall inside the container.

IMPORTANT: This operation must be carried out before starting works and before emptying the container with the motor off or with suction disengaged.



ON THE MODEL CSW 700 B / CSW 900 B THIS KNOB IS REPLACED BY A VIBRATING ELECTRIC BUTTON DETAIL 7 FIG. 6. TO CLEAN THE FILTER KEEP THIS BUTTON PRESSED FOR 4/6 SECONDS; REPEAT 5/6 TIMES.

► **SUCTION OFF KNOB (all models):**

Detail 4 Fig. 6. When this knob is pulled outwards, suction is disengaged. Disengage the suction every time the filters need shaking or when passing over damp areas (with the motor on).

► **FLAP-LIFT LEVER (all models):**

By pressing the flap-lift lever **Part. 9 Fig. 6**, the front seal lifts up for picking up a large objects. Suitable for collecting leaves, cigarette packets, etc..

SPECIFIC DESCRIPTION FOR BATTERY POWERED SWEEPERS

▶ START KEY (CSW 700 B / CSW 900 B):

Detail 3 Fig. 6, to start and stop the sweeper's motor that activates all the movements and rotations at a steady state.

▶ FLAT BATTERY INDICATOR LIGHT (CSW 700 B / CSW 900 B):

Detail 2 Fig. 6. This indicator light signals fully charged battery with a green light, low battery with an intermittent red light which means it must be recharged and flat battery with a permanent red light.

▶ BATTERY CHARGER PLUG (CONNECTOR) (CSW 700 B / CSW 900 B):

Detail 8 Fig. 6, used to activate a battery charger fitted with the same type of plug for recharging..

CHAPTER 9 – OPERATOR WORKING POSITION AND EMERGENCY STOP

▶ WORKING POSITION:

When using the machine the operator must be in the working position shown in **Fig. 7**.

▶ EMERGENCY STOP (CSW 700 G / CSW 900 G):

Release the forwards lever **Detail 1 Fig. 6** and brake the sweeper with the force of your arms, now put the accelerator lever (on the motor) on the STOP position.

▶ EMERGENCY STOP (CSW 700 B / CSW 900 B):

Release the forwards lever **Detail 1 Fig. 6** and brake the sweeper with the force of your arms, now turn the start key from right to left **Detail 3 Fig. 6**.

CHAPTER 10 – CHECKS PRIOR TO STARTING UP

SPECIFIC CHECKS FOR MODELS WITH ENDOTHERMIC ENGINES

***IMPORTANT:** Carefully read use and maintenance handbook for the motor, enclosed with the documentation supplied with the machine:*

1. Check the oil level of the engine and top up if necessary (wear nitril safety gloves throughout the operation). For type of oil and amount, see indications in the handbook for the engine.
2. Fill up with petrol (with the engine off and cold, and using the type of fuel recommended by the manufacturer of the engine - see engine user handbook).



STORE THE FUEL IN A FRESH AIRY PLACE, AWAY FROM SOURCES OF HEAT AND OUT OF REACH OF CHILDREN.

IMPORTANT: The container used for storing the petrol must be suitable for this purpose and perfectly clean so as to avoid damage to the petrol filter caused by impurities. Use a petrol container of a capacity in proportion to the amount consumed, so that in a period of 2 - 3 months the fuel is all used in this way it will always be fresh.

SPECIFIC CHECK FOR MACHINES POWERED BY BATTERY



ACQUIRE THE FOLLOWING INSTRUMENTS AND PERSONAL PROTECTIONS: SAFETY GLASSES, PROTECTIVE GLOVES, 1 PAIR OF SCISSORS, 1 RECEPTABLE FOR THE TRANSFER (CLEAN), 1 FUNNEL (CLEAN). CAREFULLY READ THE CHAPTER "SAFETY RULES AND REGULATIONS", WHICH SPECIFIES THE RISKS INVOLVED WITH FILLING THE ELEMENTS WITH THE SULPHURIC ACID SOLUTION. (→ see chapter 7)

Check if the battery contains the sulphuric acid solution and if it is charged. If not, proceed as follows:

1. Use the scissors to cut off the end of the plastic container holding the sulphuric acid solution and pour it into the transfer container.
2. Remove the cap to the chambers of the battery elements. With the aid of the funnel, pour in the solution until it reaches the level shown on the outside of the battery.
3. Wait at least 12 hours leaving the battery inactive and then, if necessary, top up the solution bringing the levels, of the various elements to the same conditions.
4. Charge the battery. Carefully read, in the chapter 7 "Safety Standard", the risks involved in charging or discharging the battery.

CHAPTER 11 – STARTING AND STOPPING



STARTING THE MACHINE, IT IS INDISPENSABLE TO HAVE READ THE PREVIOUS CHAPTERS

SPECIFIC SEQUENCE FOR MODELS WITH ENDOTHERMIC ENGINES



REFER TO THE HONDA MANUAL ENCLOSED BEFORE STARTING THE ENGINE.

► **STARTUP:**

1. With cold engine, pull out the START = AIR CLOSED spring-loaded lever;
2. Move the throttle lever upwards to max. acceleration;
3. Pull the starter rope, without too much force, but rather quickly;
4. When the engine has started up, allow it to run for a few seconds, then gradually move the START spring-loaded lever to the AIR OPENED = FULLY INSIDE position;
5. Adjust the RPM almost to the MAX position to get a good performance and start working.

► **ENGINE STOP:**

1. Move the throttle lever to the MIN position, allow the engine to run for 30 to 40 seconds, then lower it completely, the engine will stop.
2. Once stopped, raise the throttle lever a little.

SPECIFIC SEQUENCE FOR BATTERY POWERED MODELS

► **START:**

Turn the key in the clockwise direction **Detail 3 Fig. 6.**

► **STOP:**

Turn the key in the anticlockwise direction **Detail 3 fig. 6.**

CHAPTER 12 – CORRECT USE AND ADVICE

IMPORTANT: Before starting the job, make sure that the surface to be swept is free of objects such as ropes, strips of plastic or metal, rags, stick, live electric cables or other similar articles.

If such object are present, remove them to avoid damage to the machine or, in the case of live electric cables, risks of electrocution.

- Crossing over rails, small steps or guides which stick up from the floor can damage the flaps on the central brush vacuum chamber; this being one of the most frequent causes of damage, if such object have to be crossed, lift the front part of the machine at the moment of crossing by pressing down on the handle to gain leverage.
- Avoid crossing over wet or particular damp surfaces in order to avoid damage to the paper filters. In cases of strict necessity, before crossing stop suction pulling the lever **Detail 4 Fig. 6.**
- If the area to be cleaned is very dirty owing to the quantity and quality of the dirt to be eliminated, it is advisable to pass over the first time to get rid of the majority of the dirt, then pass over a second time with the refuse container and the suction filters clean.
- If the machine is used methodically and correctly, it is not necessary to carry out multiple passes.
- To keep the machine efficient and consequently obtain top performance, the vacuum filters must be shaken and cleaned periodically and the refuse container emptied frequently.
- The side brush is used for removing dirt from edges, skirting, corners, etc. and therefore it should be kept in the raised position when it is not carrying out this function. If it is left on the ground, it will raise dust and in this case, the cleaning power of the central brush will be jeopardised.
- For the use in small spaces or for moving round close curves, it is advisable not to use the mechanical traction so that the machine is easier to manoeuvre.
- For battery powered machines, keep a close check on the condition of the battery and recharge it as soon as the needle on the volt meter moves onto the red zone, **NEVER LET THE BATTERIES RUN COMPLETELY FLAT AND ALWAYS LET THE BATTERY CHARGER RUN A FULL CYCLE WHEN RE-CHARGING THE BATTERIES.**

CHAPTER 13 – ROUTINE MAINTENANCE



OPERATIONS TO BE CARRIED OUT WITH THE ENGINE OFF AND COLD

► CLEANING THE DUST FILTER:

Check the dust filter **Detail 4 Fig. 8** every **40-70** working hours or as necessary. Open the cover **Detail 1 Fig.1** to access the filter compartment.

Cleaning the filter: with the bin **Detail A Fig.1** in place, point the compressed air gun towards the top of the filter so that the dust falls into the bin. Make sure the filter is in good condition and replace it if necessary.

► DUST SEALS

Check the condition of the flaps every **40/70** hours. Damage or inefficiency of the flaps jeopardises the performance of the machine in terms of cleaning quality, **Detail 4 Fig. 9**

IMPORTANT: To replace the side flaps, make sure that their lower edge is 2-3 mm from the ground.

► SIDE BRUSH

Detail 1 Fig. 9. Keep raised from the ground when not in use to avoid raising dust unnecessarily. Keep raised from the ground when the machine is not in use and make sure it does not come into contact with other objects which could bend it making it unserviceable.

► CENTRE BRUSH

Every **50 / 80** hours of work or when required, check the good condition of the central brush, **part 2 Fig. 9**, the main component of the machine; in particular if you fear to have inadvertently picked up threads, cords, etc..

To remove said material from the brush, it is necessary:



FOR ELECTRIC MACHINES, REMOVE THE BATTERIES FROM THEIR SEATS AND PLACE THEM ON THE GROUND BEFORE DOING THIS OPERATION.

1. Remove the dust container **part. A fig. 1.**
2. Position the machine as shown in **Fig. 9** until the handle rests on the ground.
3. Using gloves and possibly a mask to protect the respiratory tract, remove threads, cords etc. using pliers and scissors.

ADJUSTMENTS

► CENTRE BRUSH:

To adjust the centre brush. If the machine removes dirt and debris inefficiently or leaves dirt behind, it needs to be adjust. Lower the centre brush and proceed as follows:

1. Remove the protective case **Detail 2 Fig.4**
2. Loosen the bolt **Detail 1 Fig.10** in the slot at the front
3. Tighten bolt **Detail 2 Fig.10** until the three bolts **Detail 1, 2 and 3 Fig.10** make contact.

If the brush is too flat on the ground, proceed in reverse:

1. Unscrew the bolt **Detail 2 Fig.10** and tighten the bolt **Detail 1 Fig.10.**

NB: To ensure the centre brush is correctly adjusted, measure its “**Track**” as follows:

1. After making adjustments, start the machine up and, without moving either forwards or backwards, leave it standing in the same place for at least **10 / 15 sec.** with the centre brush lowered.
2. Turn off the motor, raise the centre brush and move the machine forwards manually until the mark left by the rotation centre brush on the floor is visible, as shown in **Fig. 11**

NB: The width of the track must not be under **3 cm**:

► FORWARD REGULATION:

If a machine with mechanical forward drive has lost power, regulate the forward drive as follows::

Loosen bolt **Detail 1 Fig. 12**, move the driving wheel **Detail 3** closer to the hub of the driving pulley **Detail 4** and unscrew the threaded adjusting screw **Detail 2 Fig.12** as required.

IMPORTANT: After regulation the wheel **Detail 3** must be as close as possible to the driving pulley **Detail 4** WITHOUT ACTUALLY TOUCHING IT.

► **DUST CONTAINER:**

Every **50/60** working hours or when required, wash the dust container **part. A fig. 1**, with hot water and common detergent to avoid possible bacterial formations. **This operation must be carried out using strong rubber gloves.**

GENERAL INFORMATION: For the correct operation and long life of the machine, keep the outside bodywork as well as the inside of the machine clean, and blow compressed air under the casings (this operation must be carried out with the engine off and cold).

REPLACEMENTS

► **REPLACING THE CENTRE BRUSH:**

Always wear gloves and a breathing mask when replacing the centre brush and only carry out this manoeuvre with the engine at a standstill and cold.

1. Remove the bin **Detail A Fig.1** and push the handle to bring the machine into the position illustrated in **Fig.13**.
2. Unscrew and remove the two screws **Detail A** and **B Fig. 13**.
3. Before removing the brush from the machine note the direction of the bristles (see **Fig.13**).
4. Remove the worn brush and replace it with a new one.
5. Replace and tighten the screws **Detail A** and **B Fig. 13** and adjust the height of the brush (see paragraph ADJUSTMENTS: CENTRE BRUSH).

► **REPLACING THE SIDE BRUSH:**

1. Remove the bin **Detail A Fig.1** and tilt the machine as shown in **Fig.13**.
2. Unscrew and remove the three screws **Detail C** that hold the side brush **Detail 1** in place.
3. Remove the brush belt from the plastic pulley.
4. Remove the side brush using a screwdriver for leverage in the groove on the pulley race (see **Fig.14**).
5. Assemble a new brush and secure it by carrying out the above operations in reverse order.

► **REPLACING THE DUST FILTER:**

Check the dust filter **Detail 4 Fig. 8** every **40 - 70** working hours or as needed. Check and take the filter from its seat by removing the cotter pins **Detail 2 Fig .8** and unscrew the handwheels **Detail 1 Fig.8**. Once the filter has been replaced, proceed with the above operations in reverse order.

SPECIFIC OPERATIONS FOR ENDOTHERMIC MODELS (CSW 700 G – CSW 900 G)



CARRY OUT THE OPERATIONS FOR CHECKING THE ENGINES OR CHANGING THE OIL WHILE WEARING PROTECTIVE NITRILE GLOVES. USED OIL MUST BE DISPOSED OF ACCORDING TO THE STANDARDS ENFORCED BY THE LAW.

It is necessary to read the specific use and maintenance hand book of the engine enclosed.

Normal maintenance involves:

1. Checking the oil level every **5 working** hours.
2. Changing the oil after the first **5 hours** (follow the indications in the engine handbook for the type of oil to use).
3. Changing the oil every following **25 hours** in the case of heavy duties, or every **50 hours** of normal use.
4. Cleaning the air filter every **25 hours**.

SPECIFIC MAINTENANCE OPERATIONS FOR THE BATTERIES



OBSERVE THE RULES AND PRECAUTIONS PROVIDED IN CHAPTER 7 "SAFETY STANDARDS".

1. In order for the batteries to last for a suitable amount of time, whether they are flat or tubular, never let them go completely flat. **COMPLETELY FLAT BATTERIES (INCLUDING NEW ONES) CANNOT BE RE-CHARGED.**
2. Check the level of battery solution frequently, and add distilled water only, as needed.
3. Always re-charge the batteries without interrupting the cycle.

CHAPTER 14 – EXTRAORDINARY MAINTENANCE



EXTRAORDINARY MAINTENANCE MEANS ANY OPERATION NOT INCLUDED IN THE CHAPTER ROUTINE MAINTENANCE. ALL SPECIAL MAINTENANCE OPERATIONS HAVE TO BE MADE BY MANUFACTURER'S OR DEALER'S QUALIFIED STAFF ONLY.

CHAPTER 15 – LEAVING THE MACHINE UNUSED FOR LONG PERIODS

MODELS IN ENDOTHERMIC VERSIONS:

Leave the machine running to use all the petrol in the tank.

Once the machine stops for lack of fuel, wait for the motor to cool down and Thoroughly clean the filters and refuse container.

MODELS IN ELECTRIC VERSION:

Remove the batteries from their housing and store them in a cool ventilated place. The batteries, even if not used, must be recharged every 30 - 40 days. After the same period check the level of sulphuric acid solution and top up if necessary. Thoroughly clean the filters and refuse container.

CHAPTER 16 – DISMANTLING/DEMOLITION



THE DESTRUCTION OR DEMOLITION OF THE MACHINE MUST BE CARRIED OUT BY THE OWNER WITH TOTAL OBSERVATION OF THE LAWS IN FORCE. IT IS ADVISABLE TO UTILISE COMPANIES SPECIALISED IN THIS SECTOR.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
--	--

	Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.
--	---

CHAPTER 17 – EMERGENCY SITUATIONS

IN ANY KIND OF EMERGENCY SITUATION SUCH AS, FOR EXAMPLE, IF YOU HAVE ACCIDENTALLY DRIVEN THE SWEEPER OVER CURRENT-CARRYING CABLES ON THE FLOOR WHICH HAVE WOUND AROUND THE MAIN OR SIDE BROOM, OR THERE ARE STRANGE NOISES COMING FROM INSIDE THE MACHINE OR MOTOR, OR YOU HAVE ACCIDENTALLY PICKED UP INCANDESCENT MATERIALS OR FLAMMABLE LIQUIDS, CHEMICAL PRODUCTS IN GENERAL, POISONS, ETC.

YOU WILL HAVE TO:

1. Release the lever to stop traction.
2. Turn engine off in the explosion engine models, putting the accelerator lever, that is on the engine, onto OFF; or in the case of battery powered sweepers, turn the start key, on the control panel, from right to left.

If you have collected any of the material described above, extract the container (bin) and clean it wearing gloves and a mask to protect your lungs. In all events, please follow the instructions given on the paragraph REFUSE CONTAINER.

CHAPTER 18 – FAULTS / CAUSES / REMEDIES

Two main faults may occur in the **CSW 700 – CSW 900** sweepers series: the machine causes dust during use or leaves dirt on the floor; there can be many reasons for this but if the machine is used correctly and routine maintenance is carried out regularly, they should not occur very often. Therefore:

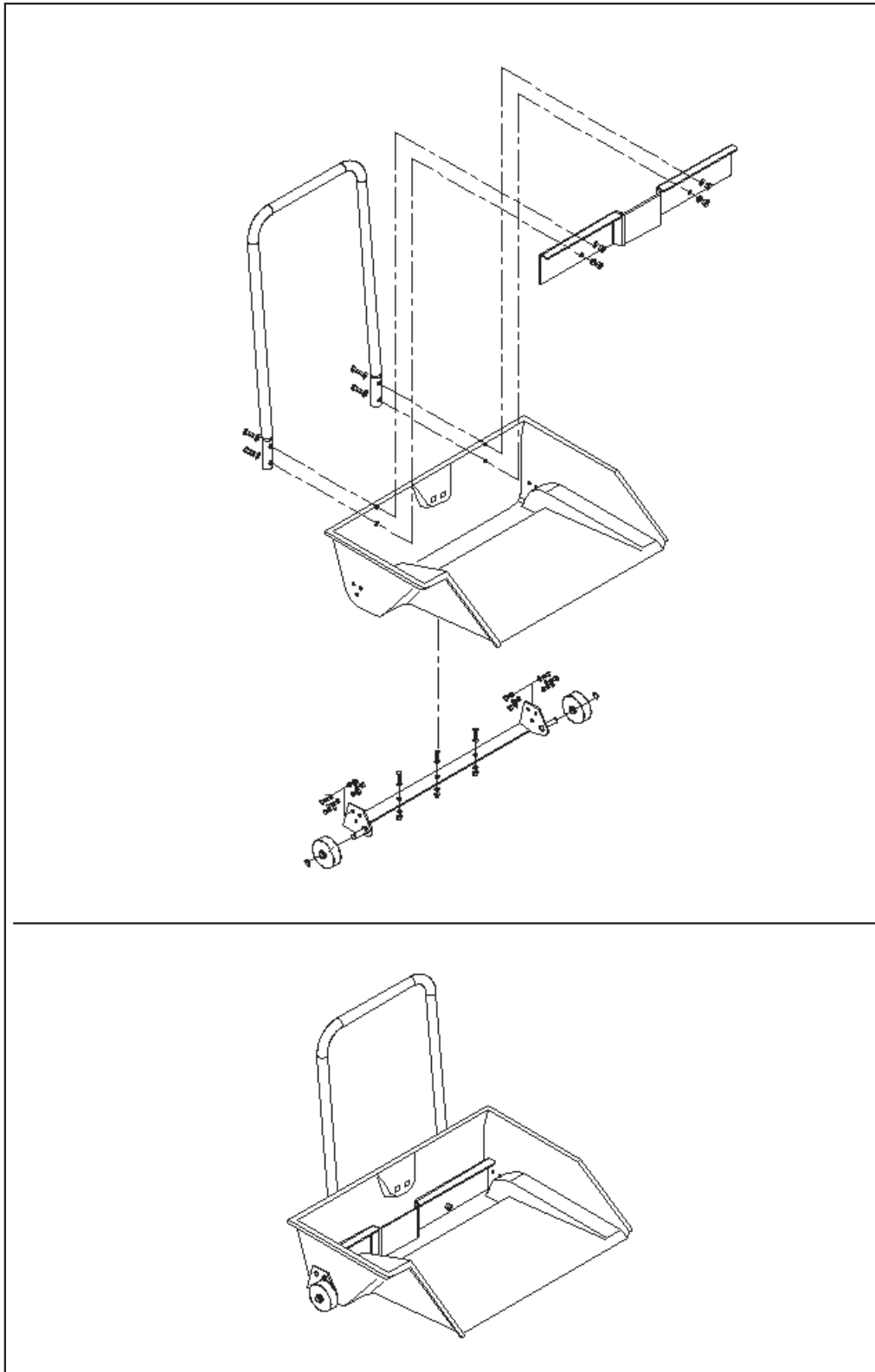
FAULTS	CAUSES	REMEDIES
The machine cause dust.	Lever in position to stop suction (OFF).	Push the knob to open the suction (ON).
	Filter clogged.	Clean them by shaking it with the filter-shaker and if necessary remove and clean thoroughly.
	Filter damaged.	Replace it.
	Filter badly installed.	Make sure is correctly inserted.
	Side dust flaps damaged.	Replace them.
The machine leaves trace of dirt on the floor.	The main broom is not correctly adjusted or is worn.	Check the main broom and it "track".
	You have collected wires, cables etc.	Remove them.
	Side flaps damaged.	Replace them.
	The collection bin is full.	Empty it.
The explosion engine is not performing correctly.	Engine air filter is dirty.	Clean or replace it.
	Carburation wrong.	Recarburate.
The battery-powered sweeper is not performing correctly; it is slow and is not cleaning well.	Flat battery or not fully charged.	Check the level of the electrolyte and carry out a new complete battery charging cycle.
	The battery charger is not the recommended one or it is insufficient.	Use an appropriate battery charger..

CHAPTER 19 - WARRANTY

This machine is guaranteed against factory or monitoring defects for 12 months from the date of sale. The warranty only and exclusively covers the replacement or repair of parts that are faulty. Any other request will not be accepted.

Damage due to normal wear and tear is not included, use that differs from any intended use reported herein, damage caused by incorrect adjustments, technical actions that have been carried out incorrectly, acts of vandalism.

DUST CONTAINER KIT ASSEMBLING



INDEX

CHAPITRE 1 – REGLE GENERALE	44
CHAPITRE 2 – DESTINATION DE LA MACHINE	45
CHAPITRE 3 – PREPARATION (DEBALLAGE DE LA MACHINE).....	45
CHAPITRE 4 – CONDITIONS AMBIANTES ACCEPTÉES.....	46
CHAPITRE 5 – CONDITIONS D'UTILISATION PERMISES ET PAS ACCEPTÉES	46
CHAPITRE 6 – CARACTERITIQUES TECHNIQUES ET NIVEAUX SONORES.....	47
CHAPITRE 7 – NORMES DE SÉCURITÉ	49
SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISÉS.....	49
SYMBOLES GRAPHIQUES FIGURANT SUR LA MACHINE.....	49
SYMBOLES GRAPHIQUES POUR L'UTILISATION DES BATTERIES	49
RISQUES RÉSIDUELS VALABLES POUR TOUS LES MODÈLES ET VERSIONS	50
RISQUES RÉSIDUELS VALABLES POUR LES MODÈLES AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE.....	50
RISQUES RÉSIDUELS VALABLES POUR LES MODÈLES À BATTERIE	50
RISQUES GÉNÉRAUX POUR LES BATTERIES.....	50
CHAPITRE 8 – DESCRIPTION DE LA MACHINE	51
DESCRIPTION DES COMMANDES MANUELLES	52
DESCRIPTIONS SPÉCIFIQUES POUR LES MACHINES À BATTERIE	53
CHAPITRE 9 – POSTE DE TRAVAIL ET ARRÊT D'URGENCE.....	53
CHAPITRE 10 – CONTROLES PRECEDANT LA MISE EN MARCHÉ.....	53
MODÈLES AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE	53
MODÈLES À BATTERIE.....	54
CHAPITRE 11 – MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT	54
MODÈLES AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE	54
MODÈLES À BATTERIE.....	54
CHAPITRE 12 – UTILISATION CORRECTE ET CONSEILS	55
CHAPITRE 13 – ENTRETIEN HABITUEL.....	55
RÉGLAGES	56
REPLACEMENTS	57
OPÉRATIONS SPÉCIFIQUES POUR LES MODÈLES ENDOTHERMIQUES	57
OPÉRATIONS SPÉCIFIQUES POUR LES MODÈLES À BATTERIE.....	58
CHAPITRE 14 – ENTRETIEN SPECIAL.....	58
CHAPITRE 15 – MISE EN HORS / SERVICE	58
CHAPITRE 16 – DEMANTELEMENT / DEMOLITION	58
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	58
CHAPITRE 17 – SITUATIONS D'URGENCE	59
CHAPITRE 18 – DEFAUTS / CAUSES / REMEDES	59
CHAPITRE 19 - GARANTIE	60
MONTAGE DU KIT CHARIOT POUR BAC DE RECUEIL	60

CHAPITRE 1 – REGLE GENERALE

Comet S.p.A. DECLINE TOUTE RESPONSABILITE POUR LES EVENTUELS DOMMAGES ET/OU LESIONS PROVOQUEES AUX PERSONNES RESULTANT DU NON RESPECT DES NORMES INDIQUEES DANS CE MANUEL OU BIEN D'UNE UTILISATION IRREGULIERE OU IMPROPRE DE LA MACHINE.

LA MACHINE N'A PAS ÉTÉ CONÇUE POUR ÊTRE UTILISÉE PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS) AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES ET MENTALES RÉDUITES ET N'AYANT PAS ÉTÉ FORMÉES ET N'AYANT PAS COMPRIS PLEINEMENT TOUS LES CONTENUS DU PRÉSENT MANUEL.

L'UTILISATION DE LA MACHINE DOIT SE FAIRE SOUS SURVEILLANCE POUR ÉVITER QU'ELLE NE SOIT UTILISÉE PAR DES ENFANTS.

LA MACHINE A ÉTÉ CONÇUE POUR UN USAGE COMMERCIAL, PAR EXEMPLE DANS LES HÔTELS, LES HÔPITAUX, LES ÉTABLISSEMENTS COMMERCIAUX, LES MAGASINS, LES BUREAUX, LES LOCAUX EN LOCATION ET LES GRANDS ESPACES EN GÉNÉRAL.




TOUS LES INSTRUMENTS POUR LA PROTECTION PERSONELLE DE L'OPERATEUR, EXPLICITEMENT INDIQUES DANS CE DOCUMENT (GANTS, MASQUES, LUNETTES, ETC.), SONT A CHARGE DE L'UTILISATEUR.

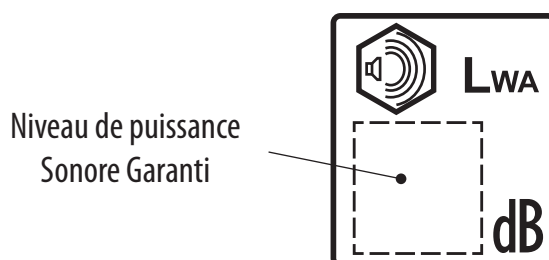
POUR VOTRE COMMODITÉ, CONSULTEZ L'INDEX.

POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE, GARDEZ TOUJOURS CE MANUEL AVEC VOUS (EN CAS DE PERTE, DEMANDEZ TOUT DE SUITE UNE COPIE À VOTRE DISTRIBUTEUR).

LES DONNEES CONTENUES DANS CE DOCUMENT PEUVENT ETRE SUSCEPTIBLES DE VARIATION PARCE QUE **Comet S.p.A.** SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER, A N'IMPORTE QUEL MOMENT, DES MODIFICATIONS FINALISEES A L'AMELIORATION DE LA MACHINE.

TOUTES LES MOTOBALAYEUSES **Comet** SONT CONFORMES AUX **NORMES CEE** ET POSSEDENT LES ETIQUETTES REQUISES:

			
Comet S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 - Reggio Emilia (Italy)		Made in Italy	
MOD.	<input type="text"/>	MATR.	<input type="text"/>
COD.	<input type="text"/>	ANNO COSTR.	<input type="text"/>
MASSA kg	<input type="text"/>	kW	<input type="text"/>
VOLTS	<input type="text"/>	IP	<input type="text"/>
			



CHAPITRE 2 – DESTINATION DE LA MACHINE

La société **Comet S.p.A.** est heureuse de Vous compter parmi les possesseurs d'une motobalayeuse de la série **CSW 700 - CSW 900**.

Nous sommes convaincus que Vous apprécierez toutes les possibilités de travail de **CSW 700 - CSW 900** si Vous respectez les indications données ci-dessous.

Ce manuel d'utilisation et entretien est fourni dans le but d'informer et de définir le plus clairement possible les objectifs et les intentions pour lesquels la machine a été fabriquée, et pour permettre son utilisation avec le maximum de sécurité.

En outre, vous trouverez la liste de toutes les petites opérations nécessaires pour garder **CSW 700 - CSW 900** parfaitement efficace et sûre, des interventions faciles à effectuer à la portée de tous.

Vous adresser toujours à du personnel spécialisé pour les interventions de entretien extraordinaire.

Ce manuel contient non seulement les informations sur les dangers ou les risques résiduels, c'est à dire tous les risques qui ne peuvent être éliminés, mais aussi les indications appropriées à chaque cas. Il contient également les informations sur les emplois permis et non permis, sur la mise en marche de la machine, les données techniques et les performances permises, les indications sur l'emploi de la machine et sur son entretien, les indications pour la mise hors service ainsi que pour la destruction ou la démolition de la machine.

Faire référence aux figures de 1 à 14, en début de manuel.

CHAPITRE 3 – PREPARATION (DEBALLAGE DE LA MACHINE)

► DEBALLAGE DE LA MACHINE :

Après avoir ôté l'emballage extérieur de la machine et pour pouvoir l'enlever de son support, procéder comme suit :

1. Débloquent le frein sur la roue avant **PAS AVEC LES MAINS !!!**
2. Retirer le ruban adhésif **Élément C** qui bloque le guidon.
3. Ouvrir le bac de recueil **Élément A** et extraire les deux supports **Élément B Fig. 1** du guidon.
4. Visser les supports du guidon **Élément B** dans les orifices **Élément E** de la **Fig. 1**.
5. Visser les extrémités du guidon dans les orifices **Élément D** des supports de la manière indiquée dans la spécification **Fig. 1/B**.
6. Descendre la machine de la palette. Cette opération peut être effectuée de deux manières :
 - a Contrôler le poids de la machine indiqué sur la plaquette signalétique CE et, si l'opérateur estime en avoir la capacité et après avoir enfilé des gants de protection, soulever la machine en la saisissant par le guidon et par l'avant puis la poser lentement sur le sol.
 - b Se munir d'un plan incliné (ayant les capacités de portée appropriées à la masse de la machine) à coller contre le côté étroit de la palette (à l'arrière de la machine) d'une longueur d'au moins 80 cm (pour ne pas endommager les garnitures en caoutchouc) : saisir la machine par le guidon et la tirer en arrière et la faire glisser jusqu'au sol.

IMPORTANT : Les matériaux de l'emballage qui sont à perdre doivent être éliminés, selon les normes spécifiques en vigueur, par l'utilisateur.



VERIFIER QUE LA MACHINE N'AIT SUBIT AUCUN DOMMAGE. SI CERTAINES ANOMALIES DEVAIENT SE VERIFIER, NE PAS UTILISER LA MACHINE ET AVERTIR LE REVENDEUR OU LE CONSTRUCTEUR.

► MONTAGE DE LA BROSSE LATÉRALE :

1. Extraire la brosse latérale **Élément 2 Fig. 2** du bac de recueil **Élément A Fig. 1**.
2. Dévisser les trois boulons **Élément 1 Fig. 2**, monter la brosse en enfilant les trois tiges dans les orifices **Élément 3 Fig. 2**.
3. Revisser les trois boulons **Élément 1** de manière à bloquer la brosse.
4. Une fois montée, la brosse latérale en contact avec l'**Élément 4 Fig. 2** forme la poulie dans laquelle introduire la courroie élastique **Élément 5 Fig. 1**.
5. Tirer en avant la courroie **Élément 5** jusqu'à ce qu'elle entre dans la poulie en plastique **Élément 4**.

6. Dévisser les vis **Élément 6** ; Ces vis sont uniquement destinées à tendre la courroie pour monter la brosse. Une fois la brosse montée, les vis ne servent plus.
7. Fixer le couvercle **Élément 1 Fig. 3** en vissant les trois vis **Élément 2 Fig. 3**.

CHAPITRE 4 – CONDITIONS AMBIANTES ACCEPTÉES

Consulter le livret d'instructions du moteur en annexe, dans tous les cas :

► POUR LES VERSIONS ENDOTHERMIQUES (MOTEUR A EXPLOSION) :

Température minimale d'utilisation : - 28 °C (- 18,4 °F)

Température maximale d'utilisation : + 38 °C (+ 100,4 °F)

► POUR LES VERSIONS ÉLECTRIQUES :

Température minimale d'utilisation : - 20 °C (- 4 °F)

Température maximale d'utilisation : + 40 °C (+ 104 °F)

IMPORTANT: Ne pas laisser la machine à l'arrêt à l'extérieur à des températures supérieures à +45 °C (+113 °F).

CHAPITRE 5 – CONDITIONS D'UTILISATION PERMISES ET PAS ACCEPTÉES

► UTILISATIONS PERMISES :

Les motobalayeuses **CSW 700 - CSW 900** ont été conçues pour effectuer les opérations suivantes:

Typologie et caractéristiques des surfaces de travail (sol): surfaces plates et dures et peu disjointes comme: Asphalte - Ciment - Bois - Surfaces métalliques - Céramiques - Marbre - Matériaux plastiques avec des bosses ou lisses - Moquettes en fibre ou synthétiques (sur ces surfaces, afin d'éviter la production de charges électrostatiques, l'utilisation de balais en fibres naturelles est obligatoire.) à poil ras.

► UTILISATIONS INTERDITES :

- Les motobalayeuses **CSW 700 - CSW 900** ne peuvent pas être utilisées sur des surfaces avec des pentes supérieures à 2%
- Il est interdit d'utiliser la machine dans des milieux où se trouvent des matériaux explosifs ou inflammables.
- Il est interdit d'utiliser la machine en version endothermique (avec moteur à explosion) dans des milieux fermés puisque le gaz d'échappement du moteur contient du mono-oxyde de carbone, gaz inodore et mortel.
- Il est interdit d'utiliser la machine sur des surfaces particulièrement disjointes, dessablées ou graveleuses.
- Il est interdit de ramasser de l'huile, poussière ou matériaux toxiques et chimiques en général (pour l'utilisation dans des établissements chimiques ou avec des usinages qui produisent des déchets de nature toxiques à enlever du sol, il faut demander au revendeur ou au constructeur une autorisation spécifique).
- Il est interdit d'utiliser la machine sur toutes routes publiques puisqu'elle ne possède aucune homologation routière.
- Il est interdit d'utiliser la machine dans des milieux peu illuminés puisque celle-ci ne dispose d'absolument aucun système d'illumination.
- Il est interdit de traîner la machine de n'importe quelle façon que ce soit et, pareillement, de l'utiliser pour traîner quoi que ce soit.
- Il est interdit d'utiliser la machine pour balayer la neige, pour laver toute surface ou de l'employer sur des terrains particulièrement mouillés ou humides.
- Il est interdit d'utiliser la machine pour ramasser des matériaux filiformes (par exemple des déchets d'usinage de production textile ou de longs copeaux qui dérivent d'usinages mécaniques) puisque la

conformation du matériau résulte incompatible avec l'action mécanique rotative des brosses.

- Il est interdit d'utiliser la machine comme plan surélevé ou superficie d'appui pour des choses ou des personnes.
- Ne jamais faire approcher des personnes du rayon d'action de la machine.
- N'effectuer aucune modification non autorisée par le constructeur, de quelque genre que ce soit.

CHAPITRE 6 – CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET NIVEAUX SONORES

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	U.M.	CSW 700 G	CSW 700 B
Alimentation	--	Essence	Batterie
Largeur de la brosse centrale	mm	510	510
Largeur de la brosse centrale + latérale D	mm	680	680
Capacité de nettoyage maximum	m ² /h	2600	2600
Traction mécanique	--	de série	de série
Vitesse	m/sec	1,1	1,1
Surface filtrante.	m ²	2	2
Nettoyage des filtres	--	manual	electric
Capacité contenitore	L	45	45
Moteur à explosion HONDA	kW	3,4	--
Moteur électrique	V/kW	--	12 / 0,7
Longueur	mm	1400	1400
Largeur	mm	730	730
Hauteur	mm	945	945
Poids	kg	77	78
Poids de transport	kg	77	140
Autonomie de travail maximale	h	--	4.5
Niveau de puissance sonore mesuré L _{WA}	dB (A)	93	81
Niveau de puissance sonore garanti L _{WA}	dB (A)	95	83
Niveau de pression sonore L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Niveau de pression sonore (K=incertitude)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)




Mesures effectuées conformément à la norme EN 60335-2-72

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	U.M.	CSW 900 G	CSW 900 B
Alimentation	--	Essence	Batterie
Largeur de la brosse centrale	mm	700	700
Largeur de la brosse centrale + latérale D	mm	880	880
Capacité de nettoyage maximum	m ² /h	3550	3550
Traction mécanique	--	de série	de série
Vitesse	m/sec	1,1	1,1
Surface filtrante.	m ²	3	3
Nettoyage des filtres	--	manual	electric
Capacité contenitore	L	55	55
Moteur à explosion HONDA	kW	3,4	--
Moteur électrique	V/kW	--	12 / 0,7
Longueur	mm	1400	1400
Largeur	mm	930	930
Hauteur	mm	945	945
Poids	kg	97	89
Poids de transport	kg	97	151
Autonomie de travail maximale	h	--	4.5
Niveau de puissance sonore mesuré L _{WA}	dB (A)	93	81
Niveau de puissance sonore garanti L _{WA}	dB (A)	95	83
Niveau de pression sonore L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Niveau de pression sonore (K=incertitude)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)

Mesures effectuées conformément à la norme EN 60335-2-72

CHAPITRE 7 – NORMES DE SÉCURITÉ


SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISÉS

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	ATTENTION !
	Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
	Maintenance extraordinaire.

SYMBOLES GRAPHIQUES POUR L'UTILISATION DES BATTERIES

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Respecter les indications qui figurent sur la batterie, dans les instructions et sur le livret de la machine.
	Porter des lunettes de protection.
	Porter des gants de protection.
	Interdiction de fumer.
	ATTENTION ! Danger lié aux gaz explosifs.
	ATTENTION ! Danger lié aux substances corrosives.

SYMBOLES GRAPHIQUES FIGURANT SUR LA MACHINE

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Porter un casque de protection auditive.
	Porter des gants de protection.
	ATTENTION ! Surface très chaude. Ne pas toucher.
	ATTENTION ! Danger d'écrasement des mains.
	ATTENTION ! Ne pas inhaler les fumées.

RISQUES RÉSIDUELS VALABLES POUR TOUS LES MODÈLES ET VERSIONS

DÉFINITION: les risques résiduels qui ne peuvent être éliminés sont tous ceux qui, pour des raisons diverses, ne peuvent être supprimés, mais pour chacun desquels nous rapportons les consignes d'exploitation dans le cadre d'une sécurité maximale. Les risques spécifiques aux moteurs à essence et aux batteries sont énumérés successivement, dans des sections distinctes.

- Risque de lésions aux membres et aux yeux si on utilise la machine sans aucune protection de sécurité dont elle est pourvue, montées correctement et intactes.
- Risque de lésions aux membres dues au contact avec le balai latéral ou avec le balai central en rotation. Les balais peuvent être touchés seulement quand la machine est éteinte et à l'aide de gants de protection afin d'éviter toute lésion causée par des débris coupants qui pourraient éventuellement être présents dans la brosse.
- Risque d'inhalation de substances nocives ou de lésions aux mains et aux yeux au cours de l'opération de vidage du container déchets si celle-ci est effectuée sans les protections spéciales telles que les gants de travail, les lunettes et le masque de protection des voies respiratoires.
- Risque de perte de contrôle de la machine si elle est utilisée sur des pentes supérieures à 2 % ou si elle est laissée à l'arrêt sur des pentes de même valeur car la machine ne possède aucune installation de freinage.

RISQUES RÉSIDUELS VALABLES POUR LES MODÈLES AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE

Reportez-vous également au chapitre Règles de Sécurité du livret de moteur Honda joint.

- Il existe un risque d'explosion ou d'incendie lors du ravitaillement avec le moteur en marche ou avec le moteur pas complètement froid.
- Il existe un risque de brûlures graves en effectuant tout entretien avec le moteur en marche ou avec le moteur pas complètement froid.
- Risque d'inhalation des gaz d'échappement en cas d'utilisation dans un endroit insuffisamment ventilé.

RISQUES RÉSIDUELS VALABLES POUR LES MODÈLES À BATTERIE

- Risques de graves brûlures et d'intoxication des voies respiratoires au cours de l'opération de remplissage des éléments de la batterie avec une solution d'acide sulfurique en cas de batterie neuve avec charge à sec. Pour effectuer cette opération, sont nécessaires des protections telles que: gants de travail, lunettes et masque de protection des voies respiratoires. La solution d'acide sulfurique doit être gardée loin de la portée des enfants et en cas de contact avec les yeux, laver abondamment avec de l'eau et consulter un médecin.

RISQUES GÉNÉRAUX POUR LES BATTERIES

- Avant la recharge, vérifier que le local est bien aéré ou effectuer la recharge dans des locaux éventuellement prévus à cet effet.
- Ne pas fumer, ni approcher des flammes nues, ni utiliser des meules émeri ou des postes à souder ; dans tous les cas, ne pas provoquer d'étincelles à proximité des batteries.
- N'effectuer aucun prélèvement de courant de la batterie avec des pinces, des prises et des contacts provisoires.
- S'assurer que toutes les connexions (cosses de câbles, prises, fiches, etc.) sont toujours bien serrées et en bon état.
- Ne poser aucun outil métallique sur la batterie.
- Garder la batterie propre et sèche en utilisant, dans la mesure du possible, des linges antistatiques.
- Remplir d'eau distillée chaque fois que le niveau de l'électrolyte descend à 5 - 10 mm de la bavette.
- Éviter les surcharges et garder la température de la batterie en dessous de 45 °C.
- Maintenir les éventuels systèmes de remplissage centralisé en parfait état, en effectuant un entretien périodique.
- Risque d'électrocution et de court-circuit ; par sécurité, avant d'effectuer toute opération d'entretien

ou de réparation de la batterie (ou de la machine), débrancher les bornes +/- des pôles de la batterie.

- Risque d'explosions durant la recharge ; cela peut se vérifier lorsque l'on effectue la recharge avec un chargeur de batteries non adapté (en fonction des ampères de la batterie).
- Durant l'opération de recharge des batteries ou dans tous les cas lorsque la prise du chargeur de batteries est branchée, il est interdit d'allumer la machine et de la déplacer (même à la main).
- En cas de contact avec l'acide :
 - rincer abondamment à l'eau les éventuelles projections dans les yeux ou sur la peau ;
 - si nécessaire, contacter immédiatement un médecin ;
 - laver les vêtements sales à l'eau.

CHAPITRE 8 – DESCRIPTION DE LA MACHINE

► PROTECTIONS DE SÉCURITÉ :

Les Figures 4 et 4/A permettent de voir les protections de sécurité lesquelles doivent être montées soigneusement et rigoureusement intactes. Il est interdit d'utiliser la machine s'il manque des protections ou si celles-ci sont endommagées. La description des protections est reportés ci-dessous :

Fig. 4

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1) Couvercle batterie (seulement version électrique) | 4) Filet de protection droit |
| 2) Carter de protection | 4) Filet de protection gauche |
| 3) Carter latéral droit | 5) Pare-chocs avant |
| 3) Carter latéral gauche | 6) Couvercle brosse latérale |

Fig. 4/A

- 1) Interrupteur capot (seulement version électrique)

► BROSSE LATÉRALE :

La brosse latérale **Elément 1 Fig. 5** fait office de convoyeur pour la poussière et les débris. Elle est exclusivement destinée au nettoyage des plinthes, des angles et des profils. Après leur nettoyage, elle doit être levée pour éviter de soulever inutilement de la poussière et parce que son action nettoyante est inférieure à celle obtenue grâce à l'utilisation de la seule brosse centrale.

► BROSSE CENTRAL :

La brosse central **Elément 2 Fig. 5** est l'organe principal de la machine. Il a pour fonction de ramasser les poussières et les débris et de les déverser dans le bac de recueil des déchets. Il peut être commandé avec une brosse d'une dureté et d'un matériau différents en fonction du type de travail à effectuer et se règle en hauteur en fonction de son niveau d'usure (→ voir **chapitre 13**).

IMPORTANT : Ne jamais ramasser de cordes, de fils, de sangles d'emballage ni de bâtons dépassant 25 cm de longueur car ils pourraient s'enrouler autour des balais, donc les endommager.

► SYSTÈME FILTRANT :

L'action filtrante de la machine permet d'éliminer la poussière dans le local pendant le travail et elle est obtenue par un filtre à panneau **Elément 3 Fig. 5**. Le système filtrant peut être mis hors service en tirant vers le haut la manette **Elément 4 Fig. 6**.

IMPORTANT : Déconnecter le système filtrant en passant avec la machine en marche sur des surfaces humides, de manière à ne pas humidifier les filtres en papier, afin d'éviter leur détérioration précoce.

► FLAPS ANTI-POUSSIÈRE :

Voir **Elément 4 Fig. 5**. Ces garnitures qui entourent le balai central jouent un rôle déterminant dans le bon fonctionnement de la machine car ce sont elles qui garantissent l'effet d'aspiration. Il faut donc vérifier régulièrement leur bon état.

► **BAC DE RECUEIL :**

Élément A Fig. 1 Le récipient, ou bac de recueil, réalisé en matériel plastique résistant, sert à contenir tous les débris recueillis par le balai central ainsi que la poussière des filtres.

IMPORTANT : Le bac ne doit être vidé que lorsque le moteur de l'appareil est éteint. Pour effectuer cette opération, se munir de gants et éventuellement d'un masque pour se protéger les voies respiratoires de la poussière qui s'échappe toujours pendant cette manipulation.

DESCRIPTION DES COMMANDES MANUELLES

Fig. 6

CSW 700 G - CSW 900 G: Part. 1 – 4 – 5 - 6 - 9

CSW 700 B - CSW 900 B: Part. 1 – 2 – 3 – 4 – 6 - 7 – 8 - 9

► **LEVIER D'AVANCEMENT (tous les modèles) :**

Élément 1 Fig. 6. Le levier d'avancement une fois placé à côté de la poignée, actionne un mécanisme interne qui déclenche le mouvement de la machine (uniquement en avant). L'effet de traction cesse dès que l'on relâche ce levier et la machine s'arrête.

► **LEVIER D'INSERTION DE LA BROSSE LATÉRALE (tous les modèles) :**

Le levier d'insertion **Élément 6 Fig. 6** permet de baisser la brosse latérale depuis le poste de conduite. Nous vous rappelons que la brosse latérale doit être utilisée uniquement pour nettoyer les plinthes, les profils et les angles. Elle est toujours en rotation lorsque le moteur de la machine tourne.



NE JAMAIS TOUCHER LA BROSSE LATÉRALE AVEC LES MAINS TANT QU'ELLE EST EN ROTATION ET NE PAS ASPIRER DE MATERIAUX FILAMENTEUX.

► **MANETTE DE SECOUAGE DES FILTRES (CSW 700 G / CSW 900 G) :**

Elle sert à secouer (et donc à nettoyer) les filtres **Élément 3 Fig. 5**. Pour l'actionner, tirer la manette **Élément 5 Fig. 6** vers le haut jusqu'en bout de course et la relâcher brusquement **cinq** ou **six** fois de suite de manière à secouer mécaniquement les filtres. Ce faisant, la poussière emprisonnée dans chaque filtre tombe dans le bac de recueil.

IMPORTANT : Cette opération doit être effectuée avant de commencer à travailler et avant de vider le bac de recueil, avec le moteur éteint et le levier de fermeture de l'aspiration **Élément 4 Fig. 6** tiré vers le haut.



CETTE MANETTE NE FIGURE PAS SUR LA VERSION ELECTRIQUE OU ELLE EST REMPLACEE PAR UN VIBREUR ELECTRIQUE. POUR NETTOYER LE FILTRE, APPUYER SUR CE BOUTON PENDANT 4 A 6 SECONDES CINQ OU SIX FOIS DE SUITE.

► **MANETTE DE FERMETURE DE L'ASPIRATION (tous les modèles) :**

Élément 4 Fig. 6. Ce levier sert à exclure l'aspiration créée par le ventilateur. Lorsque l'on travaille, la manette doit être complètement baissée. Pour exclure l'aspiration, tirer la manette vers le haut lorsque la machine passe sur des surfaces particulièrement humides ou mouillées et lorsque l'on veut secouer le filtre avec le moteur allumé.

► **LEVIER SOULÈVE-FLAP (tous les modèles) :**

Le levier soulève-flap, **Part. 9 Fig. 6**, sert à relever la garniture antérieure de manière à pouvoir ramasser des objets volumineux. Il est donc indiqué pour les feuilles, les matériaux volumineux, les paquets de cigarettes, etc.

DESCRIPTIONS SPÉCIFIQUES POUR LES MACHINES À BATTERIE

► CLÉ D'ALLUMAGE (CSW 700 B / CSW 900 B) :

Elément 3 Fig. 6. Elle permet de mettre en marche et de couper le moteur de la machine qui actionne tous les mouvements et les rotations à un régime constant.

► VOYANT BATTERIE DÉCHARGÉE (CSW 700 B / CSW 900 B) :

Elément 2 Fig. 6. La **lumière verte** signifie que la batterie est chargée, la **lumière rouge clignotante** que la batterie est en réserve et la **lumière rouge fixe** indique que la batterie est déchargée. Dans ce dernier cas, recharger la batterie.

► PRISE DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE (CSW 700 B / CSW 900 B) :

Elément 8 Fig. 6. Permet de raccorder un chargeur de batterie équipé d'une fiche de recharge appropriée.

CHAPITRE 9 – POSTE DE TRAVAIL ET ARRÊT D'URGENCE

► POSITION DE TRAVAIL :

La seule position que l'opérateur peut occuper pendant l'utilisation de la machine est celle reportée sur la Fig. 7.

► ARRÊT D'URGENCE CSW 700 G / CSW 900 G) :

Relâcher le levier d'avancement **Elément 1 Fig. 6** freiner la machine à la force des bras puis placer le levier de l'accélérateur situé sur le moteur en position STOP.

► ARRÊT D'URGENCE CSW 700 B / CSW 900 B) :

Relâcher le levier d'avancement **Elément 1 Fig. 6**, freiner la machine avec la force de vos bras puis tourner la clé d'allumage **Elément 3 Fig. 6** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

CHAPITRE 10 – CONTROLES PRECEDANT LA MISE EN MARCHÉ

MODÈLES AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE

IMPORTANT : Lire attentivement le cahier d'utilisation et d'entretien du moteur annexe à la documentation dont la machine est pourvue:

1. Contrôler le niveau d'huile du moteur et s'il résultait insuffisant, remplir (s'équiper de gants de protection en nitrile). En ce qui concerne la quantité et le type d'huile à utiliser, se référer aux indications du cahier d'utilisation du moteur.
2. Faire le ravitaillement d'essence (avec moteur froid et éteint) en utilisant le type de carburant indiqué par le constructeur du moteur (voir cahier d'utilisation du moteur).



GARDER LE CARBURANT DANS LE LIEU FRAIS ET AERE, LOIN DES SOURCES DE CHALEUR ET EN DEHORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

IMPORTANT : Le container utilisé pour conserver l'essence doit être indiqué pour cette utilisation et doit être bien nettoyé de façon à éviter que les éventuelles saletés abîment le filtre de l'essence. Utiliser un container pour l'essence d'une capacité proportionnelle à la consommation de façon à épuiser la réserve de carburant dans un laps de temps de 2-3 mois et utiliser toujours, par conséquent, du carburant frais.

MODÈLES À BATTERIE



OPÉRATION À EFFECTUER AVEC DES CISEAUX, DES GANTS DE PROTECTION, DES LUNETTES, UN RÉCIPIENT PROPRE POUR VERSER, UN ENTONNOIR. LIRE D'ABORD LE CHAPITRE RÈGLES DE SÉCURITÉ AU PARAGRAPHE « RISQUES GÉNÉRAUX POUR LES BATTERIES » (→ voir chapitre 7)

Vérifier si la batterie contient la solution d'acide sulfurique et si elle possède la charge. Si ce n'était pas le cas procéder comme suit :

1. Avec les ciseaux, couper l'extrémité du récipient plastique de la solution d'acide sulfurique et la verser dans le container pour le transvasement.
2. Enlever les bouchons d'accès à la chambre des éléments de la batterie et donc avec l'aide de l'entonnoir, verser la solution jusqu'à atteindre le niveau marqué à l'extérieur de la batterie.
3. Attendre au moins 12 heures en laissant la batterie inactive et procéder ensuite, si nécessaire, à un remplissage de la solution en amenant les niveaux des différents éléments dans la même condition.
4. Lire attentivement au chapitre 7 "NORMES DE SECURITE", ce qui est spécifié en ce qui concerne les risques liés à l'opération de charge ou recharge de la batterie et donc procéder à l'opération de charge.

CHAPITRE 11 – MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT



AVANT D'EFFECTUER LA MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE, IL EST INDISPENSABLE D'AVOIR LU TOUS LES CHAPITRES PRÉCÉDENTS.

MODÈLES AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE



AVANT DE PROCÉDER AU DÉMARRAGE DU MOTEUR DE LA MOTOBALAYEUSE CONSULTER LE MANUEL DU MOTEUR HONDA EN ANNEXE.

► **DÉMARRAGE :**

1. Avec le moteur froid, tirer vers l'extérieur la manette à ressort du START = AIR FERMÉ ;
2. Positionner vers le haut la manette de l'accélérateur en accélération totale ;
3. Tirer la cordelette de démarrage, sans forcer, mais assez rapidement ;
4. Une fois le moteur démarré, le laisser tourner pendant quelques instants, puis porter progressivement la manette à ressort du START dans la position AIR OUVERT = TOUT À L'INTÉRIEUR ;
5. Régler le nombre de tours presque en position MAX afin d'avoir une bonne performance et commencer le travail.

► **ARRÊT DU MOTEUR :**

1. Placer la manette de l'accélérateur en position MIN, faire en sorte que le moteur continue à tourner pendant 30/40 secondes puis la baisser complètement, le moteur s'éteindra.
2. Après l'avoir stoppé, soulever légèrement la manette de l'accélérateur.

MODÈLES À BATTERIE

► **MISE EN MARCHÉ :**

Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre. **Élément 3 Fig. 6.**

► **ARRÊT :**

Tourner la clef dans le sens contraires à celui des aiguilles d'une montre. **Élément 3 Fig. 6.**

CHAPITRE 12 – UTILISATION CORRECTE ET CONSEILS

IMPORTANT : Avant de commencer le travail, vérifier que sur le terrain il n'y ait pas des objets tels que des cordes, des fils en plastique ou en métal, des pilots, des bâtons, des fils électriques avec tension ou autre objet semblable. Au cas où il y en aurait, les éliminer afin de ne pas abîmer la machine ou, dans le cas de fils électriques en tension, pour ne pas couvrir de risques d'électrocution.

- Le fait de traverser des rails, des petites marches ou des glissières saillantes peut abîmer les flaps de la chambre d'aspiration du balai central; ceci était la cause plus fréquente d'endommagement de ces composants il faut, dans le cas où vous êtes obligé de traverser ces endroits, se souvenir de soulever la partie antérieure de la machine au moment où l'on passe sur l'obstacle et cela en faisant levier sur la poignée.
- Ne pas passer sur des flaques afin de ne pas endommager le filtre à poussière. En présence de surfaces humides, fermer l'aspiration à l'aide de la manette **Élément 4 Fig. 6** située sur le tableau de commande (la tirer vers le haut).
- Si le terrain à nettoyer est très sale vu la quantité et la qualité du matériel à enlever, on conseille d'effectuer un premier passage pour enlever la majeure partie de ce qui se trouve sur le sol, et ensuite, avec le tiroir à déchets et les filtres d'aspiration propres, répéter l'opération pour obtenir le résultat désiré. En utilisant méthodiquement et correctement la machine, il n'est pas nécessaire d'effectuer ces différents passages.
- Le brosse latéral a la fonction d'enlever les débris des bords, des faces, des angles, etc., et par conséquent, quand il n'effectue pas cette tâche, il doit être levé (tourner le levier **Élément 4 Fig. 6**.) Le garde toujours sur le sol aura comme conséquence directe de soulever de la poussière et d'avoir un degré de nettoyage, le long de son champ d'action, sûrement inférieur à celui du brosse central.
- Au cours de la conduite de la machine dans des espaces réduits ou en tournant, on conseille de ne pas utiliser la traction mécanique afin d'obtenir une maniabilité supérieure (relâchez le levier **Élément 1 fig. 6**).
- Afin de garder la machine en parfait état de marche, et par conséquent d'obtenir de bonnes performances, on conseille de vibrer et de nettoyer périodiquement les filtres d'aspiration ainsi que de vider fréquemment le tiroir à déchets.
- En ce qui concerne les machines alimentées à batterie, on conseille de surveiller l'état des batteries et dès que la lumière **Élément 2 Fig. 6** devient de couleur rouge procéder à la recharge.

NE JAMAIS DÉCHARGER COMPLETEMENT LES BATTERIES !

CHAPITRE 13 – ENTRETIEN HABITUEL



TOUTE OPERATION D'ENTRETIEN DOIT ETRE EFFECTUEE AVEC LE MOTEUR ETEINT ET FROID

► NETTOYAGE DU FILTRE À POUSSIÈRE :

Toutes les **40 à 70** heures de travail, ou aussi souvent que nécessaire, contrôler le filtre à poussière **Élément 1 Fig. 8**. Pour ce faire, ouvrir le carter **Élément 1 Fig. 1** pour accéder à la trappe des filtres.

Pour nettoyer le filtre, utiliser de l'air comprimé et avec le bac de recueil **Élément A Fig. 1** enclenché, diriger le jet d'air sur le haut du filtre de manière à faire tomber la poussière dans le bac prévu à cet effet. Vérifier que le filtre est toujours en excellent état et, s'il ne l'est pas, le remplacer immédiatement.

► GARNITURES ANTI-POUSSIÈRE :

Toutes les **40 à 70** heures de travail, vérifier l'état des garnitures anti-poussière **Élément 4 Fig. 9** qui courent tout autour de la brosse centrale **Élément 2** et les remplacer si nécessaire.

NOTE : lors du remplacement des garnitures, vérifier, après leur montage, que les joints latéraux (qui sont plus courts et au nombre de 2) sont soulevés du sol d'environ 2 mm.

► BROSSE LATÉRALE :

Elément 1 Fig. 9. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, garder la brosse latérale soulevée de terre pour éviter de soulever de la poussière inutilement. Lorsque la machine n'est pas utilisée, garder la brosse latérale soulevée de terre et veiller à ce qu'elle ne touche rien car elle risquerait de se plier et de ne plus être utilisable.

► BROSSE CENTRALE :

Toutes les **50 à 80** heures de travail, ou aussi souvent que nécessaire, vérifier le bon état de la brosse centrale **Elément 2 Fig. 9** qui est l'élément principal de la machine. Vérifier en particulier son état si l'on pense avoir ramassé par inadvertance des cordes, des fils et autres matières du même genre.

Pour éliminer ce type de débris de la brosse, procéder de la manière suivante :



POUR LE MACHINES ELECTRIQUES, AVANT DE PROCEDER A CETTE OPERATION, RETIRER LES BATTERIES DE LEUR EMBLACEMENT ET LES DEPOSER PAR TERRE.

1. Retirer le bac de recueil **Elément A Fig. 1**
2. Placer la machine de la manière indiquée sur la **Figure 9** jusqu'à ce le manche appuie par terre.
3. Se munir de gants et éventuellement d'un masque à poussière pour la protection des voies respiratoires et couper les cordes, les fils ou autres à l'aide d'une pince et d'une paire de ciseaux.

RÉGLAGES

► RÉGLAGE DE LA BROSSE CENTRALE :

Si la machine ne nettoie plus parfaitement et qu'elle laisse de la saleté derrière elle, il faut procéder à un réglage en baissant la brosse centrale de la manière suivante :

1. Retirer le carter de protection **Elément 2 Figure 4**
2. Dans la fente avant prévue à cet effet, dévisser le boulon **Elément 1 Fig. 10**.
3. Visser le boulon **Elément 2 Fig. 10** jusqu'à ce que les trois boulons **Éléments 1, 2 et 3 Fig. 10** soient à nouveau en contact.

Si la brosse colle trop au sol, procéder dans le sens inverse :

1. Dévisser le boulon **Elément 2** et visser les boulons **Elément 1 Fig 10**.

NOTE: Pour vérifier que la brosse centrale est réglée correctement, il faut mesurer la **"trace"** de la manière suivante :

1. Après avoir procédé aux réglages, faire démarrer la machine sans avancer ni reculer ; la laisser immobile pendant au moins 10 ou 15 secondes.
2. Couper le moteur et faire avancer manuellement la machine jusqu'à ce qu'apparaisse la trace que la brosse centrale a laissée sur le sol en effectuant sa rotation (voir la **Figure 11**)

NOTE: la largeur de la trace ne doit pas être inférieure à **3 cm**.

► RÉGLAGE DE L'AVANCEMENT :

Si la machine à avancement mécanique ne présente plus la puissance de traction requise, il faut régler l'avancement en procédant de la manière suivante :

Dévisser le boulon **Elément 1 Fig. 12** qui permet l'approche la roue centrale de traction **Elément 3** jusqu'au moyeu de la poulie d'entraînement **Elément 4**.

IMPORTANT : Au terme du réglage, la roue Elément 3 doit être tout proche de la poulie d'entraînement Elément 4, MAIS ELLE NE DOIT PAS LA TOUCHER.

► BAC DE RECUEIL :

Toutes les **50 à 60** heures de travail, ou aussi souvent que nécessaire, laver le bac de recueil **Elément A Fig. 1** à l'eau chaude éventuellement additionnée d'un détergent pour éviter toute formation de bactéries. Pour effectuer cette opération, **se munir de robustes gants en caoutchouc**.

NORME GÉNÉRALE : Pour le bon fonctionnement et la longue durée de la machine, nettoyer également la carrosserie externe et interne, sous les carénages, à l'aide d'un jet d'air comprimé (cette opération doit être effectuée une fois que le moteur est éteint et froid).

REPLACEMENTS

► REMPLACEMENT DE LA BROSSE CENTRALE :

Pour effectuer cette opération, il faut porter des gants, un masque anti-poussière pour la protection des voies respiratoires et attendre que le moteur de la machine soit éteint et froid.

1. Retirer le bac de recueil **Elément A Fig. 1** et appuyer sur le manche pour placer la machine dans la position indiquée sur la **Figure 13**.
2. Dévisser complètement les deux vis **Eléments A et B Fig. 13**.
3. Avant de détacher la brosse de la machine, accorder la plus grande attention aux poils de la brosse (voir **Fig. 13**).
4. Extraire le brosse usée et la remplacer par une neuve.
5. Revisser les vis **Eléments A et B Fig. 13** et procéder au réglage de la hauteur (→ voir le paragraphe **RÉGLAGE DE LA BROSSE CENTRALE**).

► REMPLACEMENT DE LA BROSSE LATÉRALE :

1. Retirer le bac de recueil **Elément A Fig. 1** et appuyer sur le manche pour placer la machine dans la position inclinée indiquée sur la **Figure 13**.
2. Dévisser les trois vis **Eléments C Fig. 13** qui tiennent la brosse latérale **Elément 1**.
3. Dévisser la courroie de la brosse latérale de la poulie en plastique.
4. Détacher la brosse latérale en prenant appui (à l'aide d'un tournevis) dans la fente de l'encoche de la poulie (voir **Fig. 14**).
5. Monter la brosse neuve en procédant dans le sens inverse des indications précédentes.

► REMPLACEMENT DU FILTRE À POUSSIÈRE :

Toutes les **40 à 70** heures de travail, ou aussi souvent que nécessaire, vérifier le filtre à poussière **Elément 1 Fig. 8** en le retirant de son siège après avoir dévissé le boulon **Elément 2 Fig. 8**. Après avoir enfilé un filtre neuf, bien serrer le boulon **Elément 2 Fig. 8** afin que la patte de serrage du filtre **Elément 3 Fig. 8** présente la pression voulue.

OPÉRATIONS SPÉCIFIQUES POUR LES MODÈLES ENDOTHERMIQUES



EFFECTUER LES OPÉRATIONS DE VÉRIFICATION DU MOTEUR OU LA SUBSTITUTION DE L'HUILE EN METTANT DES GANTS PROTECTIFS EN NITRILE. L'ÉVACUATION DE L'HUILE ÉPUISEE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE EN RESPECTANT LES NORMES DE LOI EN VIGUEUR.

L'entretien habituel à respecter est :

1. Contrôler le niveau de l'huile toutes les **5 heures** de travail.
2. Effectuer le premier changement d'huile après 5 heures (le carter d'huile contient environ 6 hg d'huile).
3. Changements successifs toutes les **25 heures** dans le cas d'utilisation lourde, ou toutes les **50 heures** pour une utilisation normales.
4. Nettoyer le filtr de l'air toutes les 25 heures et le remplacer si nécessaire (→ voir manuel du moteur).

OPÉRATIONS SPÉCIFIQUES POUR LES MODÈLES À BATTERIE



SUIVEZ LES RÈGLES ET PRÉCAUTIONS DONNÉES AU CHAPITRE 7 "NORMES DE SÉCURITÉ".

1. Afin d'obtenir une bonne durée de la batterie, effectuer la recharge quand la lumière de l'indicateur est de couler rouge. Décharger excessivement les accumulateurs comporte une réduction des prestations de ceux-ci et par conséquent une réduction de leur durée. **NE JAMAIS DÉCHARGER COMPLÈTEMENT LES BATTERIES.**
2. A chaque cycle de recharge, vérifier le niveau de la solution d'acide sulfurique dans les éléments de la batterie. Si nécessaire, remplir avec de l'eau distillée.
3. Toujours porter à terme les cycles de recharge sans interruption.

CHAPITRE 14 – ENTRETIEN SPECIAL



ON CONSIDERE ENTRETIEN SPECIAL, TOUTE OPERATION NON INCLUSE DANS CE QUI EST DECRIT DANS LE CHAPITRE ENTRETIEN HABITUEL. TOUTES LES OPERATIONS D'ENTRETIEN SPECIAL PEUVENT ETRE EFFECTUEES SEULEMENT PAR LE PERSONNEL PREPOSE PAR LE CONSTRUCTEUR OU PAR LE CONCESSIONNAIRE.

CHAPITRE 15 – MISE EN HORS / SERVICE

■ MODÈLES CSW 700 G – CSW 900 G:

Laisser la machine allumée et terminer toute l'essence du réservoir.

Une fois que la machine s'éteint pour manque de carburant, attendre que le moteur se refroidisse et ensuite nettoyer soigneusement les filtres et le tiroir à déchets.

■ MODÈLES CSW 700 B – CSW 900 B:

Enlever les batteries de leur logement et les mettre à l'abri dans un endroit sec et bien aéré. Les batteries, même si elles ne sont pas utilisées, doivent être rechargées tous les **30-40 jours**. Vérifier, avec le même délai, le niveau de la solution d'acide sulfurique et éventuellement remplir.

Nettoyer soigneusement les filtres et le container déchets.

CHAPITRE 16 – DEMANTELEMENT / DEMOLITION



LE DEMANTELEMENT OU LA DEMOLITION DE LA MACHINE DOIT ETRE EFFECTUE PAR LE POSSESSSEUR EN RESPECTANT TOUT A FAIT LES NORMES EN VIGUEUR. ON CONSEILLE DE FAIRE APPEL A LA SOCIETES SPECIALISEES DANS CE SECTEUR.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
--	--

	Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables précieux et doivent être remis à des centres de tri spécifiques. Les batteries, l'huile et les substances similaires ne doivent pas être jetées dans l'environnement. Nous vous prions donc d'éliminer les appareils usagés conformément aux dispositions de tri sélectif.
--	---

CHAPITRE 17 – SITUATIONS D'URGENCE

QUELQUE SOIT LA SITUATION D'URGENCE DANS LAQUELLE VOUS PUISSIEZ VOUS TROUVER: VOUS ÊTES PASSÉ PAR INADVERTANCE SUR DES CÂBLES ÉLECTRIQUES QUI SE SONT ENTORTILLÉS AUTOUR DU BALAI CENTRAL OU LATÉRAL; VOUS PERCEVEZ UN BRUIT INSOLITE VENANT DE L'INTÉRIEUR DE LA MACHINE OU DU MOTEUR ; VOUS AVEZ RECUEILLI SANS LE VOULOIR DES MATÉRIUAUX INCANDESCENTS OU DES LIQUIDES INFLAMMABLES, DES SUBSTANCES CHIMIQUES, DES POISONS OU AUTRES

IL FAUT :

1. Stopper la traction en relâchant le levier.
2. Sur les modèles à explosion, couper le moteur en ramenant le levier de l'accélérateur sur la position "OFF"; sur les modèles à batterie, tourner la clé d'allumage située sur la planche de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirer le bac si vous avez recueilli des matériaux incandescents ou inflammables, se munir de gants et d'une masque de protection des voies respiratoires et nettoyer le bac en se conformant aux instructions indiquées en paragraphe "BAC DE RECUEIL"

CHAPITRE 18 – DEFAUTS / CAUSES / REMEDES

Les motobalayeuses peuvent présenter fondamentalement deux défauts: la machine soulève de la poussière pendant son utilisation ou elle laisse des débris sur son passage. Les causes de ces dysfonctionnements peuvent être nombreuses. Cependant, une utilisation adéquate et un entretien soigné de la machine sont les garants d'un bon fonctionnement, donc :

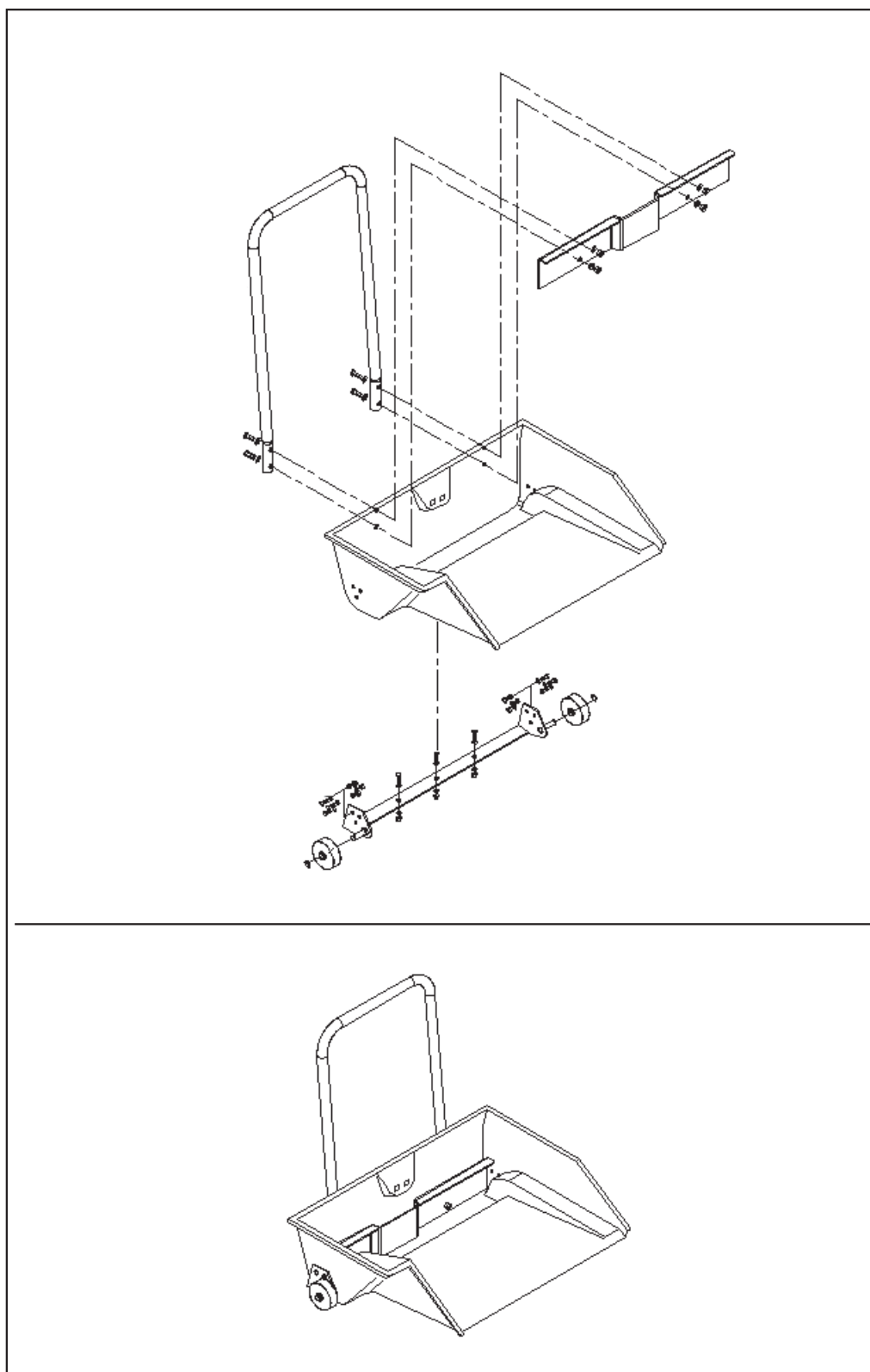
PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
La machine fait de la poussière.	Le levier d'aspiration est en position OFF.	Mettre le levier en position ON.
	Le filtre est encrassé.	Nettoyer le filtre en le secouant à l'aide de la manette prévue à cet effet et, éventuellement, l'enlever pour le nettoyer à fond.
	Le filtre est endommagé.	Le remplacer.
	Le filtre n'est pas inséré correctement.	Le monter avec son joint et vérifier qu'il est bien placé.
	Les garnitures latérales sont endommagées.	Les ajuster ou les remplacer.
La machine laisse de la saleté derrière elle.	La brosse centrale n'est pas réglée au mieux ou elle est usée.	Régler la brosse centrale en vérifiant sa "trace".
	Vous avez ramassé des fils, des cordes, etc.	Les enlever.
	Les garnitures latérales sont endommagées.	Les remplacer.
	Le bac de recueil est plein.	Le vider.
Le moteur à explosion ne tourne pas au mieux.	Le filtre à air est encrassé.	Le nettoyer ou le remplacer.
	La carburation est mauvaise.	Re-carburer.
La machine sur batterie ne fonctionne pas au mieux, elle est lente et nettoie mal.	La batterie est mal ou pas chargée.	Vérifier le niveau de l'électrolyte et procéder à un nouveau cycle complet de charge.
	Le chargeur de la batterie n'est pas celui qui est conseillé ou il est insuffisant.	Utiliser un chargeur de batterie approprié.

CHAPITRE 19 - GARANTIE

Nos balayuses sont garanties contre les défauts de fabrication ou de montage pendant 12 mois à compter de la date de la vente. La garantie comprend seulement et exclusivement le remplacement ou la réparation des parties qui s'avèrent défectueuses. Toute autre demande ne pourra pas être acceptée.

La garantie ne comprend pas les dommages dus à l'usure normale, à l'usage différent de celui indiqué dans le manuel d'instruction, aux dommages provoqués par des réglages erronés, aux interventions techniques effectuées de façon non correcte, aux actes de vandalisme.

MONTAGE DU KIT CHARIOT POUR BAC DE RECUEIL



ÍNDICE

CAPÍTULO 1 – NORMAS GENERALES	62
CAPÍTULO 2 – OBJETIVOS / INTENCIONES.....	63
CAPÍTULO 3 - PREPARACIÓN (DESEMBALAJE)	63
CAPÍTULO 4 – CONDICIONES AMBIENTALES PERMITIDAS	64
CAPÍTULO 5 – CONDICIONES DE USO PERMITIDAS Y NO PERMITIDAS.....	64
CAPÍTULO 6 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y NIVELES DE RUIDO.....	65
CAPÍTULO 7 – NORMAS DE SEGURIDAD	67
SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS GRÁFICOS UTILIZADOS	67
SÍMBOLOS GRÁFICOS INDICADOS EN LA MÁQUINA	67
SÍMBOLOS GRÁFICOS PARA EL USO DE LAS BATERÍAS	67
RIESGOS RESIDUALES NO ELIMINABLES - VÁLIDOS PARA TODOS LOS MODELOS.....	68
RIESGOS RESIDUALES PARA BARREDORAS QUE FUNCIONAN CON MOTOR DE COMBUSTIÓN	68
RIESGOS RESIDUALES PARA BARREDORAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA.....	68
RIESGOS GENERALES PARA LAS BATERÍAS	68
CAPÍTULO 8 – DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	69
DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS MANUALES	70
DESCRIPCIONES ESPECÍFICAS PARA MÁQUINAS A BATERÍA	71
CAPÍTULO 9 – PUESTO DE TRABAJO Y PARADA DE EMERGENCIA.....	71
CAPÍTULO 10 – CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA.....	71
MODELOS CON MOTOR A COMBUSTIÓN	71
MODELOS CON BATERÍA.....	72
CAPÍTULO 11 – PUESTA EN MARCHA Y STOP	72
MODELOS CON MOTOR A COMBUSTIÓN	72
MODELOS A BATERÍA	72
CAPÍTULO 12 – USO CORRECTO Y CONSEJOS.....	73
CAPÍTULO 13 – OPERACIONES DE MANTENIMIENTO NORMAL	73
AJUSTES.....	74
REEMPLAZOS	75
MANTENIMIENTO ESPECIFICO DE LOS MOTORES A COMBUSTIÓN	75
MANTENIMIENTO ESPECIFICO DE LAS BATERÍAS	76
CAPÍTULO 14 – OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIAS	76
CAPÍTULO 15 – PUESTA FUERA DE SERVICIO PARA GUARDAR LA MÁQUINA.....	76
CAPÍTULO 16 – DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN	76
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	76
CAPÍTULO 17 – SITUACIONES DE EMERGENCIA.....	77
CAPÍTULO 18 – DIFECTOS / CAUSAS / SOLUCIONES.....	77
CAPÍTULO 19 – GARANTÍA.....	78
MONTAJE DEL KIT CARRO PARA CAJÓN DE RECOLECCIÓN	78

CAPÍTULO 1 – NORMAS GENERALES

LA EMPRESA **Comet S.p.A.** DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LOS POSIBLES DAÑOS CAUSADOS A COSAS Y/O PERSONAS QUE DERIVEN DE LA INOBSERVANCIA DE LAS NORMAS MENCIONADAS EN ESTE MANUAL O DE UN USO IRREGULAR E/O IMPROPIO DE LA MÁQUINA.

LA MÁQUINA NO SE DESTINA AL USO POR PARTE DE PERSONAS (NIÑOS INCLUIDOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES Y PSÍQUICAS REDUCIDAS Y QUE NO HAYAN APRENDIDO Y COMPRENDIDO PLENAMENTE TODOS LOS CONTENIDOS DEL PRESENTE MANUAL.

EL USO DE LA MÁQUINA TIENE QUE SER VIGILADO PARA EVITAR SU USO POR PARTE DE LOS NIÑOS.

LA MÁQUINA SE HA CONCEBIDO PARA USO COMERCIAL. POR EJEMPLO EN LOS HOSTALES, HOSPITALES, EJERCICIOS COMERCIALES, TIENDAS, OFICINAS, LOCALES ALQUILADOS Y EN AMPLIOS ESPACIOS EN GENERAL.



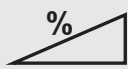
EL UTILIZADOR TENDRÁ QUE ENCARGARSE DE TODOS LOS INSTRUMENTOS QUE SEAN NECESARIOS PARA LA PROTECCIÓN DEL PERSONAL (GUANTES, MASCARILLAS, GAFAS DE LENTES BLANCAS, LLAVES, HERRAMIENTAS, ETC.).

PARA SU COMODIDAD CONSULTEN EL ÍNDICE DE TEMAS.

PARA CUALQUIER ULTERIOR CONSULTA TENGAN SIEMPRE CON USTEDES ESTE MANUAL (SI SE PERDIERA SOLECITEN ENSEGUIDA UNA COPIA A SU DISTRIBUIDOR).

LA EMPRESA **Comet S.p.A.** SE RESERVA EL DERECHO DE EFECTUAR MODIFICACIONES O PERFECCIONAMIENTOS A LAS MÁQUINAS DE PRODUCCIÓN PROPIA, SIN TENER LA OBLIGACIÓN POR SU PARTE DE ACTUALIZAR LAS PRECEDENTEMENTE VENDIDAS.

TODAS LAS BARREDORAS **Comet** SON CONFORMES A LAS **NORMATIVAS CEE** Y LLEVAN LA SIGUIENTE PLACA:

			
Comet S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 - Reggio Emilia (Italy)		Made in Italy	
MOD.	<input type="text"/>	MATR.	<input type="text"/>
COD.	<input type="text"/>	ANNO COSTR.	<input type="text"/>
MASSA kg	<input type="text"/>	kW	<input type="text"/>
VOLTS	<input type="text"/>	IP	<input type="text"/>
			



CAPÍTULO 2 – OBJETIVOS / INTENCIONES

La empresa **Comet S.p.A.** tiene el placer de poderlos acoger entre los poseedores de una motoescoba serie **CSW 700 - CSW 900**.

Observando las instrucciones que se encuentran a continuación, estamos seguros de que disfrutarán plenamente de las posibilidades de trabajo de **CSW 700 - CSW 900**.

El presente manual de instrucciones se suministra para instruir y definir con la mayor claridad posible, sobre los objetivos y/o intenciones para los cuales ha sido concebida la máquina y para su correcto empleo en condiciones de seguridad.

Además encontrarán indicadas todas esas pequeñas operaciones que resultan necesarias para mantener **CSW 700 - CSW 900** eficiente y segura, que están constituidas por intervenciones de fácil realización al alcance de todo el mundo.

Siempre acudan a personal especializado en caso de intervenciones de mantenimiento extraordinario.

En él encontrarán informaciones sobre los peligros o riesgos residuales, es decir todos aquellos riesgos que no pueden ser eliminados, con las instrucciones adecuadas en cada uno de los casos; encontrarán también informaciones sobre los empleos permitidos y no permitidos; indicaciones sobre la puesta en marcha de la máquina; indicaciones técnicas y prestaciones permitidas; indicaciones sobre el uso de la máquina y de su mantenimiento; indicaciones para puesta fuera de servicio y eliminación o demolición.

Hacer referencia a las figuras de 1 a 14, al comienzo del manual de uso y mantenimiento

CAPÍTULO 3 - PREPARACIÓN (DESEMBALAJE)

► DESEMBALAJE:

Después de haber quitado el embalaje exterior de la maquina, para poder quitarla del pallet hay que:

1. Desbloquear el bloque del freno que está sobre la rueda anterior **¡CON EL PIE, NO CON LAS MANOS!**
2. Quitar la cinta adhesiva **Pieza C** que bloquea el manubrio.
3. Abrir el cajón de recolección **Pieza A** y sacar los dos soportes **Pieza B** de la **Fig.1** del manubrio.
4. Enroscar los soportes del manubrio **Pieza B** en los agujeros **Pieza E** de la **Fig.1**.
5. Enroscar los extremos del mango en los agujeros **Pieza D** de los soportes como se indica en la **Fig. 1/B**.
6. Sacar la máquina del pallet; esta operación puede ser realizada de diferentes maneras.
 - a Controlar el valor del peso en kg de la placa CE y con la ayuda de una o más personas (se si considera que se tiene la capacidad), usando guantes, levantar la máquina por el mango y por la parte delantera y apoyarla en el suelo.
 - b Colocar un plano inclinado (como una rampa y con la capacidad adecuada para el peso de la máquina) uniéndolo al lado estrecho del pallet, por lo menos cm. 80 para no dañar las juntas contra al polvo, y hacer deslizar la máquina hasta el suelo.

IMPORTANTE: Todos los materiales de desecho que quedan después del desembalaje, tienen que ser eliminados con cuidado por el usuario, siguiendo las normas específicas al respecto, actualmente en vigor.



CONTROLAR QUE LAS PROTECCIONES ESTÉN PERFECTAMENTE INTEGRAS Y MONTADAS; EN CASO DE DEFECTOS O FALTAS NO PONER EN MARCHA LA MÁQUINA Y SOLICITARLAS AL CONCESIONARIO A LA CASA CENTRAL.

► MONTAJE ESCOBILLA LATERAL:

1. Extraer la escobilla lateral **Pieza 2** de la **Fig. 2** del cajón de recolección **Pieza A** de la **Fig. 1**.
2. Desenroscar los tres bulones **Pieza 1** de la **Fig. 2**; montar la escobilla introduciendo los tres pernos en los agujeros **Pieza 3** de la **Fig. 2**.
3. Enroscar los tres bulones **Pieza 1** de manera tal que se bloquee la escobilla.
4. Después de efectuar el montaje, la escobilla lateral en contacto con la **Pieza 4** de la **Fig. 2** constituye la polea, en la misma se introducirá la correa elástica **Pieza 5** de la **Fig. 1**.
5. Tirar hacia adelante la correa **Pieza 5** hasta introducirla en la polea de plástico **Pieza 4**.
6. Desenroscar los tornillos **Pieza 6**; estos tornillos tienen la única finalidad de tener tensionada la correa

para montar la escobilla. Una vez que se haya montado la escobilla no sirven más.

7. Fijar la tapa **Pieza 1** de la **Fig. 3** enroscando los tres tornillos **Pieza 2** de la **Fig. 3**.

CAPÍTULO 4 – CONDICIONES AMBIENTALES PERMITIDAS

Consultar el manual de instrucciones del motor adjunto, de todos modos seguir estas indicaciones:

► **VÁLIDO PARA LOS MODELOS CSW 700 G – CSW 900 G, QUE FUNCIONAN CON MOTOR DE COMBUSTIÓN:**

Temperatura mínima de empleo: - 28 °C (- 18,4 °F)

Temperatura máxima de empleo: + 38 °C (+ 100,4 °F)

► **VÁLIDO PARA LOS MODELOS CSW 700 B – CSW 900 B, QUE FUNCIONAN CON BATERÍA:**

Temperatura mínima de empleo: - 20 °C (- 4 °F)

Temperatura máxima de empleo: + 40 °C (+ 104 °F)

IMPORTANTE: No utilizar ni guardar bajo temperaturas por encima de 45° C (+ 113° F).

CAPÍTULO 5 – CONDICIONES DE USO PERMITIDAS Y NO PERMITIDAS

► **CONDICIONES DE USO PERMITIDAS:**

Las escobas motrices serie **CSW 700 - CSW 900** pueden ser usadas para limpiar residuos de elaboración, polvo y suciedad en general, todas las superficies llanas, duras, no excesivamente irregulares como: cemento, asfalto, grés, cerámica, madera, chapa, mármol, alfombras de goma o material plástico en general, corrugadas o lisas, alfombras sintéticas o de fibra de pelo corto, en ambientes cerrados o al aire libre.

► **CONDICIONES DE USO NO PERMITIDAS:**

- Las escobas motrices serie **CSW 700 - CSW 900** no pueden ser usadas en pendientes superiores al **2%**
- No pueden ser usadas en ambientes en los que existen materiales explosivos o inflamables.
- Las escobas motrices con motor de explosión no pueden ser usadas en ambientes cerrados, ya que los gases de escape, contienen **MONÓXIDO DE CARBONO**, gas inodoro pero letal.
- No pueden ser usadas en superficies de tierra, con grava o muy irregulares.
- No pueden recoger aceites, venenos o materiales químicos en general (si hubiera que usar la máquina en establecimientos químicos hay que pedir primero la autorización escrita del concesionario o de la casa central).
- No pueden ser usadas en calles urbanas, extraurbanas, no pueden circular en cualquier calle pública.
- No pueden ser usadas en ambientes poco iluminados, ya que no disponen de una instalación de iluminación propia.
- No pueden ser remolcadas en ningún caso, ni en lugares privados, ni mucho menos por calles o sitios públicos.
- No pueden ser usadas para barrer nieve, ni para lavar o desgrasar superficies en general mojadas o muy húmedas.
- No pueden trabajar dentro hileras o construcción de materias filiformes, porque la naturaleza del material a recoger es incompatible con la rotación de los cepillos.
- No pueden ser utilizadas en ninguna manera como apoyo para cosas o para usarla como plano o mesa para cosas o personas.
- Nunca dejar que se acerquen personas en el radio de acción de la máquina.
- No realizar modificaciones de ningún tipo si no han sido autorizadas por el constructor.

CAPÍTULO 6 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y NIVELES DE RUIDO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	U.M.	CSW 700 G	CSW 700 B
Alimentación	--	Gasolina	Batería
Anchura del cepillo central	mm	510	510
Anchura del cepillo central + lateral	mm	680	680
Capacidad máxima de limpieza	m ² /h	2600	2600
Tracción mecánica	--	estándar	estándar
Velocidad	m/sec	1,1	1,1
Superficie de filtrado	m ²	2	2
Limpieza de filtros	--	manual	eléctrico
Capacidad contenedor	L	45	45
Motor de combustión HONDA	kW	3,4	--
Motor eléctrico	V/kW	--	12 / 0,7
Longitud	mm	1400	1400
Anchura	mm	730	730
Altura	mm	945	945
Peso	kg	77	78
Peso de transporte	kg	77	140
Autonomía de trabajo máxima	h	--	4.5
Nivel de potencia acústica medido L _{WA}	dB (A)	93	81
Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA}	dB (A)	95	83
Nivel de presión acústica L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Vibración, mano-brazo (K=incertidumbre)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)




Medidas realizadas de acuerdo con la norma EN 60335-2-72

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	U.M.	CSW 700 G	CSW 700 B
Alimentación	--	Gasolina	Batería
Anchura del cepillo central	mm	700	700
Anchura del cepillo central + lateral	mm	880	880
Capacidad máxima de limpieza	m ² /h	3550	3550
Tracción mecánica	--	estándar	estándar
Velocidad	m/sec	1,1	1,1
Superficie de filtrado	m ²	3	3
Limpieza de filtros	--	manual	eléctrico
Capacidad contenedor	L	55	55
Motor de combustión HONDA	kW	3,4	--
Motor eléctrico	V/kW	--	12 / 0,7
Longitud	mm	1400	1400
Anchura	mm	930	930
Altura	mm	945	945
Peso	kg	97	89
Peso de transporte	kg	97	151
Autonomía de trabajo máxima	h	--	4.5
Nivel de potencia acústica medido L _{WA}	dB (A)	93	81
Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA}	dB (A)	95	83
Nivel de presión acústica L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Vibración, mano-brazo (K=incertidumbre)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)

Medidas realizadas de acuerdo con la norma EN 60335-2-72

CAPÍTULO 7 – NORMAS DE SEGURIDAD






SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS GRÁFICOS UTILIZADOS

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	ATENCIÓN!
	Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.
	Mantenimiento extraordinarias.

SÍMBOLOS GRÁFICOS PARA EL USO DE LAS BATERÍAS

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Observar las indicaciones que se encuentran en la batería, en las instrucciones y en el manual de la máquina.
	Llevar gafas de protección.
	Llevar guantes de protección.
	Prohibido fumar.
	ATENCIÓN! Peligro de gas explosivo.
	ATENCIÓN! Peligro de sustancias corrosivas.

SÍMBOLOS GRÁFICOS INDICADOS EN LA MÁQUINA

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Llevar auriculares de protección.
	Llevar guantes de protección.
	ATENCIÓN! Superficie muy caliente. No tocar.
	ATENCIÓN! Peligro de aplastamiento de las manos.
	ATENCIÓN! No inhalar humos.

RIESGOS RESIDUALES NO ELIMINABLES - VÁLIDOS PARA TODOS LOS MODELOS

DEFINICIÓN: Los peligros no eliminables, son todos los que por diferentes motivos, no pueden ser eliminados, pero para los que les indicamos cómo hay que operar en el ámbito de la máxima seguridad.

- Peligro de lesiones a las manos, al cuerpo y a la vista, si se usa la máquina sin todas las protecciones de seguridad correctamente montadas e íntegras.
- Peligro de lesiones a las manos, si se quiere tocar por cualquier motivo el cepillo lateral o el cepillo central durante la rotación; los cepillos se pueden tocar sólo con el motor apagado y con la ayuda de guantes de protección, para evitar pincharse o cortarse si por casualidad hubieran entre las cerdas astillas puntiagudas de residuos en general.
- Peligro de inhalación de sustancias nocivas y abrasiones a las manos, si se efectúa el vaciado del depósito contenedor (gaveta), sin utilizar los guantes de protección y la mascarilla para proteger las vías respiratorias.
- Peligro de no controlar la máquina, si se usa en pendientes superiores al 2%, o si no se deja parada cuando se aparca.

RIESGOS RESIDUALES PARA BARREDORAS QUE FUNCIONAN CON MOTOR DE COMBUSTIÓN

Consulte también el capítulo Normas de seguridad del manual del motor Honda adjunto.

- Peligro de explosión o incendio, si se efectúa provisión de combustible con el motor encendido o apagado pero no completamente frío.
- Peligro de graves quemaduras, si se efectúa cualquier tipo de mantenimiento con el motor encendido o apagado pero no completamente frío.
- Riesgo de inhalación de gases de escape cuando se usa en un lugar con ventilación inadecuada.

RIESGOS RESIDUALES PARA BARREDORAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA

- Riesgo de ustiones graves, realizando el rellenado de solución ácido-sulfúrica en la/s batería/s nueva/s de carga seca. La solución ácido-sulfúrica tiene que mantenerse fuera del alcance de los niños. En caso de contacto con los ojos, lavar abundantemente con agua y consultar a un médico; no verter agua en el producto.

RIESGOS GENERALES PARA LAS BATERÍAS

- Antes de cargar la batería hay que controlar que el local esté bien ventilado o efectuar la carga en los locales preparados para dicho fin.
- No fumen, no acerquen llamas libres, no usen esmeriladoras y soldadoras; no provoquen chispas cerca de las baterías.
- No efectúen tomas de corriente de la batería con pinzas, tomas y contactos provisionales.
- Asegúrense de que todas las conexiones (terminales de cable, tomas, enchufes, etc.) estén siempre bien apretadas y en buen estado.
- No apoyen herramientas metálicas sobre la batería.
- Mantengan la batería limpia y seca utilizando si es posible paños antiestáticos.
- Restauran el nivel con agua destilada cada vez que el nivel del electrolito desciende a 5 - 10 mm del protector de salpicaduras.
- Eviten sobrecargas y mantengan la temperatura de la batería por debajo de 45 - 50° C.
- Mantengan los posibles sistemas de restauración del nivel centralizado en perfectas condiciones cuidando el mantenimiento periódico.
- Peligro de fulminación y cortocircuito; por motivos de seguridad, antes efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación a la batería (o a la máquina), desconecten los bornes + / - de los polos de la batería.
- Peligro de explosiones durante la carga; puede suceder cuando se efectúa la recarga con un cargador

de baterías no adecuado (en función de los amperios de la batería).

- Durante la operación de recarga de las baterías, o cuando la clavija del cargador de baterías está conectada, está prohibido encender la máquina así como desplazarla (incluso manualmente).
- En caso de contacto con el ácido:
 - enjuagar con agua abundante las posibles salpicaduras en los ojos o en la piel;
 - de ser necesario contactar inmediatamente a un médico;
 - lavar la ropa sucia con agua.

CAPÍTULO 8 – DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

► PROTECCIONES DE SEGURIDAD:

En la **Fig. 4** se pueden ver las protecciones de seguridad, las que deben estar perfectamente montadas e íntegras. No se puede usar la máquina si faltan una o más protecciones o si están dañadas.

La descripción de las protecciones son los expuestos debajo:

Fig. 4

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1) Tapa baterías (sólo CSW 700/900 B) | 4) Red de protección derecha |
| 2) Carenado de protección | 4) Red de protección izquierda |
| 3) Carenado lateral derecho | 5) Paragolpe anterior |
| 3) Carenado lateral izquierdo | 6) Tapa cepillo lateral |

Fig. 4/A

- 1) Interruptor cubierta(sólo CSW 700/900 B)

► CEPILLO LATERAL:

El cepillo lateral, **Pieza 1 Fig. 5** funciona como conductor del polvo y de los desechos y sirve exclusivamente para la limpieza de bordes, perfiles, luego de lo cual tiene que ser desconectado para evitar se levante el polvo inútilmente y porque el efecto limpieza del cepillo lateral es menor que el obtenido por el cepillo central.

► CEPILLO CENTRAL:

El cepillo central **Pieza 2 Fig. 5** es el órgano principal de la máquina, que permite cargar el polvo y los desechos en el recipiente de recogida; puede ser pedido con cerdas de dureza y tipo diferentes, de acuerdo con el tipo de material a recoger y puede regularse su altura cuando se consume (→ ver **Capítulo 13**).

IMPORTANTE: No recoger cuerdas, hilos, precintos de embalaje, palos, etc. de mas de 25 cm de largo, porque podrían envolver el cepillo central y lateral.

► SISTEMA DE FILTRADO:

El efecto de filtrado de la máquina hace que no se vea polvo en el ambiente durante el trabajo, y se obtiene con filtros **Pieza 3 Fig. 5**; el sistema de filtrado puede ser tirando del pomo visible en el **detalle 4 Fig. 6**.

IMPORTANTE: Desactivar el sistema de filtrado cuando se pasa con la máquina en marcha sobre superficies húmedas, para no humedecer los filtros de papel y evitando su deterioro precoz.

► JUNTAS ANTIPOLVO:

Véanse **Pieza 4 Fig. 5** Estas piezas rodean al cepillo central y son fundamentales para el buen funcionamiento de la máquina ya que permiten la aspiración. Por tanto es importante verificar a menudo que se encuentren en buenas condiciones.

► RECIPIENTE DE RECOGIDA:

El recipiente de recogida Pieza A Fig. 1 de material plástico resistente sirve para contener todo el material recogido por el cepillo central y el polvo de los filtros.

IMPORTANTE: La operación de vaciado del recipiente debe ser efectuada siempre con el motor apagado, con guantes y si fuera el caso con mascarilla para proteger las vías respiratorias del polvo (siempre presente en esta operación).

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS MANUALES

Fig. 6

CSW 700 G - CSW 900 G: Piezas 1 – 4 – 5 - 6 - 9

CSW 700 B - CSW 900 B: Piezas 1 – 2 – 3 – 4 – 6 - 7 – 8 - 9

► PALANCA DE AVANCE (válido para todos los modelos):

La palanca de avance **Pieza 1 Fig. 6**, cerca del mango, acciona un mecanismo interior por el cual la máquina se mueve con velocidad propia (sólo hacia delante). Cuando se la suelta desaparece el efecto de la tracción.

► PALANCA SALIDA CEPILLO LATERAL (válido para todos los modelos):

La palanca de salida, **Pieza 6 Fig. 6**, hace que baje el cepillo del sitio de conducción; les recordamos que el cepillo lateral tiene que utilizarse sólo para limpiar los bordes, perfiles, rincones, y que está siempre en rotación cuando el motor de la máquina lo está en marcha.



NO TOQUEN NUNCA CON LAS MANOS EL CEPILLO LATERAL DURANTE LA ROTACIÓN, NI RECOJAN MATERIALES HILACHOSOS.

► POMOS DE SACUDIMIENTO DE LOS FILTROS (CSW 700 G / CSW 900 G):

Sirve para sacudir (limpieza) los filtro, **Pieza 3 Fig. 5**; se accionan tirando hacia afuera hasta el final de carrera, y soltándolos bruscamente, durante **5 / 6** veces, para sacudir mecánicamente los filtros, haciendo caer el polvo que hay dentro del contenedor.

IMPORTANTE: Esta operación debe ser realizada antes de comenzar a trabajar y antes de vaciar el contenedor, con el motor apagado o con la exclusión de la aspiración.



ESTA MANOPLA NO SE SUMINISTRA EN LA VERSIÓN ELECTRICA YA QUE SE REEMPLAZÓ CON EL PULSADOR VIBRADOR ELÉCTRICO. PARA EFECTUAR LA LIMPIEZA DEL FILTRO SE DEBERÁ TENER PRESIONADO ENTRE 4 Y 6 SEGUNDOS DURANTE UNAS 5 O 6 VECES.

► EMPUÑADURA PARA EL CIERRE DE LA ASPIRACIÓN (válido para todos los modelos):

Pieza 4 Fig. 6. Esta palanca se usa para excluir la succión creada por el ventilador. Ha que cerrar la aspiración (el pomo debe estar completamente bajado) cada vez que se quieran sacudir los filtros o cuando haya que pasar por superficies húmedas (con el motor encendido).

► PALANCA ALZA-ALETA (válido para todos los modelos):

El alza-aleta **Detalle 9 Fig. 6**, hace que se levante la banda delantera presionando la palanca, haciendo que sea posible recoger objetos voluminosos. Indicando por consiguiente para hojas, paquetes de cigarrillos, etc.

DESCRIPCIONES ESPECÍFICAS PARA MÁQUINAS A BATERÍA

► LLAVE DE ARRANQUE (CSW 700 B / CSW 900 B):

Pieza 3 Fig. 6, sirve para poner en marcha y para el motor de la máquina que acciona todos los movimientos y las rotaciones a un régimen de revoluciones constante.

► LUZ TESTIGO DE BATERÍA DESCARGADA (CSW 700 B / CSW 900 B):

Pieza 2 Fig. 6. La *luz verde* indica que la batería está cargada, la *luz roja intermitente* que la batería está en reserva y si la *luz roja persiste* indica que la batería está descargada, por tanto es necesario cargarla.

► ENCHUFE CARGA BATERÍA / CONECTOR (CSW 700 B / CSW 900 B):

Pieza 8 Fig. 6, sirve para conectar la batería a un cargador de batería que tenga un enchufe correspondiente, para la carga.

CAPÍTULO 9 – PUESTO DE TRABAJO Y PARADA DE EMERGENCIA

► PUESTO DE TRABAJO:

El sitio que debe ocupar el operador mientras trabaja usando la máquina, debe ser exclusivamente el que indica la **Fig. 7**

► PARADA DE EMERGENCIA CSW 700 G / CSW 900 G):

Soltar la toma de la palanca de avance **Pieza 1 Fig. 6** y frenar con la fuerza de los brazos; luego apague el motor

► PARADA DE EMERGENCIA CSW 700 B / CSW 900 B):

Dejar la toma de la palanca de avance **Pieza 1 Fig. 6** y frenar con la fuerza de los brazos; luego girar en sentido contrario a las agujas del reloj la llave de arranque **Pieza 3 Fig. 6**.

CAPÍTULO 10 – CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

MODELOS CON MOTOR A COMBUSTIÓN

IMPORTANTE: Lean detenidamente el libro de instrucciones del motor, que encontrarán adjunto al presente libro de la máquina, pero de todas formas:

1. Controlen el nivel de aceite del motor; si es bajo, restauren el nivel poniéndose guantes de protección (si es posible, que sean de nitrilo con interior de algodón); el cárter del aceite para motores de 3,5-4 hp - 2,63 kw, contiene unos 6 hg de aceite; el aceite que les aconsejamos para climas templados es **10W-30**.
2. Pongan gasolina (con el motor apagado y frío); nosotros les aconsejamos gasolina sin plomo.



TENGAN LA GASOLINA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS, EN UN SITIO SECO Y VENTILADO, LEJOS DE FUENTES DE CALOR.

IMPORTANTE: El recipiente de la gasolina debe ser adecuado a tal fin y debe ser bien limpio; esto asegura una buena duración del filtro de la gasolina del motor; usen un recipiente que tenga una capacidad tal que acabe la gasolina en 2-3 meses, de manera que tengan siempre gasolina fresca.

MODELOS CON BATERÍA



ESTA OPERACIÓN DEBE SER REALIZADA CON TIJERAS, GUANTES DE PROTECCIÓN, GAFAS, UN RECIPIENTE LIMPIO PARA EL TRASIEGO Y EMBUDO. LEER ANTES EL CAPÍTULO "RIESGOS GENERALES PARA LAS BATERÍAS" (→ ver capítulo 7)

Controlar si la batería/s están ya llena/s y cargada/s, de lo contrario existen recipientes de plástico de la solución ácido-sulfúrica ya lista. En este caso proceder de la siguiente manera:

1. Cortar con las tijeras el extremo del recipiente plástico de la solución ácido-sulfúrica y verterla en el recipiente para el trasiego.
2. Quitar los tapones de la batería y luego usando el embudo verter hasta el nivel máximo indicado en el exterior de la batería (unos 5/10 mm por encima de las placas o tubos de la batería).
3. Una vez que se ha llenado es mejor esperar de 12 a 24 horas para volver a añadir a fin de poner todos los elementos al mismo nivel máximo.
4. Cargar luego la batería ateniéndose a las instrucciones del capítulo 7 "NORMAS DE SEGURIDAD".

CAPÍTULO 11 – PUESTA EN MARCHA Y STOP



ANTES DE PONER EN MARCHA LA MÁQUINA ES NECESARIO LEER TODOS LOS CAPÍTULOS ANTERIORES.

MODELOS CON MOTOR A COMBUSTIÓN



ANTES DE PONER EN MARCHA LA MÁQUINA ES NECESARIO LEER EL MANUAL DEL MOTOR HONDA ADJUNTO.

► **ARRANQUE:**

1. Con el motor frío, tirar hacia el exterior la palanca de muelle del ARRANQUE = AIRE CERRADO;
2. Posicionar hacia arriba la palanca del acelerador, aceleración completa;
3. Tirar el cable de arranque, pero no con fuerza, sino con velocidad;
4. Después de arrancar el motor dejarlo girar unos instantes, y luego llevar gradualmente la palanca de muelle del ARRANQUE a la posición AIRE ABIERTO – COMPLETAMENTE ADENTRO;
5. Regular el número de revoluciones casi a la posición MÁXIMO, para tener buenas prestaciones, y empezar a trabajar.

► **PARADA DEL MOTOR:**

1. Llevar la palanca del acelerador a la posición MIN. Hacer que el motor sigue funcionando durante treinta/cuarenta segundos, luego bajarla completamente. El motor se apagará.
2. Después de parado, levantar un poco la palanca del acelerador.

MODELOS A BATERÍA

► **ARRANQUE:**

Girar en el sentido de las agujas del reloj la llave de contacto **Pieza 3 Fig. 6.**

► **PARADA:**

Girar en el sentido contrario a las agujas del reloj la llave de contacto **Pieza 3 Fig. 6.**

CAPÍTULO 12 – USO CORRECTO Y CONSEJOS

IMPORTANTE: Antes de comenzar al trabajo, controlen si sobre la superficie hay cuerdas, hilos de plástico o de metal, trapos largos, palos, hilos de corriente, etc.; estos son peligrosos y podrían dañar las bandas protege polvo y los cepillos. Hay que eliminarlos antes de empezar el trabajo con la máquina.

- Tengan mucho cuidado cuando se pasa sobre rieles o guías de puertas etc., ya que son la fuente que causa mayor daño a las bandas protege-polvo; si tuvieran que pasar por encima, háganlo muy despacio.
- Eviten pasar por charcos; si se encuentran con superficies húmedas cierren la aspiración mediante el pomo **Pieza 4 Fig. 6** (tirando hacia arriba).
- Si la superficie que hay que limpiar está muy sucia tanto por la cantidad como por el tipo de material o polvo que hay que recoger, les aconsejamos que efectúen una primera pasada “quitando lo gordo” sin tener muy en cuenta cómo queda, y luego con la gaveta limpia y los filtros bien limpios, repitan la operación; de esta manera se obtendrá el efecto deseado. De esta manera usando metódicamente y oportunamente la máquina ya no hará falta efectuar una pasada “quitando o gordo”.
- El cepillo lateral debe utilizarse sólo para la limpieza de los bordes, perfiles, rincones, etc.; debe levantarse inmediatamente después para no levantar polvo inútil, y porque el resultado obtenido con el cepillo lateral sacado es siempre inferior al del cepillo central.
- Si consiglia di non utilizzare la trazione meccanica in rotazioni, curve o pulizia in spazi ristretti (rilasciare la leva particolare 1 fig.6).
- Para obtener un buen resultado vacíen a menudo el depósito contenedor y mantengan limpios los filtros limpiándolos con los instrumentos a tal efecto.
- **Para las máquinas que funcionan con batería es necesario que se controlen seguido las baterías, JAMAS DEBERAN ELIMINARSE LAS BATERIAS, ADEMÁS DEBERAN RECARGARSE HASTA QUE SE TERMINE TODO EL CICLO DEL CARGA BATERIA.**

CAPÍTULO 13 – OPERACIONES DE MANTENIMIENTO NORMAL



OPERACIONES A EFECTUAR TODAS CON EL MOTOR APAGADO Y FRÍO

► LIMPIEZA FILTRO DE POLVO:

Cada **40/70** horas de trabajo o cuando fuera necesario, controlar los filtro **Pieza 4 Fig. 8**. Abrir el carenado **Pieza 1** de la **Fig. 1** para poder acceder al alojamiento de los filtros.

Limpieza del filtro: utilizar aire comprimido y con el cajón de recolección **Pieza A** de la **Fig. 1** introducido, soplar con la pistola en la parte superior del filtro, haciendo caer el polvo en el cajón. Cerciorarse que el filtro esté siempre en un óptimo estado de conservación y, si fuese necesario, se deberá reemplazar.

► JUNTAS CONTRA EL POLVO:

Cada 40/70 horas de trabajo, controlar el estado de las juntas antipolvo **Pieza 4 Fig. 9** que rodean el cepillo central **Pieza 2** y si fuera necesario sustituir las.

N.B.: Al sustituir las juntas asegurarse una vez montadas que las laterales (las más cortas, en total 2) estén levantadas del suelo unos 2 mm.

► CEPILLO LATERAL

Pieza 1 Fig. 9. Cuando no se utiliza la máquina, ésta se deberá mantener levantada del piso para evitar la formación inútil de polvo. Cuando la máquina esté parada, se deberá tener la escobilla lateral levantada y se deberá controlar que dicha escobilla no toque otros elementos porque se podría plegar y así quedar inutilizable.

► CEPILLO CENTRAL

Cada **50/80** horas de trabajo, controlar el estado del cepillo central **Part. 2 Fig. 9**, sobre todo si se supone que se han recogido hilos, cuerdas, etc.; teniendo que retirar estos materiales del cepillo, es necesario:



PARA LAS MÁQUINAS ELÉCTRICAS, ANTES DE EFECTUAR ESTA OPERACIÓN SE DEBERÁN QUITAR LAS BATERIAS DE SUS ALOJAMENTOS Y APOYARLAS EN EL PISO.

1. Sacar el recipiente de recogida **Pieza A Fig. 1**.
2. Colocar la máquina como se indica en la **Fig. 9** hasta que se apoye el mango en el piso.
3. Se aconseja colocarse guantes y, eventualmente, una máscara para la protección de las vías respiratorias antes de comenzar a quitar las cuerdas, cables u otros elementos utilizando pinzas y tijeras.

AJUSTES

► AJUSTE DEL CEPILLO CENTRAL:

Cuando se compruebe que la máquina no se limpia perfectamente o deja partes sucias, se deberá realizar una regulación, haciendo descender el cepillo central del siguiente modo:

1. Quitar el carenado de protección **Pieza 2** de la **Fig. 4**.
2. En la apertura anterior, desenroscar el bulón **Pieza 1** de la **Fig. 10**.
3. Enroscar el bulón **Pieza 2** de la **Fig. 10** hasta que los tres bulones **Piezas 1, 2 y 3** de la **Fig. 10** estén de nuevo en contacto.

Si el cepillo se adhiere excesivamente al piso, se deberá actuar en sentido contrario.

1. Desenroscar el bulón **Pieza 2** y enroscar el bulón **Pieza 10**.

NB: para asegurarse que el cepillo central haya sido correctamente registrada, será necesario medir su **“RASTRO”** del siguiente modo:

1. Después de haber efectuado las regulaciones, se pondrá en funcionamiento la máquina sin avanzar ni retroceder, dejándola parada en el mismo lugar por lo menos entre **10 y 15** segundos.
2. Parar el motor y hacer avanzar manualmente la máquina hasta que en el piso se podrá advertir el rastro que dejó el cepillo central durante la rotación, como se indica en la **Fig. 11**.

NOTA: la medición del ancho del rastro no deberá ser inferior a los **3 cm**.

► REGULACION AVANCE:

Cuando se compruebe que la máquina provista con avance mecánico no tiene una buena potencia de tiro, será necesario regular el avance del siguiente modo:

Desenroscar el bulón **Pieza 1** de la **Fig. 12** para permitir el acercamiento de la rueda de tracción **Pieza 3** al cubo de la polea de tiro **Pieza 4**. Este efecto se logrará mediante el desenroscado del registro roscado **Pieza 2** de la **Fig. 12**.

IMPORTANTE: cuando se termina la regulación la rueda **Pieza 3** deberá estar muy cerca de la polea de tiro **Pieza 4**, **PERO NO DEBERA TOCARLA**.

► CAJÓN DE COLECCIÓN:

Cada **50 - 60** horas de trabajo o cuando sea necesario, se deberá lavar el cajón de recolección **Pieza A** de la **Fig. 1** con agua caliente y, si fuese necesario, con un detergente de uso común para evitar la formación de bacterias. **Esta operación se deberá realizar con guantes resistentes de goma.**

NORMA GENERAL: Para un buen funcionamiento y una elevada duración de la máquina, se deberá tener limpia la carrocería externa y la parte interna de la máquina. Todas las partes inferiores de las cubiertas se deberán soplar con aire comprimido (esta operación se deberá efectuar con el motor parado y frío).

REEMPLAZOS

► REEMPLAZO CEPILLO CENTRAL:

Esta operación se deberá realizar con guantes y máscara para la protección de las vías respiratorias siempre con el motor parado y frío.

1. Quitar el cajón **Pieza A** de la **Fig. 1** y teniendo presionado el mango colocar la máquina según la posición que se indica en la **Fig. 13**.
2. Desenroscar totalmente los dos tornillos **Pieza A** y **B** de la **Fig. 13**.
3. Antes de quitar el cepillo de la máquina se deberá prestar mucha ATENCION al sentido de las cerdas (**ver la Fig. 13**).
4. Desenroscar el cepillo consumido y reemplazarlo con otro nuevo.
5. Enroscar los tornillos **Pieza A** y **B** de la **Figura. 13** y efectuar la regulación de la altura (→ ver el párrafo "AJUSTE DEL CEPILLO CENTRAL").

► REEMPLAZO CEPILLO LATERAL:

1. Quitar el contenedor **Pieza A** de la **Fig. 1** y colocar la máquina en la posición inclinada como se indica en la **Fig. 13**.
2. Desenroscar los tres tornillos Pieza C de la Fig. 13 que sostienen a el cepillo lateral Pieza 1.
3. Extraer la correa de el cepillo lateral de la polea de plástico.
4. Quitar el cepillo lateral haciendo palanca (con la ayuda de un destornillador) en la ranura del canal de la polea (ver **Fig. 14**).
5. Montar el cepillo nueva actuando en sentido contrario respecto a las indicaciones anteriores.

► REEMPLAZO FILTRO POLVOS:

Cada **40 - 70** horas de trabajo o cuando fuese necesario, se deberá controlar el filtro polvos **Pieza 4 de la Fig. 8**. Para quitar el filtro de su alojamiento se deberá destornillar el pomo **Pieza 1 de la Fig. 8** e tirar la chaveta retencion placa **Pieza 2 Fig. 8**. Una vez que se haya reemplazado el filtro, proceda con las operaciones descritas anteriormente en orden inverso.

MANTENIMIENTO ESPECIFICO DE LOS MOTORES A COMBUSTIÓN



PARA EFECTUAR EL CONTROL Y EL REEMPLAZO DEL ACEITE DEL MOTOR SE DEBERÁN UTILIZAR GUANTES, POSIBLEMENTE DE NITRILO CON LA PARTE INTERNA DE ALGODÓN. NO SE DEBE ARROJAR EN EL AMBIENTE EL ACEITE USADO PORQUE ES MUY CONTAMINADOR. SE DEBERÁ ELIMINAR EL ACEITE USADO RESPETANDO LAS NORMAS VIGENTES.

Lea atentamente el manual de instrucciones del motor adjunto:

1. Controlar el nivel del aceite cada **5 horas** de trabajo.
2. El primer cambio de aceite se deberá efectuar después de 5 horas de trabajo. El recolector contiene aproximadamente **0,6 l** de aceite. El aceite que se aconseja utilizar para climas templados es el multigrado **10W 30** para motores a explosión. Si se utiliza la máquina en zonas con climas que no son templados, se deberá utilizar el aceite adecuado consultando el Manual de Instrucciones del motor adjunto.
3. Los sucesivos cambios de aceite se deberán realizar cada **40 - 50 horas** de trabajo.
4. Se deberá limpiar el cartucho del aire del motor cada **25 horas** de trabajo o antes si fuese necesario, en dichocaso se deberá reemplazar el mismo como se indica en el Manual de Instrucciones del motor.

MANTENIMIENTO ESPECIFICO DE LAS BATERÍAS



SE DEBEN RESPETAR LAS REGLAS Y PRECAUCIONES INDICADAS EN EL CAPITULO 7 "NORMAS DE SEGURIDAD".

1. Para una buena duración de las baterías, sea que fueran con placas o con tubos, jamás se deberán descargar totalmente las mismas. **LAS BATERIAS (AUN CUANDO SEAN NUEVAS) NO SE PUEDEN RECARGAR EN CASO DE ESTAR TOTALMENTE DESCARGADAS.**
2. Comprobar a menudo el nivel de la solución de las baterías y, si fuese necesario, sólo deberá agregarse agua destilada.
3. Siempre se deberá realizar el ciclo de recarga en modo ininterrumpido.

CAPÍTULO 14 – OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIAS



LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIAS SON TODAS AQUELLAS QUE NO HAN SIDO MENCIONADAS EN EL PRESENTE MANUAL Y QUE POR TANTO QUE SER EFECTUADAS POR PERSONAL ESPECIALIZADO PARA LA ASISTENCIA, DESTINADO A TAL FIN (VÉASE LA TAPA DEL MANUAL).

CAPÍTULO 15 – PUESTA FUERA DE SERVICIO PARA GUARDAR LA MÁQUINA

■ **MODELOS CSW 700 G – CSW 900 G:**

Agotar toda la gasolina del depósito dejando la máquina en marcha;
Limpiar la máquina en general, con el motor apagado y frío;
Limpiar los filtros contra el polvo y el recipiente de recogida, siguiendo las instrucciones dadas en el apartado "CAJÓN DE RESIDUOS" **capítulo 13.**

■ **MODELOS CSW 700 B – CSW 900 B:**

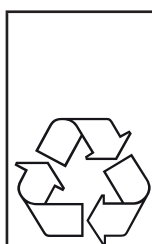
Sacar la batería o las baterías de su alojamiento y conservarla/s en un sitio seco y bien aireado. Para una buena duración de las baterías no utilizadas durante cierto tiempo hay que cargarlas y si fuera necesario añadirles agua destilada cada **30/40 días.**
Limpiar la máquina en general, con el motor apagado y frío
Limpiar los filtros contra el polvo y el recipiente de recogida.

CAPÍTULO 16 – DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN



EL DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN DEBE SER EFECTUADO POR EL CLIENTE, RESPETANDO LAS NORMAS VIGENTES AL RESPECTO, ENTREGANDO TODA LA MÁQUINA O LAS PIEZAS QUE LA COMPONEN A LAS EMPRESAS ESPECIALIZADAS.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos desmantelados contienen materiales reciclables preciosos y tienen que entregarse a los relativos centros de recolección. Las baterías, el aceite y sustancias similares no tienen que dispersarse en el ambiente. Por lo tanto, se recomienda eliminar los aparatos desmantelados mediante sistemas de recolección diferenciada.

CAPÍTULO 17 – SITUACIONES DE EMERGENCIA

EN CUALQUIER SITUACIÓN DE EMERGENCIA PUEDAN ENCONTRARSE, COMO, POR EJEMPLO: SE HA TRANSITADO INVOLUNTARIAMENTE CON LA MÁQUINA EN MOVIMIENTO SOBRE CABLES DE CORRIENTE PRESENTES EN EL SUELO, QUE LUEGO SE HAN ENROLLADO EN EL CEPILLO CENTRAL O EN EL CEPILLO LATERAL, O BIEN SE PERCIBE UN RUIDO ANÓMALO PROCEDENTE DEL INTERIOR DE LA MÁQUINA O DEL MOTOR, SE HAN RECOGIDO MATERIALES INCANDESCENTES O LÍQUIDOS INFLAMABLES, MATERIALES QUÍMICOS EN GENERAL, VENENOS, ETC.

ES NECESARIO:

1. Desembragar la tracción.
2. Apagar el motor en los modelos con motor a combustión, poniendo la palanca del acelerador situada en el motor en la posición stop; o para los modelos a batería, girando en el sentido contrario a las agujas del reloj la llave de contacto del cuadro de mandos.
3. Si se han recogido materiales de los mencionados anteriormente hay que sacar el depósito contenedor (gaveta) y limpiarlo poniéndose los guantes y la mascarilla para proteger las vías respiratorias, ateniéndose a las instrucciones citadas en el punto “gaveta de recogida”.

CAPÍTULO 18 – DIFECTOS / CAUSAS / SOLUCIONES

Los defectos de las escobas motrices pueden ser fundamentalmente 2, es decir: la máquina levanta polvo durante el uso o no recoge la suciedad del suelo; la causas pueden ser muchas, pero con el empleo cuidadoso y un buen mantenimiento normal no se producirán, por lo tanto:

DEFECTOS	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina produce polvo.	Empuñadura para el cierre de la aspiración en posición “OFF”.	Poner la empuñadura en la posición “ON”.
	Filtro obstruidos.	Limpiarlo, “sacudirlo” con los instrumentos justos y si fuera necesario sacarlo y limpiarlo a fondo.
	Filtro dañado.	Reemplázalo.
	Filtro mal puesto.	Montarlo con la junta correspondiente y asegurar que esta bien inserado y apretados con fuerza uniformemente.
	Juntas laterales dañadas.	Sustituirlas.
La máquina deja mucha suciedad en el suelo.	El cepillo central no está bien regulado o se ha consumido.	Regular el cepillo central controlando la “huella”.
	Se han recogido cuerdas, hilos, ecc.	Quitarlos.
	Juntas laterales dañadas.	Sustituirlas.
	Recipiente de recogida lleno.	Vaciarlo.
El motor a combustión no rinde lo suficiente.	Filtro de aire sucio.	Limpiarlo o sustituirlo.
	Carburación errónea.	Volver a carburar.
La máquina a batería no rinde lo suficiente, es lenta y no limpia bien.	Batería descargada o no completamente cargada.	Controlar el nivel del electrolito y realizar un nuevo ciclo de carga completo.
	El cargador de batería no es el aconsejado o es insuficiente.	Usar un cargador de batería adecuado.

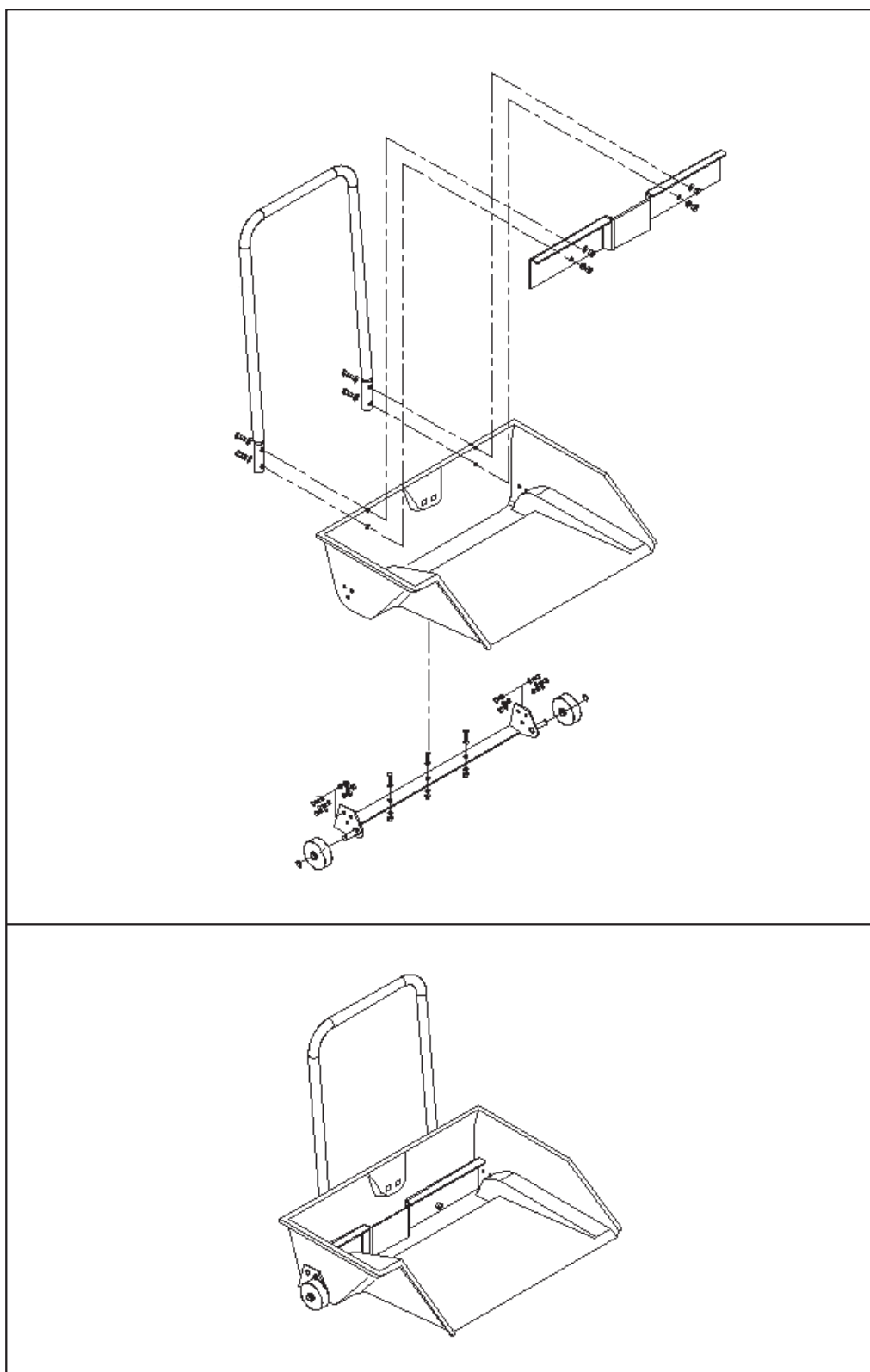
CAPÍTULO 19 – GARANTÍA

Esta máquina está garantizada por 12 meses desde la fecha de venta, contra defectos de fabricación o de montaje.

La garantía cubre sólo y exclusivamente la sustitución o la reparación de los componentes que resulten defectuosos. Cualquier otra solicitud no será tenida en cuenta.

No se incluye en la garantía los daños debido al desgaste normal, uso diverso al descrito en este manual, daños causados por regulaciones erróneas, intervenciones técnicas realizadas incorrectamente o actos de vandalismo.

MONTAJE DEL KIT CARRO PARA CAJÓN DE RECOLECCIÓN



OBSAHEM

KAPITOLA 1 – OBECNÉ NORMY	80
KAPITOLA 2 – ÚČEL / POUŽITÍ.....	81
KAPITOLA 3 – PŘÍPRAVA (VYBALENÍ)	81
KAPITOLA 4 – POVOLENÉ PODMÍNKY PROSTŘEDÍ	82
KAPITOLA 5 – POVOLENÉ A NEPOVOLENÉ PODMÍNKY POUŽITÍ.....	82
KAPITOLA 6 – TECHNICKÉ VLASTNOSTI A HLADINY HLUKU.....	83
KAPITOLA 7 – BEZPEČNOSTNÍ NORMY	85
VÝZNAM POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLŮ	85
GRAFICKÉ SYMBOLY NA STROJNÍM ZAŘÍZENÍ	85
GRAFICKÉ SYMBOLY PRO POUŽITÍ BATERIÍ	85
ZBYTKOVÁ NEODSTRANITELNÁ RIZIKA STEJNÁ PRO VŠECHNY MODELY	86
ZBYTKOVÁ RIZIKA U ZAMETACÍCH STROJŮ SE SPALOVACÍM MOTOREM.....	86
ZBYTKOVÁ RIZIKA U ZAMETACÍCH STROJŮ NA BATERII	86
OBECNÁ RIZIKA PRO BATERIE	86
KAPITOLA 8 – POPIS KARTÁČE	87
POPIS RUČNÍCH OVLADAČŮ	88
POPIS OVLADAČŮ ZAMETACÍHO STROJE NA BATERIOVÝ POHON.....	89
KAPITOLA 9 – MÍSTO OBSLUHY A NOUZOVÉ ZASTAVENÍ	89
KAPITOLA 10 – KONTROLY PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU.....	89
ZAMETACÍ STROJE SE SPALOVACÍM MOTOREM	89
ZAMETACÍ STROJE NA BATERII	90
KAPITOLA 11 – UVEDENÍ DO PROVOZU A VYPNUTÍ	90
ZAMETACÍ STROJE SE SPALOVACÍM MOTOREM	90
ZAMETACÍ STROJE NA BATERII	90
KAPITOLA 12 – SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ A RADY	91
KAPITOLA 13 – PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA	91
NASTAVENÍ.....	92
VÝMĚNY DÍLŮ.....	93
MANUTENZIONI SPECIFICHE PER MOTORI A SCOPPIO.....	93
SPECIFICKÁ ÚDRŽBA BATERIÍ.....	94
KAPITOLA 14 – MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA.....	94
KAPITOLA 15 – VYŘAZENÍ Z PROVOZU	94
KAPITOLA 16 – SEŠROTOVÁNÍ A LIKVIDACE STROJE.....	94
OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	94
KAPITOLA 17 – NOUZOVÉ PŘÍPADY	95
KAPITOLA 18 – PORUCHY/PŘÍČINY/ODSTRANĚNÍ	95
KAPITOLA 19 - ZÁRUKA	96
MONTÁŽ SADY VOZÍKU PRO SBĚRNOU NÁDOBU.....	96

KAPITOLA 1 – OBECNÉ NORMY

Comet S.p.A. NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA PŘÍPADNÉ ŠKODY ZPŮSOBENÉ NA LIDECH A/NEBO MAJETKU, V DŮSLEDKU NEDODRŽENÍ POKYŇŮ UVEDENÝCH V TOMTO MANUÁLU TÝKAJÍCÍCH SE BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY NEBO V DŮSLEDKU NEVHODNÉHO A/NEBO NESPRÁVNÉHO POUŽITÍ.

STROJNÍ ZAŘÍZENÍ NESMÍ POUŽÍVAT OSOBY (VČETNĚ DĚTÍ) SE SNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, SENZORICKÝMI A PSYCHICKÝMI SCHOPNOSTMI A OSOBY, KTERÉ SI NESEZNÁMILY A NEPOCHOPILY CELÝ OBSAH TOHOTO NÁVODU.

STROJNÍ ZAŘÍZENÍ SE MUSÍ POUŽÍVAT POD DOHLEDEM, ABY HO NEMOHLY POUŽÍVAT DĚTI.



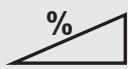
STROJNÍ ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO PRO KOMERČNÍ POUŽITÍ, NAPŘ. V HOTELECH, NEMOCNICÍCH, PRODEJNÁCH, OBCHODECH, KANCELÁŘÍCH, PRONAJMUTÝCH PROSTORECH A VELKÝCH PROSTORECH OBECNĚ.

VEŠKERÉ OCHRANNÉ POMŮCKY, KTERÉ BUDOU NUTNÉ PRO OSOBNÍ OCHRANU (RUKAVICE, OCHRANNÉ MASKY, BRÝLE S PRŮHLEDNÝMI SKLY, KLÍČE A NÁŘADÍ) SI MUSÍ OBSTARAT UŽIVATEL SÁM.

PRO VÁŠ LEPŠÍ PŘEHLED SE ŘÍDTE OBSAHEM, KDE JSOU UVEDENY OKRUHY TÉMAT.

MĚJTE TENTO MANUÁL VŽDY PO RUCE PRO PŘÍPAD NUTNÉ KONZULTACE (V PŘÍPADĚ, ŽE DOJDE KE ZTRÁTE MANUÁLU, OBRAŤTE SE IHNED NA VAŠEHO PRODEJCE A VYŽÁDEJTE SI JEHO KOPII).

Comet S.p.A. SI VYHRAZUJE PRÁVO PROVÁDĚT ÚPRAVY NEBO VYLEPŠENÍ NA STROJÍCH VLASTNÍ PRODUKCE, ANIŽ BY MĚLA POVINNOST PROVÁDĚT AKTUALIZACI DŘÍVE PRODANÝCH STROJŮ. VŠECHNY ZAMETACÍ STROJE **Comet** ODPOVÍDÁJÍ **NORMÁM ES** A JSOU OPATŘENY ŠTÍTKEM:

			
Comet S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 - Reggio Emilia (Italy)		Made in Italy	
MOD.	<input type="text"/>	MATR.	<input type="text"/>
COD.	<input type="text"/>	ANNO COSTR.	<input type="text"/>
MASSA kg	<input type="text"/>	kW	<input type="text"/>
VOLTS	<input type="text"/>	IP	<input type="text"/>
			



KAPITOLA 2 – ÚČEL / POUŽITÍ

Comet S.p.A. je velmi ráda, že Vás může přivítat mezi majiteli zametacího stroje série **CSW 700 - CSW 900**.

AttenendoVi alle istruzioni di seguito riportate, siamo sicuri apprezzerete pienamente le possibilità di lavoro di **CSW 700 - CSW 900**.

Queste istruzioni per l'uso vengono fornite per fornire tutte le informazioni relative all'uso sicuro e per definire il più chiaramente possibile gli scopi e gli usi previsti per i quali la macchina è stata progettata.

Najdete zde uvedené také veškeré drobné úkony, které je třeba provádět, aby stroje **CSW 700 - CSW 900** byly funkční a bezpečné. Jedná se o jednoduché úkony, které může bez problémů provést kdokoli.

Ve věcech mimořádné údržby se obraťte vždy na odborný personál.

Kromě toho najdete v tomto návodu k použití: informace o nebezpečných situacích a zbytkových rizicích, tj. Všechna ta rizika, která zůstávají, i když byla uvážena všechna preventivní a ochranná opatření; informace o povoleném a nepovoleném způsobu použití; pokyny týkající se uvedení do provozu, technické informace a informace o výkonu; pokyny týkající se použití a údržby strojů **CSW 700 - CSW 900**; pokyny pro uvedení stroje mimo provoz a pro sešrtování nebo likvidaci stroje.

Prohlédněte si obrázky 1 až 14 uvedené na začátku návodu na použití a údržbu.

KAPITOLA 3 – PŘÍPRAVA (VYBALENÍ)

► VYBALENÍ:

Poté, co odstraníte vnější obal stroje, za účelem sundání stroje z palety:

1. Odblokujte brzdu na předním kole **NOHOU, NE RUKAMA !!!**
2. Odstraňte lepící pásku **díl C**, která drží madlo.
3. Otevřete zásuvku na zametené nečistoty **díl A** a vytáhněte dva držáky **díl B obr. 1** madla.
4. Našroubujte držáky madla **díl B** do otvorů **díl E obr. 1**.
5. Našroubujte konce madla do otvorů **díl D** držáků, jak je vyobrazeno na **obr. 1/B**.
6. Sundejte stroj z palety. Tento úkon můžete provést dvěma následujícími způsoby:
 - a Ověřte si na štítku CE hmotnost a domníváte-li se, že jste schopni stroj z palety sundat, vezměte si ochranné rukavice, uchopte stroj vepředu za držadlo a zvedněte ho a pomalu ho položte na zem.
 - b Opatřete si nakloněnou rovinu, která bude mít odpovídající nosnost, pevně ji umístěte na ušší část palety (zadní část stroje), měla by mít délku alespoň 80 cm, aby nedošlo k poškození gumových těsnění; uchopte stroj za madlo a táhněte ho směrem dozadu, až sklouzne na zem.

DŮLEŽITÉ: Veškeré odpadní materiály vzniklé po rozbalení musí být uživatelem zlikvidovány, a to dle platných aktuálních norem týkajících se likvidace odpadu.



ZKONTROLUJTE, ŽE VEŠKERÉ OCHRANNÉ PRVKY JSOU NEPORUŠENÉ A DOBŘE NAMONTOVANÉ; V PŘÍPADĚ VAD ČI NEDOSTATKŮ NELZE STROJ UVÉST DO PROVOZU A JE TŘEBA SE IHNED OBRÁTIT NA PRODEJCE NEBO VÝROBCE.

► MONTÁŽ BOČNÍHO KARTÁČE:

1. Vytáhněte boční kartáč **díl. 2 obr. 2** ze sběrné zásuvky **díl A obr. 1**.
2. Odšroubujte tři matice **díl 1 obr. 2**; namontujte kartáč tak, že vsadíte tři čepy do otvorů **díl 3 obr. 2**.
3. Opět našroubujte tři matice **díl 1**, čímž upevníte kartáč.
4. Jakmile je kartáč namontován, boční kartáč vytvoří spolu s **dílem 4 obr. 2** řemenici, na kterou se nasadí elastický řemen **díl 5 obr. 1**.
5. Zatáhněte za řemen směrem dopředu **díl 5** tak, až ho nasadíte na plastovu řemenici **díl 4**.
6. Odšroubujte šrouby **díl 6**; tyto šrouby mají jedinou funkci, aby držely natažený řemen, a to z toho důvodu, aby se mohl namontovat kartáč. Když je kartáč namontován, už nejsou potřeba.
7. Upevněte kryt **díl 1 obr. 3** tak, že našroubujete tři šrouby **díl 2 obr. 3**.

KAPITOLA 4 – POVOLENÉ PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Pročtěte si příložený návod k obsluze motoru, nicméně:

► PLATÍ PRO MODELY SE SPALOVACÍM MOTOREM:

MINIMÁLNÍ teplota provozu:	- 28 °C	(- 18,4 °F)
MAXIMÁLNÍ teplota provozu:	+ 38 °C	(+ 100,4 °F)

► PLATÍ PRO MODELY S BATERIÍ:

MINIMÁLNÍ teplota provozu:	- 20 °C	(- 4 °F)
MAXIMÁLNÍ teplota provozu:	+ 40 °C	(+ 104 °F)

DŮLEŽITÉ: Nepoužívejte e nenechávejte běžet stroj za teploty nad + 45 °C (+ 113 °F).

KAPITOLA 5 – POVOLENÉ A NEPOVOLENÉ PODMÍNKY POUŽITÍ

► POVOLENÉ PODMÍNKY POUŽITÍ:

Zametací stroje série **CSW 700 - CSW 900** byly vyrobeny za účelem čištění odpadu vzniklého při zpracování, odstranění prachu a nečistot obecně, na rovných, tvrdých površích, s ne příliš velkým sklonem, jako: beton, asfalt, dlaždice, dřevo, plech, mramor, gumové či plastové rohože, hladké či hrbolaté, syntetické koberce s krátkým vlasem; ve vnitřních nebo venkovních prostorách.

► NEPOVOLENÉ PODMÍNKY POUŽITÍ:

- Zametací stroje **CSW 700 - CSW 900** se nesmí používat na ploše se sklonem vyšším než **2%**
- Nesmí se používat v prostředí, kde se nachází výbušné nebo hořlavé materiály.
- Zametací stroje se spalovacím motorem se nesmí používat uvnitř uzavřených prostor, a to z toho důvodu, že výfukové plyny obsahují **OXID UHELNATÝ**, který je bez zápachu, ale smrtelný.
- Nesmí se používat na nezpevněném, šterkovém nebo hrbolatém povrchu.
- Nesmí zametat oleje, jedy nebo chemické materiály obecně (pokud by se měl stroj používat v chemické továrně, je třeba si obstarat zvláštní povolení prodejce nebo výrobce).
- Nesmí se používat na rychlostních silnicích ve městech ani mimo město, nesmí se pohybovat po žádných veřejných komunikacích.
- Nemohou se používat v nedostatečně osvětlených prostorách, neboť samotný stroj není vybaven vlastním osvětlením.
- Nesmí být žádným způsobem taženy, ani na soukromých, ani na veřejných pozemcích.
- Nesmí se používat na odklizení sněhu, na mytí nebo odmaštění vlhkých nebo mokrých povrchů.
- Nesmí se používat v přádelnách nebo v prostředí, kde se vyskytují materiály jako např. vlákna, dráty, motouzy apod., neboť povaha materiálu je nekompatibilní s otáčením kartáčů.
- Nemohou být používány v žádném případě jako odkládací plocha nebo vyvýšená plocha pro předměty a/nebo osoby.
- Zajistěte, aby se žádné osoby nepřiblížily do pracovního prostoru strojního zařízení.
- Neprovádějte žádné úpravy bez povolení výrobce.

KAPITOLA 6 – TECHNICKÉ VLASTNOSTI A HLADINY HLUKU

TECHNICKÉ VLASTNOSTI	M. J.	CSW 700 G	CSW 700 B
Motor	--	Benzín	Baterie
Šířka středového kartáče	mm	510	510
Šířka středového + PR bočního kartáče	mm	680	680
Maximální čistící schopnost	m ² /h	2600	2600
Mechanická trakce	--	standard	standard
Rychlost	m/sec	1,1	1,1
Filtrační plocha	m ²	2	2
Čištění filtrů	--	manuální	elektrické
Kapacita sběrné nádoby	L	45	45
Spalovací motor HONDA	kW	3,4	--
Elektrický motor	V/kW	--	12 / 0,7
Délka	mm	1400	1400
Šířka	mm	730	730
Výška	mm	945	945
Hmotnost	kg	77	78
Přepravní hmotnost	kg	77	140
Doba použití s plnou nádrží	h	--	4.5
Naměřená hladina akustického výkonu L _{WA}	dB (A)	93	81
Garantovaná hladina akustického výkonu L _{WA}	dB (A)	95	83
Hladina akustického tlaku L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Vibrace, jedno rameno (K=nejistota)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)




Měření provedeno v souladu s normou EN 60335-2-72

TECHNICKÉ VLASTNOSTI	M. J.	CSW 900 G	CSW 900 B
Motor	--	Benzín	Baterie
Šířka středového kartáče	mm	700	700
Šířka středového + PR bočního kartáče	mm	880	880
Maximální čistící schopnost	m ² /h	3550	3550
Mechanická trakce	--	standard	standard
Rychlost	m/sec	1,1	1,1
Filtrační plocha	m ²	3	3
Čištění filtrů	--	manuální	elektrické
Kapacita sběrné nádoby	L	55	55
Spalovací motor HONDA	kW	3,4	--
Elektrický motor	V/kW	--	12 / 0,7
Délka	mm	1400	1400
Šířka	mm	930	930
Výška	mm	945	945
Hmotnost	kg	97	89
Přepravní hmotnost	kg	97	151
Doba použití s plnou nádrží	h	--	4.5
Naměřená hladina akustického výkonu L _{WA}	dB (A)	93	81
Garantovaná hladina akustického výkonu L _{WA}	dB (A)	95	83
Hladina akustického tlaku L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Vibrace, jedno rameno (K=nejistota)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)

Měření provedeno v souladu s normou EN 60335-2-72

KAPITOLA 7 – BEZPEČNOSTNÍ NORMY

VÝZNAM POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLŮ

SYMBOLŮ	VÝZNAM
	POZOR !
	Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití.
	Mimořádná údržba.

GRAFICKÉ SYMBOLY NA STROJNÍM ZAŘÍZENÍ

SYMBOLŮ	VÝZNAM
	Noste ochranná sluchátka.
	Noste ochranné rukavice.
	POZOR! Horký povrch. Nedotýkejte se ho.
	POZOR! Nebezpečí rozdrcení rukou.
	POZOR! Nevdechujte výpary.

GRAFICKÉ SYMBOLY PRO POUŽITÍ BATERIÍ

SYMBOLŮ	VÝZNAM
	Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu a příručce strojního zařízení.
	Používejte ochranné brýle.
	Noste ochranné rukavice.
	Zákaz kouření.
	POZOR! Nebezpečný výbušný plyn.
	POZOR! Nebezpečné žíravé látky.

ZBYTKOVÁ NEODSTRANITELNÁ RIZIKA STEJNÁ PRO VŠECHNY MODELY

DEFINICE: Zbytková neodstranitelná rizika jsou všechna taková rizika, která, z různých důvodů, nemohou být odstraněna, ale u každého z nich uvádíme pokyny, které Vám i přesto umožní pracovat v prostředí s maximální bezpečností. Rizika specifická pro stroje se spalovacím motorem a s bateriemi jsou uvedena níže v dalších odstavcích.

- Riziko poranění rukou, těla, očí, pokud nebudete používat stroj se všemi bezpečnostními prvky, které jsou dobře namontované a nejsou poškozené.
- Rischio di lesioni alle mani se, per qualsiasi motivo, si desidera toccare la spazzola laterale o principale durante la rotazione; È possibile toccare le spazzole solo a motore spento e utilizzando guanti protettivi per evitare forature o tagli se frammenti taglienti di detriti vari vengono catturati nelle setole della spazzola.
- Riziko vdechování škodlivých látek, riziko vzniku odřenin na ruce při vyprazdňování sběrné nádoby (zásuvky), pokud nebudete používat ochranné rukavice a masku na ochranu dýchacích cest.
- Riziko, že nebudete mít stroj pod kontrolou, pokud ho budete používat na plochách se sklonem větším než 2% nebo pokud ho zaparkujete a dobře nezajistíte, neboť stroj není vybaven vlastním brzdovým systémem. Obě rizika mohou způsobit nehodu a poranění osob či poškození majetku.

ZBYTKOVÁ RIZIKA U ZAMETACÍCH STROJŮ SE SPALOVACÍM MOTOREM

Pročtěte si také kapitolu bezpečnostních norem v příloženém návodu na motor Honda.

- Riziko výbuchu nebo požáru, pokud budete doplňovat palivo za chodu motoru nebo když je motor vypnutý, ale není úplně vychladnutý.
- Riziko těžkých popálenin, pokud budete provádět jakoukoliv údržbu za chodu motoru nebo když je motor vypnutý, ale není úplně vychladnutý.
- Nebezpečí vdechnutí výfukových plynů při použití v nedostatečně větraném prostoru.

ZBYTKOVÁ RIZIKA U ZAMETACÍCH STROJŮ NA BATERII

- Riziko těžkých popálenin, pokud budete roztokem kyseliny sírové plnit suchou novou baterii/nové baterie. Roztok kyseliny sírové musí být uchováván mimo dosah dětí, v případě zasažení očí, je důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc; nepolévejte výrobek vodou.

OBECNÁ RIZIKA PRO BATERIE

- Před nabíjením zkontrolujte, zda je místnost dobře větraná nebo provádějte nabíjení v místnostech k tomu určených.
- Nekuřte, nepřibližujte otevřený oheň, nepoužívejte brusný kotouč a svářečky; nevytvářejte jiskry v blízkosti baterie.
- Neodebírejte elektrický proud z baterie pomocí provizorních kleští, zásuvek a kontaktů.
- Ujistěte se, že veškerá spojení (objímky, zásuvky, el. vidlice atd.) jsou vždy dobře nasazená a v dobrém stavu.
- Nepokládejte kovové nářadí na baterii.
- Udržujte baterii čistou a suchou, používejte na čištění, pokud možno, antiseptické látky.
- Doplňte pokaždé destilovanou vodu, pokud hladina elektrolytu klesne 5-10 mm pod zástěrky proti rozstříku.
- Baterie nesmí být přebíta a teplotu baterie udržujte pod 45–50°C.
- Udržujte eventuelní centralizovaný systém plnění v perfektním stavu a za tímto účelem provádějte pravidelnou údržbu.
- Riziko úrazu elektrickým proudem a zkratů; před jakoukoliv údržbou nebo opravou baterie nebo stroje obecně, z důvodu bezpečnosti, odpojte svorky +/- z pólů baterie.
- Rizika výbuchu v průběhu dobíjení; mohou nastat vždy, když nepoužíváte vhodnou nabíječku, která neodpovídá ampérům baterie. Je vhodné nechat si poradit prodejcem, co se týče doporučených nabíječek baterií, v každém případě.

CS - Návod k použití a montáži zametacího stroje CSW 700 B/G - CSW 900 B/G (Překlad původního návodu)

- Během nabíjení baterií nebo v případě, že je zástrčka nabíječky baterie zapojena, je zakázáno uvést stroj do chodu a je také zakázáno manuálně ho přemísťovat.
- Při zasažení očí kyselinou:
 - vyplachujte oči nebo oplachujte kůži velkým množstvím vody;
 - v případě potřeby okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc;
 - očistěte špinavé oblečení vodou.

KAPITOLA 8 – POPIS KARTÁČE

► BEZPEČNOSTNÍ PRVKY:

Na **obr. 4** je možné vidět bezpečnostní prvky, které musí být pečlivě namontovány a nesmí být poškozené. Není možné používat stroj, pokud jeden nebo více bezpečnostních prvků chybí nebo jsou poškozené. Popis ochranných prvků je proto níže uveden:

obr. 4

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1) Poklop baterií (pouze el. verze) | 4) Ochranná mřížka pravá |
| 2) Ochranný kryt | 4) Ochranná mřížka levá |
| 3) Boční kryt pravý | 5) Přední nárazník |
| 3) Boční kryt levý | 6) Poklop bočního kartáče |

obr. 4/A

- 1) Vypínač kapoty (pouze el. verze)

► BOČNÍ KARTÁČ:

Boční kartáč, **díl 1 obr. 5**, funguje jako sběrač prachu a nečistot, které přemísťuje dovnitř stroje; slouží výhradně na čištění hran, rohů, profilů, po jejichž čištění je lepší boční kartáč zvednout, aby se předešlo zbytečnému víření prachu a protože čistící efekt bočního kartáče je menší než čistící efekt při použití pouze hlavního kartáče.

► HLAVNÍ KARTÁČ:

Hlavní kartáč, **díl 2 obr. 5**, je nejdůležitější částí stroje, která umožňuje sesbírání prachu a nečistot do sběrné zásuvky/nádoby stroje; kartáč můžete požadovat se štětinami s různou tvrdostí a různých druhů, dle typu materiálu, který zametáte; pokud se kartáč opotřebuje, lze jej výškově nastavit (→ viz. NASTAVENÍ HLAVNÍHO KARTÁČE).

DŮLEŽITÉ: Nezametejte motouzy, dráty, balící pásky, tyčky atd., které jsou delší než 25 cm, protože by se mohly zamotat do hlavního nebo bočního kartáče.

► FILTRAČNÍ SYSTÉM:

Filtrační účinek stroje způsobuje, že v prostředí během práce není vidět prach, což je díky panelovému filtru **díl 3 obr. 5**; filtrační systém můžete vypnout tak, že páku **díl 4 obr. 6** umístíte do pozice nahoru.

DŮLEŽITÉ: Filtrační systém vypněte, pokud budete strojem projíždět přes vlhké povrchy, abyste naza-močili papírové filtry, čímž zabráníte jejich předčasnému poškození.

► PROTIPRACHOVÁ TĚSNĚNÍ:

Díl 4 obr. 5 – Těsnění kolem hlavního kartáče jsou velmi důležitá pro dobré fungování stroje, protože umožňují účinnost sání; je proto důležité často kontrolovat jejich stav.

► SBĚRNÁ NÁDOBA:

Sběrná nádoba nebo zásuvka, **díl. A obr. 1**, z odolného plastu slouží na veškerý sesbíraný materiál z hlavního kartáče a na prach z filtrů.

DŮLEŽITÉ: vyprazdňování sběrné nádoby/zásuvky se musí vždy provádět s vypnutým motorem. Dejte si rukavice a popř. i ochrannou masku na ochranu dýchacích cest před prachem, který se při tomto úkonu vždy vyskytuje.

POPIS RUČNÍCH OVLADAČŮ

obr. 6

CSW 700 G - CSW 900 G: Díl 1 – 4 – 5 – 6 – 9

CSW 700 B - CSW 900 B: Díl 1 – 2 – 3 – 4 – 6 – 7 – 8 – 9

► PÁKA POHONU:

Když přitáhnete páku pohonu **díl 1 obr. 6** směrem k madlu, uvedete do pohybu vnitřní mechanismus, díky němuž se stroj pohybuje svojí vlastní rychlostí (pouze vpřed). Ve chvíli, kdy páku pustíte, stroj se zastaví.

► PÁKA ZAPNUTÍ BOČNÍHO KARTÁČE:

Páka zapnutí bočního kartáče **díl 6 obr. 6** umožňuje snížení bočního kartáče z obslužného místa; nezapomeňme, že boční kartáč se má používat pouze na čištění hran, rohů, profilů; když je motor stroje zapnutý, vždy se boční kartáč otáčí.



NEDOTÝKEJTE SE NIKDY RUKAMA OTÁČEJÍCÍHO SE BOČNÍHO KARTÁČE, NEZAMETEJTE NITĚ, VLÁKNA, TŘÁSNĚ.

► PÁKA OKLEPU FILTRŮ (POUZE U VERZE SE SPALOVACÍM MOTOREM):

Slouží na oklep (čištění) filtrů, **díl 3 obr. 5**; aktivuje se tak, že zatáhnete za ovládací páku, **díl. 5 obr. 6**, směrem nahoru a opět ji pustíte, což zopakujete v rychlém sledu 5-6 krát, aby došlo k mechanickému oklepu filtrů a prach z filtrů spadne dovnitř sběrné nádoby.

DŮLEŽITÉ: Tento úkon je třeba provést před začátkem práce a před vyprázdněním sběrné nádoby, s vypnutým motorem nebo se zvednutou pákou na zavření sání - díl 4 obr. 6.



TOTO TLAČÍTKO NEMAJÍ VERZE STROJŮ S BATERIÍ, NEBOŤ JE NAHRAZENO TLAČÍTKEM NA ELEKTRICKOU VIBRACI.

Pokud chcete vyčistit filtr, 5-6 krát za sebou podržte stisknuté tlačítko elektrické vibrace, a to po dobu 4-6 sekund.

► TLAČÍTKO ZAVŘENÍ SÁNÍ:

Díl 4 obr. 6. Tato páka slouží k vyřazení sání vytvořeného větrákem. Během provozu musí být páka zcela dole. Sání vyřadíte tak, že výše zmíněnou páku umístíte do pozice nahoru, když projíždíte se strojem přes povrch, který je obzvlášť vlhký nebo mokrá a když chcete provést oklep filtru s běžícím motorem.

► PÁKA ZVEDNUTÍ KLAPKY:

Páka zvednutí klapky **díl. 9 obr. 6** umožňuje, když ji stlačíte, zvednout přední těsnění, díky čemuž je možné provést sběr objemných předmětů. Jedná se o předměty typu: listí, krabičky cigaret atd..

POPIS OVLADAČŮ ZAMETACÍHO STROJE NA BATERIOVÝ POHON

► KLÍČ ZAPALOVÁNÍ (CSW 700 B / CSW 900 B):

Díl 3 obr. 6. Slouží ke spuštění a zastavení motoru stroje, který řídí veškeré pohyby a rotace při konstantních otáčkách.

► KONTROLKA NABÍTÍ BATERIE (CSW 700 B / CSW 900 B):

Díl 2 obr. 6. Kontrolka signalizuje: když svítí zelené světlo, že baterie je nabitá, když svítí přerušovaně červené světlo baterie je v režimu rezerva a V TUTO CHVÍLI ZAČNĚTE S DOBÍJENÍM a když svítí bez přerušení červená baterie je vybitá.

► VIDLICE NABÍJEČKY / KONEKTOR (CSW 700 B / CSW 900 B):

Díl 8 obr. 6. Je určen pro připojení k nabíječce, která je opatřena stejným typem zástrčky na nabíjení.

KAPITOLA 9 – MÍSTO OBSLUHY A NOUZOVÉ ZASTAVENÍ

► PRACOVNÍ MÍSTO:

Jediné pracovní místo, které má zaujímat obsluha v průběhu používání stroje, je vyobrazeno na obr. 7.

► NOUZOVÉ ZASTAVENÍ CSW 700 G / CSW 900 G):

U strojů, které jsou vybavené vlastním mechanickým pohonem, pusťte páku pohonu **díl 1 obr. 6** a zabrzděte pomocí síly rukou; načež vypněte motor.

► NOUZOVÉ ZASTAVENÍ CSW 700 B / CSW 900 B):

U strojů, které jsou vybavené vlastním mechanickým pohonem, pusťte páku pohonu **díl 1 obr. 6** a zabrzděte pomocí síly rukou; načež otočte klíčem v zapalování proti směru hodinových ručiček **díl 3 obr. 6**.

KAPITOLA 10 – KONTROLY PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

ZAMETACÍ STROJE SE SPALOVACÍM MOTOREM

DŮLEŽITÉ: V každém případě si pozorně přečtěte návod k použití motoru, který je přiložen k tomuto manuálu na použití a údržbu zametacího stroje:

1. Zkontrolujte hladinu oleje motoru, pokud je nízká, oblečte si ochranné rukavice, které by měly být nejlépe z nitrilu a uvnitř z bavlny, a olej dolijte; vana s olejem pro motory od 4 HP obsahuje cca 6 hg oleje; námi doporučený olej pro mírné podnebí **10W - 30**.
2. Doplňte benzín (když je vypnutý a vychladlý motor); doporučujeme bezolovnatý benzín; je třeba přidat speciální aditivum, o které můžete požádat svého prodejce nebo nejbližší servisní středisko motorů.



SKLADUJTE BENZÍN MIMO DOSAH DĚTÍ, NA SUCHÉM A VĚTERANÉM MÍSTĚ, DALEKO OD ZDROJŮ TEPLA.

DŮLEŽITÉ: Kanystr na benzín musí být vhodný pro tento účel a čistý, což Vám zajistí dobrou trvanlivost palivového filtru motoru; používejte kanystr s takovou kapacitou, abyste byli schopni benzín vypotřebovat během 2-3 měsíců, budete tak mít k dispozici vždy čerstvý benzín.

ZAMETACÍ STROJE NA BATERII



PRO TENTO ÚKON POTŘEBUJETE NŮŽKY, OCHRANNÉ RUKAVICE, OCHRANNÉ BRÝLE, ČISTOU NÁDOBU NA PŘELITÍ, TRYCHTÝŘ. PŘEDTÍM SI ALE PŘEČTĚTE KAPITOLU BEZPEČNOSTNÍ NORMY, BOD “OBEČNÁ RIZIKA PRO BATERIE”.

Zkontrolujte, zda je baterie plná a nabitá, v opačném případě použijte nádobu s již připraveným roztokem kyseliny sírové; postupujte následujícím způsobem:

1. Ustříhnete nůžkami konec plastové nádoby s roztokem kyseliny sírové a vylijte ji do nádoby na přelití.
2. Odstraňte zátky baterií a za pomoci trychtýře nalijte roztok až po max. hladinu vyznačenou zvenku baterie (většinou 5/10 mm nad trubkové nebo mřížkové elektrody baterie).
3. Po naplnění je dobré počkat 12 až 24 hodin a poté provést poslední doplnění, aby měly všechny články stejnou max. hladinu.
4. Poté začněte s nabíjením baterie a přitom se řiďte pokyny uvedenými v kapitole 7 “BEZPEČNOSTNÍ NORMY”.

KAPITOLA 11 – UVEDENÍ DO PROVOZU A VYPNUTÍ



PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE JE TŘEBA, ABYSTE SI PŘEČETLI VŠECHNY PŘEDCHÁZEJÍCÍ KAPITOLY.

ZAMETACÍ STROJE SE SPALOVACÍM MOTOREM



PŘED NASTARTOVÁNÍM MOTORU ZAMETACÍHO STROJE SI PROČTĚTE PŘILOŽENÝ MANUÁL MOTORU HONDA.

► NASTARTOVÁNÍ:

1. Když je motor studený, zatáhněte za pružinovou páčku START = VZDUCH UZAVŘEN směrem ven;
2. Akcelerační páčku dejte do pozice směrem nahoru na max. akceleraci;
3. Zatáhněte, spíše rychle než silou, za startovací lanko;
4. Nechte nastartovaný motor chvíli běžet a poté postupně umístěte pružinovou páčku START do pozice VZDUCH OTEVŘEN = ZCELA ZPĚT;
5. Nastavte počet otáček téměř do pozice MAX, aby byl výkon dostatečný a mohlo se započít s prací.

► VYPNUTÍ MOTORU:

1. Umístěte akcelerační páku do pozice MIN, nechte motor fungovat po dobu 30/40 sekund, poté ji dejte úplně dolů a motor se vypne.
2. Když je motor vypnutý, akcelerační páku trochu zvedněte.

ZAMETACÍ STROJE NA BATERII

► NASTARTOVÁNÍ:

Otočte klíčem zapalování ve směru hodinových ručiček **díl 3 obr. 6.**

► STOP:

Otočte klíčem zapalování proti směru hodinových ručiček **díl 3 obr. 6.**

KAPITOLA 12 – SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ A RADY

DŮLEŽITÉ: Před započítím práce zkontrolujte, zda se na povrchu nenachází motouzy, plastové či kovové dráty, dlouhé kusy látek, tyčky, elektrické dráty, atd.; tyto materiály jsou nebezpečné a mohly by poškodit protiprachová těsnění a kartáče. Je tedy potřeba je před započítím práce se strojem odstranit.

- Budte velmi opatrní, když přejíždíte přes kolejnice, vodící lišty atd.; to bývá zdrojem největších škod na protiprachových těsněních; pokud máte přes ně přejet, opřete se rukama o madlo a zvedněte tak přední část stroje.
- Nejezděte kalužemi, abyste nezničili prachový filtr; pokud se budete nacházet ve vlhkém prostředí, uzavřete sání pomocí ovládací páky **díl 4 obr. 6**, která se nachází na ovládacím panelu (zatáhněte za ni směrem nahoru).
- Pokud je plocha, kterou máte uklidit, příliš špinavá, co do množství nebo typu nečistot či prachu, doporučuje se provést napřed "hrubé" čištění, aniž byste se příliš zajímali o dosažený výsledek, poté vyprázdněte sběrnou zásuvku, proveďte dobře oklep filtru a plochu znovu vyčistěte; tímto způsobem dosáhnete kýženého výsledku. Pokud bude stroj metodicky a vhodně používán, nebude už nutné další čištění "nahrubo".
- Boční kartáč musí být používán výhradně na čištění hran, rohů, profilů atd., ihned poté se musí boční kartáč otočením páky **díl 6 obr. 6** zvednout (odpojit), aby se zbytečně nezvedal prach a také proto, že výsledek získaný s bočním kartáčem je vždy horší než výsledek za použití pouze hlavního kartáče.
- Při otáčení, v zatáčkách nebo při úklidu ve stísněných nebo velmi velkých prostorách se doporučuje nepoužívat mechanický pohon (uvolněte páku **díl 1 obr. 6**).
- Abyste dosáhli dobrého výsledku, je třeba často vyprazdňovat sběrnou nádobu a udržovat čistý filtr pomocí oklepu.
- U strojů fungujících na baterie je nutné provádět často kontrolu baterií, **NIKDY BATERIE HLUBOCE NEVYBÍJEJTE A PŘI NABÍJENÍ DOKONČETE CELÝ CYKLUS NABÍJENÍ BATERIÍ.**

KAPITOLA 13 – PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA



ÚKONY, KTERÉ JE TŘEBA PROVÁDĚT S VYPNUTÝM A VYCHLADLÝM MOTOREM

► ČIŠTĚNÍ PRACHOVÉHO FILTRU:

Po **40/70** hodinách práce nebo když je to potřeba, zkontrolujte prachový filtr **díl 4 obr. 8**. Otevřete kryt **díl 1 obr. 1**, abyste se dostali do prostoru, kde se nachází filtr.

Nechte zasunutou sběrnou zásuvku **díl A obr. 1** a vyčistěte filtr pomocí stlačeného vzduchu. Foukejte pistolí do horní části filtru tak, aby prach padal do sběrné zásuvky. Zkontrolujte, zda stav filtru je v naprostém pořádku a pokud je potřeba, vyměňte ho.

► PROTIPRACHOVÁ TĚSNĚNÍ:

Po **40/70** hodinách práce, zkontrolujte stav opotřebení protiprachových těsnění **díl 4 obr. 9**, které se nacházejí kolem hlavního kartáče, a pokud je potřeba, vyměňte je.

Pozn.: Při výměně těsnění, po jejich namontování, zkontrolujte, aby boční těsnění (kratší, celkem 2 ks) zůstala cca 2 mm nad zemí.

► BOČNÍ KARTÁČ:

Díl. 1 obr. 9. Když se nepoužívá, nechte ho ve zvednuté pozici, aby zbytečně nevířil prach. Když stroj nepoužíváte, ponechte boční kartáč ve zvednuté pozici a zkontrolujte, aby se ničeho nedotýkal, protože by se mohl ohnout a nedal by se už používat.

► HLAVNÍ KARTÁČ:

Po **50/80** hodinách práce, nebo když je potřeba, zkontrolujte stav opotřebení hlavního kartáče, **díl 2 obr. 9**, což je hlavní část stroje; především tehdy, pokud mohlo dojít při zametání k namotání drátů, motouzů apod. Aby bylo možno odstranit výše uvedené materiály z kartáče, je potřeba:



U ELEKTRICKÝCH STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ PŘED PROVEDENÍM TOHOTO ÚKONU NEJDŘÍVE VYTÁHNĚTE BATERIE A POLOŽTE JE NA ZEM.

1. Vytáhněte sběrnou zásuvku **díl A obr. 1**.
2. Uvedte stroj do polohy, jak je vyobrazeno na **obr. 9**, madlo opřete o zem.
3. Nasadte si ochranné rukavice popř. masku na ochranu dýchacích cest a pomocí kleští a nůžek vytáhněte namotané motouzy, dráty apod.

NASTAVENÍ

► NASTAVENÍ HLAVNÍHO KARTÁČE:

Pokud zjistíte, že stroj už dokonale nečistí nebo zanechává nečistoty, je třeba provést nastavení hlavního kartáče. Snižte hlavní kartáč, a to následujícím způsobem:

1. Sundejte ochranný kryt, **díl 2 obr. 4**.
2. Vyšroubujte matici **díl. 1 obr. 10** z příslušného předního otvoru.
3. Našroubujte matici **díl 2 obr. 10**, dokud se všechny tři matice **díl. 1, 2, 3 obr. 10** nebudou opět dotýkat.

Pokud kartáč příliš přiléhá k zemi, pokračujte v opačném pořadí.

1. Odšroubujte matici **díl 2** a našroubujte matici **díl 1 obr. 10**.

Pozn.: Abyste se mohli ujistit, že je hlavní kartáč správně nastaven, je třeba změřit jeho **“stopu”** následujícím způsobem:

1. Poté, co jste provedli nastavení, uveďte do chodu stroj, ale nejezděte ani dopředu, ani dozadu; nechte stroj zapnutý na jednom místě po dobu alespoň 10/15 sekund.
2. Vypněte motor a zatlačte manuálně stroj, dokud nebude na podlaze viditelná stopa, kterou zanechal na zemi hlavní kartáč během rotace, jak je vyobrazeno na **obr. 11**.

NB: šířka stopy nesmí být menší než **3 cm**:

► NASTAVENÍ POHONU:

Pokud zjistíte, že stroj vybavený mechanickým pohonem už nemá dobrý trakční výkon, je třeba nastavit pohon následujícím způsobem:

Povolte matici **díl 1 obr.12**, která umožňuje přiblížení trakčního kola **díl 3** k náboji hnací řemenice **díl 4**; kýženého efektu dosáhnete, když co nejvíce vyšroubujete regulátor se závity **díl 2 obr. 12**.

DŮLEŽITÉ: Na konci nastavení kolo **díl 3** musí být co nejblíže k hnací řemenici **díl 4**, **ALE NESMÍ SE JÍ DOTÝKAT.**

► SBĚRNÁ ZÁSUVKA:

Po **50/60** hodinách práce, nebo když je potřeba, umyjte sběrnou zásuvku **díl A obr. 1**, a to teplou vodou a popř. obyčejným čisticím prostředkem, aby se zabránilo tvorbě bakterií. Tento úkon provádějte v pevných gumových rukavicích.

Obecné pravidlo: Aby stroj dobře fungoval a dlouho vydržel, je třeba udržovat čistou jak vnější karoserii, tak vnitřní část stroje, kterou můžete čistit pomocí stlačeného vzduchu (tento úkon je třeba provádět s vypnutým a vychladlým motorem).

VÝMĚNY DÍLŮ

► VÝMĚNA HLAVNÍHO KARTÁČE:

Tyto úkony je třeba provádět v rukavicích, v masce ochraňující dýchací cesty a když je motor vypnutý a vychladlý.

1. Vytáhněte sběrnou zásuvku **díl A obr. 1** a zatlačte na madlo, aby se stroj dostal do pozice vyobrazené na **obr. 13**.
2. Odšroubujte dva šrouby **díl A, B obr. 13**.
3. Předtím než sundáte kartáč ze stroje, všimněte si, kam přesně směřují štětiny na kartáči (viz. **obr. 13**).
4. Vytáhněte opotřebovaný kartáč a vyměňte jej za nový.
5. Našroubujte zpět šrouby **díl A, B obr. 13** a přistupte k nastavení výšky kartáče (→ viz. NASTAVENÍ HLAVNÍHO KARTÁČE).

► VÝMĚNA BOČNÍHO KARTÁČE:

1. Vytáhněte sběrnou nádobu **díl A obr. 1** a uveďte stroj do nakloněné pozice, jak je vyobrazeno na **obr. 13**.
2. Odšroubujte tři šrouby **díl C obr. 13**, které drží boční kartáč **díl 1**.
3. Sundejte řemen bočního kartáče z plastové řemenice.
4. Vložte šroubovák do drážky řemenice a pákovým pohybem boční kartáč vyndejte, viz. **obr. 14**.
5. Namontujte nový kartáč tak, že budete postupovat dle předchozích pokynů, ale v opačném pořadí.

► VÝMĚNA PRACHOVÉH FILTRU:

Po **40/70** hodinách práce, nebo když je potřeba, zkontrolujte prachový filtr **díl 4 obr. 8**. Odstraňte závlačky **díl 2 obr. 8** a odšroubujte šrouby **díl 1 obr. 8**. Po výměně filtru postupujte dle předchozích pokynů, ale v opačném pořadí.

MANUTENZIONI SPECIFICHE PER MOTORI A SCOPPIO



PŘI KONTROLÁCH NEBO VÝMĚNĚ OLEJE MOTORU JE NUTNÉ MÍT NASAZENÉ RUKAVICE, NEJLÉPE Z NITRILU A UVNITŘ Z BAVLNY. NEVYLÉVEJTE POUŽITÝ OLEJ DO PŘÍRODY, NEBOŽ JE VYSOCE ZNEČIŠŤUJÍCÍ. LIKVIDACI POUŽITÉHO OLEJE PROVÁDĚJTE DLE PLATNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ.

Pročtěte si pozorně přiložený návod k použití motoru, nicméně:

1. Vždy po **5 hodinách** práce zkontrolujte hladinu oleje
2. První výměnu oleje provedte po **5 hodinách** práce, vana s olejem obsahuje cca 6 hg oleje; vícestupňový olej doporučený pro mírné klima pro benzínové motory je **10W – 30**; pokud pracujete se strojem v jiných klimatických podmínkách, zvolte na základě přiloženého manuálu motoru olej vhodný pro vaše podmínky.
3. Následně provádějte výměnu oleje vždy po **40/50 hodinách** práce.
4. Vyčistěte vzduchový filtr motoru vždy po **25 hodinách** práce nebo, pokud je to nutné, i dříve a pokud je potřeba, tak filtr vyměňte (→ viz. **manuál motoru**).

SPECIFICKÁ ÚDRŽBA BATERÍ



DODRŽUJTE PRAVIDLA A OPATŘENÍ UVEDENÁ V KAPITOLE 9 „BEZPEČNOSTNÍ NORMY“.

1. Pro dobrou výdrž baterie, ať jsou to baterie s mřížkovou nebo trubkovou elektrodou, je důležité, abyste je nikdy úplně nevybíjeli. **ZCELA VYBITÉ BATERIE (I TY NOVÉ) NELZE UŽ ZNOVU NABÍT.**
2. Kontrolujte často hladinu roztoku baterie a pokud je potřeba, přidejte pouze destilovanou vodu.
3. Nabíjecí cyklus nechte dokončit a nikdy ho nepřerušujte.

KAPITOLA 14 – MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA



MEZI MIMOŘÁDNOU ÚDRŽBU PATŘÍ VŠECHNY TY ÚDRŽBY, KTERÉ NEBYLY V TOMTO MANUÁLU ZMÍNĚNY; Z TOHO DŮVODU BY MĚLY BÝT PROVÁDĚNY VÝHRADNĚ SPECIALIZOVANÝM ODBORNÝM PERSONÁLEM Z PŘÍSLUŠNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠEK.

KAPITOLA 15 – VYŘAZENÍ Z PROVOZU

■ **MODELY SE SPALOVACÍM MOTOREM:**

Nechte běžet motor stroje a vypotřebujte tak veškerý benzín v nádrži. Až bude stroj vypnutý a motor bude vychladlý, vyčistěte celý stroj.

Vyčistěte prachové filtry a sběrnou zásuvku; umyjte sběrnou zásuvku dle pokynů v odstavci “SBĚRNÁ NÁDOBA”.

■ **MODELY S BATERÍ:**

Vyjměte baterii nebo baterie a uskladněte je na suchém a dobře větraném místě; aby nepoužívané baterie vydržely dlouho v pořádku, je třeba je nabít a popř. dolít každých 30/40 dnů.

Vyčistěte celý stroj, vyčistěte filtry a sběrnou zásuvku; pokud je potřeba, umyjte sběrnou zásuvku dle pokynů v odstavci “SBĚRNÁ NÁDOBA”.

KAPITOLA 16 – SEŠROTOVÁNÍ A LIKVIDACE STROJE



SEŠROTOVÁNÍ NEBO LIKVIDACE STROJE MUSÍ BÝT PROVEDENA ZÁKAZNÍKEM, A TO ZA DO-DRŽENÍ VŠECH PLATNÝCH PŘEDPISŮ TOHO SE TÝKAJÍCÍCH. CELÝ STROJ NEBO VŠECHNY JEHO DÍLY MUSÍ BÝT ODVEZENY DO K TOMU URČENÝCH SPECIALIZOVANÝCH FIREM.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.
--	--

	Vyřazená zařízení obsahující cenné recyklovatelné materiály se musí odevzdat do příslušných sběrných dvorů. Baterie, oleje a podobné látky se nesmí vyhazovat a vylívat do okolního prostředí. Vyřazená zařízení se musí odstranit prostřednictvím tříděného sběru.
--	---

KAPITOLA 17 – NOUZOVÉ PŘÍPADY

V JAKÉKOLIV NOUZOVÉ SITUACI SE MŮŽETE OCITNOUT Z RŮZNÝCH DŮVODŮ, NAPŘÍKLAD: PŘEJELI JSTE NA-STARTOVANÝM STROJEM NEÚMYSLNĚ PŘES ELEKTRICKÉ KABELY NA PODLAZE A DOŠLO K JEJICH ZAMOTÁNÍ DO HLAVNÍHO NEBO BOČNÍHO KARTÁČE, JE SLYŠET NEOBVYKLÝ ZVUK POCHÁZEJÍCÍ ZE VNITŘ STROJE NEBO MOTORU, NEDOPATŘENÍM DOŠLO K ZAMETENÍ ROZŽHAVENÉHO MATERIÁLU NEBO HOŘLAVÝCH KAPALIN, CHEMICKÝCH MATERIÁLŮ OBECNĚ, JEDŮ ATD.

JE TŘEBA:

1. Vypnout trakční pohon, týká se modelů, které ho mají.
2. Vypnout motor, u modelů se spalovacím motorem, tak, že páku na motoru dáte do pozice "OFF". U modelů s baterií otočte klíčkem v zapalování, nacházejícím se na ovládacím panelu, proti směru hodinových ručiček.
3. Neboť došlo při úklidu k sesbírání výše uvedených materiálů, vytáhněte sběrnou zásuvku **díl A obr. 1**, navlékněte si rukavice a masku na ochranu dýchacích cest a poté ji vyčistěte dle uvedených pokynů.

KAPITOLA 18 – PORUCHY/PŘÍČINY/ODSTRANĚNÍ

Poruchy zametacích strojů série **CSW 700 / 900** mohou být v podstatě 2, a to: stroj během provozu práší nebo stroj zanechává na zemi nečistoty; příčin může být hodně, ale při správném používání a dobré pravidelné údržbě se nemohou vyskytovat často a tudíž:

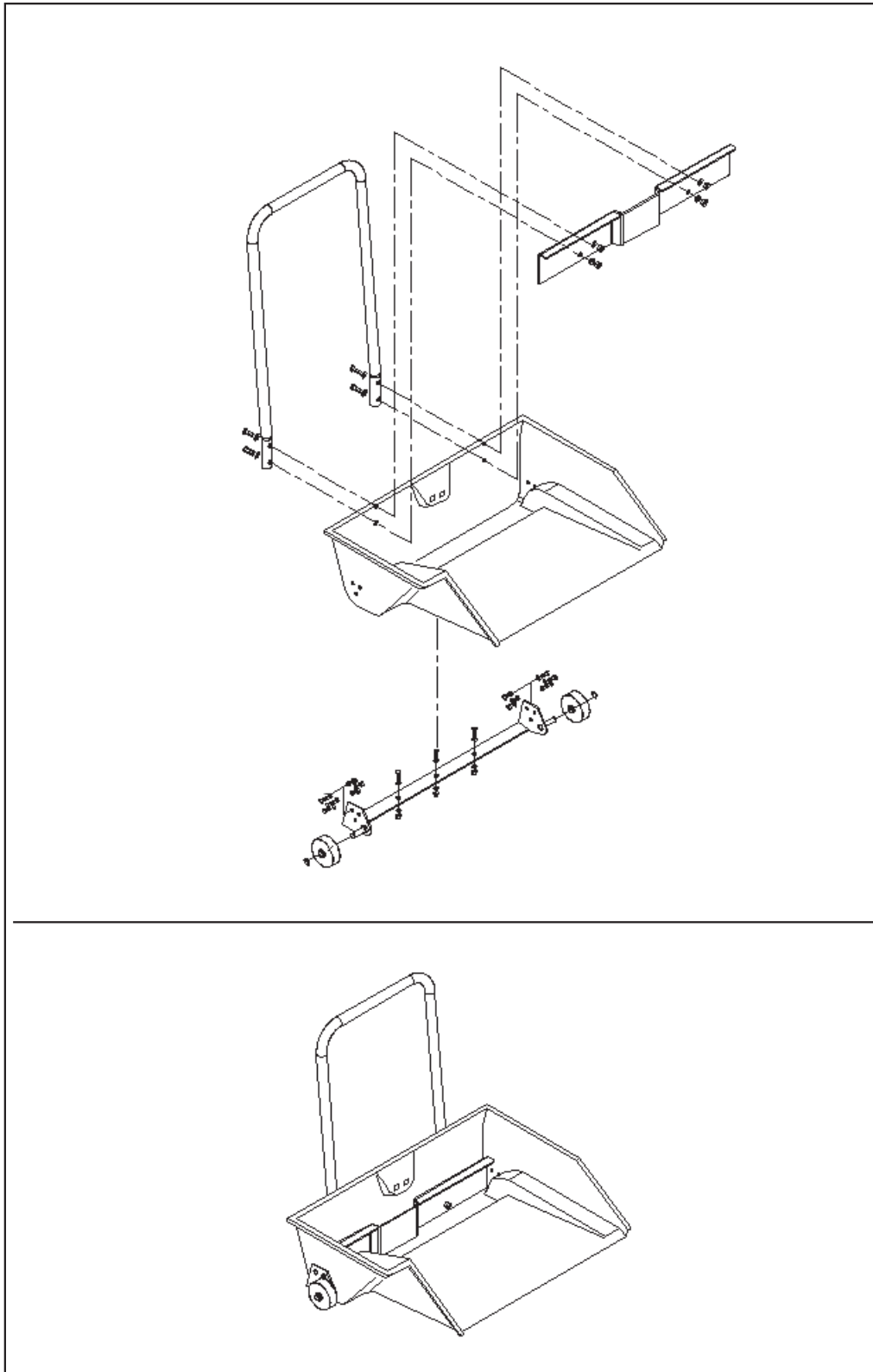
PORUCHY	PŘÍČINY	ODSTRANĚNÍ
Stroj práší.	Páka sání je v pozici OFF.	Dát do polohy ON.
	Ucpaný filtr.	Vyčistěte ho, oklepejte ho za pomoci příslušných nástrojů a pokud je to nutné, vytáhněte ho a důkladně ho vyčistěte.
	Poškozený filtr.	Vyměňte ho.
	Špatně nasazený filtr.	Namontujte ho s příslušným těsněním a ujistěte se, že je dobře nasazen.
	Boční těsnění jsou poškozená.	Vyměňte je.
Stroj zanechává na zemi nečistoty.	Hlavní kartáč není dobře nastaven nebo je opotřebovaný.	Nastavte hlavní kartáč a zkontrolujte "stopu".
	Namotaly se vám na kartáč dráty, motouzy atd.	Odstraňte je.
	Boční těsnění jsou poškozená Sběrná.	Vyměňte je.
	Zásuvka je plná.	Vyprázdněte ji.
Spalovací motor nemá nejlepší výkon.	Vzduchový filtr motoru je špinavý.	Vyčistěte ho nebo vyměňte.
	Špatné palivo.	Použijte správné palivo.
Stroj na baterii nemá nejlepší výkon, je pomalý, nečistí dobře.	Baterie je vybitá nebo není úplně nabitá.	Zkontrolujte hladinu elektrolytu a začněte nový cyklus kompletního nabití.
	Nabíječka baterie neodpovídá doporučenému typu nebo není dostačující.	Použijte vhodnou nabíječku baterie.

KAPITOLA 19 - ZÁRUKA

Na tento stroj je poskytována záruka na výrobní nebo montážní vady na dobu 12 měsíců ode dne prodeje. Záruka zahrnuje pouze a výlučně výměnu nebo opravu dílů, které by vykazovaly vadu. Na jakýkoliv jiný požadavek nebude brán zřetel.

Záruka nezahrnuje škody způsobené běžným používáním, používáním, které není uvedeno v tomto manuálu, nezahrnuje škody způsobené chybným nastavením/seřizením, technickými nesprávně provedenými zásahy, vandalstvím.

MONTÁŽ SADY VOZÍKU PRO SBĚRNOU NÁDOBU



INDEX

KAPITEL 1 – ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN.....	98
KAPITEL 2 – ZWECK / ANWENDUNGSBEREICH	99
KAPITEL 3 - VORBEREITUNG (AUSPACKEN)	99
KAPITEL 4 - ZULÄSSIGE RAUMBEDINGUNGEN	100
KAPITEL 5 - ZULÄSSIGE UND UNZULÄSSIGE EINSATZBEDINGUNGEN.....	100
KAPITEL 6 – TECHNISCHE DATEN UND GERÄUSCHPEGEL	101
KAPITEL 7 – SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	103
BEDEUTUNG DER VERWENDETEN GRAPHISCHEN SYMBOLE	103
GRAFIKSYMBOLE AUF DER MASCHINE	103
GRAFIKSYMBOLE FÜR DEN GEBRAUCH DER BATTERIEN	103
NICHT AUSSCHALTBARE RESTRISIKEN AN ALLEN MODELLEN	104
RESTRISIKEN BEI KEHRMASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR	104
RESTRISIKEN BEI KEHRMASCHINEN MIT BATTERIEBETRIEB	104
VON DEN BATTERIEN AUSGEHENDE ALLGEMEINE RISIKEN	104
KAPITEL 8 – KEHRMASCHINENBESCHREIBUNG	105
BESCHREIBUNG DER MANUELLEN BEDIENVORRICHTUNGEN	106
SPEZIFISCHE BESCHREIBUNG FÜR MASCHINEN MIT BATTERIEANTRIEB	107
KAPITEL 9 – BEDIENPOSTEN DES BENUTZERS UND NOTAUS-STOPP	107
KAPITEL 10 – KONTROLLEN VOR DEM STARTEN	107
KEHRMASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR	107
KEHRMASCHINEN MIT BATTERIEANTRIEB	108
KAPITEL 11 – STARTEN UND ANHALTEN	108
KEHRMASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR	108
KEHRMASCHINEN MIT BATTERIEANTRIEB	108
KAPITEL 12 - BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND EMPFEHLUNGEN	109
KAPITEL 13 – ORDENTLICHE WARTUNG	109
EINSTELLUNGEN.....	110
ERSETZUNGEN.....	111
SPEZIALWARTUNG FÜR VERBRENNUNGSMOTOREN	111
SPEZIALWARTUNG FÜR BATTERIEN.....	112
KAPITEL 14 – AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	112
KAPITEL 15 - AUSSERBETRIEBSETZUNG	112
KAPITEL 16 – ENTSORGUNG UND VERSCHROTTUNG	112
UMWELTSCHUTZ	112
KAPITEL 17 - NOTFÄLLE	113
KAPITEL 18 - STÖRUNGEN / URSACHEN / ABHILFEN	113
KAPITEL 19 - GARANTIE.....	114
MONTAGESATZ WAGEN FÜR SAMMELBEHÄLTER.....	114

KAPITEL 1 – ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

FIRMA **Comet S.p.A.** HAFTET NICHT FÜR SACH- ODER PERSONENSCHÄDEN, DIE DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER VORSCHRIFTEN DIESES HANDBUCHS ODER DURCH DIE ORDNUNGSWIDRIGE UND/ODER UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG DER MASCHINE BEWIRKT SIND.

DIE MASCHINE IST NICHT DAFÜR BESTIMMT, VON PERSONEN (EINSCHLIESSLICH KINDERN) MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN BENUTZT ZU WERDEN, UND DIE DEN INHALT DIESER ANLEITUNG NICHT VOLLSTÄNDIG VERSTANDEN HABEN.

DIE MASCHINE NUR UNTER AUFSICHT VERWENDEN, DAMIT SIE NICHT VON KINDERN BENUTZT WIRD.

DIE MASCHINE IST FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH VORGESEHEN, Z. B. IN HOTELS, KRANKENHÄUSERN, GESCHÄFTEN, BÜROS, GEMIETETEN UND GROSSEN RÄUMEN IM ALLGEMEINEN.



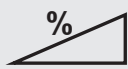
SÄMTLICHE SCHUTZMITTEL FÜR DIE PERSÖNLICHE SICHERHEIT (HANDSCHUHE, GESICHTSMASKEN, BRILLEN MIT TRANSPARENTGLÄSERN, SCHLÜSSEL, WERKZEUGE ETC.) SIND VOM BENUTZER BEREITZUSTELLEN.

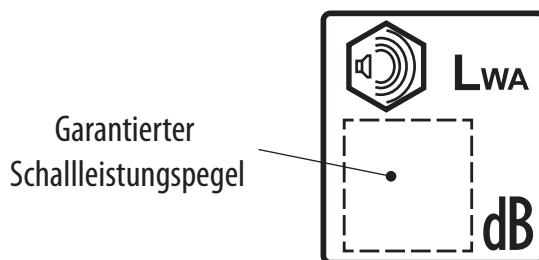
DAS INHALTSVERZEICHNIS ERLEICHTERT DAS AUFFINDEN DER THEMEN.

DIESES HANDBUCH MUSS ZUM NACHSCHLAGEN IMMER VERFÜGBAR SEIN (BEI EINEM VERLUST SOFORT EINE KOPIE BEI IHREM HÄNDLER ANFORDERN).

FIRMA **Comet S.p.A.** BEHÄLT SICH VOR, ÄNDERUNGEN ODER VERBESSERUNGEN AN IHREN MASCHINEN VORZUNEHMEN, OHNE AKTUALISIERUNGSPFLICHT DER VORHER VERKAUFTEN MASCHINEN.

SÄMTLICHE KEHRMASCHINEN **Comet** ENTSPRECHEN DEN **EG-NORMEN** UND SIND MIT FOLGENDEM SCHILD VERSEHEN.

			
Comet S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 - Reggio Emilia (Italy)		Made in Italy	
MOD.	<input type="text"/>	MATR.	<input type="text"/>
COD.	<input type="text"/>	ANNO COSTR.	<input type="text"/>
MASSA kg	<input type="text"/>	kW	<input type="text"/>
VOLTS	<input type="text"/>	IP	<input type="text"/>
			



KAPITEL 2 – ZWECK / ANWENDUNGSBEREICH

Fa. **Comet S.p.A.** freut sich, Sie als Besitzer einer Kehrmaschine Serie **CSW 700 - CSW 900** zu ihren Kunden zählen zu können.

Durch die Befolgung der nachstehenden Anweisungen werden Sie die Arbeitsmöglichkeiten der **CSW 700 - CSW 900** sicher voll ausschöpfen können.

Dieses Handbuch dient dazu, die Zwecke und Bestimmungen, für die die Maschine gebaut wurde, sowie ihre sichere Verwendung so klar wie möglich zu beschreiben.

Außerdem werden alle kleinen und für jeden ganz einfach durchzuführenden Arbeiten aufgelistet, die notwendig sind, um die **CSW 700 - CSW 900** in einem leistungstüchtigen und sicheren Zustand zu halten.

Wenden Sie sich für außerordentliche Wartungsarbeiten immer an Fachpersonal.

Darüber hinaus finden Sie in diesem Handbuch: Sämtliche Informationen über Gefahrensituationen und Restrisikos (diese letzten sind Gefahren, die nicht ausschließbar sind und für die jeweils die entsprechenden Anweisungen gegeben werden); Informationen über den zulässigen und unzulässigen Gebrauch; Anleitungen zur Inbetriebsetzung der Maschine **CSW 700 - CSW 900**; Anleitungen zur Verwendung und Wartung der Maschine **CSW 700 - CSW 900**; Anleitungen zur Außerbetriebsetzung, Verschrottung und Entsorgung der Maschine.

Auf die Abbildungen von 1 bis 14 Bezug nehmen, welche sich am Anfang der Betriebs - und Wartungsanleitung befinden, beachten.

KAPITEL 3 - VORBEREITUNG (AUSPACKEN)

► **AUSPACKEN:**

Nach der Entfernung der äußeren Verpackung ist die Maschine von der Palette abzunehmen. Hierzu sind folgende Arbeitsgänge auszuführen:

1. Den Bremsblock am Vorderrad **MIT DEM FUSS, NICHT MIT DEN HÄNDEN** lösen!!!
2. Das Klebeband **Teil C**, das den Führunggriff festhält, abnehmen.
3. Den Sammelbehälter **Teil A** öffnen und die beiden Halter **Teil B Abb. 1** des Führunggriffes herausnehmen.
4. Die Führunggriffhalter **Teil B** in die Löcher **Teil E Abb. 1** einschrauben.
5. Die äußeren Enden des Stiels in die Löcher **Teil D** der Halter einschrauben, siehe Detailzeichnung **Abb. 1/B**.
6. Die Maschine von der Palette herunternehmen. Das kann auf zwei Arten gemacht werden.
 - a Prüfen Sie auf dem EG-Typenschild, wie viel die Maschine wiegt; wenn Sie in der Lage sind, sie zu heben, fassen Sie sie (mit Schutzhandschuhen) vorne am Stiel an und setzen sie langsam auf dem Boden ab:
 - b Eine schräge Platte (deren Tragfähigkeit der Masse entspricht) dicht an die Schmalseite der Palette (auf der Rückseite der Maschine) anlegen; sie muss mind. 80 cm lang sein, um die Gummidichtungen nicht zu beschädigen. Fassen Sie die Maschine am Handgriff und ziehen Sie sie nach hinten, bis sie auf den Boden gleitet.

ACHTUNG: Der beim Auspacken anfallende Abfall ist von Anwender unter Beachtung der aktuell geltenden einschlägigen Gesetze zu entsorgen.



SICHERSTELLEN, DASS SICH DIE SCHUTZELEMENTE DER MASCHINE IN EINWANDFREIEM ZUSTAND BEFINDEN UND KORREKT MONTIERT SIND. BEI DEFEKTEN ODER MÄNGELN DIE MASCHINE NICHT ANLASSEN UND UNVERZÜGLICH MIT DEM HÄNDLER ODER DEM HERSTELLER RÜCKSPRACHE NEHMEN.

► **EINBAU DER SEITENBÜRSTE:**

1. Die Seitenbürste **Teil 2 Abb. 2** aus dem Sammelbehälter Teil A Abb. 1 herausnehmen.
2. Die drei Muttern **Teil 1 Abb. 2** lösen; die Bürste durch Einführen der drei Zapfen in die Löcher **Teil 3 Abb. 2** einsetzen.
3. Die 3 Muttern **Teil 1** wieder anschrauben und die Bürste damit feststellen.
4. Zusammen mit **Teil 4 Abb. 2** bildet die eingebaute Seitenbürste die Riemenscheibe, auf die der elastische Riemen **Teil 5 Abb. 1** aufgespannt wird.
5. Den Riemen **Teil 5** nach vorne ziehen, bis er in der Kunststoffscheibe **Teil 4** sitzt.
6. Die Schrauben **Teil 6** herausnehmen; diese Schrauben dienen ausschließlich dazu, den Riemen gespannt zu halten, um die Bürste einbauen zu können. Nach dem Einbau der Bürste werden sie nicht mehr

gebraucht.

7. Den Deckel **Teil 1 Abb. 3** mit den drei Schrauben **Teil 2 Abb. 3** befestigen.

KAPITEL 4 - ZULÄSSIGE RAUMBEDINGUNGEN

Die beiliegende Gebrauchsanweisung des Motors nachschlagen. Hier eine kurze Übersicht:

► GÜLTIG FÜR MODELLE, MIT VERBRENNUNGSMOTOR:

MIN. Betriebstemperatur:	- 28 °C	(- 18,4 °F)
MAX. Betriebstemperatur:	+ 38 °C	(+ 100,4 °F)

► GÜLTIG FÜR MODELLE, MIT BATTERIEBETRIEB:

MIN. Betriebstemperatur:	- 20 °C	(- 4 °F)
MAX. Betriebstemperatur:	+ 40 °C	(+ 104 °F)

ACHTUNG: Die Maschine nicht bei Temperaturen über + 45°C verwenden oder laufen lassen. (+ 113 ° F)

KAPITEL 5 - ZULÄSSIGE UND UNZULÄSSIGE EINSATZBEDINGUNGEN

► CONDIZIONI D'USO CONSENTITE:

Die Kehrmaschinen der Serie **CSW 700 - CSW 900** wurde zum Entfernen von Bearbeitungsrückständen, Staub und Schmutz im Allgemeinen von ebenen, harten, nicht übermäßig holprigen Flächen entwickelt, wie zum Beispiel: Zement, Asphalt, Feisteinzeug, Keramik, Holz, Marmor, bossierte oder flache Teppiche aus Gummi oder Kunststoff und synthetische Kurzhaar-Teppichböden in Innenräumen oder im Freien.

► UNZULÄSSIGE EINSATZBEDINGUNGEN:

- Die Kehrmaschinen **CSW 700 - CSW 900** sind nicht geeignet zur Verwendung auf Oberflächen mit Neigung über **2%**.
- Sie sind in Räumen, in denen explosive oder feuergefährliche Stoffe eingelagert sind, nicht zu benutzen.
- Die mit Verbrennungsmotor ausgestatteten Kehrmaschinen dürfen nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden, da das Abgas **KOHLENMONOXID**, ein geruchloses, jedoch tödliches Gas, enthält.
- Die Maschinen dürfen nicht auf unbefestigten Böden, Kiesböden oder sehr holprigen Böden verwendet werden.
- Kein Öl, giftige Stoffen und Chemikalien mit der Maschine absaugen (bei Benutzung der Maschine in Chemiewerken muss der Kunde beim Händler bzw. Hersteller eine besondere Genehmigung beantragen).
- Die Maschinen dürfen nicht innerörtlichen Straßen, Überlandstraßen und öffentlichen Straßen im Allgemeinen verwendet werden.
- Die Maschinen dürfen nicht in schlecht beleuchteter Umgebung verwendet werden, denn sie verfügen über keine eigene Beleuchtungsanlage.
- Die Maschinen dürfen weder in privater Umgebung noch auf öffentlichen Straßen oder Plätzen verwendet werden.
- Die Maschinen nicht zum Schneefegen oder Waschen oder Entfetten nasser oder sehr feuchter Oberflächen verwenden.
- Die Maschinen dürfen nicht in Webereien oder Umgebungen, in denen fadenförmige Materialien vorhanden sind, verwendet werden, da Fäden oder Fasern nicht mit der Bürstendrehung kompatibel sind.
- Die Maschinen dürfen nicht als Ablage für Gegenstände oder als erhöhte Ebene für Gegenstände und/oder Personen verwendet werden.
- Niemals Personen in den Arbeitsbereich der Maschine lassen.
- Keine Änderungen vornehmen, die nicht zuvor vom Hersteller autorisiert wurden.

KAPITEL 6 – TECHNISCHE DATEN UND GERÄUSCHPEGEL

TECHNISCHE DATEN	Maßeinheit	CSW 700 G	CSW 700 B
Speisung	--	Benzin	Batterie
Breite der Hauptbürste	mm	510	510
Breite der Haupt- und rechten Seitenbürste	mm	680	680
Maximale Reinigungsleistung	m ² /h	2600	2600
Mechanische Traktion	--	serienmäßig	serienmäßig
Geschwindigkeit	m/sec	1,1	1,1
Filterfläche	m ²	2	2
Filterreinigung	--	manuell	elektrisch
Behälterinhalt	L	45	45
Verbrennungsmotor HONDA	kW	3,4	--
Elektromotor	V/kW	--	12 / 0,7
Länge	mm	1400	1400
Breite	mm	730	730
Höhe	mm	945	945
Gewicht	kg	77	78
Transportgewicht	kg	77	140
Max. Betriebszeit	h	--	4.5
Gemessener Schalleistungspegel L _{WA}	dB (A)	93	81
Garantierter Schalleistungspegel L _{WA}	dB (A)	95	83
Schalldruckpegel L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Hand-Arm-Vibrationen (K=Unsicherheit)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)




In Übereinstimmung mit 60335-2-72 durchgeführte Messungen

TECHNISCHE DATEN	Maßeinheit	CSW 900 G	CSW 900 B
Speisung	--	Benzin	Batterie
Breite der Hauptbürste	mm	700	700
Breite der Haupt- und rechten Seitenbürste	mm	880	880
Maximale Reinigungsleistung	m ² /h	3550	3550
Mechanische Traktion	--	serienmäßig	serienmäßig
Geschwindigkeit	m/sec	1,1	1,1
Filterfläche	m ²	3	3
Filterreinigung	--	manuell	elektrisch
Behälterinhalt	L	55	55
Verbrennungsmotor HONDA	kW	3,4	--
Elektromotor	V/kW	--	12 / 0,7
Länge	mm	1400	1400
Breite	mm	930	930
Höhe	mm	945	945
Gewicht	kg	97	89
Transportgewicht	kg	97	151
Max. Betriebszeit	h	--	4.5
Gemessener Schallleistungspegel L _{WA}	dB (A)	93	81
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}	dB (A)	95	83
Schalldruckpegel L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Hand-Arm-Vibrationen (K=Unsicherheit)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)






In Übereinstimmung mit 60335-2-72 durchgeführte Messungen

KAPITEL 7 – SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

BEDEUTUNG DER VERWENDETEN GRAPHISCHEN SYMBOLE

SYMBOLE	BEDEUTUNG
	ACHTUNG !
	Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.
	Außerordentliche wartung.

GRAFIKSYMBOLE AUF DER MASCHINE

SYMBOLE	BEDEUTUNG
	Gehörschutz tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	ACHTUNG: Sehr heiße Oberfläche. Nicht anfassen.
	ACHTUNG: Quetschgefahr für die Hände.
	ACHTUNG: Die Dämpfe nicht einatmen.

GRAFIKSYMBOLE FÜR DEN GEBRAUCH DER BATTERIEN

SYMBOLE	BEDEUTUNG
	Die Hinweise auf der Batterie, in der Anleitung und im Handbuch der Maschine beachten.
	Schutzbrille tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Rauchen verboten.
	ACHTUNG: Gefahr durch explosionsgefährliches Gas.
	ACHTUNG: Gefahr durch ätzende Stoffe.

NICHT AUSSCHALTBARE RESTRISIKEN AN ALLEN MODELLEN

BESCHREIBUNG: Die Restrisiken, die nicht beseitigt werden können, sind alle diejenigen, die aus verschiedenen Gründen nicht ausgeschaltet werden können. Nachfolgend wird für jedes einzelne Restrisiko beschrieben, wie trotzdem unter sicheren Bedingungen gearbeitet werden kann. Die spezifischen Risiken für Maschinen mit Verbrennungsmotor und mit Batterien angetriebene Maschinen werden nacheinander in separaten Abschnitten beschrieben.

- Verletzungsgefahr für Hände, Körper, Augen bei Verwendung der Maschine mit abmontierten oder beschädigten Schutzvorrichtungen.
- Verletzungsgefahr für Hände, wenn die Seitenbürste oder die Hauptbürste aus irgendeinem Grund während der Drehung berührt wird. Die Bürsten dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor und mit Hilfe von Schutzhandschuhen angefasst werden, um Schnitt- oder Stichverletzungen zu verhindern, wenn Scherben oder andere spitze/scharfkantiges Kehrut zwischen den Borsten vorhanden sind.
- Gefahr des Einatmens von schädlichen Stoffen oder Verletzungsgefahr für Augen und Gliedmaßen, wenn man bei der Kehrutbehälterentleerung keine Schutzausrüstungen wie Schutzhandschuhe, Schutzbrille oder Atemwegsschutzmaske trägt.
- Risiko des Verlustes der Kontrolle über die Maschine, wenn diese an Gefällen über 2% verwendet oder abgestellt wird, denn die Maschine verfügt über keine eigene Bremsanlage und kann daher gegen Personen und Gegenstände prallen, was zu Verletzungen führen kann.

RESTRISIKEN BEI KEHRMASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR

Schlagen Sie bitte auch das KAPITEL Sicherheitsvorschriften im beigelegten Handbuch des Honda-Motors nach.

- Explosions- oder Verbrennungsgefahr bei Kraftstoffbefüllung bei laufendem Motor oder abgestelltem, aber noch nicht vollständig abgekühltem Motor.
- Gefahr schwerer Verbrennungen bei der Ausführung von Wartungsarbeiten bei laufendem Motor oder abgestelltem, aber noch nicht vollständig abgekühltem Motor.
- Gefahr des Einatmens von Abgasen bei Verwendung an einem nicht ausreichend belüfteten Ort.

RESTRISIKEN BEI KEHRMASCHINEN MIT BATTERIEBETRIEB

- Gefahr schwerer Verbrennungen beim Einfüllen der Schwefelsäurelösung in trockene neue/n Batterie/n. Die Schwefelsäure-Lösung muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Im Falle des Kontakts mit den Augen gründlich mit Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen; kein Wasser auf das Produkt gießen.

VON DEN BATTERIEN AUSGEHENDE ALLGEMEINE RISIKEN

- Vor dem Laden sicherstellen, dass der Raum gut belüftet ist oder die Batterie eventuell in speziell für diesen Zweck bestimmten Räumen laden.
- Nicht rauchen, die Batterien nicht in die Nähe offenen Feuers bringen, keine Schleifscheiben und Schweißmaschinen verwenden; keinen Funkenschlag in der Nähe der Batterie erzeugen.
- Keinen Strom mit provisorischen Zangen, Steckdosen und Kontakten von der Batterie abzapfen.
- Sicherstellen, dass alle Verbindungen (Kabelschuhe, Buchsen, Stecker usw.) immer korrekt festgespannt und in einwandfreiem Zustand sind.
- Keine Werkzeuge aus Metall auf die Batterie legen.
- Die Batterie sauber und trocken halten; dazu ausschließlich aseptische Tücher verwenden.
- Sobald der Elektrolytenstand 5 - 10 mm unter den Spritzschutz absinkt, destilliertes Wasser nachfüllen.
- Überladung vermeiden und die Batterietemperatur unter die 45 – 50 ° C halten.
- Die eventuellen zentralisierten Nachfüllsysteme in perfektem Zustand halten und zu diesem Zweck für eine regelmäßige Wartung sorgen.
- Stromschlag- und Kurzschlussgefahr. Aus Sicherheitsgründen vor der Ausführung jeglicher Wartungs- oder Reparaturarbeiten an der Batterie oder der Maschine im Allgemeinen die Klemmen + / - von den Batteriepolen abtrennen.
- Explosionsgefahr während des Ladevorgangs, immer wenn kein für die Stromstärke (Ampere) der Batterie geeignetes Ladegerät verwendet wird.

DE - Bedienungs- und Wartungsanleitung CSW 700 B/G - CSW 900 B/G (Übersetzung der original anweisungen)

- Während des Ladevorgangs der Batterien oder auf jeden Fall bei angeschlossenem Batterieladegeräte-
tecker, ist es verboten, die Maschine anzulassen oder auch von Hand zu verschieben.
- Bei Kontakt mit Säure:
 - Etwaige Spritzer in die Augen oder auf die Haut mit reichlich Wasser abspülen;
 - Ggf. sofort einen Arzt aufsuchen;
 - Verschmutzte Kleidung mit Wasser waschen.

KAPITEL 8 – KEHRMASCHINENBESCHREIBUNG

► SICHERHEITSVORRICHTUNGEN:

Abbildung 4 zeigt die Sicherheitsvorrichtungen; diese müssen ordnungsgemäß montiert sein und sich in einwandfreiem Zustand befinden. Die Maschine darf auf keinen Fall verwendet werden, wenn auch nur eine dieser Sicherheitsvorrichtungen fehlt oder beschädigt ist.

Daher werden diese Vorrichtungen nachstehend beschrieben:

Abb. 4

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1) Batteriedeckel (nur CSW 700/900 B) | 4) Schutzgitter rechts |
| 2) Schutzabdeckung | 4) Schutzgitter links |
| 3) Seitenabdeckung rechts | 5) Vorderer Stossfänger |
| 3) Seitenabdeckung links | 6) Deckel Seitenbürste |

Abb. 4/A

- 1) Haubenschalter (nur CSW 700/900 B)

► SEITENBÜRSTE:

Die Seitenbürste **Teil 1 Abb. 5** hat die Funktion, Staub und Schmutz in die Maschine einzubringen: sie dient ausschließlich zur Reinigung von Kanten, Ecken, Profilen; nach deren Reinigung muss sie ausgeschaltet (angehoben) werden, um unnötiges Aufwirbeln von Staub zu vermeiden und weil die Reinigungswirkung der Seitenbürste geringer ist, als die der Hauptbürste allein.

► HAUPTBÜRSTE:

Die Hauptbürste, **Teil 2 Abb. 5**, ist der wichtigste Bestandteil der Maschine, sie dient zum Aufsammeln von Staub und Abfällen in den Sammelbehälter; die Bürstenhaare sind je nach dem Anwendungszweck in verschiedener Härte und Beschaffenheit erhältlich; sie ist höhenverstellbar (→ siehe **Kapitel 13**).

WICHTIG: Nie Schnüre, Drähte, Blechbänder, Stücke usw., die länger als 25 cm sind, aufkehren, da sich diese in Haupt- und Seitenbürste verwickeln könnten.

► FILTERSYSTEM:

Die Filterfunktion der Maschine sorgt dafür, dass während der Arbeit kein Staub zu sehen ist, und beruht auf einem Plattenfilter **Teil 3 Abb. 5**; das Filtersystem kann durch Hochziehen des Knopfes **Teil 4 Abb. 6** ausgeschaltet werden.

WICHTIG: Das Filtersystem ist dann auszuschalten, wenn man mit der Maschine auf einem nassen Boden fährt, damit die Papierfilter nicht feucht werden und sich nicht frühzeitig abnutzen.

► STAUBDICHTUNGEN:

Siehe **Teil 4 Abb. 5**. Diese Dichtungen umschließen die Hauptbürste und ermöglichen eine optimale Saugwirkung, sie sind daher unabdingbar für das einwandfreie Funktionieren der Maschine. Es ist wichtig, dass sie regelmäßig auf ordnungsgemäßen Zustand überprüft werden.

► KEHRGUTBEHÄLTER:

In diesem Behälter oder Kasten aus robustem Kunststoffmaterial, **Teil A Abb. 1**, werden das von der Hauptbürste aufgekehrte Material und der Staub der Filter gesammelt.

WICHTIG: Die Entleerung des Behälters muss immer bei ausgeschalteten Motor erfolgen. Bei der Ausführung dieses Arbeitsganges sind geeignete Handschuhe und eine Schutzmaske zu tragen, um die Atemwege vor Staub zu schützen, der bei diesem Vorgang stets aufgewirbelt wird.

BESCHREIBUNG DER MANUELLEN BEDIENVORRICHTUNGEN

Abb. 6

CSW 700 G - CSW 900 G: Part. 1 – 4 – 5 - 6 - 9

CSW 700 B - CSW 900 B: Part. 1 – 2 – 3 – 4 – 6 - 7 – 8 - 9

► FAHRHEBEL (alle Modelle):

Bei Drücken des Fahrhebels (**Teil 1 Abb. 6**) gegen den Griff wird der maschineninterne Antrieb betätigt, dank dem sich die Maschine mit eigener Geschwindigkeit (nur vorwärts) bewegt. Bei Loslassen des Hebels stoppt die Maschine.

► EINSCHALTHEBEL FÜR SEITENBÜRSTE (alle Modelle):

Mit Hilfe des Einschalthebels **Teil 6 Abb. 6** wird die Seitenbürste vom Führungsriff aus abgesenkt; wir möchten daran erinnern, dass die Seitenbürste nur zur Reinigung von Kanten, Profilen, Ecken benutzt werden darf; sie dreht sich immer, wenn der Maschinenmotor läuft.



NIEMALS MIT DEN HÄNDEN DIE LAUFENDE SEITENBÜRSTE BERÜHREN. KEINE FÄDEN, FASERN ODER FRANSEN AUFKEHREN.

► KNOPF ZUM AUSSCHÜTTELN DER FILTER (CSW 700 G / CSW 900 G):

Dient zum Ausschütteln (Reinigen) der Filter **Teil 3 Abb. 5:** Knopf **Teil 5 Abb. 6** bis zum Anschlag hochziehen und schnell wieder loslassen, dies 5/6 mal, sodass die Filter mechanisch ausgeschüttelt werden und der Schmutz, der sich im Filter befindet, in den Sammelbehälter fällt.

WICHTIG: Dieser Vorgang muss vor Arbeitsbeginn und vor Ausleeren des Behälters bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden; der Ansaugverschlusshebel Teil 4 Abb. 6 muss dabei nach oben gezogen sein.



DIESER KNOPF FEHLT BEI DEN AUSFÜHRUNGEN ELEKTRISCH, DIE STATTDESSEN MIT EINER DRUCKTASTE FÜR DIE ELEKTRISCHE RÜTTELVORRICHTUNG VERSEHEN SIND.

Zur Reinigung des Filters 5/6 mal 4-6 Sekunden lang Die Drucktaste der elektrischen Rüttelvorrichtung gedrückt halten.

► ANSAUGVERSCHLUSSKNOPF (alle Modelle):

Teil 4 Abb. 6. Dieser Hebel hat die Funktion, die vom Gebläse erzeugte Ansaugwirkung auszuschließen. Während der Arbeit muss der Knopf vollständig abgesenkt sein. Die Ansaugwirkung wird ausgeschlossen, indem man diesen Knopf hochzieht, wenn man mit eingeschalteter Maschine über besonders feuchte oder nasse Flächen fährt und wenn man den Filter bei angelassenem Motor ausschütteln will.

► FLAPHEBEL (alle Modelle):

Der Flap-Hebel, **Teil 9 Abb. 6**, wird gedrückt, um die vordere Dichtung anzuheben, damit größere Gegenstände eingesammelt werden können. Geeignet zum Aufkehren von Blättern, Zigarettenpäckchen usw.

SPEZIFISCHE BESCHREIBUNG FÜR MASCHINEN MIT BATTERIEANTRIEB

► ANLASSSCHLÜSSEL (CSW 700 B / CSW 900 B):

Teil 3 Abb. 6. Dient zum Starten und Anhalten des Motors, der sämtliche Bewegungen und Drehungen mit konstanter Drehzahl ansteuert.

► BATTERIE-KONTROLLLEUCHE (CSW 700 B / CSW 900 B):

Teil 2 Abb. 6. Diese Kontrollleuchte zeigt mit grünem Licht die Batterieladung, mit rotem Blinklicht Batterieladung in Reserve und mit rotem Dauerlicht eine entladene Batterie an. **BEI ROTEM BLINKLICHT MUSS DIE BATTERIE DAHER GELADEN WERDEN**

► LADEGERÄTSTECKER / VERBINDER (CSW 700 B / CSW 900 B):

Teil 8 Abb. 6. Dient zum Anschließen an ein Ladegerät, das mit einem gleichen Stecker für das Aufladen versehen ist.

KAPITEL 9 – BEDIENPOSTEN DES BENUTZERS UND NOTAUS-STOPP

► ARBEITSPLATZ:

Der Benutzer hat während des Gebrauchs der Maschine stets den auf **Abb. 7** gezeigten Bedienposten einzunehmen.

► NOTAUS-STOPP CSW 700 G / CSW 900 G):

Bei den mit eigenem mechanischen Antrieb ausgestatteten Maschinen den Fahrhebel **Teil 1 Abb. 6** loslassen und die Maschinen mit der Kraft der Arme anhalten; dann den Motor abstellen.

► NOTAUS-STOPP CSW 700 B / CSW 900 B):

Bei den mit eigenem mechanischen Antrieb ausgestatteten Maschinen den Fahrhebel **Teil 1 Abb. 6** loslassen und die Maschinen mit der Kraft der Arme anhalten; den Zündschlüssel **Teil 3 Abb. 6** dann gegen den Uhrzeigersinn drehen.

KAPITEL 10 – KONTROLLEN VOR DEM STARTEN

KEHRMASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR

WICHTIG: Lesen Sie bitte aufmerksam das Handbuch des Motors, das dieser Bedienungsanleitung der Kehrmaschine beigelegt ist: Auf jeden Fall:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand im Motor. Wenn dieser niedrig ist, ist Öl nachzufüllen. Dabei sind Schutzhandschuhe zu tragen, die möglichst aus Nitril und innen aus Baumwolle bestehen sollten. Die Ölwanne der 4 PS - Motoren enthält ca. 6 hg Öl. Wir empfehlen das Öl für gemäßigte Klimazonen **10W - 30**.
2. Benzin einfüllen (bei abgestelltem, kaltem Motor). Wir empfehlen bleifreies Benzin. Dem Benzin ist das spezielle Additiv hinzuzugeben, das Sie bei unserem Vertragshändler oder beim nächstgelegenen Kundendienstzentrum des Motors beziehen können.



DAS BENZIN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN, AN EINEM TROCKENEN UND BELÜFTETEN ORT, ENTFERNT VON WÄRMEQUELLEN AUFBEWAHREN.

WICHTIG: Der Benzinbehälter muss für diesen Zweck geeignet und sauber sein, um eine lange Lebensdauer des Benzinfilters des Motors zu gewährleisten. Verwenden Sie einen Behälter mit einem solchen Fassungsvermögen, dass das Benzin in 2 / 3 Monaten aufgebraucht ist, um immer frisches Benzin zu verwenden.

KEHRMASCHINEN MIT BATTERIEANTRIEB



DIESER VORGANG MUSS MIT EINER SCHERE, SCHUTZHANDSCHUHEN, SCHUTZBRILLE, EINEM SAUBEREN UMFÜLLGEFÄSS UND EINEM TRICHTER DURCHFÜHRT WERDEN. ZUERST DAS KAPITEL SICHERHEITSVORSCHRIFTEN AM PUNKT „VON DEN BATTERIEN AUSGEHENDE ALLGEMEINE RISIKEN“ LESEN (→ siehe Kapitel 7)

Kontrollieren Sie, dass die Batterie bereits gefüllt und geladen ist. Andernfalls verwenden Sie die Flaschen mit gebrauchsfertiger Schwefelsäurelösung. Dabei folgendermaßen vorgehen:

1. Mit der Schere das obere Ende des Kunststoffbehälters der Schwefelsäurelösung abschneiden und die Lösung in den Umfüllbehälter gießen.
2. Die Batteriestöpsel herausziehen und dann mit Hilfe des Trichters Schwefelsäurelösung bis an den an der Außenseite der Batterie gekennzeichneten Höchststand einfüllen (normalerweise 5 / 10 mm über den Platten oder Röhren der Batterie).
3. Nach dem Einfüllen sollten 12 bis 24 Stunden gewartet werden, um dann erneut etwas Lösung nachzufüllen und alle Elemente auf den gleichen Stand zu bringen.
4. Jetzt die Batterie laden und dabei die Anleitungen in KAPITEL 7 „SICHERHEITSVORSCHRIFTEN“ befolgen.

KAPITEL 11 – STARTEN UND ANHALTEN



VOR DEM FORTFAHREN MUSS MAN ALLE VORHERGEHENDEN KAPITEL GELESEN HABEN.

KEHRMASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR



VOR DEM STARTEN DES KEHRMASCHINENMOTORS IST DAS BEILIEGENDE HANDBUCH DES HONDA-MOTORS ZU LESEN.

► STARTEN:

1. Bei kaltem Motor den Federhebel START = LUFT ZU nach außen ziehen;
2. Den Beschleunigungshebel nach oben auf max. Beschleunigung stellen;
3. Das Anlasseil nicht mit großer Kraft, aber schnell ziehen;
4. Bei laufendem Motor einige Sekunden warten und den START-Hebel dann auf LUFT AUF = GANZ ZURÜCK stellen;
5. Die Drehzahl fast auf Position MAX einstellen, um eine gute Leistung zu erhalten. Nun mit der Arbeit beginnen.

► ANHALTEN DES MOTORS:

1. Den Beschleunigungshebel auf MIN stellen, den Motor noch 30/40 Sekunden laufen lassen und den Hebel dann ganz nach unten drücken, um den Motor abzustellen.
2. Bei stillstehendem Motor den Beschleunigungshebel etwas anheben.

KEHRMASCHINEN MIT BATTERIEANTRIEB

► STARTEN:

Den Zündschlüssel **Teil 3 Abb. 6** im Uhrzeigersinn drehen.

► STOP:

Den Zündschlüssel **Teil 3 Abb. 6** gegen den Uhrzeigersinn drehen.

KAPITEL 12 - BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND EMPFEHLUNGEN

WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch der Maschine, dass sich keine Gegenstände wie Schnüre, Kunststoff- oder Metallfäden, Kabel, Lappen, Stöcke, Stromdrähte usw. auf dem Boden befinden. Alle diese Gegenstände sind gefährlich, weil sie die Staubschutzdichtungen und die Bürsten beschädigen können. Diese Gegenstände müssen daher vor dem Gebrauch der Kehrmaschine entfernt werden.

- Fate molta attenzione quando si passa sopra a rotaie, guide di portoni, ecc.; questi sono la fonte di maggior danno per le guarnizioni antipolvere; dovendole passare, abbiate cura di far alzare la macchina nella sua parte anteriore facendo pressione con le mani sul manico.
- Um den Staubfilter nicht zu beschädigen, fahren Sie nicht über Wasserpfützen: schließen Sie bei feuchten Flächen das Ansaugen mit Hilfe des Kugelknopfes **Teil 4 Abb. 6** auf der Schaltblende aus (nach oben ziehen).
- Wenn die zu reinigende Oberfläche aufgrund der Materialmenge oder –beschaffenheit oder der Staubmenge sehr schmutzig ist, sollte zuerst eine „Grobreinigung“ vorgenommen werden, ohne dem Resultat größere Bedeutung beizumessen. Dann wird die Reinigung bei sauberem Kehrgutbehälter und gut gerütteltem Filter wiederholt. Auf diese Weise wird das gewünschte Resultat erhalten. Wenn die Maschine darauf methodisch und angemessen verwendet wird, wird keine „Grobreinigung“ mehr notwendig sein.
- Die Seitenbürste darf nur zum Reinigen von Bordsteinen, Profilen, Kanten usw. verwendet werden und muss darauf sofort durch Drehen des Hebels **Teil 6 Abb. 6** angehoben (ausgeschaltet) werden, um nicht unnötig Staub aufzuwirbeln, auch weil das mit der Seitenbürste erhaltene Resultat immer schlechter ist, als bei der Hauptbürste.
- Beim Drehen, in Kurven oder beim Reinigen enger und kleiner Bereiche ist es empfehlenswert, den mechanischen Schleppantrieb nicht zu verwenden (den Hebel **Teil. 1 Abb. 6** loslassen).
- Für eine gute Reinigung ist der Kehrgutbehälter häufig zu entleeren und der Filter durch häufiges Rütteln sauber zu halten.
- **Bei batteriebetriebenen Maschinen sind die Batterien häufig zu kontrollieren. AUFPASSEN, DASS DIE BATTERIEN NIE VOLLSTÄNDIG ENTLADEN WERDEN UND DARAUF ACHTEN, DASS DAS LADEGERÄT BEIM LADEN DER BATTERIEN IMMER DEN VOLLSTÄNDIGEN LADEZYKLUS AUSFÜHRT.**

KAPITEL 13 – ORDENTLICHE WARTUNG



ALLE BESCHRIEBENEN ARBEITEN MÜSSEN BEI ABGESTELTEM, ABGEKÜHLTEN MOTOR AUSGEFÜHRT WERDEN.

► REINIGUNG DES STAUBFILTERS

Alle **40/70** Arbeitsstunden oder wenn immer es notwendig ist, den Staubfilter **Teil 4 Abb. 8** kontrollieren. Die Abdeckung **Teil 1 Abb. 1** öffnen, um Zugang zum Filterraum zu bekommen. Das Filter reinigen: unter Verwendung von Druckluft und mit eingeschobenem Kehrgutbehälter **Teil A Abb. 1** mit der Pistole die Oberseite des Filters abblasen, sodass der Schmutz in den Behälter fällt. Vergewissern Sie sich, dass der Filter immer in optimalem Zustand ist und tauschen Sie ihn ggf. aus.

► STAUBDICHTUNGEN

Alle 40/70 Arbeitsstunden den Zustand der Staubschutzdichtungen **Teil 4 Abb. 9**, die die Hauptbürste **Teil 2 Abb. 9** umschließen, kontrollieren und diese ggf. austauschen.

Anmerkung: Beim Austauschen der Dichtungen nach dem Einbau darauf achten, dass die seitlichen Dichtungen (die kürzeren, insgesamt 2 Stück) einen Abstand von ca. 2 mm vom Boden aufweisen.

► SEITENBÜRSTE:

Teil 1 Abb. 9. Wenn diese Bürste nicht benutzt wird, sollte sie vom Boden angehoben werden, damit kein unnötiger Staub aufgewirbelt wird. Wird die Maschine nicht benutzt, die Seitenbürste in angehobener Stellung halten und darauf achten, dass sie nichts berührt, denn sie könnte sich verbiegen und dadurch unbrauchbar werden.

► HAUPTBÜRSTE:

Alle **50 / 80** Arbeitsstunden oder wenn immer es notwendig ist den Zustand der Hauptbürste **Teil 2 Abb. 9** kontrollieren, Diese Bürste ist das wichtigste Bauteil der Maschine; Diese Kontrolle ist insbesondere erforderlich, wenn Sie annehmen, dass Sie versehentlich Schnüre, Fäden usw. aufgekehrt haben. Zum Entfernen solcher Materialien gehen Sie folgendermaßen vor:



BEI ELEKTRISCHEN MASCHINEN SIND DIE BATTERIEN VOR AUSFÜHRUNG DIESES VORGANGS AUS IHREM SITZ HERAUSZUNEHMEN UND AUF DEM BODEN ABZULEGEN.

1. Den Behälter **Teil A Abb. 1** herausnehmen.
2. Die Maschine in die Stellung wie in **Abb. 9** bringen, bis der Stiel auf dem Boden liegt.
3. Die Schnüre, Drähte usw. mit Zangen und Scheren entfernen; dabei eventuell eine Schutzmaske tragen, um die Atemwege zu schützen.

EINSTELLUNGEN

► EINSTELLUNG DER HAUPTBÜRSTE:

Sollte die Maschine nicht mehr gut reinigen oder Schmutzteile liegenlassen, muss die Hauptbürste neu eingestellt werden; dazu wird sie folgendermaßen abgesenkt:

1. Die Schutzabdeckung **Teil 2 Abb. 4** abnehmen.
2. Die Mutter **Teil 1 Abb. 10** im vorderen Schlitz abschrauben.
3. Die Mutter **Teil 2 Abb. 10** festschrauben, bis die drei Muttern **Teil 1, 2** und **3 Abb. 10** sich wieder berühren.

Liegt die Bürste zu dicht am Boden auf, umgekehrt vorgehen.

1. Die Mutter **Teil 2** lockern und die Mutter **Teil 1 Abb. 10** festschrauben.

Anmerkung: Um sicher zu sein, dass die Hauptbürste richtig eingestellt ist, misst man ihre "Spur" folgendermaßen nach:

1. Nach der Einstellung die Maschine starten, ohne sie nach vorne oder hinten zu bewegen, und sie mind. 10/15 Sekunden lang auf derselben Stelle festhalten.
2. Den Motor abstellen und die Maschine per Hand vorwärts schieben, bis auf dem Boden die Spur zu sehen ist, die die Hauptbürste während der Drehung hinterlassen hat (s. **Abb. 11**).

Anmerkung: Die Spurbreite muss mind. **3 cm** betragen:

► EINSTELLUNG DES VORSCHUBS:

Sollte eine Maschine mit mechanischem Vorschub keine gute Vorschubleistung mehr aufweisen, muss der Vorschub folgendermaßen eingestellt werden:

Die Mutter **Teil 1 Abb. 12**, mit der das Antriebsrad **Teil 3** an die Nabe der Antriebsscheibe **Teil 4** angenähert werden kann, lockern; die gewünschte Wirkung wird durch ausreichendes Drehen der Einstellschraube **Teil 2 Abb. 12** erzielt.

WICHTIG: Nach dem Einstellen muss das Rad Teil 3 ganz nahe an der Antriebsscheibe Teil 4 liegen, DARF SIE JEDOCH NICHT BERÜHREN.

► KEHRGUTBEHÄLTER:

Alle **50/60** Arbeitsstunden oder wenn immer es notwendig ist, den Kehrgutbehälter **Teil A Abb. 1** mit warmen Wasser und evtl. einem normalen Waschmittel auswaschen, um einer Keimentwicklung entgegenzuwirken. Diese Arbeit wird mit robusten Gummihandschuhen durchgeführt.

ALLGEMEINREGEL: damit die maschine gut funktioniert und lange hält, halten sie sowohl das gehäuse als auch das innere der maschine sauber, unter den hauben mit hilfe von druckluft (diese arbeit bei abgestelltem und kaltem motor durchführen).

ERSETZUNGEN

► AUSTAUSCHEN DER HAUPTBÜRSTE:

Diese Arbeit wird ausgeführt mit Handschuhen, einer Schutzmaske für die Atemwege, und bei ausgeschaltetem und kaltem Motor.

1. Den Behälter **Teil A Abb. 1** abnehmen und die Maschine durch Herunterdrücken des Stiels in die in **Abb. 13** gezeigte Position bringen.
2. Die beiden Schrauben **Teil A** und **B Abb. 13** vollständig abschrauben.
3. Bevor Sie die Bürste von der Maschine abnehmen, beachten Sie genau die Borstenrichtung (s. **Abb. 13**).
4. Die abgenutzte Bürste herausziehen und durch eine neue ersetzen.
5. Die Schrauben **Teil A** und **B Abb. 13** wieder einschrauben und die HÖHE EINSTELLEN (→ s. "EINSTELLUNG DER HAUPTBÜRSTE).

► AUSTAUSCHEN DER SEITENBÜRSTE:

1. Den Behälter **Teil A Abb. 1** abnehmen und die Maschine in die auf **Abb. 13** gezeigte Position bringen.
2. Die drei Schrauben **Teil C Abb. 13**, mit denen die Seitenbürste **Teil 1** befestigt ist, lösen.
3. Den Riemen der Seitenbürste von der Kunststoffscheibe abziehen.
4. Einen Schraubenzieher in den Schlitz der Scheibenrinne hineinstecken und so die Seitenbürste abdrücken (s. **Abb. 14**).
5. Die neue Bürste einsetzen und alle eben beschriebenen Arbeitsgänge in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

► AUSTAUSCHEN DES STAUBFILTERS:

Alle **40/70** Arbeitsstunden oder wenn immer es notwendig ist, den Staubfilter **Teil 4 Abb. 8** kontrollieren, indem er aus seinem Sitz entfernt wird. Dazu die Splinte **Teil 1 Abb. 8** herausziehen und die Handräder **Teil 1 Abb. 8** abschrauben. Nach dem Austauschen des Filters alle eben beschriebenen Arbeitsgänge in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

SPEZIALWARTUNG FÜR VERBRENNUNGSMOTOREN



BEI DEN KONTROLLEN WIE AUCH BEIM ÖLWECHSEL SIND SCHUTZHANDSCHUHE - MÖGLICHT AUS NITRYL UND INNENBESCHICHTUNG AUS BAUMWOLLE – ZU TRAGEN: DAS ALTÖL NICHT IN DIE UMWELT ABLASSEN, DENN ES IST HÖCHST UMWELTSCHÄDLICH. DAS ABFALLÖL MUSS GEMÄSS DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN UND GESETZEN ENTSORGT WERDEN.

Lesen Sie aufmerksam das beiliegende Motorhandbuch. Auf jeden Fall:

1. Kontrollieren Sie den Ölstand alle 5 Betriebsstunden.
2. Erster Ölwechsel nach **5 Betriebsstunden**, die Ölwanne enthält zirka 6 hg Öl. Für gemäßigte Klimazonen wird Multigrade-Öl **10W – 30** für Benzinmotoren empfohlen. Beim Einsatz der Maschine in anderen Klimazonen ist das beiliegende Motorhandbuch für den zu verwendenden Öltyp nachzuschlagen.
3. Nächster Ölwechsel nach jeweils **40 / 50 Betriebsstunden**.
4. Den Luftfiltereinsatz des Motors alle **25 Betriebsstunden** oder bei Bedarf auch früher reinigen. Gegebenenfalls ersetzen (→ siehe Motorhandbuch).

SPEZIALWARTUNG FÜR BATTERIEN



DIE IN KAPITEL 7 "SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN BEACHTEN.

1. Für eine lange Lebensdauer der Batterien (Platten- oder Röhrenbatterien) sollten diese nie vollständig entladen werden. **VOLLSTÄNDIG ENTLADENE BATTERIEN (AUCH WENN NEU) KÖNNEN NICHT MEHR AUFGELADEN WERDEN.**
2. Häufig den Lösungsstand in der Batterie prüfen und bei Bedarf ausschließlich destilliertes Wasser nachfüllen.
3. Den Ladevorgang immer ohne Unterbrechungen ausführen.

KAPITEL 14 – AUSSERORDENTLICHE WARTUNG



BEI DEN AUSSERORDENTLICHEN WARTUNGSARBEITEN HANDELT ES SICH ALLE WARTUNGSARBEITEN, DIE NICHT IN DIESEM HANDBUCH ERWÄHNT SIND. DAHER MÜSSEN DIESE VON DEM ZUSTÄNDIGEN KUNDENDIENSTFACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN (SIEHE TITELBLATT DES HANDBUCHS).

KAPITEL 15 - AUSSERBETRIEBSETZUNG

■ MODELLE CSW 700 G – CSW 900 G:

Die Maschine so lange laufen lassen, bis das Benzin im Tank aufgebraucht ist.
Sie Maschine bei abgestelltem, kaltem Motor reinigen.

Die Staubfilter und den Kehrgutbehälter reinigen. Wenn notwendig, den Behälter waschen und dabei die im Abschnitt „KEHRGUTBEHÄLTER“ enthaltenen Anleitungen befolgen.

■ MODELLE CSW 700 B – CSW 900 B:

Die Batterie/n aus ihrem Fach entfernen und an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahren.
Für eine lange Lebensdauer der Batterien, die über einen gewissen Zeitraum nicht verwendet werden, sind diese alle **30 / 40** Tage aufzuladen und eventuell aufzufüllen.

Die Maschine reinigen, Filter und Kehrgutbehälter reinigen. Wenn notwendig, den Behälter waschen und dabei die im Abschnitt „KEHRGUTBEHÄLTER“ (kapitel 13) enthaltenen Anleitungen befolgen.

KAPITEL 16 – ENTSORGUNG UND VERSCHROTTUNG



FÜR DIE ENTSORGUNG UND VERSCHROTTUNG DER MASCHINE IST DER KUNDE ZUSTÄNDIG, DER AUCH DAFÜR ZU SORGEN HAT, DASS DABEI DIE EINSCHLÄGIGEN GESETZE BEFOLGT WERDEN. DAZU HAT ER DIE KOMPLETTE MASCHINE ODER DEREN BAUTEILE ÜBER DIE ENTSPRECHENDE ZULASSUNG VERFÜGENDEN ENTSORGUNGSUNTERNEHMEN ZU ÜBERGEBEN.

UMWELTSCHUTZ

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
--	---

	Ausgediente Geräte enthalten wertvolle Wertstoffe und sind bei den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Daher sind ausgediente Geräte bitte über getrennte Sammelsysteme zu entsorgen.
--	--

KAPITEL 17 - NOTFÄLLE

IN ALLEN NOTFÄLLEN, ZU DENEN ES WÄHREND DER ARBEIT KOMMEN KANN, WIE ZUM BEISPIEL: WENN MIT DER EINGESCHALTETEN MASCHINE ÜBER AUF DEM BODEN LIEGENDE STROMKABEL GEFAHREN WURDE, DIE SICH UM DIE HAUPT- ODER SEITENBÜRSTE GEWICKELT HABEN; WENN MAN EIN UNGEWOHNTES GERÄUSCH AUS DEM MASCHINENINNENRAUM ODER DEM MOTOR VERNIMMT; WENN GLÜHENDES MATERIAL ODER BRENNBARE FLÜSSIGKEITEN AUFGEKEHRT WURDEN; WENN CHEMISCHE STOFFE IM ALLGEMEINEN, GIFTSTOFFE USW. AUFGEKEHRT WURDEN,

IST FOLGENDERMASSEN VORZUGEHEN:

1. Den Schleppantrieb bei den damit ausgestatteten Modellen ausschalten.
2. Bei den Modellen mit Verbrennungsmotor den Motor abstellen, indem der Hebel am Motor in Pos. OFF gedreht wird. Bei Modellen mit Batterieantrieb den Startschlüssel an der Schaltblende gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Bei Aufsammeln der vorab genannten Materialien, den Behälter **Teil A Abb. 1** herausziehen und reinigen; hierbei geeignete Arbeitshandschuhe und eine Schutzmaske für die Atemwege tragen und auf jeden Fall die gegebenen Anleitungen beachten.

KAPITEL 18 - STÖRUNGEN / URSACHEN / ABHILFEN

Bei den Kehrmaschinen können im Wesentlichen 2 Arten von Störungen auf: aus der Maschine tritt während des Gebrauchs Staub aus oder die Maschine hinterlässt Schmutz auf dem Boden. Das kann zahlreiche Ursachen haben, doch kommen Störungen bei korrektem Gebrauch und einer guten ordentlichen Wartung nur selten vor:

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Aus der Maschine tritt Staub aus.	Ansaugverschlusshebel in Pos. OFF.	In Pos. ON stellen.
	Filter verstopft.	Filter reinigen und mit den geeigneten Vorrichtungen ausschütteln; bei Bedarf herausnehmen und gründlich reinigen.
	Filter beschädigt.	Filter austauschen.
	Filter nicht richtig eingesetzt.	Den Filter mit der geeigneten Dichtung einsetzen und kontrollieren, dass er richtig sitzt.
	Seitendichtungen beschädigt.	Sie ersetzen.
Die Maschine hinterlässt Schmutz auf dem Boden.	Die Hauptbürste ist nicht richtig eingestellt oder sie ist abgenutzt.	Hauptbürste einstellen und ihre "Spur" kontrollieren.
	Sie haben Fäden, Schnüre usw. aufgekehrt.	Entfernen
	Seitendichtungen beschädigt.	Austauschen.
	Kehrgutbehälter ist voll.	Ausleeren.
Der Verbrennungsmotor weist keine gute Leistung auf.	Schmutziger Motorluftfilter.	Reinigen oder auswechseln.
	Falscher Kraftstoff.	Richtigen Kraftstoff verwenden.
Die batteriebetriebene Maschine weist keine gute Leistung auf, ist langsam und reinigt nicht gut.	Entladene oder nicht komplett aufgeladene Batterie.	Den Elektrolytenstand überprüfen und die Batterie komplett laden.
	Falsches oder nicht ausreichend starkes Batterieladegerät.	Ein geeignetes Batterieladegerät verwenden.

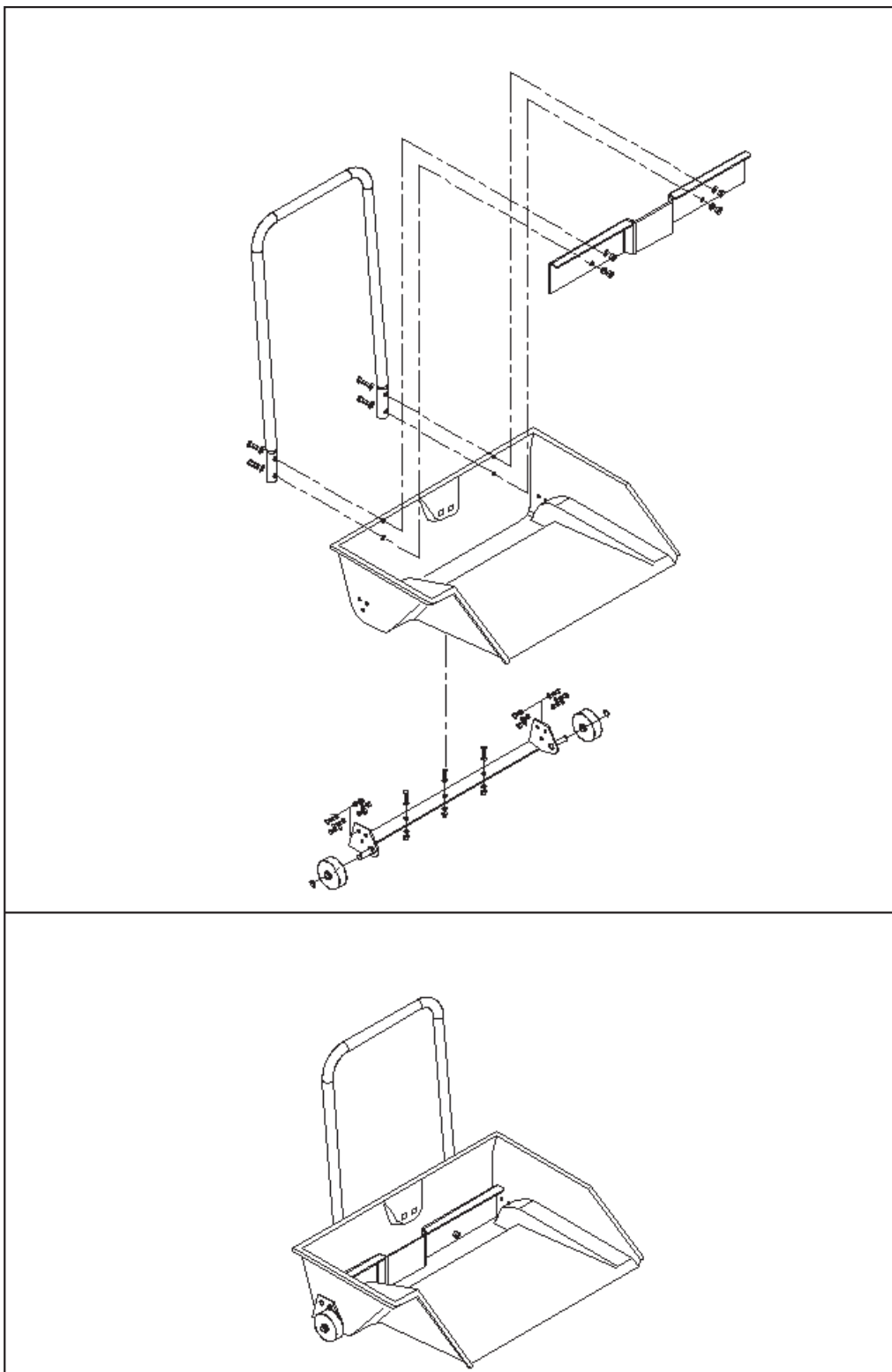
KAPITEL 19 - GARANTIE

Auf diese Maschine wird eine Garantie von 12 Monaten ab Kaufdatum geleistet, die Fabrikations- und Montagefehler deckt.

Die Garantie sieht ausschließlich das Ersetzen oder die Reparatur der als defekt anerkannten Teile vor. Jede andere Reklamation wird nicht angenommen.

Auf normalen Verschleiß oder einen anderen als den im Handbuch angegebenen Gebrauch zurückführbare Schäden sowie durch falsche Einstellungen oder nicht korrekt ausgeführte technische Eingriffe oder durch Vandalismus verursachte Schäden sind nicht durch die Garantie gedeckt.

MONTAGESATZ WAGEN FÜR SAMMELBEHÄLTER



INDEX

1. FEJEZET – ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK	116
2. FEJEZET – CÉLOK/TÖREKVÉSEK	117
3. FEJEZET – ELŐKÉSZÜLETEK (CSOMAGOLÁS BONTÁSA).....	117
4. FEJEZET – MEGENGEDETT KÖRNYEZETI FELTÉTELEK	118
5. FEJEZET – MEGENGEDETT ÉS NEM MEGENGEDETT HASZNÁLAT	118
6. FEJEZET – JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK	119
7. FEJEZET – BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	121
A FELHASZNÁLT GRAFIKUS JELEK JELENTÉSE	121
A GÉPEN FELTÜNTETETT GRAFIKUS JELEK	121
GRAFIKUS JELEK AZ AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATÁHOZ.....	121
AZ ÖSSZES MODELLT ÉRINTŐ, NEM KIZÁRHATÓ KOCKÁZATOK.....	122
BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK KOCKÁZATAI	122
AKKUMULÁTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK KOCKÁZATAI	122
AKKUMULÁTOROK ÁLTALÁNOS KOCKÁZATAI.....	122
8. FEJEZET – SEPRŐGÉP LEÍRÁSA	123
A KÉZI VEZÉRLŐK LEÍRÁSA	124
SPECIFIKUS VEZÉRLŐK LEÍRÁSA AKKUMULÁTOROS SEPRŐGÉPHEZ	125
9. FEJEZET – GÉPKEZELŐ HELYZETE ÉS VÉSZLEÁLLÍTÁS	125
10. FEJEZET – INDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK	125
BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK	125
AKKUMULÁTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK	126
11. FEJEZET – INDÍTÁS ÉS LEÁLLÁS	126
BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK	126
AKKUMULÁTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK	126
12. FEJEZET – HELYES HASZNÁLAT ÉS TANÁCSOK.....	127
13. FEJEZET – NORMÁL KARBANTARTÁS.....	127
BEÁLLÍTÁSOK	128
CSERÉK	129
SPECIÁLIS KARBANTARTÁS BELSŐÉGÉSŰ MOTOROKHOZ	129
SPECIÁLIS KARBANTARTÁS AKKUMULÁTOROKHOZ	130
14. FEJEZET – RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS.....	130
15. FEJEZET – ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS	130
16. FEJEZET – HULLAÉKKEZELÉS ÉS BONTÁS	130
KÖRNYEZETVÉDELEM	130
17. FEJEZET – VÉSZHELYZETEK.....	131
18. FEJEZET – MEGHIBÁSODÁSOK / OKOK / JAVÍTÁSOK	131
19. FEJEZET –GARANCIA.....	132
GYŰJTŐREKESZ TARTÓ KOCSI KÉSZLET ÖSSZESZERELÉSE.....	132

1. FEJEZET - ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK

A CÉG **Comet S.p.A.** ELHÁRÍT MINDEN FELELŐSSÉGET A NEM MEGFELELŐ ÉS/VAGY A RENDELTELTÉSTŐL ELTÉRŐ HASZNÁLATBÓL, VAGY JELEN GÉPGÖNYVBEN FELSOROLT UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HASZNÁLATBÓL EREDŐ SZEMÉLYI ÉS/VAGY TÁRGYI SÉRÜLÉSEK ESETÉN.

A GÉP NEM ALKALMAS ARRRA, HOGY CSÖKKENT FIZIKAI, ÉRZÉKELÉSI ÉS PSZICHIKAI KÉPESSÉGEKKEL RENDELKEZŐK VAGY OLYAN SZEMÉLYEK (GYERMEKEKET BELEÉRTVE) HASZNÁLJÁK, AKIK NEM SAJÁTÍTOTTÁK EL ÉS NEM ÉRTETTÉK MEG A JELEN KÉZIKÖNYV VALAMENNYI TARTALMÁT.

A GÉP HASZNÁLATA KÖZBEN FIGYELEMMEL KELL LENNI ARRRA, HOGY A GYERMEKEK AZZAL NE JÁTSSZANAK.

A GÉPET KERESKEDELMI CÉLÚ, PÉLDÁUL HOTELEKBEN, KÓRHÁZAKBAN, KERESKEDELMI EGYSÉGEKBEN, ÜZLETEKBEN, IRODÁKBAN, BÉRELT HELYSÉGEKBEN ÉS ÁLTALÁBAN TÁGAS TÉRSÉGEKBEN TÖRTÉNŐ HASZNÁLATRA TERVEZTÉK.





MINDEN EGYES MUNKAÉDELMI ESZKÖZ (KESZTYŰ, MASZK, VÉDŐSZEMÜVEG, FEHÉR LENCSE, KULCSOK ÉS SZERSZÁMOK) BESZERZÉSE A FELHASZNÁLÓ FELADATA

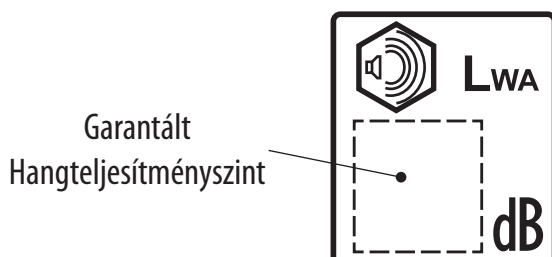
A KÉNYELME ÉRDEKÉBEN HASZNÁLJA A TÉMÁK SZERINT FELOSZTOTT TARTALOMJEGYZÉKET.

A KÉSŐBBI HASZNÁLAT ÉRDEKÉBEN TARTSA MEG EZT A KÉZIKÖNYVET (ELVESZTÉS ESETÉN KÉRJEN AZONNAL MÁSZOLATOT A FORGALMAZÓTÓL).

A CÉG **Comet S.p.A.** FENNTARTJA A SAJÁT GYÁRTÁSÁBAN LÉVŐ BERENDEZÉSEK MÓDOSÍTÁSÁNAK ÉS FEJLESZTÉSÉNEK JOGÁT, ANÉLKÜL, HOGY KÖTELEZÉTTSEGET VÁLLALNA ELŐBBIEK ALKALMAZÁSÁRA A KORÁBBAN ÉRTÉKESÍTETT BERENDEZÉSEKEN.

MINDEN EGYES **Comet** SEPRŐGÉP MEGFELEL A CE ELŐÍRÁSOKNAK, ÉS AZ ALÁBBI MATRICÁVAL VAN EL-LÁTVA:

	COMET		
Comet S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 - Reggio Emilia (Italy)		Made in Italy	
MOD.	<input type="text"/>	MATR.	<input type="text"/>
COD.	<input type="text"/>	ANNO COSTR.	<input type="text"/>
MASSA kg	<input type="text"/>	kW	<input type="text"/>
VOLTS	<input type="text"/>	IP	<input type="text"/>
			



2. FEJEZET – CÉLOK/TÖREKVÉSEK

A cég **Comet S.p.A.** örömmel veszi, hogy Önt is az **CSW 700 - CSW 900** sorozatú seprőgép tulajdonosai között köszöntheti

Az alábbi utasítások betartásával, biztosak vagyunk benne, hogy teljes mértékben értékelné fogja az **CSW 700 - CSW 900** gépek használatát.

Ez a használati utasítás arra szolgál, hogy a biztonság terén bemutassa és a lehető legvilágosabban meghatározza a berendezés megépítésének céljait és szándékait, illetve a gép használatát.

Ön is megtalálja a felsorolt összes apró lépést, mely az **CSW 700 - CSW 900** hatékony és biztonságos működtetéséhez szükséges, bárki számára könnyen megvalósítható beavatkozásokkal.

Kérjük, mindig szakképzett szakember végezze el a rendkívüli karbantartásokkal kapcsolatos beavatkozásokat.

Megtalálja a fennálló veszélyekre és kockázatokra vonatkozó tájékoztatásokat, illetve minden olyan kockázatot, amelyet nem lehet kiküszöbölni, az egyedi esetekre vonatkozó külön utasításokkal. Információkat talál a megengedett és nem megengedett felhasználási módokra. Útmutatást talál az üzembe helyezéshez, és iránymutatást a műszaki jellemzőkkel kapcsolatosan; Használati és karbantartási utasítást talál a **CSW 700 - CSW 900** berendezésekhez; Útmutatást kap az üzemen kívül helyezéssel, illetve a hulladékkezeléssel vagy bontással kapcsolatban.

Tekintse meg az 1 – 14 ábrákat.

3. FEJEZET – ELŐKÉSZÜLETEK (CSOMAGOLÁS BONTÁSA)

► CSOMAGOLÁS BONTÁSA:

A gép külső csomagolásának eltávolítása után a raklapról való levételhez a következők szükségesek:

1. Oldja a rögzítő féket az első keréknél, **LÁBBAL, NEM KÉZZEL !!!**
2. Távolítsa el a ragasztószalagot (**C rész**), amely rögzíti a tolókart.
3. Nyissa ki a gyújtőrekeszt (**A rész**), és húzza ki a kormány két tartóját (**B rész 1. ábra**).
4. Csavarozza be a tolókar tartóit (**B rész**) a furatokba (**E rész 1. ábra**).
5. Csavarozza fel a tolókar végeit a tartók furataiba (**D rész**), amint azt az **1/B ábra** mutatja.
6. Emelje le a készüléket a raklapról. Ezen művelet elvégzésének két módja van:
 - a Ellenőrizze a gép tömegét a CE jelölésű adattáblán, és ha úgy véli, hogy meg tudja emelni, egy védőkesztyűt használva, ragadja meg a fogantyút, emelje fel a gépet, és lassan helyezze a földre.
 - b Szerezzen be egy rámpaként használható síkfelületű idomot, mely megfelel a berendezés súlyának, helyezze a raklap keskenyebbik oldalára (a gép hátulján) legalább 80 cm hosszan, hogy ne sértse meg a gumitömítéseket; a tolókarnál fogva húzza hátra a gépet, amíg le nem csúszik a földre.

FONTOS: Kicsomagolás után, minden ott keletkező hulladékról a felhasználónak kell gondoskodnia a jelenleg érvényes hulladékkezelési szabályoknak megfelelően.



ELLENŐRIZZE, HOGY A VÉDŐBURKOLATOK TELJESEN SÉRTETLENEK ÉS MEGFELELŐEN SZERELTÉK ÖKET; AMENNYIBEN MEGHIBÁSODÁST VAGY HIÁNYOKAT TAPASZTAL, NE INDÍTSA EL A BERENDEZÉST, ÉS AZONNAL JELEZZE A PROBLÉMÁT A KERESKEDŐNÉL VAGY AZ ANYAVÁLLALATNÁL.

► OLDALSÓ KEFE SZERELÉSE:

1. Vegye ki az oldalsó kefét (**2. rész 2. ábra**) a gyújtőrekeszből (**A rész 1. ábra**).
2. Csavarja ki a három csavart (**1. rész 2. ábra**); szerelje fel a kefét a három csap furatokba való behelyezésével (**3. rész 2. ábra**).
3. Csavarja vissza a három csavart (**1. rész**) úgy, hogy azok rögzítsék a kefét.
4. Miután összeszerelte, az oldalsó kefe érinti majd a szíjtárcsát (**4. rész 2. ábra**), helyezze el rajta a rugalmas szíjat (**5. rész, 2. ábra**).
5. Addig húzza előre a szíjat (**5. rész**), amíg nem tudja illeszteni a műanyag szíjtárcsára (**4. ábra**).
6. Csavarja ki a csavarokat (**6. rész**); ezeknek a csavaroknak az egyetlen funkciója, hogyartsák a szíjat, míg

a kefét felhelyezi. Miután már felszerelte a keféket, a csavarokra a továbbiakban nincs szükség.

7. Rögzítse a fedelet (**1. rész 3. ábra**) a három csavar (**2. rész 3. ábra**) becsavarásával.

4. FEJEZET – MEGENGEDETT KÖRNYEZETI FELTÉTELEK

Vegye figyelembe a motorhoz mellékelt használati utasítást, de általánosságban a következők érvényesek:

► A TÍPUSOKRA VONATKOZÓ: CSW 700 G – CSW 900 G

Minimális hőmérséklet: - 28 °C (- 18,4 °F)

Maximális hőmérséklet: + 38 °C (+ 100,4 °F)

► A TÍPUSOKRA VONATKOZÓ: CSW 700 B – CSW 900 B

Minimális hőmérséklet: - 20 °C (- 4 °F)

Maximális hőmérséklet: + 40 °C (+ 104 °F)

FONTOS: Ne használja és ne várakoztassa a gépet + 40 °C (+ 104 °F) feletti hőmérsékleten.

5. FEJEZET – MEGENGEDETT ÉS NEM MEGENGEDETT HASZNÁLAT

► MEGENGEDETT HASZNÁLAT:

Az **CSW 700 - CSW 900** sorozatú motoros seprőgépeket a következő feladatokra alakították ki: munkahelyi és általános szennyeződések, ill. por tisztítása, sík, kemény nem túlzottan durva felületeken, mint a beton, aszfalt, gres, kerámia, fa, lemez, márvány, gumiszőnyeg, érdes vagy sima műanyagszőnyeg, a szintetikus vagy nyírt szálú padlószőnyeg; beltéren vagy kültéren.

► NEM MEGENGEDETT HASZNÁLAT:

- Az **CSW 700 - CSW 900** sorozatú motoros seprőgépek nem használhatók **2%**-nál nagy lejtésű felületen.
- Nem használhatók olyan környezetben, ahol robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok vannak.
- Belső égésű motorral felszerelt berendezések nem használhatóak a zárt terekben, hiszen a kipufogó gázok **SZÉNMONOXIDOT** tartalmaznak, mely szagtalan gáz ugyan, de halált okoz.
- Nem használhatók földes, kavicsos vagy nagyon egyenetlen felületeken.
- Nem gyűjthetők össze vele olajok, mérgek és általában véve a vegyi anyagok (vegyi üzemekben is használható berendezések igénye esetén külön engedéllyel gyártja le majd a kereskedő vagy az anyavállalat).
- Nem lehet használni a városi, külvárosi utcákon, nem közlekedhet közúton.
- Nem használható olyan környezetben, ahol gyenge a világítás, mivel nem rendelkezik saját világítással.
- Nem vontatható semmilyen módon, sem a magánterületen vagy az utcán, vagy nyilvános helyeken.
- Nem használható hóseprésre, vizes vagy túl nedves felületek mosására vagy zsírtalanítására.
- Nem működtethető fonodában, vagy szálás szerkezetű anyagok gyártására szolgáló helyen, mivel az összegyűjtendő anyag természetéből fakadóan összeegyeztethetetlen a forgó kefékkel.
- Nem használható semmilyen módon különböző dolgok megtámasztására, vagy tárgyak/emberek megtartására.
- Soha ne engedje, hogy más személyek a gépet a hatósugarán belül megközelítsék.
- Ne végezzen semmilyen jellegű módosítást, ha azt a gyártó nem engedélyezte.

6. FEJEZET – JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK

JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK	MÉRTÉKEGYSÉG	CSW 700 G	CSW 700 B
Tápellátás	--	Benzin	Akkumulátor
Központi kefe szélessége	mm	510	510
Központi + JOBB oldalsó kefe szélessége	mm	680	680
Maximális tisztító képesség	m ² /h	2600	2600
Mechanikus hajtás	--	széria	széria
Sebesség	m/sec	1,1	1,1
Szűrőfelület	m ²	2	2
Szűrők tisztítása	--	kézi	elektromos
Hulladéktartály kapacitás	L	45	45
HONDA belsőégésű motor	kW	3,4	--
Elektromos motor	V/kW	--	12 / 0,7
Hosszúság	mm	1400	1400
Szélesség	mm	730	730
Magasság	mm	945	945
Súly	kg	77	78
Szállítási súly	kg	77	140
Maximális üzemidő	h	--	4.5
Mért hangteljesítményszint L _{WA}	dB (A)	93	81
Garantált hangteljesítményszint L _{WA}	dB (A)	95	83
Hangnyomásszint L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Kéz-kar rezgés (K=bizonytalanság)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)




A méretek az EN 60335-2-72 szabványnak megfelelően készültek.

JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK	MÉRTÉKEGYSÉG	CSW 900 G	CSW 900 B
Tápellátás	--	Benzin	Akkumulátor
Központi kefe szélessége	mm	700	700
Központi + JOBB oldalsó kefe szélessége	mm	880	880
Maximális tisztító képesség	m ² /h	3550	3550
Mechanikus hajtás	--	széria	széria
Sebesség	m/sec	1,1	1,1
Szűrőfelület	m ²	3	3
Szűrők tisztítása	--	kézi	elektromos
Hulladékartály kapacitás	L	55	55
HONDA belsőégésű motor	kW	3,4	--
Elektromos motor	V/kW	--	12 / 0,7
Hosszúság	mm	1400	1400
Szélesség	mm	930	930
Magasság	mm	945	945
Súly	kg	97	89
Szállítási súly	kg	97	151
Maximális üzemidő	h	--	4.5
Mért hangteljesítményszint L _{WA}	dB (A)	93	81
Garantált hangteljesítményszint L _{WA}	dB (A)	95	83
Hangnyomásszint L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Kéz-kar rezgés (K=bizonytalanság)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)




A méretek az EN 60335-2-72 szabványnak megfelelően készültek.

7. FEJEZET – BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A FELHASZNÁLT GRAFIKUS JELEK JELENTÉSE

SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	FIGYELEM!
	Olvassa el az utasításokat a gép használata előtt.
	Rendkívüli karbantartás.

A GÉPEN FELTÜNTETETT GRAFIKUS JELEK

SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	Viseljen fülvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt.
	FIGYELEM! Nagyon meleg felület. Ne érjen hozzá.
	FIGYELEM! Kezek összenyomásának veszélye.
	FIGYELEM! Ne lélegezzen be füstöket.

GRAFIKUS JELEK AZ AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATÁHOZ

SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	Tartsa be az akkumulátoron, az előírásokban és a gép használati útmutatójában feltüntetett utasításokat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen védőkesztyűt.
	A dohányzás tilos.
	FIGYELEM! Robbanékony gáz veszélye.
	FIGYELEM! Korrozív anyagok veszélye.

AZ ÖSSZES MODELLT ÉRINTŐ, NEM KIZÁRHATÓ KOCKÁZATOK

Definíció: A nem kizárható kockázatok mindazok a kockázatok, melyeket különböző okokból, nem lehet megszüntetni. Minden esetben jelzésekkel hívjuk fel a figyelmet, hogy a maximális biztonságú környezetet biztosítsuk. A különös kockázatot jelentő belső égésű motorral és akkumulátorral ellátott berendezéseket külön bekezdésben részletezzük.

- Kéz és egyéb testrészek sérülésének kockázata a hiányos, sérült védőfelszerelés viselete vagy annak hiánya esetén.
- A kezek érülésének veszélye, a forgásban lévő oldalsó vagy központi kefe bármilyen okból történő megérintése esetén; a kefék érintése csak kikapcsolt motor mellett és védőkesztyű segítségével lehetséges, hogy elkerülje a sörtében esetlegesen jelen lévő szilánkok vagy törmelékek okozta szúrást és vágást.
- Káros anyagok belélegzésének és a kéz horzsolásának kockázata a gyújtórekesz ürítésekor, védőkesztyű és a légutak védelmét szolgáló védőmaszk nélkül.
- Annak kockázata, hogy nem megfelelően uralja a berendezést 2%-osnál meredekebb lejtőn vagy parkolás esetén nem fékezi le a gépet, mivel az nem rendelkezik saját fékrendszerrel; az előbbiek ütközést és személyi vagy anyagi sérüléseket okozhatnak.

BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK KOCKÁZATAI

Lásd még a Honda motorhoz mellékelt kézikönyv Biztonsági Előírások fejezetét.

- Robbanás vagy tűz kockázata üzemanyag feltöltéskor járó motornál, vagy leállított, de nem teljesen lehűlt motornál.
- Súlyos égési sérülések kockázata járó motornál, vagy leállított, de nem teljesen lehűlt motornál elvégzett bármilyen karbantartási művelet esetén.
- Kipufogógáz belélegzésének kockázata nem megfelelően szellőztetett helyen történő alkalmazásnál.

AKKUMULÁTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK KOCKÁZATAI

- Súlyos égési sérülések kockázata új, száron töltött akkumulátor(ok) kénsav oldattal történő feltöltésekor. A kénsav oldatot gyermekektől távol kell tartani, szemmel való érintkezés esetén bő vízzel le kell mosni, és orvoshoz kell fordulni; ne öntsön vizet a termékre

AKKUMULÁTOROK ÁLTALÁNOS KOCKÁZATAI

- Töltés előtt győződjön meg róla, hogy a helyiség jól szellőztetett, vagy az erre a célra kialakított helyiségben végezze el a töltést.
- Tilos a dohányzás, ill. nyílt láng, csiszolókorong és hegesztő használata; az akkumulátor közelében ne okozzon szikraképződést.
- Kerülje a csipeszekkel, aljzatokkal és ideiglenes eszközökkel történő áramvételezést az akkumulátorról.
- Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás (kábelcsatlakozások, foglalatok, csatlakozók, stb.) mindig megfelelően rögzítve és jó állapotban legyenek.
- Ne helyezzen fém eszközöket az akkumulátorra.
- Tartsa tisztán és szárazon az akkumulátort, lehetőség szerint fertőtlenített textillel.
- Töltse fel desztillált vízzel, amint az elektrolit szintje 5-10 mm-rel a fröccsenésgátló alá esik.
- Kerülje a túlterhelést és tartsa az akkumulátort 45-50 °C alatti hőmérsékleten.
- Tartsa tökéletes állapotban a központi feltöltő rendszert az időszakos karbantartás elvégzésével.
- Az áramütés és rövidzár kockázata; biztonsági okokból, mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási tevékenységet végezne az akkumulátoron vagy magán a berendezésen, csatlakoztassa le +/- sorkapcsokat az akkumulátor pólusairól.
- Robbanás kockázata töltés közben; minden esetben előfordulhat, amikor nem használja az akkumulátortöltőt az Amper akkumulátoroknak megfelelő módon.
- Az akkumulátortöltés közben vagy csatlakoztatott akkumulátortöltővel tilos bekapcsolni a beren-

dezést, és tilos annak mozgatása, akár kézzel is.

- A savval való érintkezés esetén:
 - bő vízzel öblítse le a szemekbe vagy a bőrre jutott, esetleges fröccsenéseket;
 - szükség esetén azonnal forduljon orvoshoz;
 - vízzel mossa le a szennyezett ruházatot.

8. FEJEZET – SEPRŐGÉP LEÍRÁSA

► BIZTONSÁGI VÉDELMEK:

A **4. ábrán** láthatók azok a biztonsági védelmek, amelyeknek gondosan felszerelve és ép állapotban kell lenniük. Nem lehet használni a gépet egy vagy több hiányzó vagy sérült védelem esetén.

Ennek megfelelően a védelmek leírásai alul vannak feltüntetve:

4. ábra

- | | |
|---|-------------------------|
| 1) Akkumulátor fedél (csak CSW 700/900 B) | 4) JOBB védőháló |
| 2) Védőburkolat | 4) BAL védőháló |
| 3) JOBB oldalsó burkolat | 5) Elülső ütköző |
| 3) BAL oldalsó burkolat | 6) Oldalsó kefe fedőlap |

4/A. ábra

- 1) Készülék ház kapcsoló (csak CSW 700/900 B)

► OLDALSÓ KEFE:

Az oldalsó kefe (**1. rész. 5. ábra**), a por és törmelék összegyűjtésére szolgál; kizárólag élek, sarkok, szegélyek é peremek tisztítását végzi, melynek befejezése után fel kell emelni, hogy ne működjön feleslegesen, mivel az központi keféhez képest az oldalsó kefe tisztító hatása jóval kisebb.

► KÖZPONTI KEFE:

Az központi kefe (**2. rész. 5. ábra**), a berendezés legfontosabb része, amely lehetővé teszi a por és törmelék összegyűjtését a gyűjtőrekeszbe; attól függően, hogy milyen anyagot kell gyűjteni, a kefét különböző keménységű és jellegű sörtékkel lehet megrendelni; kopás, elhasználódás esetén a magassága állítható. (→ Lásd KÖZPONTI KEFE BEÁLLÍTÁSA).

FONTOS: Ne gyűjtsön össze vele 25 cm-nél hosszabb madzagokat, vezetékeket, csomagolópántot, botokat, stb., mivel feltekeredhetnek az oldalsó és a központi kefére.

► SZŰRŐEGYSÉG:

A berendezés szűrő hatása gondoskodik arról, hogy munkavégzés során ne kerüljön por a környezetbe, mely a porszűrő (**3. rész, 5. ábra**) alkalmazásával érhető el; a szűrőegység kivehető gomb fogantyú felfelé húzásával (**4. rész 6. ábra**).

FONTOS: Emelje ki a szűrőegységet, amennyiben nedves felületen haladna át, így nem nedvesíti be a papírszűrőt, megakadályozva így a korai tönkremenetelt.

► PORVÉDŐ TÖMÍTÉSEK:

4. rész 5. ábra: - A központi kefét körülvevő tömítések nagyon fontosak a berendezés megfelelő működéséhez, mivel ezek teszik lehetővé a szívóhatás kialakulását; ezért fontos, hogy gyakran ellenőrizze az állapotukat.

► GYŰJTŐREKESZ:

A gyűjtőtartály vagy rekesz (**A rész 1. ábra**) ellenálló műanyagból készült, és arra szolgál, hogy tárolja a központi kefével gyűjtött anyagot és szűrővel összegyűjtött port.

FONTOS: A tartály ürítési műveletét minden esetben kikapcsolt motor mellett kell elvégezni, felszerelve védőkesztyűvel és lehetőség szerint védőmaszkkal is, hogy megvédje a légutakat a munkavégzés során mindig jelenlévő portól.

A KÉZI VEZÉRLŐK LEÍRÁSA

6. ábra

CSW 700 G - CSW 900 G: 1 – 4 – 5 - 6 - 9 részek

CSW 700 B - CSW 900 B: 1 – 2 – 3 – 4 – 6 - 7 – 8 - 9 részek

► TOLÓKAR (minden modell):

A fogantyú közelében lévő tolókar (**1. rész 6. ábra**) egy belső mechanizmust működtet, amely hatására a gép egy saját sebességgel mozog (csak előre). A kar elengedésekor a meghajtás megszűnik.

► OLDALSÓ KEFE BEHELYEZŐ KAR (minden modell):

A behelyező kar (**6. rész 6. ábra**) lehetővé teszi azt, hogy leengedjük az oldalsó kefét a vezető helyről; emlékezzünk arra, hogy az oldalsó kefét csak szegélyek, élek, sarkok tisztítására lehet használni; mindig forgásban van, amikor a gép motorja be van kapcsolva.



SOHA NE ÉRINTSE MEG KÉZZEL A FORGÁS FOLYAMÁN AZ OLDALSÓ KEFÉT ÉS NE GYŰJTSSON ÖSSZE SZÁLAS ANYAGOKAT.

► SZŰRŐEGYSÉG RÁZÓ GOMB (CSW 700 G / CSW 900 G):

A szűrők rázására (tisztítására) szolgál (**3. rész 5. ábra**); a gombot (**5. rész 6. ábra**) felfelé, pályavégig kell húzni és hirtelen elengedni **5/6** alkalommal oly módon, hogy a szűrőket mechanikusan megrázza és a szűrő tartalmát képező por a hulladéktartály belsejébe hulljon.

FONTOS: Ezt a műveletet a munka megkezdése és a hulladéktartály kiürítése előtt kell elvégezni, kikapcsolt motorral vagy felfelé húzott, szívás elzáró karral (4. rész 6. ábra).



EZ A GOMB NEM LÉTEZIK A CSW 700 B / CSW 900 B VÁLTOZATOKNÁL, MERT AZT AZ ELEKTROMOS REZGÉSKELTŐ GOMB HELYETTESÍTI.

A szűrő tisztításához tartsa benyomva az elektromos rezgéskeltő gombot 4/6"-ig 5/6 alkalommal.

► SZÍVÁS ELZÁRÓ GOMB (minden modell):

(**4. rész 6. ábra**). Ez a kar a ventilátor által keltett szívás kizárására szolgál. A munkavégzés folyamán a gombnak teljesen leengedve kell lennie. A szívás kizárása valósul meg a gomb felfelé húzása útján, amikor a mozgásban lévő géppel különösen nedves vagy vizes felületeken haladunk át és amikor a szűrő rázását kívánjuk végrehajtani bekapcsolt motorral.

► TERELŐLAP EMELŐ KAR (minden modell):

A terelőlap emelő kar (9. rész 6. ábra) benyomása engedélyezi az elülső tömítőléc felemelését, lehetővé téve nagyobb méretű tárgyak összegyűjtését. Ezért javasolt falevelekhez, cigaretta dobozokhoz, stb.

SPECIFIKUS VEZÉRLŐK LEÍRÁSA AKKUMULÁTOROS SEPRŐGÉPHEZ

▶ INDÍTÓKULCS (CSW 700 B / CSW 900 B):

(**3. rész 6. ábra**). A gép motorjának beindítására és leállítására szolgál, amely minden mozgást és a forgatásokat egy állandó fordulatszámom működteti.

▶ LEMERÜLT AKKUMULÁTOR KIJELEZŐ (CSW 700 B / CSW 900 B):

(**2. rész 6. ábra**). Kijelző, amely mutatja: zöld fényvel azt, hogy az akkumulátor fel van töltve, **piros szaggatott fényvel azt, hogy az akkumulátor tartalék töltésen van és EZEN A PONTON VÉGEZZE EL A FELTÖLTÉST**, valamint állandó piros fényvel azt, hogy az akkumulátor lemerült.

▶ AKKUMULÁTOR FELTÖLTŐ CSATLAKOZÓDUGÓ / KONNEKTOR (CSW 700 B / CSW 900 B):

(**8. rész 6. ábra**). A csatlakozónak az akkumulátortöltőbe történő bevezetésére szolgál, amelynek ugyanolyan csatlakozódugóval kell rendelkeznie a feltöltéshez.

9. FEJEZET – GÉPKEZELŐ HELYZETE ÉS VÉSZLEÁLLÍTÁS

▶ GÉPKEZELŐ HELYZETE MUNKAVÉGZÉSÉNél:

Munkavégzés során a gépkezelő által felvett helyzet kizárólag a **7. ábrán** mutatott módon lehetséges.

▶ VÉSZLEÁLLÁS CSW 700 G / CSW 900 G):

Azoknál a gépeknél, amelyek rendelkeznek saját hajtással, engedje el a kart (**1 rész 6. ábra**), és karral fékezze le a berendezést; ezután kapcsolja ki a motort.

▶ VÉSZLEÁLLÁS CSW 700 B / CSW 900 B):

Azoknál a gépeknél, amelyek rendelkeznek saját hajtással, engedje el a kart (**1 rész 6. ábra**), és karral fékezze le a berendezést; ezután az indítókulcsot (**3. rész, 6. ábra**) fordítsa el az óra járásával ellentétes irányba.

10. FEJEZET – INDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK

FONTOS: Figyelmesen olvassa el a motor használati utasítását, amelyet a seprőgép használati és karbantartási kézikönyvéhez csatolva talál meg, mindenestre:

1. Ellenőrizze a motor olajsintjét, és ha alacsony, védőkesztyű használata mellett töltse fel, a védőkesztyű lehetőség szerint nitril kivitelű legyen, pamut belső résszel; A 4 LE motorok olajteknője mintegy 600 g olajat tartalmaz; az általunk ajánlott olaj mérsékelt hőmérsékleten a **10W – 30** típus.
2. Töltse fel a motort üzemanyaggal (kikapcsolt és hideg motort); javasoljuk az ólmozatlan benzint használatát; különleges adalékanyagot kell hozzákeverni, melyet kérjen a kereskedőtől vagy a motorgyártó legközelebbi partnerszervizénél.



A BENZINT TARTSA GYERMEKEKTŐL TÁVOL, JÓL SZELLŐZŐ, SZÁRAZ HELYEN, ÉS HŐFORRÁSOKTÓL TÁVOL.

FONTOS: A benzintároló tartálynak alkalmasnak kell lennie a célra, melyet tiszta állapotban kell tartani; ez biztosítja a motor benzinszűrőjének hosszú élettartamát; használjon egy olyan térfogatú tartályt, melyből 2/3 hónap alatt elfogyasztja a tartalmát, így mindig friss benzinnel rendelkezhet.

AKKUMULÁTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK



A MŰVELETET OLLÓVAL, VÉDŐKESZTYŰVEL, VÉDŐSZEMÜVEGGEL, ÁTÖNTÉSHEZ SZÜKSÉGES TISZTA EDÉNNYEL ÉS TÖLCSÉRREL FELSZERELKEZVE KELL ELVÉGEZNI. ELŐSZÖR OLVASSA EL A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT AZ "AKKUMULÁTOROK ÁLTALÁNOS KOCKÁZATAI" FEJEZETBEN.

Ellenőrizze, hogy az akkumulátor már megtelt és feltöltődött, ellenkező esetben alkalmazzon előre elkészített kénsav oldatot, mellyel az alábbiak szerint járjon el:

1. Ollóval vágjon nyílást a kénsavoldat műanyag tároló végén és öntse bele a folyadékot az átöntő edénybe.
2. Vegye le a kupakot az akkumulátorról, majd a tölcsér segítségével töltsen fel az akkumulátor külső részén is jelzett maximum szintig (általában ez 5/10 mm-rel az akkumulátor lemezek vagy csövek alatt látható).
3. Miután befejezte a töltést, várjon 12-24 órát és egy utolsó feltöltéssel állítsa be ugyanarra a maximális szintre az összes cella folyadékszintjét.
4. Folytassa az akkumulátor töltését, mindig figyelembe véve a 7. „BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK” fejezetben leírt utasításokat.

11. FEJEZET – INDÍTÁS ÉS LEÁLLÁS



MIELŐTT HOZZÁKEZDENE, OLVASSA EL AZ EDDIGI ÖSSZES FEJEZETET.

BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK



MIELŐTT HOZZÁKEZDENE A SEPRŐGÉP MOTORJÁNAK INDÍTÁSÁHOZ, OLVASSA EL A HONDA MOTOR MELLÉKELT KÉZIKÖNYVÉT.

► INDÍTÁS:

1. Hideg motor esetén, húzza ki a START = LEVEGŐ ZÁRVA rugós kart;
2. Állítsa a gázkart a felső, teljesen gyors állásába;
3. Húzza meg az indítókötelet, nem annyira erővel, mint inkább gyorsan;
4. Az elindított motort hagyja járni néhány pillanatig, majd fokozatosan állítsa a START rugós kart a LEVEGŐ NYITVA = ÖSSZES BENGED állásba;
5. Állítsa be a fordulatszámot nagyjából a MAX helyzetbe, hogy a megfelelő üzemállapotba kerüljön, majd kezdje meg a munkavégzést.

► A MOTOR LEÁLLÍTÁSA:

1. Állítsa be a fordulatszámot nagyjából a MAX helyzetbe, hogy a megfelelő üzemállapotba kerüljön, majd kezdje meg a munkavégzést.
2. Ha a motormegállt, kissé emelje meg a gázkart.

AKKUMULÁTORRAL ELLÁTOTT SEPRŐGÉPEK

► INDÍTÁS:

Fordítsa el az indítókulcsot az óramutató járásával megegyező irányba. **(3. rész. 6. ábra)**

► LEÁLLÍTÁS:

Fordítsa el az indítókulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba. **(3. rész. 6. ábra)**

12. FEJEZET – HELYES HASZNÁLAT ÉS TANÁCSOK

FONTOS: A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tisztítandó felületeken nincsenek madzágok, műanyag vagy fém drótok, hosszú rongyok, botok, elektromos vezetékek, stb.; a felsoroltak veszélyesek és károsíthatják a porvédő tömítéseket és a keféket. Így ezeket el kell távolítani, mielőtt hozzákezdene a géppel a munkavégzéshez.

- Legyen nagyon óvatos, ha sínek, kapu vezetősínek, egyebek felett halad át; ezek a porvédő tömítések meghibásodásának fő forrásai; ha mégis áthaladnának, gondoskodjanak a berendezés elülső részének megemeléséről, azaz kézzel nyomja le a tolókart.
- Kerülje a pocsolyákon való áthaladást, hogy ne sérüljön meg a porszűrő; amennyiben nedves felületekkel találja szemben magát, a vezérlőpanelen lévő gombbal (húzza meg felfelé) **(4. rész, 6. ábra)** állítsa le a berendezésen a beszívást.
- Ha a tisztítandó felület nagyon szennyezett, a szennyeződés vagy por mennyiségét vagy minőségét illetően, célszerű, hogy az első körben végezzen el egy „elnagyolt előtisztítást”, ahol nem veszi figyelembe a végeredményt, majd következő körben a megtisztított gyűjtőrekeszrel és jól lerázott szűrővel ismétlje meg a műveletet; így érheti el kívánt eredményt. Amennyiben a továbbiakban tervszerűen és megfelelő időközönként használja a készüléket, később már nem kell elvégezni az „elnagyolt előtisztítást”
- Az oldalsó kefe csak élek, szegélyek, sarkok, stb. tisztítására használható, melyet e műveletek után azonnal fel kell emelni (kioldani) a kar **(6. rész 6. ábra)** elfordításával, hogy ne gyűjtsenek össze felesleges port és mivel az oldalsó kefével elért eredmény mindig rosszabb, mint a központi kefe használatakor.
- Forgáskor, kanyarokban, szűk, nehézkesen megközelíthető helyek tisztításakor ne használja a mechanikai tapadást (engedje le a **kart 1. rész, 6. ábra**).
- A jó eredmény eléréséhez gyakran ürítse a tartályt, és folyamatosan tartsa tisztán a szűrőt, lerázva a megfelelő vibrációs eszközökkel.
- Az akkumulátorról működő berendezéseknél gyakran ellenőrizze az akkumulátorokat, **NEM MERÍTSE LE SOHA TELJESEN, ÉS TÖLTSE FEL AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL AZ ELŐRÁNYOZOTT TÖLTÉSI CIKLUS SZERINT.**

13. FEJEZET – NORMÁL KARBANTARTÁS



KIKAPCSOLT ÉS HIDEG MOTOR MELLETT ELVÉGZENDŐ MŰVELETEK

► PORSZŪRŐ TISZTÍTÁSA:

Minden **40/70** üzemóra után, vagy amikor szükséges, ellenőrizze a porszűrőt **(4. rész 8. ábra)**. Nyissa ki a burkolatot **(1. rész 1. ábra)**, hogy hozzáférjen a szűrőtérhez.

Tisztítsa meg a szűrőt sűrített levegő alkalmazásával, és behelyezett gyűjtőrekesz mellett **(A rész 1. ábra)** fújjon a fúvópisztollyal a szűrő felső részébe úgy, hogy a por a gyűjtőrekeszbe potyogjon. Győződjön meg arról, hogy a szűrő mindig kitűnő állapotban van, és szükség esetén cserélje.

► PORVÉDŐ TÖMÍTÉSEK:

Minden **40/70** üzemóra után ellenőrizze a porvédő tömítések állapotát **(4. rész 9. ábra)**, melyek a központi kefét veszik körül **(2. rész 9. ábra)**, és ha szükséges, cserélje őket.

MEGJEGYZÉS: Amikor cseréli a tömítéseket, győződjön meg arról, hogy miután felhelyezte az oldalsó darabokat (a rövidebbek, összesen 2 db,) továbbra is a talajtól 2 mm távolságban maradjanak.

► OLDALSÓ KEFE:

1. rész 9. ábra. Ha nem használja, tartsa a talajtól felemelt helyzetben, hogy ne gyűjtse össze a felesleges port. Amikor a berendezést nem használja, tartsa az oldalkefét felemelt helyzetben, és vigyázzon, hogy ne érjen hozzá semmihez, mivel elhajlik, elgörbül, és a továbbiakban használhatatlanná válik.

► KÖZPONTI KEFE:

Minden 50/80 üzemóra után, vagy ha szükséges, ellenőrizze a központi kefe, azaz a berendezés legfőbb egységének megfelelő állapotát (**2. rész 9. ábra**); különösen akkor, ha azt feltételezi, hogy véletlenül vezetékeket, köteleket, madzagokat, stb. gyűjtött össze.

Ezeknek az anyagoknak a keféből történő eltávolításához a következőkre van szükség:



VILLAMOS BERENDEZÉS ESETÉN, MIELŐTT ELVÉGEZNÉ EZEKET A MŰVELETEKET, TÁVOLÍTSA EL AZ AKKUMULÁTOROKAT A HELYÜKRŐL ÉS HELYEZZE ŐKET A FÖLDRE.

1. Távolítsa el a gyűjtőrekeszt (**A rész 1. ábra**).
2. Helyezze el a készüléket az ábrán látható módon (**9. ábra**) a tolókart a talajra támasztva.
3. Vegye fel a védőkesztyűt és esetleg a légutak védelmét szolgáló védőmaszkot is, majd távolítsa el a madzagokat, vezetékeket, stb. a csipeszek és az ollók segítségével.

BEÁLLÍTÁSOK

► KÖZPONTI KEFE BEÁLLÍTÁSA:

Amennyiben azt tapasztaljuk, hogy a gép már nem tökéletesen tisztít vagy otthagyja a hulladékot, akkor egy beállítást kell végrehajtani a központi kefe leengedésével az alábbi módon:

1. Vegye le a védőburkolatot (**2. rész 4. ábra**).
2. Az adott elülső nyílásban csavarja ki a csavart (**1. rész 10. ábra**).
3. Csavarja be a csavart (**2. rész 10. ábra**) annyira, hogy a három csavar (**1, 2, 3 rész 10. ábra**) ismét érintkezzen.

Ha a kefe túlságosan tapad a talajhoz, végezze el a műveletet az ellentétes sorrendben.

1. Csavarja ki a csavart (**2. rész**) és csavarja be a csavart (**1. rész 10. ábra**).

MEGJ.: A központi kefe helyes beállításának ellenőrzéséhez le kell mérni a "Nyomát" az alábbiak szerint:

1. A beállítások elvégzése után indítsa be a gépet előrehaladás és hátrahaladás nélkül; hagyja álló helyzetben ugyanazon a ponton legalább **10 / 15** másodpercig.
2. Kapcsolja ki a motort és kézzel tolja előre a gépet annyira, hogy a padlón látható legyen az a nyom, amelyet a központi kefe a forgása során visszahagyott, amint azt a **11. ábra** is mutatja.

MEGJ.: A nyom mérete szélességben nem lehet kisebb, mint **3 cm**:

► ELŐRETOLÁS BEÁLLÍTÁSA:

Amennyiben azt tapasztaljuk, hogy a mechanikus előretolással ellátott gépnek már nincs jó vonóereje, akkor be kell állítani az előretolást az alábbiak alapján:

Csavarja ki a csavart (**1. rész 12. ábra**), amely lehetővé teszi a húzókerék (**3. rész**) közeledését a húzótárcsa agyhoz (**4. rész**); a kívánt hatás elérhető a menetes állítócsavar (**2. rész 12. ábra**) kicsavarásával addig, ameddig az elégséges.

FONTOS: A beállítás végén a keréknek (3. rész) nagyon közel kell lennie a húzótárcsához (4. rész), DE NEM SZABAD HOZZÁÉRNI.

► GYŰJTŐREKESZ:

Minden **50 / 60** üzemóra után vagy amikor az szükséges, mossa ki a gyűjtőrekeszt (**A rész 1. ábra**) meleg vízzel és esetleg közönséges mosószerrel az esetleges baktériumos képződmények megszünetéséhez. **A műveletet strapabíró gumikesztyű használata mellett kell elvégezni.**

ÁLTALÁNOS ELŐÍRÁS: A gép jó működéséhez és hosszú élettartamához tartsa tisztán úgy a külső védőburkolatot, mint a gép belsejét, a készülékház alá történő, sűrített levegő befúvással (kikapcsolt és hideg motorral elvégezendő művelet).

CSERÉK

► KÖZPONTI KEFE CSERÉJE:

A műveleteket védőkesztyűvel és a légutak védelmét szolgáló védőmaszkkal felszerelve és kikapcsolt, hideg motor mellett kell elvégezni.

1. Távolítsa el a gyűjtőrekeszt (**A rész 1. ábra**) és a fogantyúnál fogva helyezze a készüléket az ábrán látható pozícióba (**13. ábra**).
2. Csavarja ki teljesen a két csavart (**A és B rész 13. ábra**).
3. Mielőtt eltávolítaná a kefét a berendezésről, figyeljen oda a sörtékre (**lásd 13. ábra**).
4. Emelje le az elhasznált kefét és cserélje ki egy újra.
5. Húzza meg a csavarokat (**A és B rész 13. ábra**) és állítsa be a magasságot (lásd KÖZPONTI KEFE BEÁLLÍTÁSA).

► OLDALSÓ KEFE CSERÉJE:

1. Távolítsa el a gyűjtőrekeszt (**A rész 1. ábra**) és helyezze a készüléket az ábrán látható pozícióba (**13. ábra**).
2. Csavarja ki a három csavart (**C rész 13. ábra**), melyek az oldalsó kefét tartják.
3. Távolítsa el az oldalsó kefe szíját a műanyag szíjtárcsáról.
4. Emelje ki az oldalsó kefét, egy csavarhúzó segítségével, melyet a szíjtárcsa horonyba helyezve használhat emelőként (**lásd 14. ábra**).
5. Helyezze fel az új kefét az előbbi útmutatások fordított sorrendje szerint.

► PORSZŰRŐ CSERÉJE:

Minden **40/70** üzemóra után, vagy amikor szükséges, ellenőrizze a porszűrőt (**4. rész 8. ábra**), kiemelve a helyéről, a sasszegek eltávolításával (**2. rész 8. ábra**) és kicsavarozva a szárnyas csavart (**1. rész 8. ábra**). Miután kicserélte a szűrőt, az iménti műveletek fordított sorrendjében szerelje vissza.

SPECIÁLIS KARBANTARTÁS BELSŐÉGÉSŰ MOTOROKHOZ



A MOTOROLAJ ELLENŐRZÉSÉHEZ VAGY CSERÉJÉHEZ VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT, LEHETŐSÉG SZERINT NITRIL KIVITELŰ LEGYEN, PAMUT BELSŐ RÉSSZEL.

NE ŪRÍTSE A FÁRADT OLAJAT A KÖRNYEZETBE, MIVEL RENDKÍVŰL SZENNYEZŐ ANYAG. A FÁRADT OLAJAT A HELYI SZABÁLYOZÁSNAK MEGFELELŐEN ÁRTALMATLANÍTSA.

Olvassa el figyelmesen a motor mellékelt kézikönyvét, mindenestre:

1. Ellenőrizze az olajsintet minden **5. üzemóra** után.
2. Az első olajcserét **5 üzemóra** után végezze el, az olajteknő mintegy 600 g olajat tartalmaz; az általunk ajánlott olaj mérsékelt hőmérsékleten a többfokozatú **10W – 30** típus benzínmotorokhoz; ha a készülékkel nem mérsékelt hőmérsékletű viszonyok között végez munkát, járjon utána a megfelelő olajtípusnak a motor mellékelt kézikönyvében.
3. A rákövetkező olajcseréket minden **40/50 üzemóra** után végezze el.
4. Tisztítsa le a motor légszűrő betétjét **25 üzemóránként**, vagy korábban, ha szükséges, és igény szerint cserélje ki (lásd a motor kézikönyvét).

SPECIÁLIS KARBANTARTÁS AKKUMULÁTOROKHOZ



KÖVESSE A 7. „BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK”, FEJEZETBEN LEÍRT ELŐÍRÁSOKAT ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEKET.

1. Az akkumulátorok megfelelő élettartamának eléréséhez, legyen akár lemezes vagy csöves, soha ne töltse túl őket. **A TELJESEN LEMERÜLT AKKUMULÁTOROK NEM (MÉG AZ ÚJAK SEM) ÚJRATÖLTHETŐK.**
2. Ellenőrizze gyakran az akkumulátorok oldatának szintjét, és ha szükséges, öntsön hozzá kizárólag desztillált vizet.
3. A töltési ciklust mindig megszakítások nélkül végezze el.

14. FEJEZET – RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS



MINDEN EGYES, EBBEN A GÉPKÖNYVBEN NEM EMLÍTETT KARBANTARÁS EGY RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS. ENNEK MEGFELELŐEN A KARBANTARTÁST A KIJELÖLT, A FELADATHOZ MEGFELELŐ SZERVIZ SZAKEMBERÉNEK KELL ELVÉGEZNIÉ. (LÁSD A GÉPKÖNYV BORÍTÓJA).

15. FEJEZET – ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS

■ BELSŐÉGÉSŰ MOTORRAL ELLÁTOTT MODELLEK:

A motor járatásával fogyassza el tartályban lévő összes üzemanyagot.

Kikapcsolt és hideg motor mellett tisztítsa meg a berendezést.

Tisztítsa meg a porszűrőket és a gyűjtőrekeszt; abban az esetben, ha szükséges, mossa le a gyűjtőrekeszt, ügyelve a „GYŰJTŐREKESZ” bekezdésben leírtakra

■ AKKUMULÁTORRAL ELLÁTOTT MODELLEK:

Vegye ki az akkumulátort vagy akkumulátorokat a helyükről, és tárolja azokat száraz, jól szellőző helyen; Egy bizonyos időre üzemen kívül helyezett akkumulátorok megfelelő élettartamának megtartásához **30/40** naponta szükség van az akkumulátor feltöltésére és esetleg az utántöltésére is.

Tisztítsa meg a berendezést, tisztítsa ki a szűrőket és a gyűjtőrekeszt; abban az esetben, ha szükséges, mossa le a gyűjtőrekeszt, ügyelve a „GYŰJTŐREKESZ” bekezdésben leírtakra.

16. FEJEZET – HULLAÉKKEZELÉS ÉS BONTÁS



A HULLADÉKKEZELÉS ÉS A BONTÁS A FELHASZNÁLÓ FELADATA A HATÁLYBAN LÉVŐ SZABÁLYOK TELJES BETARTÁSÁVAL, ÁTADVA A TELJES BERENDEZÉST VAGY A DARABJAIT AZ ILYEN SZOLGÁLTATÁSSAL RENDELKEZŐ CÉGEKNEK.

KÖRNYEZETVÉDELEM

	<p>A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.</p>
--	--

	<p>A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket a megfelelő gyűjtőközpontokban kell leadni. Akkumulátorok, olajok és hasonló anyagok nem juttathatók ki a környezetbe. Ezért kérjük, hogy a használt készülékeket szelektív hulladékgyűjtési rendszereken keresztül ártalmatlanítsa.</p>
--	---

17. FEJEZET – VÉSZHELYZETEK

KÜLÖNBÖZŐ OKOKBÓL BÁRMIKOR VÉSZHELYZETBEN TALÁLHATJA MAGÁT, PÉLDÁUL: VÉLETLENÜL JÁRÓ MOTORRAL ÁTHALAD A FÖLDÖN FEKVŐ ELEKTROMOS KÁBELEN, AMELY FELTEKEREDIK A KÖZPONTI VAGY AZ OLDALSÓ KEFÉRE, A GÉPBŐL VAGY A MOTORBÓL SZÁRMAZÓ SZOKATLAN HANGOKAT ÉSZLEL, VÉLETLENÜL IZZÓ ANYAGOT VAGY GYÚLÉKONY FOLYADÉKOT, ÁLTALÁNOS KÉMIAI VAGY MÉRGEZŐ ANYAGOT, STB. GYÚJT ÖSSZE.

EKKOR A KÖVETKEZŐKET KELL TENNIE:

1. Kapcsolja ki hajtást a saját hajtással ellátott modellek esetén.
2. Kapcsolja ki a motort a belsőégésű motorral ellátott modellek esetén a motoron lévő kar OFF helyzetbe állításával. Az akkumulátorral ellátott modellek esetén fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a vezérlőpanelen lévő indítókulcsot.
3. Ha összegyűjtötte a fent említett anyagokat, húzza ki a gyűjtőrekeszt (**A rész 1. ábra**), tisztítsa meg, védőkesztyűvel és a légutak védelmét szolgáló védőmaszkkal felszerelve, követve a megadott utasításokat

18. FEJEZET – MEGHIBÁSODÁSOK / OKOK / JAVÍTÁSOK

A **CSW 700 / 900** szériájú seprőgépek meghibásodása alapvetően kétféle lehet, vagyis: a gép port ereszt ki a használat folyamán vagy szennyeződést hagy vissza a talajon; ennek oka sokféle lehet, de figyelmes használattal és jó, rendes karbantartással nem következnek be; tehát:

MEGHIBÁSODÁSOK	OKOK	JAVÍTÁSOK
A gép port ereszt ki.	Szívás elzáró kar KI állásban van.	Állítsa a BE állásba.
	Eltömődött szűrő.	Tisztítsa ki, "rázza meg" a megfelelő eszközökkel és szükség esetén vegye ki és alaposan.
	Sérült szűrő.	Cserélje ki.
	Rosszul behelyezett szűrő.	Szerelje be a megfelelő tömítőléccel és győződjön meg arról, hogy jól be van illesztve.
	Sérült oldalsó tömítőlécek.	Állítsa be vagy cserélje ki azokat.
A gép szennyeződést hagy vissza a talajon.	A központi kefe nem a legjobban van beállítva vagy elkopott.	Állítsa be a központi kefét, megvizsgálva a "nyomot".
	Szálakat, zsinegeket, stb. gyűjtött össze.	Vegye ki.
	Sérült oldalsó tömítőlécek.	Cserélje ki.
	Telített gyűjtőrekesz.	Ürítse ki.
A belsőégésű motor nem a legjobban teljesít.	Motor levegőszűrő piszkos.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki.
	Rossz karburáció.	Karburálja újra.
Az akkumulátoros gép nem a legjobban teljesít, lassú és nem jól tisztít.	Lemerült vagy nem teljesen feltöltött akkumulátor.	Ellenőrizze az elektrolit szintjét és végezzen el egy új, teljes töltési ciklust.
	Az akkumulátortöltő nem az, ami javasolt vagy nem kielégítő.	Használjon egy alkalmas akkumulátortöltőt.

19. FEJEZET –GARANCIA

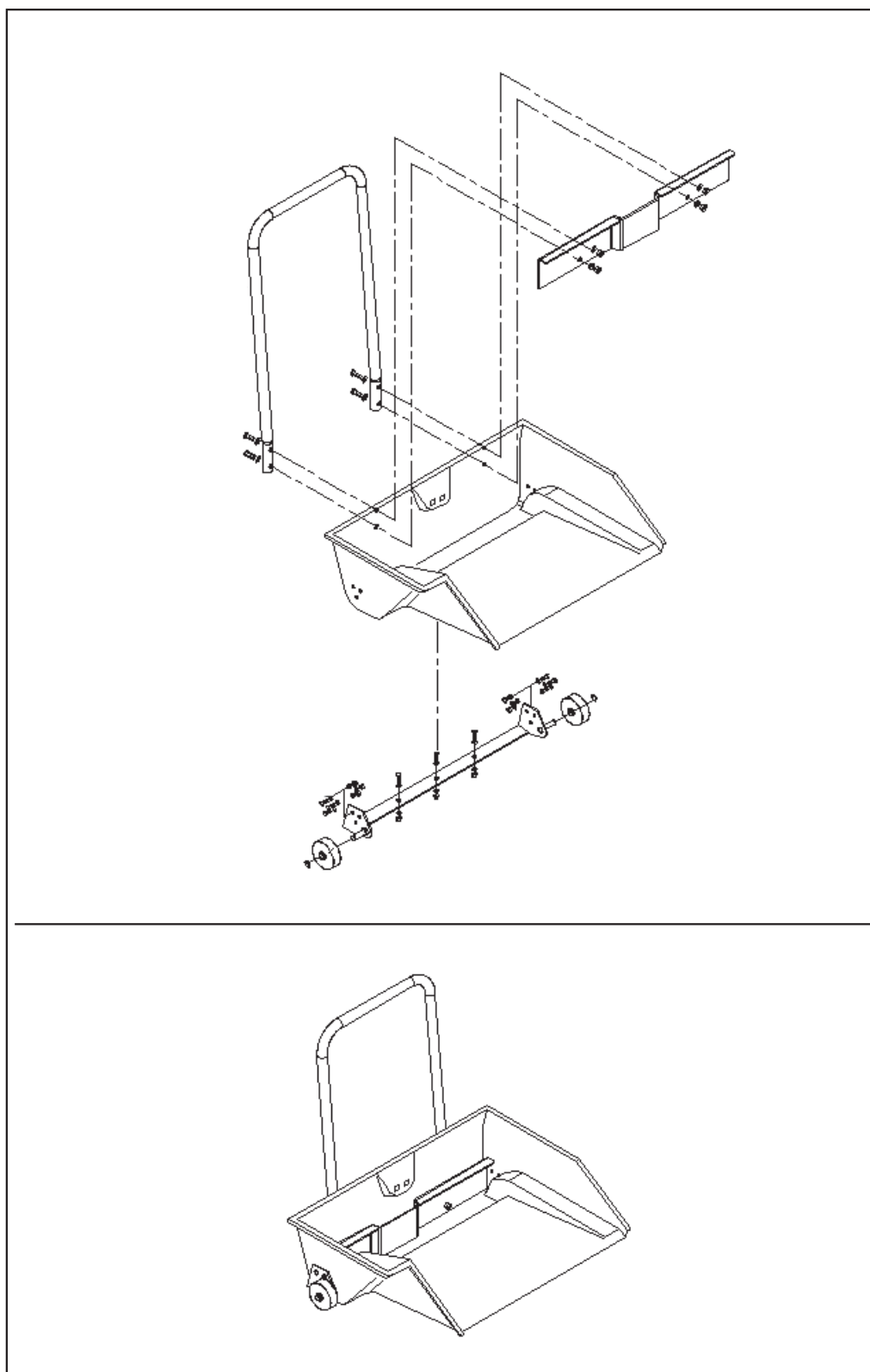
A berendezés gyártásából vagy összeszereléséből eredő hibák esetén a gyártó az eladás napjától számított 12 hónap garanciát vállal.

A garancia csak és kizárólag a hibás alkatrészek cseréjét vagy javítását foglalja magába.

Minden más követelés a gyártó részéről nem fogadható el.

Nem tartalmazza a normál elhasználódásból, a gépkönyvben leírtaktól eltérő használatból, a helytelen beállításból, a nem megfelelően elvégzett műszaki beavatkozásokból és a vandalizmusból eredő károkat.

GYÚJTÓREKESZ TARTÓ KOCSI KÉSZLET ÖSSZESZERELÉSE



INDEKS

ROZDZIAŁ 1 – NORMY GENERALNE.....	134
ROZDZIAŁ 2 – CELE / ZAMIARY	135
ROZDZIAŁ 3 – PRZYGOTOWANIE(ROZPAKOWANIE)	135
ROZDZIAŁ 4 – DOZWOLONE WARUNKI OTOCZENIA.....	136
ROZDZIAŁ 5 – WARUNKI UŻYCIA DOZWOLONE I NIEDOZWOLONE.....	136
ROZDZIAŁ 6 – CECHY TECHNICZNE I POZIOM HAŁASU	137
ROZDZIAŁ 7 – NORMY BEZPIECZEŃSTWA.....	139
ZNACZENIE ZASTOSOWANYCH SYMBOLI GRAFICZNYCH	139
SYMBOLE GRAFICZNE NANIESIONE NA MASZYNĘ	139
SYMBOLE GRAFICZNE ZUŻYCIA BATERII	139
POZOSTAŁE NIEBEZPIECZEŃSTWA- NIE DO WYELIMINOWANIA	140
POZOSTAŁE NIEBEZP.PRZY ZAMIATARKACH Z SILN.SPALINOWYM	140
POZOSTAŁE NIEBEZP. PRZY ZAMIATARKACH AKUM	140
GŁÓWNE NIEBEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW	140
ROZDZIAŁ 8 – OPIS ZAMIATARKI	141
OPIS OBSŁUGI RĘCZNEJ	142
OPIS WSKAŹNIKÓW SPECYFICZNYCH PER ZAMIATARKI AKUM.....	143
ROZDZIAŁ 9 – MIEJSCE OBSŁUGUJĄCEGO ORAZ NAGŁE ZATRZYMANIE	143
ROZDZIAŁ 10 – KONTROLE PRZED URUCHOMIENIEM	143
ZAMIATARKI Z SILNIKIEM SPALINOWYM.....	143
ZAMIATARKI AKUMULATOROWE.....	144
ROZDZIAŁ 11- ROZRUCH I ZATRZYMANIE	144
ZAMIATARKI Z SILNIKIEM SPALINOWYM.....	144
ZAMIATARKI AKUMULATOROWE.....	144
ROZDZIAŁ 12 – ODPOWIEDNIE UŻYCIE I PORADY	145
ROZDZIAŁ 13 – PROSTA KONSERWACJA.....	145
REGULACJE	146
WYMIANY	147
KONSERWACJA SPECYFICZNA SILNIKÓW SPALINOWYCH.....	147
KONSERWACJA SPECYFICZNA AKUMULATORÓW.....	148
ROZDZIAŁ 14 – KONSERWACJA SPECJALNA	148
ROZDZIAŁ 15 – SPOWODOWANE USZKODZENIA	148
ROZDZIAŁ 16 – ZNISZCZENIE (KASACJA)	148
OCHRONA ŚRODOWISKA	148
ROZDZIAŁ 17 – SYTUACJE W RAZIE WYPADKU (ZAGROŻENIA).....	149
ROZDZIAŁ 18 – WADY, PRZYCZYNY, PORADY	149
ROZDZIAŁ 19 - GWARANCJA	150
MONTAŻ ZESTAWU DO POJEMNIKA ZBIORCZEGO	150

ROZDZIAŁ 1 – NORMY GENERALNE

FIRMA **Comet S.p.A.** NIE BIERZE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY OSÓB LUB RZECZY BĘDĄCE KONSEKWENCJĄ NIEUWAŻNEGO PRZECZYTANIA ORAZ NIEDOSTOSOWANIA SIĘ DO WSZYSTKICH PUNKTÓW ZAWARTYCH W TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

MASZYNA NIE JEST PRZEZNACZONA DO UŻYTKOWANIA PRZEZ OSOBY (W TYM DZIECI) O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH, SENSORYCZNYCH I PSYCHICZNYCH ORAZ PRZEZ OSOBY, KTÓRE NIE W PEŁNI POZNAŁY I ZROZUMIAŁY TREŚCI ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

UŻYTKOWANIE MASZYNY MUSI ODBYWAĆ SIĘ POD NADZOREM, ABY NIE DOPUŚCIĆ DO JEJ UŻYCIA PRZEZ DZIECI.

MASZYNA ZOSTAŁA ZAPROJEKTOWANA DO UŻYTKU KOMERCYJNEGO, NA PRZYKŁAD W HOTELACH, SZPITALACH, PUNKTACH HANDLOWYCH, SKLEPACH, BIURACH, LOKALACH PRZEZNACZONYCH NA WYNAJEM ORAZ W OGÓLNIEM POJĘTYCH ROZLEGŁYCH PRZESTRZENIACH.




WSZYSTKIE NARZĘDZIA POTRZEBNE PRZY OBSŁUDZE (RĘKAWICE, MASKI, OKULARY, KLUCZE ORAZ NARZĘDZIA) LEŻĄ W GESTII UŻYTKOWNIKA.

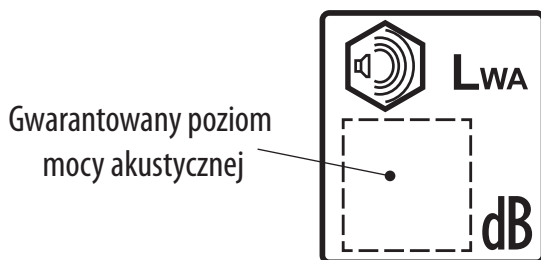
DLA WASZEJ WYGODY SKONSULTUJ CIE INDEKS TREŚCI.

TRZYMAJCIE ZAWSZE TĘ INSTRUKCJĘ W ZASIĘGU RĘKI (W PRZYPADKU ZNISZCZENIA LUB ZAGUBIENIA, ZWRÓĆCIE SIĘ DO SPRZEDAWCY).

FIRMA **Comet S.p.A.** ZASTRZEGA SOBIE PRAWA DO WYKONYWANIA ZMIAN (MODYFIKACJI) WŁASNEJ PRODUKCJI BEZ OBOWIĄZKU MODYFIKOWANIA MASZYN WCZEŚNIE SPRZEDANYCH.

WSZYSTKIE ZAMIATARKI **Comet** SĄ ZGODNIE Z NORMAMI CE I WSZYSTKIE POSIADAJĄ ETYKIETY:

 COMET			
Comet S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 - Reggio Emilia (Italy)		Made in Italy	
MOD.	<input type="text"/>	MATR.	<input type="text"/>
COD.	<input type="text"/>	ANNO COSTR.	<input type="text"/>
MASSA kg	<input type="text"/>	kW	<input type="text"/>
VOLTS	<input type="text"/>	IP	<input type="text"/>
			



ROZDZIAŁ 2 – CELE / ZAMIARY

Firma **Comet S.p.A.** z przyjemnością może was zaliczyć do posiadaczy zamiatarki **CSW 700 - CSW 900**.

Stosując się do instrukcji n/w, jesteśmy pewni waszego zadowolenia z efektywności zakupionej zamiatarki **CSW 700 - CSW 900**.

Instrukcja ta służy aby jak najprościej naświetlić użytkownikowi cele i przeznaczenie w celu użycia jej w otoczeniu z max.bezpieczeństwem. Znajdziecie tu również wszystkie czynności potrzebne do utrzymania style w idealnym stanie każdego użytkownika.

Odnośnie konserwacji specjalnej proszę zwrócić się do personelu wykwalifikowanego.

Znajdziecie informacje odnośnie ryzyka i niebezpieczeństwa,t.zn.wszystko to czego nie można uniknąć, z instrukcjami odpowiednio dostosowanymi do ryzyka na jakie jesteście narażeni;są tu informacje zarówno przy użytku dozwolonym jak i nie dozwolonym; porady w jaki sposób serwisować **CSW 700 - CSW 900**, porady techniczne i osiągi dozwolone; porady odnośnie użytkowania **CSW 700 - CSW 900** i jej konserwacji ; porady w przypadku trwałego uszkodzenia oraz przeznaczenia do kasacji.

Zapoznać się należy także z ilustracjami od 1 do 14, umieszczonymi na początku podręcznika użytkownika i konserwacji.

ROZDZIAŁ 3 – PRZYGOTOWANIE(ROZPAKOWANIE)

► ROZPAKOWANIE:

Po zdjęciu opakowania zewnętrznego,zdjąć maszynę z paletu powinniśmy:

1. Odblokować hamulec koła przedniego **UŻYWAJĄC NOGI, NIE RĘKAMI !!!**
2. Zerwać taśmę przylepną **pkt. C** która blokuje kierownicę.
3. Otworzyć poj.na odpadki **pkt. A** i wyjąć dwa wsporniki **pkt. B rys. 1** kierownicy.
4. Przykręcić wsporniki do kierownicy **pkt. B w** otworach **pkt. E z rys. 1**.
5. Przykręcić końcówki uchwytu w otworach **pkt. D** wsporników, jak widać na **rys. 1/B**.
6. Zdjąć maszynę z paletu.Czynność ta może być wykonana na dwa sposoby:
 - a Sprawdzić wagę maszyny zapisaną na plakietce CEi jeżeli uważamy,że sobie poradzimy, używając rękawic ochronnych, podnosimy ją za uchwyt przedni i opuszczamy powoli na ziemię.
 - b Użyć platformę z jednej strony wysokości paletu ze spadem umożliwiającym zjechać po niej na ziemię bez konieczności podnoszenia maszyny (z tyłu) długość platformy powinna wynosić conajmniej 80 cm, aby nie uszkodzić uszczelek przeciwpływowych z gumy; po czym wziąć maszynę za kierownicę i pociągnąć wzdłuż pochylni zjeżdżając na ziemię.

BARDZO WAŻNE: WSZYSTKIE KAWAŁKI DREWNA POZOSTAŁE PO TEJ OPERACJI POWINNY BYĆ ZEBRANE,ZNISZCZONE ZGODNE Z PRZEWIDYWANYMI NORMAMI.



SPRAWDZIĆ CZY WSZYSTKIE OSŁONY MASZINY SĄ CAŁE I DOBRZE ZAŁOŻONE. W INNYM PRZYPADKU NIE ZAŁĄCZAĆ MASZINY. ZGŁOSIĆ DO ZAMÓWIENIE DO SPRZEDAWCY LUB PRODUCENTA.

► MONTAŻ SZCZOTKI BOCZNEJ:

1. Wyjąć szczotkę boczną **pkt. 2 rys. 2** z poj.na odpadki **pkt. A rys. 1**.
2. Odkęcić trzy śruby **pkt. 1 rys. 2**; zamontować szczotkę wkładając trzy sworznie w otwory **pkt. 3 rys. 2**.
3. Wkręcić trzy śruby **pkt. 1** blokując w ten sposób szczotkę.
4. Tak zamontowana , szczotka boczna połączenie razem **pkt. 4 rys. 2** z kołem pasowym na które zakładamy elastyczny pasek. **pkt. 5 rys. 1**.
5. Podciągnąć pasek **pkt. 5** i założyć go na plastikowe koło pasowe **pkt. 4**.
6. Odkręcić śruby **pkt. 6**; które mają za zadanie utrzymanie naprężenia paska tylko podczas montowania szczotki. Raz zamontowana nie są już potrzebne.
7. Umocować przykrywkę **pkt. 1 rys. 3** dokręcając trzy śruby **pkt. 2 rys. 3**.

ROZDZIAŁ 4 – DOZWOLONE WARUNKI OTOCZENIA

Należy jednakowoż zapoznać się z dołączoną instrukcją obsługi silnika:

► WAŻNE DLA MODELI, Z SILNIKIEM SPALINOWYM:

UŻYCIE PRZY MIN. TEMP.:	- 28 °C	(- 18,4 °F)
UŻYCIE PRZY MAX. TEMP.:	+ 38 °C	(+ 100,4 °F)

► WAŻNE DLA MODELI, AKUMULATOROWE:

UŻYCIE PRZY MIN. TEMP.:	- 20 °C	(- 4 °F)
UŻYCIE PRZY MAX. TEMP.:	+ 40 °C	(+ 104 °F)

BARDZO WAŻNE: nie używać, nie pozostawiać maszyny przy temp. ponad + 45° c (+ 113°f).

ROZDZIAŁ 5 – WARUNKI UŻYCIA DOZWOLONE I NIEDOZWOLONE

► WARUNKI UŻYCIA DOZWOLONE:

Zamiatarki typu **CSW 700 - CSW 900** zostały stworzone do sprzątania odpadków, kurzu, zanieczyszczeń ogólnych, powierzchni płaskich jak: cement, asfalt, kamionka, ceramika, drewno, blacha, marmur, guma, linoleum, plastik, powierzchnie nierówne, śliskie, wykładzina syntetyczna z krótkim włosiem, w pomieszczeniach zamkniętych i na zewnątrz.

► WARUNKI UŻYCIA NIEDOZWOLONE:

- Zamiatarki typu **CSW 700 - CSW 900** nie mogą być używane przy pochyłościach ponad **2%** z centralką
- Nie używać w pobliżu gdzie zmagazynowane są materiały wybuchowe i łatwopalne.
- Zamiatarki z silnikami spalinowymi nie mogą być używane w pomieszczeniach zamkniętych, ponieważ spaliny zawierają **TLENEK WĘGLA**, bezwonny, ale śmiertelny gaz.
- Nie używać na pow. ziemnych, żwirowych, niespoistych.
- Nie mogą zbierać olejów, trucizn, środków chemicznych (w przypadku użycia w zakładzie chemicznym zapotrzebować zezwolenie u producenta).
- Nie można używać na ulicach, drogach szybkiego ruchu, w mieście, poza miastem, na żadnych drogach.
- Nie można używać w miejscach ciemnych, pozbawionych oświetlenia, gdyż sama maszyna nie jest wyposażona w żadne oświetlenie.
- Nie holować w żaden sposób, w żadnym miejscu, w szczególności na drogach publicznych.
- Nie używać do sprzątania śniegu, do zmywania powierzchni zatłuszczonych, ogólnie na pow. mokrych lub wilgotnych.
- Nie sprzątać powierzchni zawierających odpadki, w formie sznurków, linek, co grozi wkręceniem w wirujące szczotki.
- Nie używać jako powierzchni do pracy, nie kłaść, nie siadać w miejscach do tego nie przystosowanych.
- Obowiązuje zakaz zbliżania się osób w strefę zasięgu działania maszyny.
- Obowiązuje zakaz wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji bez uprzedniego wyraźnego zezwolenia producenta.

ROZDZIAŁ 6 – CECHY TECHNICZNE I POZIOM HAŁASU

CECHY TECHNICZNE	JEDN	CSW 700 G	CSW 700 B
Zasilanie	--	benzyna	akumulator
Szerokość środkowej szczotki	mm	510	510
Szerokość środkowej szczotki + bocznej prawej	mm	680	680
Maksymalna wydajność czyszczenia	m ² /h	2600	2600
Napęd mechaniczny	--	standard	standard
Max. szybkość postępu	m/sec	1,1	1,1
Powierzchnia filtrująca	m ²	2	2
Czyszczenie filtrów	--	ręczne	elektr.
Objętość pojemnika	L	45	45
Silnik spalinowy HONDA	kW	3,4	--
Silnik elektryczny	V/kW	--	12 / 0,7
Długość	mm	1400	1400
Szerokość	mm	730	730
Wysokość	mm	945	945
Ciężar	kg	77	78
Masa transportowa	kg	77	140
Max. wydajność pracy	h	--	4.5
Zmierzony poziom mocy akustycznej L _{WA}	dB (A)	93	81
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L _{WA}	dB (A)	95	83
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Drgania ręka-ramię (K=niepewność)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)




Pomiary wykonane zgodnie z EN 60335-2-72

CECHY TECHNICZNE	JEDN	CSW 900 G	CSW 900 B
Zasilanie	--	benzyna	akumulator
Szerokość środkowej szczotki	mm	700	700
Szerokość środkowej szczotki + bocznej prawej	mm	880	880
Maksymalna wydajność czyszczenia	m ² /h	3550	3550
Napęd mechaniczny	--	standard	standard
Max. szybkość postępu	m/sec	1,1	1,1
Powierzchnia filtrująca	m ²	3	3
Czyszczenie filtrów	--	ręczne	elektr.
Objętość pojemnika	L	55	55
Silnik spalinowy HONDA	kW	3,4	--
Silnik elektryczny	V/kW	--	12 / 0,7
Długość	mm	1400	1400
Szerokość	mm	930	930
Wysokość	mm	945	945
Ciężar	kg	97	89
Masa transportowa	kg	97	151
Max. wydajność pracy	h	--	4.5
Zmierzony poziom mocy akustycznej L _{WA}	dB (A)	93	81
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L _{WA}	dB (A)	95	83
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	dB (A)	79	65
Drgania ręka-ramię (K=niepewność)	m/s ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)

Pomiary wykonane zgodnie z EN 60335-2-72

ROZDZIAŁ 7 – NORMY BEZPIECZEŃSTWA

ZNACZENIE ZASTOSOWANYCH SYMBOLI GRAFICZNYCH

SYMBOL	ZNACZENIE
	UWAGA !
	Przeczytać instrukcje przed użyciem maszyny.
	Konserwacja specjalna.

SYMBOLY GRAFICZNE NANIESIONE NA MASZYNĘ

SYMBOL	ZNACZENIE
	Stosować słuchawki ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	UWAGA. Bardzo rozgrzane powierzchnie. Nie dotykać.
	UWAGA. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni.
	UWAGA. Nie wdychać oparów.

SYMBOLY GRAFICZNE ZUŻYCIA BATERII

SYMBOL	ZNACZENIE
	Należy przestrzegać wskazówek podanych na akumulatorze, w jego instrukcji oraz w podręczniku instruktażowym dotyczącym obsługi maszyny.
	Należy używać okularów ochronnych.
	Stosować rękawice ochronne.
	Zakaz palenia.
	UWAGA. Zagrożenie wybuchem gazu.
	UWAGA. Zagrożenie substancjami żrącymi.

POZOSTAŁE NIEBEZPIECZEŃSTWA- NIE DO WYELIMINOWANIA

DEFINICJA: pozostałe niebezp. nie do wyeliminowania, są to te wszystkie które z różnych powodów nie mogą być wyeliminowane, lecz wobec każdego z nich podajemy wskazówki jak zachować się w otoczeniu max. niebezpieczeństwa.

- Ryzyko obrażeń rąk, ciała i oczu, używając maszyny bez wszystkich zabezpieczeń odpowiednio zamontowanych w całości.
- Ryzyko obrażeń rąk, chcąc za wszelką cenę dotykać wirujących szczotek, które powinny być dotykane tylko w fazie zatrzymanej w rękawicach ochronnych aby uniknąć ukłuć, rozcięć przez ewent. Odpadki zaplątane w ich włosie.
- Ryzyko wdychania substancji trujących, otarcia dłoni, oczyszczając pojemnik bez użycia rękawic i maseczki do ochrony dróg oddechowych.
- Ryzyko wymknięcia się spod kontroli na pochyłościach do 2% w przypadku pozostawienia bez hamulca na parkingu. w związku z tym, że maszyna nie posiada własnego syst.hamowania bezp.może doprowadzić do uszkodzeń rzeczy oraz osób.

POZOSTAŁE NIEBEZP.PRZY ZAMIATARKACH Z SILN.SPALINOWYM

Patrz rozdział Normy bezpieczeństwa w załączonej instrukcji silnika Honda.

- Ryzyko wybuchu lub pożaru tankując przy włączonym silniku lub przy wyłączonym ale nie kompletnie ostudzonym.
- Ryzyko poparzenia wykonując jakąkolwiek konserwację przy włączonym silniku lub nie kompletnie ostudzonym.
- Ryzyko wdychania spalin podczas użytkowania w niedostatecznie wentylowanym miejscu.

POZOSTAŁE NIEBEZP. PRZY ZAMIATARKACH AKUM

- Ryzyko poważnych poparzeń napełniając akum.kwasem siarkowym . Roztwór kwasu siarkowego musi być przechowywany w miejscach niedostępnych dla dzieci.W przypadku kontaktu z oczami, przemyć dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem; nie dolewać wody do roztworu.

GLÓWNE NIEBEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW

- Zanim zaczniemy ładować upewnijmy się czy lokal jest odpowiednio przewietrzany i odpowiedni do tego rodzaju czynności.
- Nie palić, nie zbliżać otwartego ognia, używać szlifierek, spawarek wszystkiego co może wytwarzać iskry w pobliżu akumulatora.
- Nie wykonywać żadnych doładowań i akumulatorów używając nieodpowiednich prowizorycznych połączeń.
- Upewnić się czy wszystkie (kable, wtyczki, gniazdko) są dobrze podłączone i w dobrym stanie.
- Nie kłaść nigdy żadnych narzędzi na akumulatorze.
- Utrzymać akumulator w czystości używając szmatki, nieelektryzującej się.
- Wykonywać wypełnianie wodą destylowaną za każdym razem jak poziom spadnie o 5-10 mm.
- Unikać przeładowania i utrzymywać w temp. poniżej 45 °C
- Wszystkie, ewentualnie występujące, scentralizowane systemy napełniania, należy utrzymywać w nie-nagannym stanie, dbając o ich okresową konserwację.
- Ryzyko porażenia lub spięcia: dla bezp. przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności konserwacji lub naprawy akum. (lub maszyny) odłączyć klemy +/- od biegunów akumulatora.
- Ryzyko wybuchu podczas ładowania: może się zdarzyć przy użyciu nieodpowiedniego prostownika (do amperów akum.).

- Podczas ładowania, nawet kiedy wtyczka prostownika jest włączona, zabronione jest włączanie maszyny jak i przesuwanie jej nawet ręcznie.
- W przypadku kontaktu z kwasami:
 - wszelkie odpryski do oczu lub na skórę należy spłukać obfitą ilością wody;
 - w razie potrzeby należy bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem;
 - Brudną odzież należy prać w wodzie.

ROZDZIAŁ 8 – OPIS ZAMIATARKI

► OSŁONY BEZPIECZEŃSTWA:

Jak pokazano na **Rys. 4** widać osłony bezp., które muszą być odpowiednio zamontowane w całości, nie możliwe jest używanie maszyny bez obudowy lub z obudową uszkodzoną.

Opis osłon jest następujący:

Rys. 4

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1) Pokrywa akum (CSW 700/900 B) | 4) Siatka ochronna prawa |
| 2) Obudowa ochronna | 4) Siatka ochronna lewa |
| 3) Obudowa boczna prawa | 5) Zderzak przedni |
| 3) Obudowa boczna lewa | 6) Pokrywa szczotki bocznej |

Rys. 4/A

- 1) Przełącznik na osłonie silnika (CSW 700/900 B)

► SPAZZOLA LATERALE:

Szczotka boczna **Pkt.1 Rys.5**, służy jako przenośnik kurzu i odpadków, do czyszczenia krawędzi, cokołów, kątów, narożników po czym ma być wyłączona i uniesiona do góry aby nie zakłócać pracy szczotki centralnej o wiele bardziej wydajnej, podnosząc ją, dla uniknięcia podnoszenia się niepotrzebnego kurzu.

► SZCZOTKA CENTRALNA:

Szczotka centralna **Pkt.2 Rys.5** jest podstawowym narzędziem pracy maszyny, co pozwala na ładowanie kurzu i odpadków bezpośrednio do pojemnika; można zapotrzebować różnej miękkości włosia zależnie od typu pow. sprzątanego; zależnie od zużycia szczotki wysokość jej położenia jest regulowana.

WAŻNE: Nie sprzątać: sznurków, linek, kabli, wszystkiego co mogłoby wkrecić się w wirującą szczotkę centralną i boczną w następstwie ją uszkodzić.

► SYSTEM FILTRUJĄCY:

Podczas pracy system filtrujący niweluje unoszenie się kurzu w otaczającym pomieszczeniu dzięki filtrowi panelowemu **pkt. 3 rys. 5**; systemu filtrującego, który może być wyłączony lub włączony za pomocą przycisku **pkt. 4 rys. 6**.

WAŻNE: Wyłączać system filtrujący przejeżdżając po pow mokrych i wilgotnych w celu uniknięcia zamoczenia, zniszczenia papieru filtrów.

► USZCZELKI PRZECIWPYŁOWE:

Patrz **Pkt. 4 Rys. 5** uszczelki otaczające szczotkę centralną bardzo poważnie wpływają na efektywne jej działanie, dzięki nim osiągamy dużą siłę odkurzającą. w związku z czym wymagają częstej kontroli.

► POJEMNIK NA ODPADKI:

Pojemnik lub skrzynia na odpadki **Pkt. A** z plastiku wzmocnionego służy do gromadzenia odpadków zebranych przez szczotkę centralną jak i kurzu z filtrów.

WAŻNE: Opróżnianie pojemnika musi się odbywać przy wyłączonej maszynie, używając rękawic i maski dla ochrony dróg oddechowych przed pyłem.

OPIS OBSŁUGI RĘCZNEJ

Rys. 6

CSW 700 G - CSW 900 G: Pkt. 1 – 4 – 5 – 6 – 9

CSW 700 B - CSW 900 B: Pkt. 1 – 2 – 3 – 4 – 6 – 7 – 8 – 9

► DŹWIGNIA NAPĘDU (Wszystkie modele):

Dźwignia napędu **Pkt. 1 Rys. 6**, zbliżona do uchwytu, włącza cały mechanizm dzięki któremu maszyna porusza się własną (tylko do przodu). W przypadku jej puszczenia maszyna zatrzymuje się.

► DŹWIGNIA WŁĄCZANIA SZCZOTKI BOCZNEJ (Wszystkie modele):

Dźwignia włączania szczotki bocznej, pkt. 6 rys. 6, ustawiona jest w miejscu skąd można obniżyć ją jednocześnie mogąc kierować maszyną; przypominamy że maszyna służy tylko do sprzątania obrzeży, kątów, cokołów, narożników itp i obraca się tylko kiedy silnik pracuje.



NIE DOTYKAĆ SZCZOTKI BOCZNEJ PODCZAS PRACY W CELU OCZYSZCZENIA JEJ Z EWENTUALNYCH WKRĘCONYCH SZNURÓW, LINEK.

► WŁĄCZNIK WTRZĄSACZA FILTRÓW (CSW 700 G / CSW 900 G):

Służy do wstrząsania elekt. filtrów odkurzających **Pkt. 3 Rys. 5**; uruchamianą pociągnięciem dźwigni, **Pkt. 5 Rys. 6**, do góry do oporu powtarzając czynność **5/6** razy w celu ich mechanicznego wytrzepania, uważając jednocześnie aby pył nie wpadał do pojemnika.

WAŻNE: Czynność ta musi być wykonana przed rozpoczęciem pracy oraz przed opróżnieniem pojemnika, na wyłączonym silniku oraz zamkniętą dźwignią ssania, Pkt. 4 Rys. 6, ustawioną do góry.



DŹWIGNI TEJ NIE POSIADA WERSJA ELECTRIC ZASTĄPIONA JEST PRZYCISKIEM WSTRZĄSACZA ELEKTRYCZNEGO.

W celu oczyszczenia filtrów trzymać przyciśnięty przycisk przez 4/6" po 5/6 razy.

► DŹWIGNIA ZAMYKANIA SSANIA (Wszystkie modele):

Pkt. 4 rys. 6. Dźwignia ta służy do wyeliminowania ssania wytwarzanego przez wirnik. Podczas pracy dźwignia ma być kompletnie opuszczona. W celu wykluczenia odkurzania dźwignia ma być podniesiona, szczególnie kiedy przejeżdżamy po powierzchniach mokrych lub wilgotnych lub kiedy chcemy wytrzepać filtr przy włączonym silniku.

► DŹWIGNIA PODNOSZENIA KLAP (Wszystkie modele):

Naciśnięcie dźwigni podnoszenia kłapy, **Pkt. 9 rys. 6**, powoduje wznios przedniego uszczelnienia, umożliwiając zbieranie dużych przedmiotów. Stąd jej przydatność przy zgarnianiu liści, paczek papierosów itp.

OPIS WSKAŹNIKÓW SPECYFICZNYCH PER ZAMIATARKI AKUM

► KLUCZ URUCHAMIANIA (CSW 700 B / CSW 900 B):

Pkt. 3 Rys. 6. Służy do uruchamiania i wyłączenia silnika maszyny który załącza wszystkie funkcje maszyny.

► KONTROLKA NAŁADOWANIA AKUMULATORA (CSW 700 B / CSW 900 B):

Pkt. 2 Rys. 6. kontrolka oznacza: światło zielone – akum.naładowany, światło czerwone mrugające – akum.rozładowany koniecznie naładować światło czerwone stałe akum.kompletnie rozładowany.

► WTYCZKA ŁADOWANIA AKUM./ ŁĄCZNIK (CSW 700 B / CSW 900 B):

Pkt. 8 Rys. 6 Służy do podłączenia do prostownika posiadającego identyczną wtyczkę.

ROZDZIAŁ 9 – MIEJSCE OBSŁUGUJĄCEGO ORAZ NAGŁE ZATRZYMANIE

► MIEJSCE PRACY:

Miejsce które powinno być zajęte przez pracownika obsługującego, wskazane jest na **Rys. 7.**

► NAGŁE ZATRZYMANIE BEZP. (CSW 700 G / CSW 900 G):

W przypadku maszyn o napędzie mechanicznym własnym, wystarczy puścić dźwignię napędu, **Pkt. 1 Rys. 6**; i zahamować siłą rąk po czym wyłączyć silnik.

► NAGŁE ZATRZYMANIE BEZP. (CSW 700 B / CSW 900 B):

W przypadku maszyn o napędzie mechanicznym własnym, wystarczy puścić dźwignię napędu, **Pkt. 1 Rys. 6**, i zahamować siłą rąk po czym wyłączyć silnik przekręcając kluczyk stacyjki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **Pkt. 3 Rys. 6.**

ROZDZIAŁ 10 – KONTROLE PRZED URUCHOMIENIEM

ZAMIATARKI Z SILNIKIEM SPALINOWYM

WAŻNE: Patrz w załączonej instrukcji silnika w której znajdziesz załącznik użycia i konserwacji zmiatarki, w każdym przypadku:

1. Sprawdzić poziom oleju w silniku, jeśli jest niski, dolać używając odpowiednio przystosowane rękawice ochronne ; miska olejowa silników 4 HP mieści około 6 hg oleju; polecamy olej do klimatów zimnych **10W - 30.**
2. Zatankować benzynę (przy wyłączonym i zimnym silniku); polecamy benzynę bezołowiową; polecamy dolać specjalny dodatek wzbogacający paliwo.



PRZECHOWUJCIE BENZYNĘ W MIEJSCACH NIEDOSTĘPNYCH DLA DZIECI, SUCHYCH I DOBRZE PRZEWIETRZANICH, Z DAŁA OD ŹRÓDEŁ CIEPŁA.

WAŻNE: Pojemnik na benzynę musi być dostosowany do danego użytku, oraz czysty, co zapewni dobrze, długie działanie filtra silnika. Używać pojemnik o pojemności wystarczającą na 2/3 mies. Aby mieć zawsze świeże paliwo.

ZAMIATARKI AKUMULATOROWE



CZYNNOŚCI, KTÓRE NALEŻY WYKONYWAĆ Z UŻYCIEM NOŻYC, RĘKAWIC OCHRONNYCH, OKULARÓW, POJEMNIKA NA CZYSTY PRZELEW, LEJKA. NAJPIERW NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z ROZDZIAŁEM DOTYCZĄCYM ZASAD BEZPIECZEŃSTWA, PUNKT „OGÓLNE ZAGROŻENIA DLA AKUMULATORÓW” (→ patrz rozdział 7)

Sprawdzacie czy akum. jest pełny i naładowany, w przeciwnym przypadku, używamy gotowych pojemników z roztworem kwasu siarkowego; postępując w następujący sposób:

1. Odciać nożyczkami końcówkę poj. z roztw. kwasu siarkowego i przelać do pojemnika, którego później użyjemy do napełniania akum.
2. Otworzyć zatyczki akum. i za pomocą lejka uzupełniamy do poziomu wskazanego na zewn. obudowie akum. (zazwyczaj 5 / 10 mm ponad płytki lub rurki ołowiowe akumulatora).
3. Po napełnieniu odczekać od 12 do 24 godz. po czym wykonać ostatnie uzupełnienie aby wszystkie komory posiadały taki sam max. poziom płynu.
4. Po wykonaniu w/w czynności możemy przystąpić do ładowania akum. zwracając uwagę na wszystkie porady zawarte w Rozdziale 7 "NORMY BEZPIECZEŃSTWA".

ROZDZIAŁ 11- ROZRUCH I ZATRZYMANIE



ZANIM ZACZNIEMY PRACĘ KONIECZNIE JEST PRZECZYTANIE WSZYSTKICH WCZEŚNIEJSZYCH ROZDZIAŁÓW.

ZAMIATARKI Z SILNIKIEM SPALINOWYM



ZANIM WŁĄCZYMY SILNIK ZAMIATARKI, PRZECZYTAĆ ZAŁĄCZONĄ INSTR. OBSŁ. SILNIKA HONDA.

► ROZRUCH:

1. Przy zimnym silniku przekręcić dźwig. w kier. zewn. START = SSANIE ZAMKN.;
2. Ustawić w poz. do góry dźwignię gazu na max.;
3. Pociągnąć linkę rozruchu, delikatnie lecz szybko i energicznie;
4. Po rozgrzaniu silnika, przestawić dźwig. z poz. - START NA SSANIE ZAMKN.;
5. Wyregulować obroty do MAX. po czym przystąpić do pracy.

► ZATRZYMANIE SILNIKA:

1. Ustawić w poz. do góry dźwignię gazu na MIN, następnie po 30/40 sek. pracy silnika, przesunąć dźwignię do końca, silnik zgaśnie.
2. Po czym podnosimy lekko dźwignię gazu.

ZAMIATARKI AKUMULATOROWE

► ROZRUCH:

Przekręcić kluczyk stacyjki zgodnie z ruchem zegara. **Pkt. 3 Rys. 6.**

► ZATRZYMANIE:

Przekręcić kluczyk stacyjki w kierunku przeciwnym z ruchem zegara. **Pkt. 3 Rys. 6.**

ROZDZIAŁ 12 – ODPOWIEDNIE UŻYCIĘ I PORADY

WAŻNE: Przed rozpoczęciem pracy, sprawdzić dokładnie pow. przeznaczoną do sprzątania, czy nie ma na niej sznurków, linek, szmat, długich patyków, kabli elektr. co mogłoby spowodować uszkodzenie wirujących szczotek i uszczeltek. trzeba wcześniej je usunąć.

- Uważać przejeżdżając przez tory,przewodnice,"drzwi" które mogą być przyczyną uszkodzenia uszczeltek przeciwpylowych.zachować ostrożność (jechać powoli) odnosząc przednią część maszyny naciskając rękami na uchwyt do jej prowadzenia.
- Unikać przejazdu przez kałuże, na pow. mokrych i wilgotnych, wyłączyć ssawę dźwignią **Pkt. 4 Rys. 6** na desce rozdzielczej (pociągając do góry).
- Jeżeli pow. jest bardzo brudna, uprzątnąć za pierwszym razem grubsze odpadki, po czym powtórzyć czynność kilkakrotnie oczyszczając filtry i pojemnik w międzyczasie następnym wcześniejszego sprzątania maszyna nie będzie potrzebowała już grubszego oczyszczeni.
- Boczna szczotka powinna być używana do czyszczenia narożników, kątów,cokołów itp. po czym trzeba ją wyłączyć (unieść do góry) używając dźwigni **Pkt. 6 Rys. 6** aby nie podnosić kurzu, ze względu na mniejszą efektywność we współpracy ze szcz. centr.
- Na małych i wąskich przestrzeniach radzimy nie używać napędu mech.w celu wyeliminowania w/w napędu (używamy dźwigni **Pkt. 1 Rys. 6**).
- Czyścić często filtry oraz pojemnik aby osiągnąć lepszy rezultaty sprzątania, używając do tego odpowiednich narzędzi (wstrząsacz filtrów).
- Przy maszynach akum.sprawdzamy często stan akumulatorów, **NIE ROZŁADOWUJEMY ICH NIGDY DO KOŃCA ORAZ ŁADUJEMY JE PRZEZ ZALECONY OKRES ZA POMOCĄ ODPOWIEDNIEGO PROSTOWNIKA.**

ROZDZIAŁ 13 – PROSTA KONSERWACJA



WSZYSTKIE CZYNNOŚCI WYKONUJEMY PRZY WYŁĄCZONYM ZIMNYM SILNIKU

► CZYSZCZENIE FILTRA KURZU:

Co 40/70 godzin pracy lub w razie potrzeby sprawdzać filtr kurzu **Pkt. 4 Rys. 8** otworzyć obudowę **Pkt. 1 Rys. 1** aby dostać się do filtra. Oczyszczyć go dokładnie odkurzając lub dmuchając sprężonym powietrzem **Pkt. a Rys. 1** w górną część filtra, w sposób aby kurz opadał do pojemnika,jednocześnie sprawdzając czy jest w dobrym stanie.w przeciwnym wypadku,wymienić.

► USZCZELKI PRZECIWPYŁOWE:

Co 40/70 godzin sprawdzać stan uszczeltek **Pkt. 4 Rys. 9** które otaczają szczotkę centralną **Pkt. 2 Rys. 9**. Jeżeli trzeba, wymienić.

WAŻNE: Po zamontowaniu uszczeltek, upewnić się aby te boczne, krótsze szt.2 były uniesione ok. 2mm nad podłożem.

► SZCZOTKA BOCZNA:

Pkt. 1 Rys. 9. Kiedy jest nie używana, ma być wyłączona uniesiona do góry tak aby nie podnosiła kursu. podczas postoju maszyny powinna być również uniesiona aby nie była narażona na uszkodzenie (wygięcie).

► SZCZOTKA CENTRALNA

Pkt. 2 Rys. 9 Co **50/80** godzin pracy w razie potrzeby sprawdzić stan szczotki centralnej, szczególnie kiedy mogą być wkręcone w nią linki, sznurek itd.

W celu oczyszczenia szczotki z w/w odpadków powinniśmy:



W PRZYPADKU MASZYN ELEKTR., ZANIM PRZYSTĄPIMY DO TEJ CZYNNOŚCI ODŁĄCZYĆ I WYJAĆ AKUMULATORY I POSTAWIĆ JE OBOK MASZYNY NA ZIEMI.

1. Wyjąć pojemnik **Pkt. A Rys. 1.**
2. Położyć maszynę jak widać na **Rys. 9** opierając ją uchwycie prowadzenia.
3. Używając rękawic i maski ochronnej, wyciągnąć ze szczotki sznurki, linki itp, używając szczypiec lub nożyczek.

REGULACJE

► REGULACJA SZCZOTKA CENTRALNEJ:

Kiedy maszyna nie czyści odpowiednio i pozostawia ślady brudu na podłożu trzeba koniecznie wyregulować szczotkę obniżając ją w następujący sposób:

1. Zdjąć obudowę ochronną, **Pkt. 2 Rys. 4.**
2. Odkręcić nakrętkę znajdującą się, w specjalnym na nią rowku z przodu **Pkt. 1 Rys. 10.**
3. Dokręcić nakrętkę **Pkt. 2 Rys. 10** dopóki trzy nakrętki **Pkt. 1,2,3 Rys. 10** nie zetkną się ponownie.

Jeżeli szczotka przylega za bardzo do podłoża wykonać w/w czynność odwrotnie.

1. Odkręcić nakrętkę **Pkt. 2** i dokręcić nakrętkę **Pkt. 1 Rys. 10.**

WAŻNE: Aby się upewnić, że szczotka centralna jest odpowiednio ustawiona zmierzyć jej "śląd" w następujący sposób:

1. Po wyregulowaniu włączyć maszynę i pozostawić na postoju przez około **10/15** sek. z opuszczoną szcz. centr.
2. Następnie wyłączyć silnik, podnieść szcz. centr. po czym przesunąć ręcznie maszynę od momentu aż ślad szczotki na pow. będzie widoczny, jak widać na **Rys. 11.**

WAŻNE: Szerokość śladu pozostawiony przez szczotkę nie może być mniejszy niż **3 cm:**

► REGULACJA NAPĘDU:

W przypadku kiedy maszyna posiada napęd mechaniczny lecz odczuwamy, że nie posiada siły ciągnącej jak powinna trzeba wyregulować napęd w następujący sposób

Odkręcić nakrętkę **Pkt. 1 Rys. 12** która zezwoli nam na zbliżenie koła napędu **Pkt. 3** do trzpienia koła ciągnącego **Pkt. 4**; dobry efekt uzyskamy che basta il przkręcając nakrętkę do końca gwintu rejestrującego **Pkt. 2 Rys. 12.**

WAŻNE: Pod koniec rejestracji koło pkt.3 powinno być blisko koła napędowego **pkt. 4, LECZ NIE POWINNA GO DOTYKAC**

► POJEMNIK ZBIORCZY:

Co **50/60** godzin pracy lub kiedy jest konieczne umyć pojemnik zbiorczy **Pkt. A Rys. 1** ciepłą wodą lub zwykłym płynem do zmywania aby uniknąć wytwarzania się jakichkolwiek bakterii (używać rękawic gumowych).

Normy generalne: Aby uniknąć jakichkolwiek uszkodzeń, które spowodowałyby złe działanie maszyny, czyścimy całą maszynę zewnątrz i wewnątrz, najlepiej używać sprężonego powietrza (czynność wykonywać przy wyłączonym, zimnym silniku).

WYMIANY

► WYMIANA SZCZOTKI CENTRALNEJ:

Czynność wykonywać koniecznie w rękawicach ochronnych, maski chroniącej drogi oddechowe, przy wyłączonym, zimnym silniku.

1. Wyjąć pojemnik **Pkt. A Rys. 1** Położyć maszynę jak widać na **Rys. 13** opierając ją uchwycie prowadzenia.
2. Odkręcić kompletnie śruby **Pkt. A, B Rys. 13**.
3. Zanim ją odłączymy, sprawdzamy kierunek ułożenia włosa (patrz **Rys. 13**).
4. Zdjąć zużytą szczotkę i zastąpić ją nową.
5. Dokręcić śruby **Pkt. A, B Rys. 13** i ustawić odpowiednią wysokość (patrz REGULACJA SZCZOTKI CENTRALNEJ).

► WYMIANA SZCZOTKI BOCZNEJ:

1. Wyjąć pojemnik **Pkt. A Rys. 1** Położyć maszynę jak widać na **Rys. 13** opierając ją uchwycie prowadzenia.
2. Odkręcić trzy śruby **Pkt. C Rys. 13** trzymające boczną szczotkę **Pkt. 1**.
3. Ściągnąć pasek klinowy szcz. bocznej z plastikowego koła pasowego.
4. Zdjąć szczotkę dźwignie za pomocą śrubokręta we wcięciu otworu koła pasowego, patrz **Rys. 14**.
5. Założyć nową szczotkę postępując w kolejności odwrotnej.

► WYMIANA FILTRA KURZU:

Co **40/70** godzin pracy lub w razie potrzeby sprawdzać filtr kurzu **Pkt. 4 Rys. 8**, wyjąć go na zewnątrz, wyciągając zawleczki **Pkt. 2 Rys. 8** odkręcić śrubę **Pkt. 1 Rys. 8** po zamontowaniu wykonać czynność w kolejności odwrotnej.

KONSERWACJA SPECYFICZNA SILNIKÓW SPALINOWYCH



PRZY KONTROLI LUB WYMIANIE OLEJU KONIECZNIE UŻYWAĆ PRZYSTOSOWANYCH W TYM CELU RĘKAWIC OCHRONNYCH (nitrilowo - bawełniane). ZUŻYTY OLEJ KONIECZNIE ZWRÓCIĆ DO PUNKTÓW DO TEGO PRZYSTOSOWANYCH.

Przeczytać uważnie załączoną instrukcję obsługi silnika:

1. Sprawdzać poziom oleju co **5 godz. pracy** silnika.
2. Pierwsza wymiana po **5 godz. pracy**, miska zawiera 6 hg oleju zalecanego do surowych klimatów; l'olio **10W – 30** wielostopniowy do siln. benzynowych; natomiast w klimatach łagodnych zastosować się do załączonej instr. obsł. silnika.
3. Kolejne wymiany oleju co **40/50** godzin pracy.
4. Czyścić wkład powietrza silnika co **25 godzin** roboczych lub wcześniej, jeśli to konieczne, i wymienić go, jeśli to konieczne (→ patrz instrukcja silnika).

KONSERWACJA SPECYFICZNA AKUMULATORÓW



**ZASTOSOWAC SIĘ DO WSZYSTKICH ZASAD BEZPIECZENSTWA ZAWARTYCH ROZDZIALE 7“
NORMY BEZPIECZENSTWA”**

1. Aby akumulatory działały niezawodnie i miały długą żywotność (również te nowe) nie należy rozładowywać ich do końca. **Rozładowane kompletnie nie nadają się już do użytku.**
2. Zaleca się częstą kontrolę poziomu roztworu baterii i, jeśli to konieczne, dodanie jedynie wody destylowanej.
3. Podczas ładowania absolutnie nie przerywać tej czynności.

ROZDZIAŁ 14 – KONSERWACJA SPECJALNA



**KONSERWACJE SPECJALNE TO WSZYSTKIE TE, KTÓRE NIE ZOSTAŁY ZAWARTE W TEJ
KSIĄŻECZCE (INSTRUKCJI) POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZEZ OBSŁUGĘ WYSPECJALI-
ZOWANĄ(SERWIS) (PATRZ NA OKŁADKĘ INSTRUKCJI).**

ROZDZIAŁ 15 – SPOWODOWANE USZKODZENIA

■ MODEL GASOLINE (CSW 700 G – CSW 900 G):

Opróżnić, przy włączonym silniku, całą benzynę zawartą w baku;

Oczyścić maszynę pobieżnie (przy wyłączonym i zimnym silniku);

Oczyścić filtry i pojemnik, jeżeli trzeba umyć pojemnik, stosując się do wskazówek zawartych w paragrafie: “POJEMNIK NA ODPADKI”.

■ MODEL ELECTRIC (CSW 700 B – CSW 900 B):

Wyjąć akumulator poczym umieścić go w miejscu suchym i przewiewnym. można podłączyć go do prostownika ewentualnie kontrolując zawartość płynu w przypadku niskiego poziomu uzupełnić wodą destylowaną czynność powtarzać co **30/40 dni**.

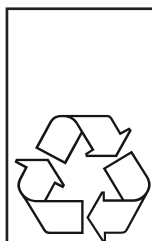
Oczyścić filtry kurzu i pojemnik, jeżeli potrzebna umyć pojemnik stosując się do wskazówek zawartych w paragrafie “POJEMNIK NA ODPADKI”.

ROZDZIAŁ 16 – ZNISZCZENIE (KASACJA)



**ZNISZCZENIE (KASACJA) POWINNA BYĆ WYKONANA ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI
PRZEZ POSIADACZA MASZYNY. KONIECZNIE DOSTARCZYĆ MASZYNĘ JEJ CZĘŚCI W CELU ZŁOM-
OWANIA ODPOWIEDNIM FIRMOM ZAJMUJĄCYMI SIĘ KASACJĄ.**

OCHRONA ŚRODOWISKA



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu i należy je dostarczyć do odpowiednich punktów zbiórki. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą być uwolnione do środowiska. Prosimy zatem o utylizację urządzeń wycofanych z użytku zgodnie z zasadami segregacji odpadów.

ROZDZIAŁ 17 – SYTUACJE W RAZIE WYPADKU (ZAGROŻENIA)

W PRZYPADKU ZAGROŻENIA W JAKIM MOŻECIE SIĘ ZNALEŻĆ NP: NAJECHANIE NA KABLE POD NAPIĘCIEM, KTÓRE WKRĘCIŁY SIĘ W SZCZOTKĘ CENTRALNĄ LUB BOCZNĄ, LUB SŁYSZYMY DZIWNY HAŁAS W MASZYNIE LUB SILNIKU, ZEBRANE ODPADKI OKAZAŁY SIĘ MATERIAŁEM ROZŻARZONYM LUB PŁYNEM ŁATWOPALNYM, CHEMIKALIAM I, GENERALNIE, TRUCIENNA ITP

POWINNIŚMY:

1. Wyłączyć napęd w modelu, które go posiadają.
2. Przy modelu spalinowym wyłączyć przesuając przełącznik silnika na poz. "OFF". Przy modelu akumulatorowym, przekręcając kluczyk na desce rozdzielczej.
3. Następnie wyjąć pojemnik **Pkt. A Rys. 1** i oczyścić go z w/w odpadków używając koniecznie rękawic i maski ochronnej, stosując się do instrukcji.

ROZDZIAŁ 18 – WADY, PRZYCZYNY, PORADY

Wady motozamiatarek mogą być dwie: podczas sprzątania - kurzy się lub pozostawia brudną powierzchnię - może być wiele powodów, lecz przy odpowiednim użyciu i konserwacji można tego uniknąć:

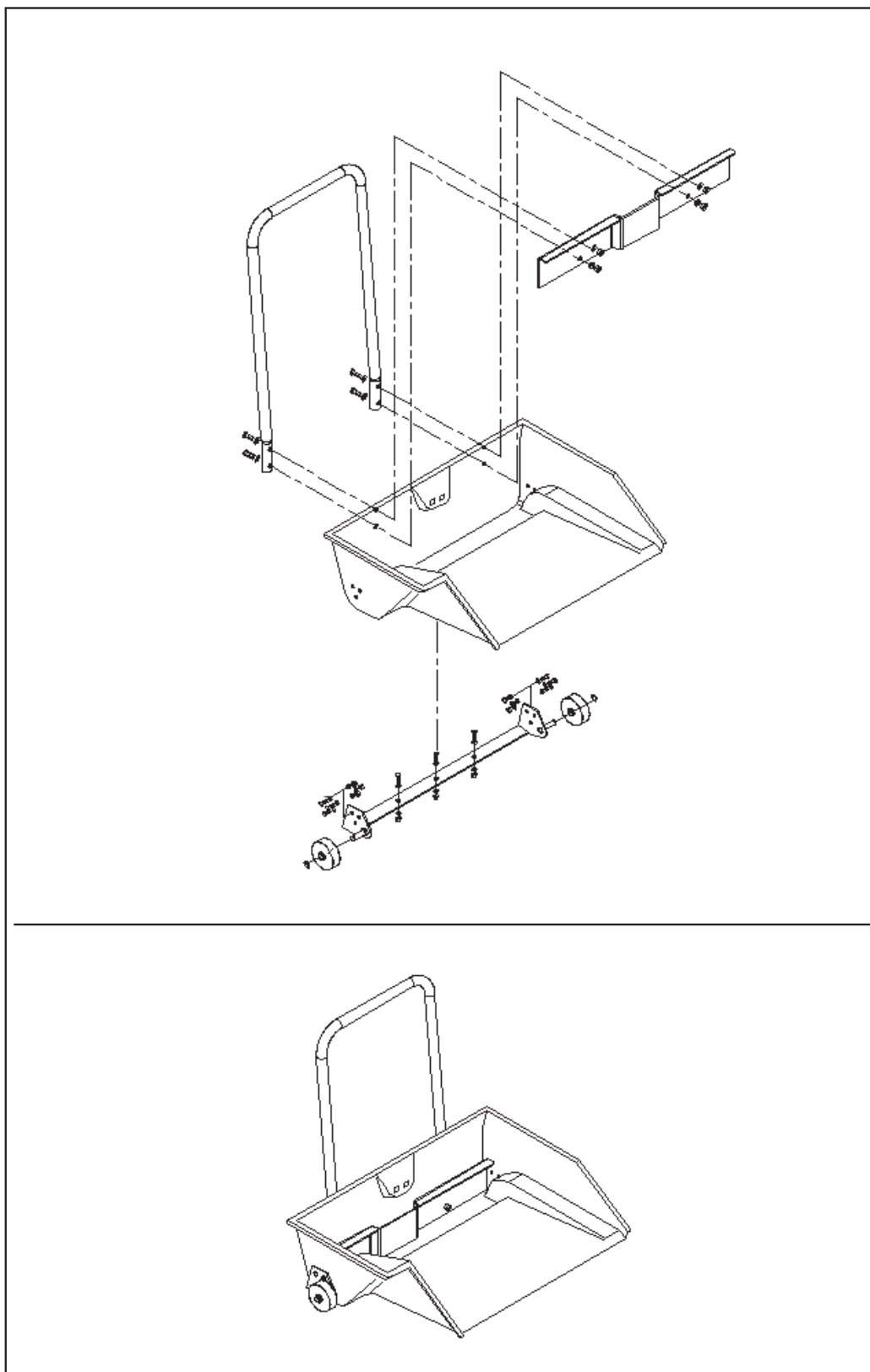
WADY	PRZYCZYNY	PORADY
Maszyna kurzy.	Przełącznik ssania wyłączony w poz. OFF.	Ustawić w poz. ON.
	Zatkany filtr.	Wytrzepać filtry, wstrząsaczem.
	Filtr uszkodzony.	Wymienić.
	Filtr źle zamontowany.	Sprawdzić, założyć ponownie sprawdzić uszczelkę.
	Uszczelki boczne uszkodzone.	Wymienić.
Maszyna pozostawia brudną powierzchnię.	Źle ustawiona szczotka, lub zużyte włosie.	Ustawić szczotkę, sprawdzić "śląd".
	Zebraliście kable, linki itp.	Usunąć.
	Uszczelki boczne uszkodzone.	Wymienić.
	Pojemnik zbiorczy napełniony.	Opróżnić.
Silnik spalinowy nie jest wydajny.	Brudny filtr powietrza.	Oczyścić lub wymienić.
	Nieprawidłowe nawęglenie.	Wznović nawęglenie.
Maszyna-nie wydajny akumulator.nie jest wydajna, jest powolna źle czyści.	Akumulator rozładowany.	Sprawdź poziom płynu uzupełni akumulator. nie jest ć, naładować.
	Nieodpowiedni prostownik.	Zmienić prostownik.

ROZDZIAŁ 19 - GWARANCJA

Maszyna posiada gwarancję na części wyprodukowane na okres do 12 miesięcy od daty sprzedaży. Zawiera tylko i wyłącznie wymianę lub naprawę części, które okażą się uszkodzone inne zażalenia nie będą honorowane

Nie zawiera uszkodzeń spowodowanych przez nieodpowiedni użytek, nie stosowanie się do instrukcji obsługi, złej regulacji, obsługi niewykwalifikowanej, celowego zniszczenia.

MONTAŻ ZESTAWU DO POJEMNIKA ZBIORCZEGO



ОГЛАВЛЕНИЕ

ГЛАВА 1 – ОБЩИЕ НОРМЫ	152
ГЛАВА 2 – ЗАДАЧИ/НАМЕРЕНИЯ.....	153
ГЛАВА 3 – ПОДГОТОВКА (СНЯТИЕ УПАКОВКИ).....	153
ГЛАВА 4 – ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	154
ГЛАВА 5 – ДОПУСТИМЫЕ И НЕДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	154
ГЛАВА 6 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И УРОВЕНЬ ШУМА	155
ГЛАВА 7 – НОРМЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	157
ЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ	157
ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ.....	157
ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ,	157
ПРИВЕДЕННЫЕ НА МАШИНЕ	157
ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ ДЛЯ	157
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АККУМУЛЯТОРОВ.....	157
ОБЩИЕ ДЛЯ ВСЕХ МОДЕЛЕЙ НЕУСТРАНЯЕМЫЕ ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	158
ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ ДЛЯ УБОРОЧНЫХ МАШИН С ДВИГАТЕЛЕМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ	158
ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ ДЛЯ УБОРОЧНЫХ МАШИН НА АККУМУЛЯТОРАХ.....	158
ОБЩИЕ РИСКИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ	158
ГЛАВА 8 – ОПИСАНИЕ МАШИНЫ.....	159
ОПИСАНИЕ РУЧНЫХ КОМАНД.....	160
ОПИСАНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ КОМАНД ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ УБОРОЧНОЙ МАШИНЫ	161
ГЛАВА 9 – МЕСТО УПРАВЛЕНИЯ И АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА.....	161
ГЛАВА 10 - ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ	161
УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ С ДВИГАТЕЛЕМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ	161
АККУМУЛЯТОРНЫЕ УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ	162
ГЛАВА 11 – ЗАПУСК И ОСТАНОВКА	162
УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ С ДВИГАТЕЛЕМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ	162
АККУМУЛЯТОРНЫЕ УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ	162
ГЛАВА 12 - ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ	163
ГЛАВА 13 - ШТАТНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	163
РЕГУЛИРОВКИ	164
ЗАМЕНЫ.....	165
СПЕЦИАЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ	165
СПЕЦИАЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ	166
ГЛАВА 14 - ВНЕШТАТНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	166
ГЛАВА 15 - ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	166
ГЛАВА 16 – ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ	166
ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	166
ГЛАВА 17 - АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ	167
ГЛАВА 18 - НЕПОЛАДКИ/ПРИЧИНЫ/СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ.....	167
ГЛАВА 19 - ГАРАНТИЯ.....	168
УСТАНОВКА КОМПЛЕКТА ТЕЛЕЖКИ ДЛЯ НАКОПИТЕЛЬНОГО ЯЩИКА.....	168

ГЛАВА 1 – ОБЩИЕ НОРМЫ

КОМПАНИЯ **Comet S.p.A.** НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ ИМУЩЕСТВУ И (ИЛИ) ЛЮДЬМ, ПРИЧИНЕННЫЙ ВСЛЕДСТВИЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ НОРМ ИЗ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА И НЕПРАВИЛЬНОГО И (ИЛИ) НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ПРИМЕНЕНИЯ МАШИНЫ.

МАШИНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЮДЬМИ (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ И ПСИХИЧЕСКИМИ СВОЙСТВАМИ, А ТАКЖЕ ТЕМИ, КТО НЕ ПРОЧИТАЛ И НЕ ПОНЯЛ СОДЕРЖАНИЕ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.

ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ МАШИНУ СЛЕДУЕТ ПОД НАДЗОРОМ, ЧТОБЫ НЕ ДОПУСКАТЬ К ЕЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЕТЕЙ.

МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НАПРИМЕР, В ГОСТИНИЦАХ, БОЛЬНИЦАХ, ТОРГОВЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ, МАГАЗИНАХ, ОФИСАХ, НАЕМНЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ И НА ОБШИРНЫХ ПРОСТРАНСТВАХ В ОБЩЕМ.




ВСЕ УСТРОЙСТВА, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПЕРСОНАЛА (ПЕРЧАТКИ, МАСКИ, ОЧКИ, БЕЛЫЕ ЛИНЗЫ, КЛЮЧИ И ИНСТРУМЕНТЫ), ДОЛЖЕН ПРЕДОСТАВИТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ.

ДЛЯ УДОБСТВА ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТЕМАТИЧЕСКИМ УКАЗАТЕЛЕМ.

ХРАНИТЬ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ОБРАЩЕНИЙ (СЛУЧАЕ УТЕРИ ЗАПРОСИТЬ КОПИЮ У ДИЛЕРА).

КОМПАНИЯ **Comet S.p.A.** СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ ИЛИ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ В МАШИНЫ СОБСТВЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА БЕЗ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ВНЕДРЕНИЯ ТАКИХ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЙ НА РАНЕЕ ПРОДАННЫХ МАШИНАХ.

ВСЕ МОТОЩЕТКИ **Comet** СООТВЕТСТВУЮТ **ДИРЕКТИВАМ UE** И ИМЕЮТ ТАБЛИЧКУ:

			
Comet S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 - Reggio Emilia (Italy)		Made in Italy	
MOD.	<input type="text"/>	MATR.	<input type="text"/>
COD.	<input type="text"/>	ANNO COSTR.	<input type="text"/>
MASSA kg	<input type="text"/>	kW	<input type="text"/>
VOLTS	<input type="text"/>	IP	<input type="text"/>
			



ГЛАВА 2 – ЗАДАЧИ/НАМЕРЕНИЯ

Компания **Comet S.p.A.** рада, что вы стали обладателем мотощетки серии **CSW 700 - CSW 900**.

При соблюдении ниже приведенных инструкций мы уверены, что вы сможете в полной мере оценить рабочие возможности **CSW 700 - CSW 900**.

Настоящее руководство предоставляется для определения задач и целей, для которых создана машина, и для обеспечения ее эксплуатации в условиях максимальной безопасности.

В нем также перечислены все действия, необходимые для поддержания **CSW 700 - CSW 900** в исправном и безопасном состоянии. Такие действия просты и доступны для каждого.

Для проведения работ по внештатному техобслуживанию всегда обращаться к специализированному персоналу.

В руководстве представлены сведения об опасностях или остаточных рисках, то есть таких рисках, которые нельзя устранить при помощи соответствующих инструкций в каждом отдельном случае. В нем также приводятся сведения о допустимом и недопустимом применении, указания по вводу в эксплуатацию **CSW 700 - CSW 900**, технические указания и допустимые рабочие качества, указания по эксплуатации **CSW 700 - CSW 900** и их техническому обслуживанию, указания по выводу из эксплуатации и по утилизации или слому.

См. рисунки с 1 до 14, приведенные в начале руководства.

ГЛАВА 3 – ПОДГОТОВКА (СНЯТИЕ УПАКОВКИ)

► СНЯТИЕ УПАКОВКИ:

После снятия внешней упаковки машины для ее подъема с поддона необходимо:

1. Разблокировать фиксатор тормоза на переднем колесе **НОГОЙ, НЕ РУКАМИ!**
2. Снять клейкую ленту, **дет. С**, которая блокирует руль.
3. Открыть накопительный ящик, **дет. А**, и потянуть наружу две опоры, **дет. В, рис. 1**, руля.
4. Закрутить опоры руля, **дет. В**, в отверстия, **дет. Е**, на **рис. 1**.
5. Закрутить концы рукоятки в отверстия, **дет. D**, опор, как показано в спецификации **рис. 1/В**.
6. Снять машину с поддона. Это действие можно выполнить двумя способами.
 - а Проверить вес машины, указанный на табличке СЕ, и поднять машину спереди за рукоятку и медленно опустить ее на землю. Для этого действия необходимы защитные перчатки.
 - б Подготовить наклонную плоскость подходящей грузоподъемности под массу машины. Приставить плоскость к узкой стороне поддона (сзади машины) длиной 80 см так, чтобы не повредить резиновые прокладки. Взять машину за руль и потянуть ее назад до ее спуска на землю.

ВАЖНО! Все отходы после снятия упаковки должен утилизировать пользователь при соблюдении текущих действующих норм по утилизации.



УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ЗАЩИТЫ ЦЕЛЫ И ХОРОШО УСТАНОВЛЕННЫ. В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ ИЛИ ОТСУТСТВИЯ НЕ ВКЛЮЧАТЬ МАШИНУ И НЕМЕДЛЕННО ОТПРАВИТЬ ЗАПРОС ДИЛЕРУ ИЛИ ФИРМЕ-ИЗГОТОВИТЕЛЮ.

► УСТАНОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ:

1. Извлечь боковую щетку, **дет. 2, рис. 2** из накопительного ящика, **дет. А, рис. 1**.
2. Раскрутить три болта, **дет. 1, рис. 2**. Установить щетку путем завода трех штифтов в отверстия, **дет. 3, рис. 2**.
3. Закрутить три болта, **дет. 1**, так, чтобы зафиксировать щетку.
4. После установки боковая щетка в контакте с **дет. 4, рис. 2** образует шкив, на который следует надеть эластичный ремень, **дет. 5, рис. 1**.
5. Потянуть вперед ремень, **дет. 5**, вплоть до его установки на пластмассовый шкив, **дет. 4**.
6. Раскрутить винты, **дет. 6**. Эти винты служат только для натягивания ремня для установки щетки. После установки щетки они больше не нужны.

7. Закрепить крышку, **дет. 1, рис. 3**, путем закручивания трех винтов, **дет. 2, рис. 3**.

ГЛАВА 4 – ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Обратиться к руководству двигателя в приложении:

► **ОТНОСИТСЯ К МОДЕЛЯМ CSW 700 G – CSW 900 G, РАБОТАЮЩИМ ОТ ДВИГАТЕЛЯ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ:**

Минимальная рабочая температура: - 28 °C (- 18,4 °F)

Максимальная рабочая температура: + 38 °C (+ 100,4 °F)

► **ОТНОСИТСЯ К МОДЕЛЯМ CSW 700 B – CSW 900 B, РАБОТАЮЩИМ ОТ АККУМУЛЯТОРА:**

Минимальная рабочая температура: - 20 °C (- 4 °F)

Максимальная рабочая температура: + 40 °C (+ 104 °F)

ВАЖНО! Не использовать и не оставлять при температуре выше + 45 °C (+ 113 °F).

ГЛАВА 5 – ДОПУСТИМЫЕ И НЕДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

► **ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ:**

Мотощетki серии **CSW 700 - CSW 900** разработаны для очистки отходов обработки, пыли, загрязнений в целом, всех плоских, твердых и не слишком неровных поверхностей типа цемента, асфальта, керамогранита, плитки, деревянного покрытия, металлического листа, мрамора, резиновых или пластмассовых половиков с рустом или гладких, синтетического или волокнистого коврового покрытия с коротким ворсом в закрытых или открытых помещениях.

► **НЕДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ:**

- Мотощетki серии **CSW 700 - CSW 900** не могут использоваться на уклонах свыше **2%**
- Они не могут применяться в помещениях с наличием взрывоопасных или воспламеняющихся материалов.
- Мотощетki с двигателем внутреннего сгорания не могут применяться в закрытых помещениях, поскольку в выхлопных газах содержится **МОНООКИСЬ УГЛЕРОДА**, смертельный газ, не имеющий запаха
- Они не могут применяться на необработанных, галечных или очень неровных поверхностях.
- Они не могут использоваться для сбора масел, ядов и химических материалов в целом (при необходимости использовать машину на химических предприятиях требуется специальное разрешение от дилера или от фирмы-изготовителя).
- Они не могут использоваться на городских, сельских дорогах общего пользования, не могут передвигаться по любым дорогам общего пользования.
- Они не могут применяться в помещениях с низкой освещенностью, поскольку не имеют собственного освещения.
- Они не могут буксироваться ни в местах частного пользования, ни в местах и на дорогах общественного пользования.
- Они не могут использоваться для уборки снега, не может применяться для мойки или обезжиривания поверхностей в целом, мокрых или очень влажных поверхностей.
- Они не могут работать при наличии прядения или конструкций из нитеобразных материалов, потому что характер материала сборки несовместим с вращением щеток.
- Они не могут применяться в качестве опоры для вещей или подставки для вещей или людей.
- Не допускать приближения людей к радиусу действия машины.
- Не вносить никаких изменений, если они не разрешены производителем..

ГЛАВА 6 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И УРОВЕНЬ ШУМА

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	ЕД. ИЗМ.	CSW 700 G	CSW 700 B
Питание	--	Бензин	Аккумулятор
Ширина центральной щетки	мм	510	510
Ширина центральной щетки + боковая правая	мм	680	680
Максимальная способность очистки	м ² /час	2600	2600
Механический привод	--	серийно	серийно
Скорость	м/сек	1,1	1,1
Фильтрующая поверхность	м ²	2	2
Очистка фильтров	--	ручная	электрическая
Объем контейнера	л	45	45
Двигатель внутреннего сгорания HONDA	кВт	3,4	--
Электрический двигатель	В / кВт	--	12 / 0,7
Длина	мм	1400	1400
Ширина	мм	730	730
Высота	мм	945	945
Вес	кг	77	78
Вес транспортировки	кг	77	140
Максимальная рабочая автономия	ч	--	4.5
Замеренный уровень звуковой мощности L _{WA}	дБ (A)	93	81
Гарантированный уровень звуковой мощности L _{WA}	дБ (A)	95	83
Уровень звуковой мощности L _{PA} (K _{PA} = 1,5)	дБ (A)	79	65
Вибрация, кисть-рука (K=погрешность)	м/с ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)




Замеры выполнены согласно EN 60335-2-72

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	ЕД. ИЗМ.	CSW 900 G	CSW 900 B
Питание	--	Бензин	Аккумулятор
Ширина центральной щетки	мм	700	700
Ширина центральной щетки + боковая правая	мм	880	880
Максимальная способность очистки	м ² /час	3550	3550
Механический привод	--	серийно	серийно
Скорость	м/сек	1,1	1,1
Фильтрующая поверхность	м ²	3	3
Очистка фильтров	--	ручная	электрическая
Объем контейнера	л	55	55
Двигатель внутреннего сгорания HONDA	кВт	3,4	--
Электрический двигатель	В/кВт	--	12 / 0,7
Длина	мм	1400	1400
Ширина	мм	930	930
Высота	мм	945	945
Вес	кг	97	89
Вес транспортировки	кг	97	151
Максимальная рабочая автономия	ч	--	4.5
Замеренный уровень звуковой мощности L _{WA}	дБ (А)	93	81
Гарантированный уровень звуковой мощности L _{WA}	дБ (А)	95	83
Уровень звуковой мощности L _{pA} (K _{pA} = 1,5)	дБ (А)	79	65
Вибрация, кисть-рука (K=погрешность)	м/с ²	13,27 (K=1,17)	1,03 (K=0,19)

Замеры выполнены согласно EN 60335-2-72

ГЛАВА 7 – НОРМЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	ВНИМАНИЕ!
	Перед началом эксплуатации машины прочитать инструкции.
	Внештатное техобслуживание.

ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ, ПРИВЕДЕННЫЕ НА МАШИНЕ

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	Надевать защитные наушники.
	Надевать защитные перчатки.
	ВНИМАНИЕ! Очень горячая поверхность. Не прикасаться.
	ВНИМАНИЕ! Опасность защемления рук.
	ВНИМАНИЕ! Не вдыхать дым.

ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АККУМУЛЯТОРОВ

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	Соблюдать указания на аккумуляторе, из инструкций и из руководства машины.
	Надевать защитные очки.
	Надевать защитные перчатки.
	Запрещается курить.
	ВНИМАНИЕ! Осторожно, взрывоопасный газ.
	ВНИМАНИЕ! Опасность от коррозионных веществ.

ОБЩИЕ ДЛЯ ВСЕХ МОДЕЛЕЙ НЕУСТРАНЯЕМЫЕ ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ: неустраняемые остаточные риски являются рисками, которые по различным причинам не могут быть устранены, но для каждого из них приводятся указания для работы в условиях максимальной безопасности.

Отдельные риски для машин с двигателем внутреннего сгорания и на аккумуляторах приведены ниже в отдельных разделах.

- Риск ущерба для рук, тела и зрения при использовании машины без всех правильно установленных и исправных предохранительных защит.
- Риск ущерба для рук при касании боковой или центральной щетки в процессе вращения. Прикасаться к щеткам можно только с выключенным двигателем и при наличии защитных перчаток, чтобы избежать уколов или порезов, если среди ворсинок имеются острые осколки или мусор.
- Риск вдыхания вредных веществ, стирания рук при опорожнении контейнера (ящика) без использования защитных перчаток и маски для защиты дыхательных путей.
- Риск потерять контроль над машиной на уклонах свыше 2% или невозможности остановки, поскольку машина не имеет собственной тормозной системы и может вызвать удары и травмы для имущества и людей.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ ДЛЯ УБОРОЧНЫХ МАШИН С ДВИГАТЕЛЕМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

Обращаться также к главе «Нормы по технике безопасности» из руководства к двигателю Honda в приложении.

- Риск взрыва или возгорания при заправке со включенным двигателем или с выключенным двигателем, который не охладился полностью.
- Риск тяжелых ожогов при проведении техобслуживания с включенным двигателем или с выключенным двигателем, который не охладился полностью.
- Риск вдыхания выхлопных газов при использовании в недостаточно вентилируемом месте.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ ДЛЯ УБОРОЧНЫХ МАШИН НА АККУМУЛЯТОРАХ

- Риск тяжелых ожогов при заливке раствора серной кислоты в новый сухозаряженный аккумулятор (аккумуляторы). Не допускать детей к раствору серной кислоты. В случае попадания в глаза обильно промыть водой и обратиться к врачу. Не допускать попадания воды на продукт.

ОБЩИЕ РИСКИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ

- Перед зарядкой убедиться, что помещение хорошо проветривается, или выполнить зарядку в предусмотренных для этого помещениях.
- Не курить, не пользоваться открытым пламенем, не использовать точильные круги и сварочные аппараты, не вызывать образование искр поблизости от аккумуляторов.
- Не извлекать ток из аккумулятора с помощью зажимов, входов и временных контактов.
- Убедиться, что все подключения (кабельные наконечники, входы, штекеры и проч.) хорошо затянуты и в хорошем состоянии.
- Не класть металлические инструменты на аккумулятор.
- Поддерживать аккумулятор в чистоте и сухости с помощью антистатической ткани.
- Доливать дистиллированную воду всякий раз, когда уровень электролита опускается на 5-10 мм от защиты от брызгоотражателя.
- Избегать перегрузок и поддерживать температуру аккумулятора ниже 45 °C.
- Поддерживать отличную исправность систем центрального наполнения за счет периодического обслуживания.
- Риск поражения током и короткого замыкания. Перед выполнением любых действий по техобслуживанию или ремонту на аккумуляторе (или на машине) в целях безопасности отключить клеммы +/- от полюсов аккумулятора.

- Риск взрывов во время зарядки может возникнуть, если зарядка выполняется при помощи неподходящего зарядного устройства (в зависимости от амперов аккумулятора).
- Во время зарядки аккумуляторов или когда штекер зарядного устройства подключен, запрещается включать машину и запрещается ее перемещать (в том числе вручную).
- В случае попадания кислоты:
 - обильно смыть водой брызги из глаз или с кожи;
 - при необходимости немедленно обратиться к врачу;
 - вымыть загрязненную одежду водой.

ГЛАВА 8 – ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

► ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ЗАЩИТЫ:

Как показано на **рис. 4**, можно увидеть предохранительные защиты, которые должны быть правильно установлены и в хорошем состоянии. Невозможно использовать машину с отсутствующей или поврежденной одной или несколькими защитами. Описание защит приводится ниже:

Рис. 4

- | | |
|--|----------------------------|
| 1) Крышка аккумуляторов (только CSW 700/900 B) | 4) Правая защитная решетка |
| 2) Защитный картер | 4) Левая защитная решетка |
| 3) Боковой правый картер | 5) Передний бампер |
| 3) Боковой левый картер | 6) Крышка боковой щетки |

Рис. 4/A

- 1) Выключатель капота (только CSW 700/900 B)

► БОКОВАЯ ЩЕТКА:

Боковая щетка, **дет. 1, рис. 5**, служит в качестве направляющей для пыли и мусора и предназначена исключительно для очистки краев, углов, профилей. После очистки этих частей ее необходимо отключить (поднять), чтобы не поднимать лишней пыли и потому что эффект чистоты от боковой щетки меньше, чем эффект чистоты от центральной щетки.

► ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА:

Центральная щетка, **дет. 2, рис. 5**, является главным органом машины, она обеспечивает загрузку пыли и мусора в накопительный ящик. Щетка доступна с различной степенью жесткости и типа ворса в зависимости от собираемого материала или от напольного покрытия. Щетка регулируется по высоте по мере износа (→ см. **главу 13**)

ВАЖНО! Не собирать веревки, проволоку, металлическую ленту для упаковки, палки и проч. длиной более 25 см, поскольку они могут намотаться на центральную и боковую щетки и повредить их.

► ФИЛЬТРУЮЩАЯ СИСТЕМА:

Фильтрующий эффект машины заключается в отсутствии пыли в окружающей среде во время работы. Он достигается за счет панельного фильтра, **дет. 3, рис. 5**. Фильтрующую систему можно отключить, если потянуть вверх круглую рукоятку, **дет. 4, рис. 6**.

ВАЖНО! Отключать фильтрующую систему при проходе работающей машины по влажным поверхностям, чтобы не намочить бумажные фильтры и избежать их преждевременного износа.

► ПРОТИВОПЫЛЕВЫЕ ПРОКЛАДКИ:

См. **дет. 4, рис. 5**. Прокладки окружают центральную щетку и имеют очень важное значение для исправной работы машины, поскольку обеспечивают всасывающий эффект. Поэтому важно часто проверять их состояние.

► **НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ЯЩИК:**

Накопительный контейнер или ящик, **дет. А, рис. 1**, из прочного пластмассового материала предназначен для сбора всего собранного центральной щеткой материала и для пыли от фильтров.

ВАЖНО! Действия по опустошению ящика всегда выполнять с выключенным двигателем и при наличии перчаток и маски для защиты дыхательных путей от пыли (которая всегда присутствует при выполнении таких действий).

ОПИСАНИЕ РУЧНЫХ КОМАНД

Рис. 6

CSW 700 G - CSW 900 G: Дет. 1 – 4 – 5 - 6 - 9

CSW 700 B - CSW 900 B: Дет. 1 – 2 – 3 – 4 – 6 - 7 – 8 - 9

► **РЫЧАГ ХОДА (все модели):**

Рычаг хода, **дет. 1, рис. 6**, при приближении к рукоятке включает внутренний механизм, за счет которого машина движется на собственной скорости (только вперед). После отпускания эффект привода завершается.

► **РЫЧАГ ПОДКЛЮЧЕНИЯ БОКОВОЙ ЩЕТКИ (все модели):**

Рычаг подключения, **дет. 6, рис. 6**, помогает опустить боковую щетку с места управления. Следует помнить, что боковую щетку следует применять только для очистки бордюров, профилей, углов. Она всегда вращается, когда двигатель машины включен.



НЕ ПРИКАСАТЬСЯ РУКАМИ ВО ВРЕМЯ ВРАЩЕНИЯ БОКОВУЮ ЩЕТКУ И НЕ СОБИРАТЬ ВОЛОКНИСТЫЙ МАТЕРИАЛ.

► **КРУГЛАЯ РУКОЯТКА ВСТРЯХИВАНИЯ ФИЛЬТРОВ (CSW 700 G / CSW 900 G):**

Предназначена для встряхивания (очистки) фильтров, **дет. 3, рис. 5**. Включается, если потянуть круглую рукоятку, **дет. 5, рис. 6**, вверх до упора и резко отпустить 5/6 раз, чтобы механически встряхнуть фильтры. Пыль из фильтра упадет внутрь ящика.

ВАЖНО! Это действие следует выполнять до начала работы и до опустошения ящика, с выключенным двигателем или с рычагом закрытия всасывания, **дет. 4, рис. 6**, вытянутым вверх.



ТАКАЯ КРУГЛАЯ РУКОЯТКА ОТСУТСТВУЕТ НА ИСПОЛНЕНИЯХ CSW 700 B / CSW 900 B, ПОСКОЛЬКУ ЗАМЕНЕНА КНОПКОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ВИБРАТОРА.

Для очистки фильтра удерживать кнопку электрического вибратора 4/6 секунд 5/6 раз.

► **КРУГЛАЯ РУКОЯТКА ЗАКРЫТИЯ ВСАСЫВАНИЯ (все модели):**

Дет. 4, рис. 6. Рычаг предназначен для исключения всасывания от крыльчатки. Во время работы круглая рукоятка должна быть полностью опущена. Всасывание необходимо отключить, потянув круглую рукоятку вверх, когда машина проходит по очень влажным или мокрым поверхностям и при встряхивании фильтра с работающим двигателем.

► **РЫЧАГ ПОДЪЕМА ЗАСЛОНКИ (все модели):**

Рычаг подъема заслонки, **дет. 9, рис. 6**, при нажатии на него обеспечивает подъем передней прокладки и делает возможным сбор объемных предметов. Подходит для листьев, сигаретных пачек и проч..

ОПИСАНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ КОМАНД ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОЙ УБОРОЧНОЙ МАШИНЫ

► КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ (CSW 700 B / CSW 900 B):

Дет. 3, рис. 6. Предназначен для запуска и остановки двигателя машины, который подключает все движения и вращения в непрерывном режиме оборотов.

► ИНДИКАТОР РАЗРЯЖЕННОГО АККУМУЛЯТОРА (CSW 700 B / CSW 900 B):

Дет. 2, рис. 6. Индикатор обозначает: зеленый свет - аккумулятор заряжен, **красный мигающий свет** - аккумулятор близок к разрядке, **ВЫПОЛНИТЬ ПОДЗАРЯДКУ** и постоянный красный свет - аккумулятор разряжен.

► ШТЕКЕР ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРОВ / РАЗЪЕМ (CSW 700 B / CSW 900 B):

Дет. 8, рис. 6. Предназначен для подключения к зарядному устройству, которое имеет аналогичный штекер для зарядки.

ГЛАВА 9 – МЕСТО УПРАВЛЕНИЯ И АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА

► РАБОЧЕЕ МЕСТО:

Оператор должен занимать рабочее место во время эксплуатации машины. Таким местом является только обозначенное на **рис. 7** сбоку.

► АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА CSW 700 G / CSW 900 G):

На машинах с собственным механическим приводом отпустить рычаг движения, **дет. 1, рис. 6**, и тормозить силой рук. Затем выключить двигатель.

► АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА CSW 700 B / CSW 900 B):

На машинах с собственным механическим приводом отпустить рычаг движения, **дет. 1, рис. 6**, и тормозить силой рук. Повернуть против часовой стрелки ключ зажигания, **дет. 3, рис. 6**.

ГЛАВА 10 - ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЗАПУСКОМ

УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ С ДВИГАТЕЛЕМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

ВАЖНО! Внимательно прочитать руководство двигателя, которое сопровождает настоящее руководство по эксплуатации и техобслуживанию мотопылесоса **CSW 700 G / CSW 900 G**, и в любом случае:

1. Проверить уровень моторного масла. Если он недостаточный, выполнить доливку, при этом надеть нитриловые защитные перчатки с хлопковым слоем внутри. Масляный картер двигателей на 4 л.с. вмещает около 6 лг масла. Рекомендованное масло для умеренного климата **10W - 30**.
2. Выполнить заправку бензином (с выключенным и холодным двигателем). Рекомендуется использовать бензин без содержания свинца. Необходимо добавить специальную присадку, которую можно заказать у дилера или в ближайшем сервисном центре производителя двигателя.



ХРАНИТЬ БЕНЗИН В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ СУХОМ И ПРОВЕТРИВАЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ ДАЛЕКО ОТ ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА.

ВАЖНО! Канистра для бензина должна подходить для таких целей и быть хорошо очищенной. Это способствует длительному сроку службы бензинового фильтра двигателя. Использовать канистру такого объема, чтобы израсходовать бензин за 2/3 месяца. Это поможет иметь всегда свежий бензин.

АККУМУЛЯТОРНЫЕ УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ



ВЫПОЛНЯТЬ РАБОТЫ ПРИ НАЛИЧИИ НОЖНИЦ, ЗАЩИТНЫХ ПЕРЧАТОК, ОЧКОВ, ЧИСТОЙ ЕМКОСТИ ДЛЯ ПЕРЕЛИВА, ВОРОНКИ. ПРОЧИТАТЬ ГЛАВУ «НОРМЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ», ПУНКТ «ОБЩИЕ РИСКИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ» (→ см. главу 7)

Проверить полноту и зарядку аккумулятора, в противном случае уже имеются пузырьки готового раствора серной кислоты. Выполнить следующее:

1. Ножницами отрезать концы пластмассовой емкости раствора серной кислоты и залить его в емкость для перелива.
2. Снять пробки с аккумулятора и через воронку залить до отметки максимального уровня снаружи аккумулятора (обычно 5/10 мм сверху от пластин или трубок аккумулятора).
3. После заливки необходимо подождать от 12 до 24 часов и выполнить последнюю доливку, чтобы привести все элементы к одному и тому же максимальному уровню.
4. Выполнить зарядку аккумулятора согласно инструкциям из главы 7 «НОРМЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ».

ГЛАВА 11 – ЗАПУСК И ОСТАНОВКА



ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ВСЕ ПРЕДЫДУЩИЕ ГЛАВЫ.

УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ С ДВИГАТЕЛЕМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ



ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ УБОРОЧНОЙ МАШИНЫ ОБРАТИТЬСЯ К РУКОВОДСТВУ ДВИГАТЕЛЯ HONDA В ПРИЛОЖЕНИИ.

▶ ЗАПУСК:

1. С холодным двигателем потянуть наружу пружинный рычажок СТАРТ = ВОЗДУХ ЗАКРЫТ.
2. Установить вверх рычаг акселератора в позиции полный газ.
3. Потянуть трос запуска не сильно, а быстро.
4. После запуска оставить двигатель в работе на несколько секунд, затем постепенно привести пружинный рычажок СТАРТ в положение ВОЗДУХ ОТКРЫТ = ПОЛНОСТЬЮ ВНУТРИ.
5. Отрегулировать количество оборотов почти в положение МАКС для хорошей отдачи и начать работу.

▶ ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ:

1. Привести рычаг акселератора в положение МИН, оставить двигатель в работе на 30/40 секунд, затем полностью опустить рычаг. Двигатель выключится.
2. После остановки слегка приподнять рычаг акселератора.

АККУМУЛЯТОРНЫЕ УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ

▶ ЗАПУСК:

Повернуть по часовой стрелке ключ зажигания, **дет. 3, рис. 6.**

▶ ОСТАНОВКА:

Повернуть против часовой стрелки ключ зажигания, **дет. 3, рис. 6.**

ГЛАВА 12 - ПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

ВАЖНО! Перед началом работы проверить наличие на поверхности веревок, пластиковых или металлических нитей, длинных обрезков, палок, электропроводов и проч. Такой мусор опасен и может повредить противопыльные прокладки и щетки. Перед началом работы машины необходимо его удалить.

- Быть очень внимательными при переходе через рельсовые пути, направляющие ворот и проч. Они являются источником наибольшего ущерба для противопылевых прокладок. При переходе поднимать переднюю часть машины давлением рук на рукоятку.
- Избегать движения по лужам, чтобы не повредить пылевой фильтр. При наличии влажных поверхностей закрывать всасывание с помощью круглой рукоятки, **дет. 4, рис. 6**, на панели управления (потянуть вверх)
- Если подлежащая очистке поверхность очень грязная из-за количества или качества материала или пыли, рекомендуется выполнить первый «предварительный» проход, не обращая внимания на полученный результат. Затем с пустым ящиком и хорошо отвибрированным фильтром повторить проходы. Таким образом будет получен нужный результат. Затем, при условии методичного применения машины по необходимости, больше не потребуется выполнять «**предварительный**» проход
- Боковую щетку следует использовать только для очистки бордюров, профилей, углов и проч. Ее следует поднять (отключить) поворотом рычага, **дет. 6, рис. 6**, сразу после завершения очистки, чтобы не поднимать ненужную пыль и потому что результат от боковой щетки всегда ниже, чем результат от использования только центральной щетки.
- При вращении, повороте или для очистки в узких или очень захламленных пространствах рекомендуется не использовать механический привод (отпустить рычаг, **дет. 1, рис. 6**).
- Для получения хорошего результата часто опустошать контейнер и поддерживать чистоту фильтра за счет их вибрации специальными инструментами.
- На аккумуляторных машинах необходимо часто проверять аккумуляторы. **НИКОГДА НЕ РАЗРЯЖАТЬ АККУМУЛЯТОРЫ ПОЛНОСТЬЮ, ЗАРЯЖАТЬ ПУТЕМ ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕГО ЦИКЛА ЗАРЯДКИ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ.**

ГЛАВА 13 - ШТАТНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ВСЕ ДЕЙСТВИЯ ВЫПОЛНЯТЬ С ВЫКЛЮЧЕННЫМ И ХОЛОДНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ

► ОЧИСТКА ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА

Каждые **40/70** рабочих часов или при необходимости проверять пылевой фильтр, **дет. 4, рис. 8**. Открыть картер, **дет. 1, рис. 1**, для доступа к отсеку фильтров. Очистить фильтр с помощью сжатого воздуха и с установленным накопительным ящиком, **дет. А, рис. 1**, продуть пистолетом верхнюю часть фильтра, чтобы пыль упала в ящик. Следить, чтобы фильтр был всегда в хорошем состоянии. При необходимости заменить.

► ПРОТИВОПЫЛЕВАЯ ПРОКЛАДКА

Каждые **40/70** рабочих часов проверять состояние противопылевых прокладок, **дет. 4, рис. 9**, которые окружают центральную щетку, **дет. 2, рис. 9**. При необходимости выполнить их замену.

ПРИМЕЧАНИЕ. Во время замены прокладок убедиться, что после установки боковые (более короткие, всего 2) подняты от земли на 2 мм.

► БОКОВАЯ ЩЕТКА

Дет. 1, рис. 9. Если она не используется, держать ее поднятой от земли, чтобы избежать ненужного подъема пыли. Когда машина не используется, держать боковую щетку поднятой. Следить, чтобы она ничего не касалась, потому что может загнуться и выйти из строя.

► ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЩЕТКА

Каждые **50 / 80** рабочих часов или при необходимости проверять состояние центральной щетки, **дет. 2, рис. 9**, главного органа машины, в особенности, если есть подозрение, что случайно были собраны веревки, проволока и проч.

Для удаления этого материала со щетки необходимо:



НА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МАШИНАХ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЭТОГО ДЕЙСТВИЯ ИЗВЛЕЧЬ АККУМУЛЯТОРЫ И ОПУСТИТЬ ИХ НА ЗЕМЛЮ.

1. Снять ящик, **дет. А, рис. 1.**
2. Разместить машину, как показано на **рис. 9**, пока рукоятка не опустится на землю.
3. Надеть перчатки и маску для защиты дыхательных путей, снять веревки, проволоку и проч. с помощью зажимов и ножниц.

РЕГУЛИРОВКИ

► РЕГУЛИРОВКА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ:

Если машина плохо очищает или оставляет загрязнения, необходимо выполнить настройку путем опускания центральной щетки следующим образом:

1. Снять защитный картер, **дет. 2, рис. 4.**
2. В соответствующем переднем отверстии раскрутить болт, **дет. 1, рис. 10.**
3. Закрутить болт, **дет. 2, рис. 10**, пока три болта, **дет. 1,2,3, рис. 10**, не будут касаться друг друга.

Если щетка слишком сильно прилегает к земле, выполнить действия в обратном порядке.

1. Раскрутить болт, **дет. 2**, и закрутить болт, **дет. 1, рис. 10.**

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы убедиться в правильной настройке центральной щетки, необходимо замерить ее **след** следующим образом:

1. После выполнения регулировок запустить машину, не выполнять движения вперед или назад. Оставить ее стоять в одной точке не менее **10 / 15** сек.
2. Выключить двигатель и вручную переместить машину, пока на полу не будет виден след от вращающейся центральной щетки, как показано на **рис. 11.**

Примечание. Размер следа по ширине не должен быть менее **3 см**:

► РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ:

Если машина с механической подачей не имеет мощности тяги, необходимо настроить подачу следующим образом:

Раскрутить болт, **дет. 1, рис. 12**, который обеспечивает приближение приводного колеса, **дет. 3**, к ступице приводного шкива, **дет. 4**. Необходимый результат получится при раскручивании резьбового регистра, **дет. 2, рис. 12.**

ВАЖНО! После завершения настройки колесо, **дет. 3**, должно быть очень близко к приводному шкиву, **дет. 4**, **НО НЕ ДОЛЖНО ЕГО КАСАТЬСЯ.**

► НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ЯЩИК:

Каждые **50/60** рабочих часов или при необходимости мыть накопительный ящик, **дет. А, рис. 1**, горячей водой и обычным моющим средством, чтобы избежать появления бактерий. **Действия выполнять в прочных резиновых перчатках.**

ОБЩЕЕ ПРАВИЛО: В целях исправной работы и длительного срока службы машины поддерживать в чистоте как внешний корпус, так и внутренние части машины. Под капотом использовать сжатый воздух (выполнять с выключенным и остывшим двигателем).

ЗАМЕНЫ

► ЗАМЕНА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ:

Действие выполнять в перчатках, маске для защиты дыхательных путей, с выключенным и холодным двигателем.

1. Извлечь ящик, **дет. А, рис. 1**, и нажатием на рукоятку привести машину в положение, как показано на **рис. 13**.
2. Полностью раскрутить два винта, **дет. А, В, рис. 13**.
3. Перед отсоединением щетки от машины обратить внимание на направление ворса (**см. рис. 13**).
4. Снять изношенную щетку и заменить на новую.
5. Закрутить винты, **дет. А, В, рис. 13**, и выполнить настройку высоты (→ см. главу «РЕГУЛИРОВКА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЩЕТКИ»).

► ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ:

1. Снять ящик, **дет. А, рис. 1**, и привести машину в наклонное положение, как показано на **рис. 13**.
2. Раскрутить три винта, **дет. С, рис. 13**, которые удерживают боковую щетку, **дет. 1**.
3. Снять ремень боковой щетки с пластмассового шкива
4. Отсоединить боковую щетку, для этого завести отвертку в отверстие канавки шкива, см. **рис. 14**.
5. Установить новую щетку, для этого выполнить ранее указанные действия в обратном порядке.

► ЗАМЕНА ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА:

Каждые **40/70** рабочих часов или при необходимости проверять пылевой фильтр, **дет. 4, рис. 8**, для этого извлечь его со своего места, снять шпильки, **дет. 2, рис. 8**, и раскрутить маховики, **дет. 1, рис. 8**. После замены фильтра выполнить представленные выше действия в обратном порядке.

СПЕЦИАЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ



ДЛЯ ПРОВЕРКИ ИЛИ ЗАМЕНЫ МОТОРНОГО МАСЛА НЕОБХОДИМО НАДЕВАТЬ ПЕРЧАТКИ, ПО ВОЗМОЖНОСТИ НИТРИЛОВЫЕ С ВНУТРЕННИМ ХЛОПКОВЫМ СЛОЕМ. НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ ОТРАБОТАННОЕ МАСЛО В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ, ПОТОМУ ЧТО ОНО ЯВЛЯЕТСЯ СИЛЬНО ЗАГРЯЗНЯЮЩИМ ВЕЩЕСТВОМ. УТИЛИЗИРОВАТЬ ОТРАБОТАННОЕ МАСЛО С СОБЛЮДЕНИЕМ ДЕЙСТВУЮЩИХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ НОРМ.

Внимательно прочитать руководство двигателя в приложении, в любом случае:

1. Проверять уровень через каждые **5 рабочих часов**
2. Первая замена масла через **5 рабочих часов**, масляный картер вмещает 6 л масла. Рекомендованное масло для умеренного климата **10W – 30** множественной степени для бензиновых двигателей. При работе машины в зонах с не умеренным климатом подобрать подходящее масло с помощью руководства двигателя в приложении.
3. Последующие замены масла через каждые **40 / 50 рабочих часов**.
4. Очищать воздушный патрон двигателя через каждые **25 рабочих часов** или ранее по необходимости, заменить, если требуется (→ см. руководство двигателя).

СПЕЦИАЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ



ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ПРАВИЛ И МЕР ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ИЗ ГЛАВЫ 7 «НОРМЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ».

1. Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторов, как с плоскими пластинами, так и трубчатыми, никогда не разряжать их полностью. **ПОЛНОСТЬЮ РАЗРЯЖЕННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ (ДАЖЕ НОВЫЕ) БОЛЬШЕ НЕЛЬЗЯ ЗАРЯДИТЬ ПОВТОРНО.**
2. Часто проверять уровень жидкости в аккумуляторе и при необходимости добавлять только дистиллированную воду.
3. Всегда выполнять непрерывный цикл зарядки

ГЛАВА 14 - ВНЕШТАТНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ДЕЙСТВИЯ ПО ВНЕШТАТНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ НЕ УКАЗАНЫ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ. ИХ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ, СПЕЦИАЛЬНО ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЙ ДЛЯ ЭТОЙ ЦЕЛИ.

ГЛАВА 15 - ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

■ МОДЕЛИ CSW 700 G – CSW 900 G:

Выработать весь бензин из бака, для этого оставить машину в работе.

Выполнить генеральную очистку машины с выключенным и холодным двигателем.

Очистить пылевые фильтры и ящик. При необходимости вымыть ящик согласно инструкциям из параграфа «НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ЯЩИК» в главе 13.

■ МОДЕЛИ CSW 700 B – CSW 900 B:

Извлечь аккумулятор или аккумуляторы из их отсека и поместить их на хранение в сухом и хорошо проветриваемом месте. Для поддержания срока службы неиспользуемых аккумуляторов необходимо через некоторое время выполнить зарядку и доливку через каждые **30 / 40 дней**.

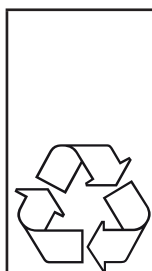
Выполнить генеральную очистку машины, очистить фильтры и ящик, при необходимости вымыть ящик согласно инструкциям из параграфа «НАКОПИТЕЛЬНЫЙ ЯЩИК» в главе 13.

ГЛАВА 16 – ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ



ДЕМОНТАЖ ИЛИ УТИЛИЗАЦИЮ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ КЛИЕНТ ПРИ ПОЛНОМ СОБЛЮДЕНИИ ДЕЙСТВУЮЩИХ НОРМ В ДАННОЙ СФЕРЕ. ДЛЯ ЭТОГО ПЕРЕДАТЬ МАШИНУ ЦЕЛИКОМ ИЛИ В ВИДЕ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ В СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ОРГАНИЗАЦИИ.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Вся упаковка подлежит вторичной переработке. Упаковочный материал не должен выбрасываться вместе с бытовыми отходами, а передаваться в соответствующие центры сбора.



Выведенные из работы приборы содержат ценные материалы, подлежащие вторичной переработке. Их следует передавать в соответствующие центры сбора. Аккумуляторы, масло и подобные вещества не должны попадать в окружающую среду. Рекомендуется утилизировать нерабочие приборы через центры раздельного сбора отходов.

ГЛАВА 17 - АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ

В КАКОЙ БЫ АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ ВЫ НЕ НАХОДИЛИСЬ, НАПРИМЕР: ЕСЛИ СЛУЧАЙНО МАШИНА ПРОШЛА ПО СИЛОВЫМ КАБЕЛЯМ НА ПОЛУ, КОТОРЫЕ ЗАТЕМ ЗАПУТАЛИСЬ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ ИЛИ В БОКОВОЙ ЩЕТКЕ, ЕСЛИ СЛЫШИТСЯ АНОМАЛЬНЫЙ ШУМ ИЗНУТРИ МАШИНЫ ИЛИ ИЗ ДВИГАТЕЛЯ, ЕСЛИ СОБРАНЫ РАСКАЛЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ ИЛИ ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ ЖИДКОСТИ, ХИМИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ЯДЫ И ПРОЧ.;

НЕОБХОДИМО:

1. Отключить привод для моделей, которые им оснащены.
2. Выключить двигатель на моделях с двигателем внутреннего сгорания, для этого привести рычажок на двигателе в положение ВЫКЛ. На аккумуляторных моделях повернуть против часовой стрелки ключ зажигания на панели управления.
3. Если собран указанный выше материал, извлечь накопительный ящик, **дет. А, рис. 1**, и очистить его в перчатках и маске для защиты органов дыхания и согласно инструкциям.

ГЛАВА 18 - НЕПОЛАДКИ/ПРИЧИНЫ/СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Дефекты мотощеток серии **CSW 700 / 900** могут быть двух основных типов: машина поднимает пыль во время эксплуатации или оставляет загрязнения на земле. Причин может быть множество, но при бережном использовании и с хорошим штатным техобслуживанием такие дефекты больше не появятся. В этой связи:

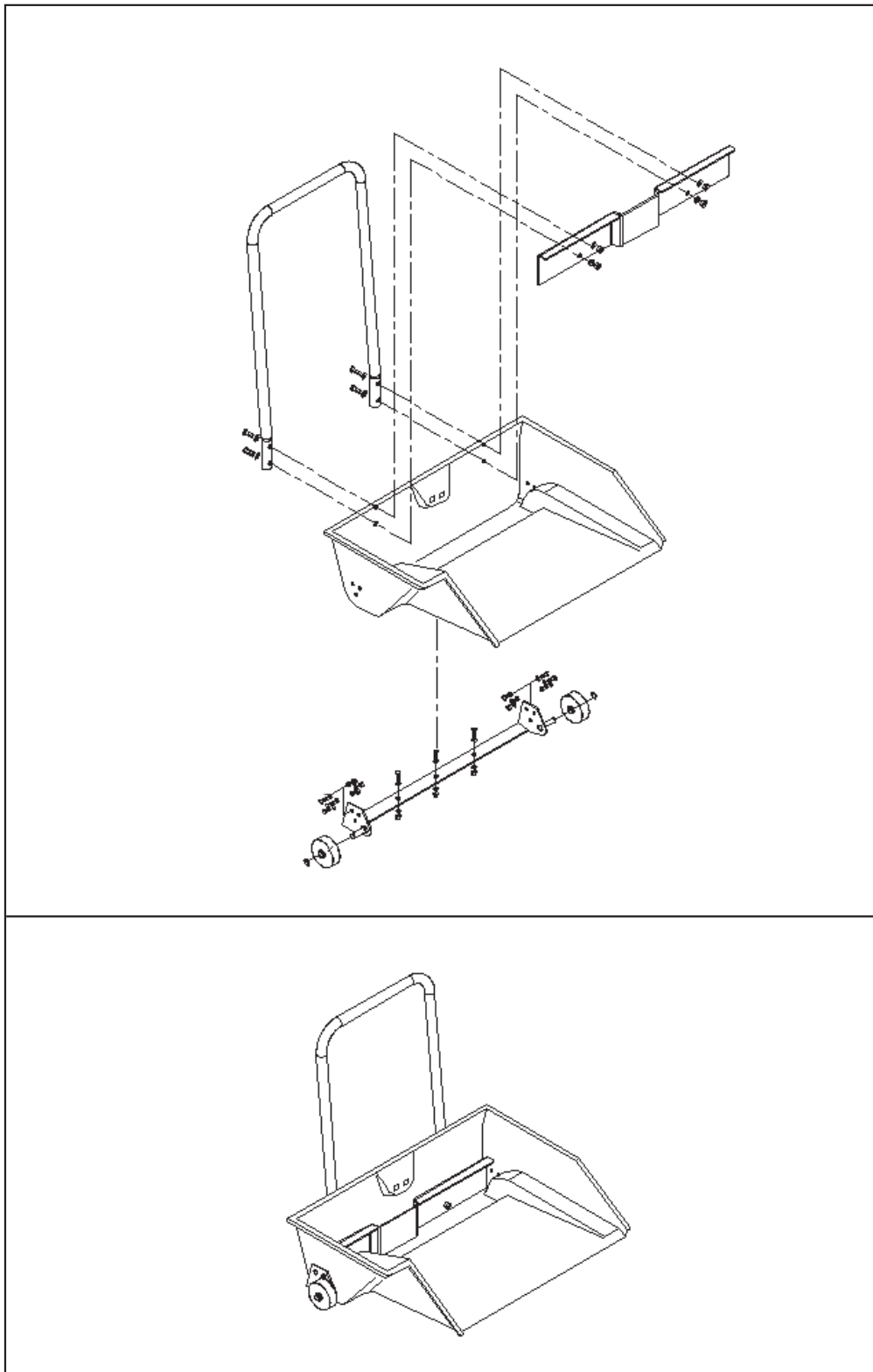
НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Машина поднимает пыль.	Рычаг закрытия всасывания в положении ВЫКЛ.	Привести в положение ВКЛ.
	Фильтр засорен.	Очистить и встряхнуть фильтр с помощью специальных инструментов, при необходимости снять и выполнить глубокую очистку.
	Фильтр поврежден.	Заменить.
	Фильтр плохо установлен.	Установить его вместе со специальной прокладкой и убедиться, что он хорошо установлен.
	Боковые прокладки повреждены.	Выполнить их наладку или замену.
Машина оставляет грязь на земле.	Центральная щетка плохо отрегулирована или изношена.	Отрегулировать центральную щетку путем проверки следа.
	Собраны провода, веревки и проч.	Удалить их.
	Боковые прокладки повреждены.	Заменить.
	Накопительный ящик полон.	Опустошить его.
Плохая отдача от двигателя внутреннего сгорания.	Воздушный фильтр двигателя загрязнен.	Очистить или заменить.
	Неверная карбюрация.	Повторить карбюрацию.
Аккумуляторная машина плохо работает, медленно двигается и плохо очищает.	Аккумулятор разряжен или не до конца заряжен.	Проверить уровень электролита и выполнить новый полный цикл зарядки.
	Зарядное устройство не является рекомендованным, или его недостаточно.	Пользоваться подходящим зарядным устройством.

ГЛАВА 19 - ГАРАНТИЯ

Машина имеет гарантию от дефектов изготовления или сборки на период 12 месяцев с даты продажи. В гарантию включена только и исключительно замена или ремонт частей, которые имеют дефекты. Любое другое требование не будет удовлетворено.

В гарантию не включен ущерб вследствие нормального износа, применения, несоответствующего указанному в настоящем руководстве, ущерб, причиненный вследствие неверной регулировки, неверно выполненных технических работ, вандализма.

УСТАНОВКА КОМПЛЕКТА ТЕЛЕЖКИ ДЛЯ НАКОПИТЕЛЬНОГО ЯЩИКА



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



La sottoscritta

Comet S.p.A.

Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Dichiara che la:

MOTOSCOPA

MARCA:	COMET
TIPO:	CSW 700 B - CSW 900 B
CON NUMERO DI SERIE A PARTIRE DA:	02023
ANNO DI FABBRICAZIONE:	2020
CON POTENZA DI:	0,7 kW

è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

2000/14/CE **2014/30/UE** **2006/42/CE**

Norme armonizzate applicate:

EN 13857 **EN 55016-2-3** **EN 60335-1** **EN 60335-2-72**
EN 61000-4-2 **EN 61000-4-3** **EN 61000-6-2** **EN 61000-6-3**
EN ISO 12100

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta

Comet S.p.A.Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Dichiara che la:

MOTOSCOPIA

MARCA:	COMET
TIPO:	CSW 700 G - CSW 900 G
CON NUMERO DI SERIE A PARTIRE DA:	00805
ANNO DI FABBRICAZIONE:	2020
CON POTENZA DI:	3,4 kW

è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

2000/14/CE 2014/30/UE 2006/42/CE

Norme armonizzate applicate:

EN 13857	EN 55012	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 62233
EN ISO 12100			

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned

Comet S.p.A.Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Dichiara che la:

MOTOSWEEPER

MAKE:	COMET
TYPE:	CSW 700 B - CSW 900 B
WITH SERIAL NUMBER STARTING FROM:	02023
YEAR OF MANUFACTURE:	2020
WITH POWER OF:	0,7 kW

Is conform to the following EC laws:

2000/14/CE 2014/30/UE 2006/42/CE

Unified / national norms of reference:

EN 13857	EN 55016-2-3	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 61000-6-3
EN ISO 12100			

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned

Comet S.p.A.Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

The undersigned:

MOTOSWEEPER

MAKE:	COMET
TYPE:	CSW 700 G - CSW 900 G
WITH SERIAL NUMBER STARTING FROM:	00805
YEAR OF MANUFACTURE:	2020
WITH POWER OF:	3,4 kW

Is conform to the following EC laws:

2000/14/CE 2014/30/UE 2006/42/CE

Unified / national norms of reference:

EN 13857	EN 55012	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 62233
EN ISO 12100			

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



La soussignée

Comet S.p.A.

Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Déclare que la :

MOTOBALAYEUSE

MARQUE :	COMET
MODÈLE :	CSW 700 B - CSW 900 B
AVEC NUMÉRO DE SÉRIE PARTANT DE :	02023
ANNÉE DE FABRICATION :	2020
AVEC PUISSANCE DE :	0,7 kW

est conforme aux directives communautaires suivantes :

2000/14/CE 2014/30/UE 2006/42/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 13857	EN 55016-2-3	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 61000-6-3
EN ISO 12100			

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



La soussignée

Comet S.p.A.

Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Déclare que la :

MOTOBALAYEUSE

MARQUE : COMET
MODÈLE : CSW 700 G - CSW 900 G
AVEC NUMÉRO DE SÉRIE PARTANT DE : 00805
ANNÉE DE FABRICATION : 2020
AVEC PUISSANCE DE : 3,4 kW

est conforme aux directives communautaires suivantes :

2000/14/CE 2014/30/UE 2006/42/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 13857 EN 55012 EN 60335-1 EN 60335-2-72
EN 61000-4-2 EN 61000-4-3 EN 61000-6-2 EN 62233
EN ISO 12100

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



La empresa

Comet S.p.A.

Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Declara que la:

MOTOESCOBA

MARCA:	COMET
MODELO:	CSW 700 B - CSW 900 B
CON NÚMERO DE SERIE A PARTIR DE:	02023
AÑO DE FABRICACIÓN:	2020
CON UNA POTENCIA DE:	0,7 kW

Es conforme con las directivas comunitarias siguientes:

2000/14/CE

2014/30/UE

2006/42/CE

Normas armonizadas aplicadas:

EN 13857
EN 61000-4-2

EN 55016-2-3
EN 61000-4-3

EN 60335-1
EN 61000-6-2

EN 60335-2-72
EN 61000-6-3

EN ISO 12100

La presente declaración de conformidad se expide bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



La empresa

Comet S.p.A.

Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Declara que la:

MOTOESCOBA

MARCA:	COMET
MODELO:	CSW 700 G - CSW 900 G
CON NÚMERO DE SERIE A PARTIR DE:	00805
AÑO DE FABRICACIÓN:	2020
CON UNA POTENCIA DE:	3,4 kW

Es conforme con las directivas comunitarias siguientes:

2000/14/CE

2014/30/UE

2006/42/CE

Normas armonizadas aplicadas:

EN 13857
EN 61000-4-2

EN 55012
EN 61000-4-3

EN 60335-1
EN 61000-6-2

EN 60335-2-72
EN 62233

EN ISO 12100

La presente declaración de conformidad se expide bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaná

Comet S.p.A.Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Prohlašuje, že:

PODLAHOVÝ MYCÍ STROJ

ZNAČKA:	COMET
ŠABLONA:	CSW 700 B - CSW 900 B
S VÝROBNÍM ČÍSLEM OD:	02023
ROK VÝROBY:	2020
S VÝKONEM:	0,7 kW

splňuje požadavky následujících směrnic:

2000/14/CE**2014/30/UE****2006/42/CE**

Použité harmonizované normy:

EN 13857	EN 55016-2-3	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 61000-6-3
EN ISO 12100			

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaná

Comet S.p.A.Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Prohlašuje, že:

PODLAHOVÝ MYCÍ STROJ

ZNAČKA:	COMET
ŠABLONA:	CSW 700 G - CSW 900 G
S VÝROBNÍM ČÍSLEM OD:	00805
ROK VÝROBY:	2020
S VÝKONEM:	3,4 kW

splňuje požadavky následujících směrnic:

2000/14/CE**2014/30/UE****2006/42/CE**

Použité harmonizované normy:

EN 13857	EN 55012	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 62233
EN ISO 12100			

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Die unterschreibende

Comet S.p.A.

Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Erklärt, dass die:

KEHRMASCHINE

MARKE:	COMET
MODELL:	CSW 700 B - CSW 900 B
MIT SERIENNUMMER AB:	02023
HERSTELLUNGSJAHR:	2020
MIT LEISTUNG:	0,7 kW

mit den folgenden Gemeinschaftsrichtlinien konform ist:

2000/14/CE

2014/30/UE

2006/42/CE

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 13857
EN 61000-4-2

EN 55016-2-3
EN 61000-4-3

EN 60335-1
EN 61000-6-2

EN 60335-2-72
EN 61000-6-3

EN ISO 12100

Diese Konformitätserklärung wird unter der ausschließlichen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi
Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Die unterschreibende

Comet S.p.A.

Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Erklärt, dass die:

KEHRMASCHINE

MARKE:	COMET
MODELL:	CSW 700 G - CSW 900 G
MIT SERIENNUMMER AB:	00805
HERSTELLUNGSJAHR:	2020
MIT LEISTUNG:	3,4 kW

mit den folgenden Gemeinschaftsrichtlinien konform ist:

2000/14/CE **2014/30/UE** **2006/42/CE**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 13857 **EN 55012** **EN 60335-1** **EN 60335-2-72**
EN 61000-4-2 **EN 61000-4-3** **EN 61000-6-2** **EN 62233**
EN ISO 12100

Diese Konformitätserklärung wird unter der ausschließlichen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi
Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott

Comet S.p.A.Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Kijelenti, hogy a:

SEPRŐGÉP

MÁRKA:	COMET
SABLON:	CSW 700 B - CSW 900 B
AZ ALÁBBI KIINDULÓ SOROZATSZÁMMAL:	02023
GYÁRTÁSI ÉV:	2020
TELJESÍTMÉNY:	0,7 kW

megfelel az alábbi közösségi irányelveknek:

2000/14/CE**2014/30/UE****2006/42/CE**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 13857	EN 55016-2-3	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 61000-6-3
EN ISO 12100			

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége tudatában adja ki.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott

Comet S.p.A.Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Kijelenti, hogy a:

SEPRŐGÉP

MÁRKA:	COMET
SABLON:	CSW 700 G - CSW 900 G
AZ ALÁBBI KIINDULÓ SOROZATSZÁMMAL:	00805
GYÁRTÁSI ÉV:	2020
TELJESÍTMÉNY:	3,4 kW

megfelel az alábbi közösségi irányelveknek:

2000/14/CE**2014/30/UE****2006/42/CE**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 13857	EN 55012	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 62233
EN ISO 12100			

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége tudatában adja ki.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Nizej podpisana

Comet S.p.A.Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

oświadcza, że:

ZAMIATARKA

MARKA:	COMET
SZABLON:	CSW 700 B - CSW 900 B
CO NUMERZE SERYJNYM ZACZY- NAJĄCYM SIĘ OD:	02023
ROK PRODUKCJI:	2020
O MOCY RÓWNEJ:	0,7 kW

jest zgodna z następującymi dyrektywami wspólnotowymi:

2000/14/CE**2014/30/UE****2006/42/CE**

Zastosowane zharmonizowane normy:

EN 13857	EN 55016-2-3	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 61000-6-3
EN ISO 12100			

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Nizej podpisana

Comet S.p.A.Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

oświadcza, że:

ZAMIATARKA

MARKA:	COMET
SZABLON:	CSW 700 G - CSW 900 G
CO NUMERZE SERYJNYM ZACZY- NAJĄCYM SIĘ OD:	00805
ROK PRODUKCJI:	2020
O MOCY RÓWNEJ:	3,4 kW

jest zgodna z następującymi dyrektywami wspólnotowymi:

2000/14/CE**2014/30/UE****2006/42/CE**

Zastosowane zharmonizowane normy:

EN 13857	EN 55012	EN 60335-1	EN 60335-2-72
EN 61000-4-2	EN 61000-4-3	EN 61000-6-2	EN 62233
EN ISO 12100			

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Reggio Emilia, 14/02/2020.

Paolo Bucchi

Legale Rappresentante di Comet S.p.A.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеподписавшаяся компания

Comet S.p.A.

Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Заявляет, что:

МОТОЩЕТКА

МАРКИ:	COMET
ТИП:	CSW 700 B - CSW 900 B
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР НАЧИНАЯ С:	02023
ГОД ВЫПУСКА:	2020
МОЩНОСТЬ:	0,7 кВт

соответствует следующим европейским директивам:

2000/14/CE 2014/30/UE 2006/42/CE

Применимые гармонизированные нормы:

EN 13857 EN 55016-2-3 EN 60335-1 EN 60335-2-72
EN 61000-4-2 EN 61000-4-3 EN 61000-6-2 EN 61000-6-3
EN ISO 12100

Настоящее заявление о соответствии выдано под исключительную ответственность изготовителя.

г. Реджо-Эмилия, 14/02/2020.

Паоло Букки

Законный представитель компании Comet S.p.A.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеподписавшаяся компания

Comet S.p.A.

Via Guido Dorso, 4
42124 Reggio Emilia – Italia

Заявляет, что:

MOTOSCOPIA

МАРКИ:	COMET
ТИП:	CSW 700 G - CSW 900 G
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР НАЧИНАЯ С:	00805
ГОД ВЫПУСКА:	2020
МОЩНОСТЬ:	3,4 кВт

соответствует следующим европейским директивам:

2000/14/CE 2014/30/UE 2006/42/CE

Применимые гармонизированные нормы:

EN 13857 EN 55012 EN 60335-1 EN 60335-2-72
EN 61000-4-2 EN 61000-4-3 EN 61000-6-2 EN 62233
EN ISO 12100

Настоящее заявление о соответствии выдано под исключительную ответственность изготовителя.

г. Реджо-Эмилия, 14/02/2020.

Паоло Букки

Законный представитель компании Comet S.p.A.



COMET S.p.A. - Via G. Dorso, 4 - 42124 Reggio Emilia – ITALY

Tel. +39 0522 386111

E-Mail Italia: vendite@comet.re.it - fax +39 0522 386300

E-Mail Export: export@comet.re.it - fax +39 0522 386286

www.comet-spa.com